

Georg-August-Universität Göttingen

文言因素在早期現代書面漢語中的留存與發展

——以民國初年中學國語文教科書為考察對象

**Beibehaltung und Entwicklung von Elementen der vormodernen
Schriftsprache in der modernen chinesischen Schriftsprache**

Lingling Ni

2022

文言因素在早期現代書面漢語中的留存與發展

——以民國初年中學國語文教科書為考察對象

**Beibehaltung und Entwicklung von Elementen der vormodernen
Schriftsprache in der modernen chinesischen Schriftsprache**

Dissertation

zur Erlangung des philosophischen Doktorgrades

an der Philosophischen Fakultät der Georg-August-Universität Göttingen

vorgelegt von

Lingling Ni

aus Jiangsu, China

Göttingen, Mai 2022

摘要

縱觀現代漢語的發展歷史，在二十世紀初「國語運動」、「新文化運動」中被賦予「國語」地位的白話文，是現代漢語成為所有領域通用語言的開始。在這一轉變時期，最能發現現代漢語是如何替代文言文的話語表述、而又無法徹底放棄使用文言因素的根本原因。

研究民初文白轉變的相關資料已經汗牛充棟，絕大多數從歷史社會思想等出發進行研究，真正從語言本體著手的並不多見。因此本研究從歷史與語言學的角度研究1920至1938年間典範白話文語言形式的變化，從考察這一特殊時期教科書編撰情況入手，確認這一階段的民國初中國語文教科書文本是當時白話文寫作中的代表作品，能反映當時語言轉換時期的具體語言使用面貌。然後以此語言本體為對象，採用數據統計分析的方法，探尋出白話文本中保留最多的文言因素是若干使用頻率極高的文言虛詞，並考察這些文言因素的消失、回歸、刪減、確定等發展表現和消長規律，從中發現這些留存下來的文言因素為何沒有在白話文運動中消失的原因。同時總結出它們不但與此期間的書面漢語相融合，而且在這一過程中發揮出特殊的功能，形成並發展出新的用法，對表現現代漢語的書面語特徵有著不可忽視的作用。

本研究首先從歷史的角度回顧了白話教育史與白話文教科書的歷史軌跡，敘述在普及白話文的教育政策帶動下，白話文教科書在二三十年代得到蓬勃發展，教科書語言代表了當時典範的語言面貌，對新一代的語言塑造產生了深刻的影響。這也是白話文運動得以成功的根本保障。由迫切推廣白話文到文白論戰，這一階段的白話文寫作者們在探索與實踐中漸漸走向成熟，教科書語言也因而經歷了以傳播思想為重到規範語言為先這兩個階段。白話實踐者們從當時的教育結果中認識到原先的白話文不足以滿足表達的需求、應該對此加以改造的現實。更重要的是，他們對文言成分在改進白話文中的正面意義給予了相當的認可。

從歷史背景中探究出當時人們對於文言的態度變化之後，再以二三十年代中學國語文教科書選文為研究語料庫，在對語料進行分詞、詞性標註、字詞頻統計等處理加工的基礎上，統計出當時白話中出現最常用、變化情況也最為複雜的常用文言虛詞「之」、「於」、「而」以及「以……為」等的消長規律，並通過大量實例，分析出這些文言虛詞為何沒有被白話文中對應的「的」、「在」、「又」以及「把字句」等表達形式所替代的原因。通過研究也發現這些文言因素雖然繼承了文言文中的形式，

但使用方式跟之前並非完全相同。它們與白話文中的表達相結合，在與相應的白話虛詞產生互補作用的同時，發展出新的用法，成為現代書面漢語中的重要組成部分。這也證明語言的發展並不一定遵循著人為規劃的脈絡，不適應表達需要的語言方式最終會消失或得到重新加工，這其中體現了語言表達自身對確立語言系統所產生的作用。

找尋這些文言因素的發展軌跡、理解它們在現代漢語中實際的用法，對正確運用這些語言成分應該是具有積極意義的。

Zusammenfassung

Diese Dissertation zielt darauf ab, die Erhaltung und Entwicklung von Elementen der vormodernen Schriftsprache in der modernen (nach 1919) chinesischen Schriftsprache zu untersuchen.

In der Entwicklungsgeschichte des modernen Chinesisch, in der „Bewegung der Nationalen Sprache“ und der „Neuen Kulturbewegung“ wurde dieser Umgangssprache „*Baihuawen*“ (Volkssprache) der Status der „Staatsprache“ zuerkannt. Danach fing das moderne Chinesisch an, in fast allen sprachlichen Bereichen dominant zu werden. In dieser Übergangszeit kann man am besten erkennen, wie das moderne Chinesisch das vormoderne Chinesisch zwar als Schriftsprache ersetzt, es aber nicht vollständig verdrängt, sondern weiter gewisse vormoderne Elemente verwendet.

Forschungen über den Wechsel vom vormodernen Chinesisch zur Nationalsprache in der frühen Republik-Zeit sind umfangreich, das Problem aber ist, dass die überwiegende Mehrheit der Forschung sich auf den historischen sowie gesellschaftlichen Hintergrund konzentriert.

Diese Arbeit untersucht daher nicht nur die Veränderungen der Nationalsprache von 1920 bis 1938 aus historischer, sondern auch aus linguistischer Perspektive. Zunächst untersuche ich die Zusammenstellung von Lehrbüchern in dieser Zeit und bestätige, dass die Texte der chinesischen Sprachlehrbücher zu Beginn der Republik China in dieser Phase repräsentative Werke der damaligen Nationalsprache sind. Mit der Methode der statistischen Datenanalyse wird dann festgestellt, dass die in diesen Texten am häufigsten anzutreffenden Elementen der vormodernen Schriftsprache einige der gängigsten vormodernen Funktionswörter sind.

Im Folgenden untersuche ich dann den Entwicklungsprozess dieser vormodernen Faktoren und habe herausgefunden, warum diese Faktoren in der Bewegung der Volkssprache nicht verschwunden sind. Gleichzeitig habe ich festgestellt, dass sie in dieser Zeit nicht nur mit der modernen chinesischen Schriftsprache verschmolzen, sondern in diesem Prozess auch eine besondere Funktion spielten, sich neue Gebrauchsweisen herausbildeten und so eine nicht zu vernachlässigende Rolle bei der Entstehung der modernen chinesischen Schriftsprache spielten. Meine Forschung untersucht zunächst die Geschichte der Volksbildung und der Lehrbücher der Nationalsprache und legt dar, wie sich diese Lehrbücher, angetrieben durch die Politik der Popularisierung der Nationalsprache, in den 1920er und 1930er-Jahren stark entwickelten. Die Lehrbuchsprache repräsentiert zu jener Zeit die Realität der Sprache. Gleichzeitig haben die Popularisierung der Bildung und die Förderung von Schulbüchern einen tiefgreifenden Einfluss auf die Sprachgestaltung der neuen Generation. Dies ist auch der grundlegende Garant für den

Erfolg der „*Baihuawen*-bewegung“ (Volkssprache-bewegung). Von der Förderung der Nationalsprache bis zur Debatte über den Umgang mit der Beziehung zwischen vormodernem Chinesisch und Nationalsprache sind die Autoren, die sich der neuen Nationalsprache bedienten, in dieser Phase allmählich in ihrem Denken und ihrer Praxis gereift. Die Lehrbuchsprache hat daher zwei Phasen durchlaufen: Die erste Phase konzentrierte sich auf die Verbreitung von Ideen und die zweite verlagerte sich auf die Standardisierung und Verbesserung der Sprache der Schüler. Die Praktiker der Nationalsprache erkannten vor dem Hintergrund der damaligen Ergebnisse der Reformbemühungen im Bildungswesen, dass die ursprüngliche Volkssprache den Ausdrucksbedürfnissen nicht genüge und reformiert werden musste. Noch wichtiger war, dass sie die positive Bedeutung vormoderner chinesischer Elemente für die Verbesserung der modernen Schriftsprache erkannten.

Nach der Untersuchung der Geschichte der Einstellung der Menschen zum vormodernen Chinesisch, werden ausgewählte Texte aus chinesischen Lehrbüchern der Mittelstufe der 1920er und 1930er-Jahre als Forschungskorpus verwendet. Auf der Grundlage der Verarbeitung von Wortsegmentierung, Wortart-Tagging und Worthäufigkeitsstatistiken am Korpus zeigen die statistischen Ergebnisse, dass die zu dieser Zeit im Volksmund am häufigsten verwendeten vormodernen chinesischen Funktionswörter „*zhi*“, „*yu*“, „*er*“, „*yi* ... *wei*“ sind. Gleichzeitig wird anhand einer Vielzahl von Beispielen analysiert, warum diese vormodernen chinesischen Funktionswörter nicht durch entsprechende Ausdrücke wie „*de*“, „*zai*“, „*you*“ und „*ba*-Satz“ in der Nationalsprache ersetzt wurden. So konnte ich feststellen, dass diese vormodernen chinesischen Faktoren zwar die Form des klassischen Chinesisch beerben, ihre Verwendung jedoch nicht genau dieselbe ist wie zuvor. Sie werden mit nationalsprachlichen Ausdrücken kombiniert und während sie die entsprechenden nationalsprachlichen Funktionswörter ergänzen, haben sich neue Verwendungsweisen entwickelt und sind zu einem wichtigen Bestandteil der modernen chinesischen Schriftsprache geworden. Dies beweist auch, dass die Sprachentwicklung nicht unbedingt dem Kontext künstlicher Planung folgt und Sprachfaktoren, die den Ausdrucksbedürfnissen nicht entsprechen, irgendwann verschwinden oder neu verarbeitet werden, was die Rolle des Sprachausdrucks selbst bei der Etablierung des Sprachsystems widerspiegelt.

Die Suche nach dem Entwicklungspfad dieser vormodernen chinesischen Faktoren und das Verständnis ihrer tatsächlichen Verwendung im modernen Chinesisch sollte für den richtigen Gebrauch dieser Sprachelemente von positiver Bedeutung sein.

目錄

第一章 緒論	1
1.1 引言	1
1.2 問題的提出	2
1.3 已有的相關研究成果及現狀分析	5
第二章 研究對象的確定——白話文教科書的歷史軌跡與白話教育史的回顧	11
2.1 「典範白話文」的產生	11
2.1.1 白話文的寫作實踐	12
2.1.2 白話文在全國範圍內的推廣	15
2.1.2.1 從教材開始	16
2.1.2.2 教育的普及	18
2.1.2.3 出版界的推動	19
2.2 民國國語文教科書的發展規模	21
2.3 以初中國語文教科書作為研究對象的原因	23
第三章 白話文教科書發展的兩個階段——從傳播思想到規範語言	26
3.1 課程標準指導下國語文教科書白話選文的變化	26
3.2 白話文寫作實踐初期的問題	28
3.2.1 「寧可失之於俗」	29
3.2.2 「不文不白」與「非古非今」	30
3.3 關於怎樣作白話文的初步討論	34
3.3.1 棄絕文言的觀點	35
3.3.2 文言或可調和	35
3.3.3 翻譯文學中的討論	38
3.3.4 小結	39
3.4 由教材引發的「大眾語」討論極其影響	40
3.4.1 由教材引發的文白論戰	40
3.4.2 對白話文使用情況的反省	42

3.4.3 白話文不等於純口語	43
3.4.4 文言中的靈活成分有益於白話文的發展	44
3.4.5 文言在實際語用中始終存在	46
3.5 教科書選文的代表意義	47
第四章 初中國語文教材中的文本選擇——研究對象的確定	49
4.1 文本選擇之標準	49
4.1.1 以文白用語為第一個標準	49
4.1.2 以選文體裁為第二個標準——排除詩歌、戲劇	50
4.2 選文的文體形式	51
4.3 選文的寫作年代	52
4.4 教材中的重複文本	53
第五章 國語文教科書中的最常用文言因素	56
5.1 關鍵字詞的確定	57
5.2 關於「之」的考察分析	63
5.2.1 「之」在這一段時期中的總體使用情況	64
5.2.2 「之」在這一階段中的使用變化情況	71
5.2.3 結構助詞「之」與「的」的使用差異	73
5.2.4 結構助詞「之」與「的」出現於同一句的情況	79
5.2.5 關於這一時期另一定語標記「底」的說明	82
5.3 關於「於/于」的考察分析	83
5.3.1 「於」在這一階段中的總體使用情況	84
5.3.2 「於」在這一階段中的使用變化情況	99
5.3.3 介詞「於」與「在」的互補	103
5.4 關於「而」的考察分析	104
5.4.1 「而」在這一階段中的總體使用情況	106
5.4.2 「而」在這一階段中的使用變化情況	122
5.5 關於「以……為」的考察分析	126
5.5.1 「以……為」在這一階段中的總體使用情況	128

5.5.2 「以……為」結構在這一階段中的使用變化情況	139
5.5.3 「以……為」與「把……X 作/作 X」結構	141
5.6 總結	144
第六章 結語	146
參考書目	150
致謝	157
附錄一：民國國語文教科書目錄（1920-1938 年）	158
附錄二：民國國語文教科書選文目錄（1920-1938 年）選文目錄：語體散文類.....	164

第一章 緒論

1.1 引言

二十世紀二三十年代的漢語是一個極為值得研究的對象。這一時期漢語所發生的變化如此之大，對我們現在所用語言的影響如此之深，是其他任何時期都無法比擬的。之所以會產生這樣的現象，首先當然是因為社會在劇變，那段時間對這個世界有一些認識的知識分子比以往任何時候都渴望變革，改變中國落後的現狀，學習當時作為先進代表的西方文明，反映到語言上，就產生了以白話文全面取代言言文的要求。語言不是一朝一夕創制的，要進行這樣大規模的改革，究竟需要多長時間才能實現呢？文言文發展了幾千年的時間，承載了幾千年的歷史記憶，而就在二十世紀二三十年代，這一棵枝繁葉茂、根深蒂固的語言之樹卻被攔腰截斷，取而代之的，是之前不登大雅之堂的白話文。在不到二十年的時間裡，白話文是如何取代言言文、成為全社會的通用語言的？

本研究將從歷史和語言學兩個角度來審視這一語言的變化過程。從歷史的角度來考察，是因為這一轉變首先是人為的，是在一種願望的驅動下故意為之的、一系列的行動，這是語言轉變的外因。從語言學的角度來考察，是因為語言本身是一個十分複雜的結構系統，白話文也不是當時才創制出來的新語言，而是已經經過一千多年發展的事物，只是到了這段時間，白話文需要在更多地場合擔負交流的任務，這一語言本身又是如何去適應新的情況呢？

站在百年前的角度來看，一方面，文言與日常口語漸行脫離，不能滿足社會生活中所有的語用；而另一方面，當年的白話只在口語、話本、小說中經過一段時間的發展，正式場合的白話語用還缺乏成熟的形式，一時也難以擔當全部的語言使命。然而正式場合和非正式場合語用的區別被人們有意無意地忽視著。在社會政治格局的影響下，語言扮演著人所賦予它們的角色。白話的外衣上寫著革命、先進和現代；文言的外衣上則是落後、保守與古代。一心革新的人決絕地不打算再使用文言，溫和改良的人小心地使用著他們認為合適的文字，在百年前的非常歲月，文言經歷了毀滅性的打擊。儘管如此，一項經過幾千年發展的事物自有其生命力，文言亦不例外。在百年後的今天，當我們再來審視文言時，發現其從未徹底成為語言史上的名詞。她如同雲朵

一般，不再高懸於天空之中，而是化成無數水珠，降落大地，與在泥土上流淌的白話會合，最終匯成現代漢語的長河。

1.2 問題的提出

語言就表現形式來看，一般有口語和書面語兩種。在西方語言學中，書寫的語言是口頭語言的記錄。但就語體來說，也有正式的書面語與非正式的口頭語的區別。口語不一定是口說的，書面語也不一定就是形成文字的。一些正式場合的發言、新聞播報等所用表達，雖然都是以口說的形式呈現，但在語體色彩上，是較為書面的。本研究所說的書面語，不是指以書寫的形式記錄的語言形式，而是以語體風格區分的書面語體。

在目前的「漢語作為外語」研究領域，普遍的認知是漢語書面語的習得極為困難，非母語的漢語學習者經過三四年的學習和訓練，可以在口語方面達到一個相當不錯的高度，但在書面語領域，卻很難有所成就。究其原因，重要的一點是目前的漢語教學對文言文教學的重視程度相當低；或者認為文言文與現代漢語差距過大，是天差地別的兩種語言。但許多研究已經證實¹，文言因素是組成現代書面漢語的重要成分。在我本人的教學中，曾嘗試將文言文與現代書面漢語結合起來進行教學，發現其中的共通之處不勝枚舉。我們的語言發展並非是跳躍式的。即使是在 1919 年前後，在漢語面貌發生天翻地覆變化的時期，文言與現代漢語之間仍然具有一脈相承的關係，兩者之間千絲萬縷的聯繫無法割裂。如果單從現代漢語語法結構出發，就難以讓學習者理解書面漢語中眾多文言因素的用法和功能。

本研究認為，要找出現代書面漢語中使用文言因素的根源，除了對目前使用的現代漢語進行研究之外，也應該回顧現代漢語發展的歷史，看看在「文白之爭」已然開始，並對當時的語言生活產生重大影響的時代，被賦予「國語」地位並在之後成為現代所有領域通用語言的白話文，是如何力圖全面替代文言文的話語表述，而又無法徹底放棄使用文言因素的。

¹ 見北京師範學院中文系漢語教研組編著：《五四以來漢語書面語言的變遷和發展》，商務印書館，1959年。

王力：《王力文集·第二卷·中國現代語法》，山東教育出版社，1982年。

馮勝利：《漢語書面用語初編》，北京語言大學出版社，2006年。

孫德金：《現代書面漢語中的文言語法成分研究》，商務印書館，2012年。

在漢語發展的歷史中，二十世紀初是一個極為重要的時期，其時興起的「白話文運動」、「國語運動」、「新文學運動」等等將當時的書面語言進行了翻天覆地的改造。且不說改造的過程，就結果來看，文言文儘管經歷了近千年的發展和變化，然而卻在短短幾十年的時間裡即在各個領域讓位於白話文（當時也稱語體文），這一速度是不可思議的，這一結果也是不可逆轉的。在當時的歷史背景下，佔壓倒性優勢的聲音顯然是以白話全面取代文言，但縱觀漢語使用的歷史，文言因素從未完全消失過。在語言變革的初期，積極投入白話文實踐的文人是否嘗試以其他白話表達來代替所有的文言因素？他們的實踐經歷了怎樣的波折？這些波折背後的原因是什麼？為何在這樣激烈的主張和積極主動的行動下，文言因素在我們目前的語言使用中仍然佔據著重要的地位，而沒有被其他元素全面取代？在語言表達方面，特別是在書面漢語中，是否有一個過渡期，這個過渡期中的語言面貌又是如何的？其中是否有一些因為不適用而終究淘汰了的表達？

要解決這些問題，首先面對的課題就是如何確定出具有代表性的文本，以便對這一時期的語言發展情況進行具體的分析。這些文本不但應該可以呈現這一階段語言狀態的共時特徵，更能呈現出前後的歷時發展變化，只有對這樣的研究對象進行分析比較，才能找出語言變遷中蘊含著的奧秘。同時，單純的文本分析還不足以顯示全貌，這些文本作者的寫作思路，寫作的目的性，都是產生這些文字的背景。在文白轉換階段，人們對「白話」和「文言」這兩個角色的態度分別是如何的？白話文當然不是「白話文運動」的創造物，而是唐代以後就以小說話本等形式出現了的語言載體。只是在「白話文運動」之前，這一表達方式從未出現在正式的、官方的言語中，也從來都不是學子們攻讀數年、並在未來的歲月中用以安身立命的工具。一直到二十世紀初期，歷史的劇變以一種極為激烈的方式推動著語言改革，語言又反過來承擔著改造社會的重任，在這一特殊的背景之下，語言改革必定不是自然而然開始的，而是帶上了濃重的人為色彩。這一階段人們對語言改革的心理設想和這一設想指導下的具體實踐方式必然極大地影響著這一時期的語言面貌。因此，從歷史背景入手，考察當時文人在文白轉換中的具體行為是研究的第一步。在此基礎上才能找出最能代表當時語言風貌的文本作為第二步研究的考察對象。

在對選出的文本對象進行考察時，首先要考慮的也是「白話」和「文言」這兩者在文本中的具體表現。「白話文運動」中，基於言文分離的歷史事實，為了開啟民智，推動全民教育，作為主體的從一開始就是「白話」，而「文言」則是被改造的對象。

儘管古代的文言選文仍然是學生們學習的內容之一²，但白話文卻是盡量區別於文言文。這一時期³ 語言變革的主將之一胡適就發出了「文言已死」⁴的聲明。在這一背景下二十年代之初的白話文語言實踐是如何進行的？其中的文言因素消長情況如何？實踐的效果又是如何的呢？

正如我們今天所看到的，文言因素在現代漢語書面語中留存的情況比比皆是，這一情況在「白話文運動」中是否就已經開始出現並得到承認？這一階段是從何時開始的？從第一步研究中我們應該已經可以看出端倪，那麼第二步的研究就是要以具體的語言現象為基礎，考察這一階段中有哪些文言因素得到了保留和發展。保留的是哪些部分，發展的又是哪些部分。具體而言，「白話文運動」早期的作品和「白話文運動」後期的作品中出現了哪些變化？這些變化體現了語言的哪些特徵？通過這些研究，我們或許能從中看到發生改變的這些語言現象的具體表現方式，以便更清楚地確定出語言發展變化的脈絡。

在回答這些問題之前，需要了解與這些內容相關的研究成果與最新動態。研究民初文白轉變的相關資料已經汗牛充棟，但絕大多數都是從歷史社會教育思想等等出發進行研究，真正從語言本體著手的，並不多見。而研究文言與書面語關係的文章，則大多以目前的語料庫為依據，研究的主要方向是目前的書面漢語中文言因素的留存等語言事實。本文的研究則立足於民國時期的中學國語文教科書，研究在文白之爭過程中文言因素的消長變化、其背後的原因以及對之後的語言發展所產生的影響。

² 見全國教育聯合會新學制課程標準起草委員會（1923）：《新學制課程標準綱要》。商務印書館。1925年10月版。北師大圖書館館藏。第33頁。

³ 1919年語言改革前後

⁴ 胡適：《建設的文學革命論》，原載《新青年》1918年4月15日第4卷第4號。見：歐陽哲生編《胡適文集》，第二卷。北京大學出版社。北京。1998年11月。第44頁。

1.3 已有的相關研究成果及現狀分析

關於書面語與文言關係的論文目前已有不少，以二十世紀二三十年代為背景討論文白演變、教科書發展這一類的文章也為數眾多。就已有的研究來看，主要有以下幾種類型：

第一類以語言學為背景，討論現代書面漢語與文言文關係的論文與專著，包括以上世紀上半葉的語言為對象進行的研究和以目前的現代書面漢語為對象進行的研究。

第二類以社會歷史變革為背景，討論二十世紀二三十年代文白演變過程中的語言面貌與發展。

第三類以教育改革、學制演變為背景，討論二十世紀二三十年代的學校教科書狀況與發展。

早在上世紀五十年代，就有學者注意到了文言因素對現代漢語的影響。張世祿（1956）在《現代語裡的古語詞》中，就已經提出現代普通話裡有一些文言文作品中流傳下來的詞，但該文認為它們並不屬於現代漢語詞彙。

北京師範學院中文系漢語教研組編著（1959）的《五四以來漢語書面語言的變遷和發展》從幾個方面討論了五四以來漢語語法的變遷和發展。一是詞法的發展，包括詞的形態、功能、用法的豐富和擴大；二是句法的發展，包括句法結構的複雜化、精密化、多樣化。其中提到，白話文代替文言文並非是在五四文化革命時期就已經解決了的問題，其中的變遷過程是極其複雜和極其曲折的，最突出的一點就是表現在應用文上和中學語文教學實踐上。

對於文言因素對書面語體的影響，在胡明陽（1993）的《語體和語法》中就已經提到，古代文言與白話之分，本質上即為語體之別。此後關於文言與書面語體的關係一直是語言學討論的熱點之一，2005年《對外漢語書面語教學與研究的最新發展——哈佛大學高年級對外漢語教學研討會論文集》對當時的討論有一些很值得注意的總結：書面語區別於口語的根本點在於：正式語體必須與口說語體拉開距離，而文言正是拉開口語距離的必要手段。這與一百多年前黃侃提出的「常語趨新，文章循舊，方圓異德，故雅俗殊形矣。語言以隨世而俗，文章以師古而雅。……綜上所說，文與言判：一由修飾（是指文之遣詞造句），二由遷移（言之新內容），三言摹仿（文之舊形

式），四由齊同（方言之異，若一秉古先，反得齊同）。非苟而已也。」⁵ 一脈相承。用今天的話說就是：書面語和口語的區別是必然而非人為的。語言有語言的規律，文言文與白話的不同以及白話文與口語的區別，在語用範圍內，均可視為「文與言判，非苟而已」這一規律的控制作用。

更具體討論漢語書面語發展與文言關係的論文有與鄧偉（2008）的《論晚清「新名詞」與漢語書面語體系變革》，文中認為中國古代「言文不一致」的書面語言與單音節詞彙的使用有著必然的聯繫。晚清以來語言文字變革最重要的內容之一是漢語新名詞的創制，大量漢語雙音節詞彙構成的「新名詞」引起書面語體系變化，使得書面語更具有對複雜社會現象描摹與敘述的能力；同時，雙音節的詞彙更好地避免了歧義的發生，也更適合進入口語的系統，客觀上有利於中國語言文字在現代轉型中「言文一致」趨勢的歷史要求。

孫德金在 2012 年的著作《現代書面漢語中的文言語法成分研究》一書中則對現代書面漢語中諸如「其」、「之」、「於」、「以」、「所」、「以 A 為 B」等一些文言語法成分作出了用法描寫和定量分析，探索了如何界定現代書面漢語中的文言語法成分的方法，除了頻度標準以外，該文還提出了「系統融合度」的概念，指的是「某一系統（文言語法系統）的成分和另一系統（現代白話文語法系統）互相融合的程度，系統融合度高意味著該成分已經成為系統的有機部分。」⁶ 該研究通過以上的理論分析和事實描述的方式，找出現代書面漢語中使用文言語法成分的原因是書面表達和口語表達的功能性差異，表達的需要是文言成分存在於現代書面漢語中最重要的因素。⁷ 這一著作在這一領域的研究中具有重要的參考價值。

鄒鐵夫(2013)的論文《論爭與存在——文言的現代命運》也是著眼於現代書面漢語形成的源頭與過程，思考「文言」對現代書面語所具有的特殊意義。文中列出了「白話倡導者」和「文言守護者」的不同主張，並以當代眼光重新加以審視，從中發現和討論了對漢語文發展有益的理念。

何立行、餘清祥、鄭文惠（2014）合著的《從文言到白話：〈新青年〉雜誌語言變化統計研究》以上世紀發行的報紙《新青年》全文為素材，通過統計方法比較各卷的異同，觀察語言轉換歷程，試圖找出可以建立客觀判讀文、白篇章的指標。通過對

⁵ 轉引自馮勝利：《論黃侃的「發明之學」與傅斯年的「發現之法」》，載《勵耘語言學刊》，北京師範大學，2018 年第 2 輯，第 33 頁。

⁶ 孫德金：《現代書面漢語中的文言語法成分研究》，商務印書館。2012 年。第 10 頁。

⁷ 參見孫德金：《現代書面漢語中的文言語法成分研究》，商務印書館。2012 年。第 307 頁。

總字數、不同字數、每句字數等的比較，發現文言與白話有著明顯差異：文言篇章篇幅較短，但所用不同字的種類較多；白話篇章則是篇幅較長而所用不同字的種類較少。因而可看出白話文主要利於世俗啟蒙，識字不用許多即可閱讀較長的文章。

另外，關於書面漢語，馮勝利在他的一系列著作中探討了書面漢語的種種問題，他認為：「漢語『語』『文』的分離距離與文言文程度相關，書面語程度越高，與文言文越接近，與人們實際使用的口語距離越大。」他構建了一個「典雅—通俗」二元對立的語體模式，認為「正式語體必須有文言。文言白話仍然沒有、也不可能徹底分家。」、「太文則不像『話』，太白則不莊重。」、「典雅、莊重則不開文言。當代書面正式語體還自己創造出一套既非文言亦非口語的獨立形式。」⁸馮以「韻律構詞學」解釋了現代書面漢語中的單雙音節變化的規律，近年來更提出了「語體語法」⁹的概念。

以社會歷史變革為背景，討論二十世紀二三十年代文白演變過程、白話文運動、國語運動的論文同樣汗牛充棟。較早的如周光慶和劉璋（1986）所著的《漢語與中國新文化啟蒙》從文化語言學的角度出發，探討十九世紀末二十世紀初到一九二六年間語言與文化變遷的軌跡，但著眼點放在白話文運動、國語運動發展的歷史緣由和文化內涵上，對語言本體的變化著墨較少。書中以大量篇幅描述了梁啟超的「新文體」的基本特徵和歷史價值，並將此「新文體」稱為漢語書面語「過渡時代之英雄」。

鄭國民（2000）的《從文言文教學到白話文教學：我國近現代語文教育的變革歷程》以白話文教學取代文言文教學的歷史為主線，討論中國語文教育變革的背景、動因和發展的軌跡。文章比較了兩套小學語文教科書，也探討了語文教科書和語文教學法的變革。文章認為對於語文教學來說，傳統的古文教學與現代教育逐漸產生了日益尖銳的矛盾。以日常口頭語言為基礎的白話文可以滿足現代教育的需要。因此，現代教育的發展決定了基礎教育最終拋棄了文言文教學而選擇了白話文教學。

王平（2007）在《清末民初的語言變革與現代文學雅俗觀的生成》一文中認為，由傳統文人階層分化出來的新知識群體對於白話文體所持有的態度及其語言實踐在一定程度上規約了語言變革的具體路向。文章以清末民初的五種報刊《杭州白話報》、《中國白話報》、《安徽俗話報》、《競業旬報》和《新青年》作為整個語言變革的歷史發展脈絡。在白話報刊的作用之下，以往的文人逐漸超越了社會階層的限制，與白話文所代表的俗文化有了更多的交集。與此同時，白話文這一俗文體也開始向中上

⁸ 馮勝利：《書面語語法及教學的相對獨立性》，載《語言教學與研究》第2期，2003。第38頁。

⁹ 參見馮勝利：《論漢語書面語語法的形成與模式》，載《漢語教學學刊》第1輯，北大出版社，2005。

層社會滲透。只有新知識群體的「語言認同」和「身份認同」與白話所象徵的文化體系趨於一致時，白話文體才有可能取代言言，成為正式的書面語文體。

Elisabeth Kaske (2007) 的論文《The Politics of Language in Chinese Education, 1895 - 1919》研究考察了1917年「文學革命」的起源，這一文學革命為以白話文代替文言、成為中國的「國語」和民族文學的媒介奠定了基礎。文章以十九世紀末二十世紀初的社會變革為背景，採用多角度的方法闡釋了文言與白話之間的鴻溝所代表的政治意義。論文將教育視為語言辯論的中心戰場，分別研究了清政府和民初政府的語言政策、宣傳革命的白話新聞、城市中白話實踐者的活動以及民族意義上的語言思想。

張哲英（2011）的《清末民國時期語文教育觀念考察——以黎錦熙、胡適、葉聖陶為中心》以清末民國時期的「國語運動」和「新文學運動」為背景，以黎錦熙、胡適、葉聖陶為考察對象，探索了以黎錦熙為中心的「工具」的語文教育觀、以胡適為中心的自由的語文教育觀以及以葉聖陶為中心的「工具」與「立誠」¹⁰兼具的語文教育觀。同時梳理了現代語文教育觀念產生、發展和流變的過程及其意義，並探討了二十世紀前半期的語文教育對後半期的影響。

第三類以教育狀況、學制演變為背景，以教材編排、課程大綱等為重點的清末民初教科書發展研究也有一些引人注目的論著。

王建軍（1996）的《中國近代教科書發展研究》是中國教育近代化研究叢書之一，文章通過介紹「清末教科書的傳入」、「清末的自編教科書」和「民國初期的自編教科書」三部分，探討清末民初教育發展中有關新式教科書的形式、內容及意識形態等方面的問題。但作者的研究止於新文化運動時期，沒有提及二十年代之後的教科書。

劉正偉（1997）的《1901-1949年語文教科書發展研究》一文中對這一時期的語文教科書進行了整體性研究。文章結合歷史背景，研究了不同時期語文教科書的形態、內容、結構、規模以及分佈等。

徐雁平（2003）《從中學國文教科書看近世文學觀念的轉變》一文重點探討了國文教科書選文的變化，認為二十年代之前的國文教科書大多選擇桐城派的文章，此後胡適的文學觀念與整理國故的思潮對二十年代諸如《初中國語教科書》等書籍的編撰產生了重大影響，說明白話文學的地位是在知識與權力的配合下確立起來的。

¹⁰張哲英：《清末民國時期語文教育觀念考察——以黎錦熙、胡適、葉聖陶為中心》，福建教育出版社，2011年，第5頁。

畢苑（2004）的論文《中國近代教科書研究》從教科書的緣起說到近代教科書的發展，通過對晚清民國時期教科書的發展、出版社的競爭、近代教科書編審制度的演變以及教科書與近代文化這幾個主題的探討，表明教科書展示了近代愛國主義從忠君到共和、到反抗外來侵略的階段特色，教科書還參與了民權平等、婦女解放和國民性塑造的歷史啟蒙。

汪家熔（2008）的專著《民族魂——教科書變遷》以晚清到民國的各科教科書為研究課題，從清末學制改革談至具體的國文教科書、修身教科書的編撰，從商務印書館的兩位重要人物寫至商務印書館被炸的原因，以翔實的史料說明了教育對國家民族的重要意義。

Peter Zarrow (2015)的《Educating China - Knowledge, Society and Textbooks in a Modernizing World, 1902 - 1937》探討了語言、修身、歷史和地理教科書在現代中國公民意識建設中的作用。在深刻的政治動盪時期，教科書所傳達的知識、技能和規範反映並傳播了改良主義知識份子的價值觀。最重要的是，教科書以引人入勝、富有成果的手段——從簡短的道德寓言到對過去中國的全面描述——提供了一種敘述方式，通過教科書可以追溯思想和社會力量在現代中國政治文化形成過程中微妙的相互作用。

李斌（2016）的《民國時期中學國文教科書研究》一書在歷史語境中考察民國時期的中學國文教科書。通過對上百種教科書及相關資料的蒐集整理，以教科書內容為焦點和線索，完整地描述了民國時期中學國文教科書的基本面貌，探究了不同教科書內容在具體歷史環境下的生成、衝突、演變及效果。文章認為思想道德教育、技能訓練、知識灌輸、文學教學這四種內容相互衝突、纏繞和鬥爭，構成了1912年到1949年中學國文教科書發展演變的主要矛盾。

以上研究或著眼於白話文運動，或著眼於現代漢語中的文言成分，或以某一雜誌、報刊等作為研究對象，對文言因素與現代漢語或文言文與白話文之間的關係作出分析，或著眼於某一時代的教科書，闡明其歷史發展與教育意義。但就文言白話的轉變過程來看，尚未有研究對該時期初中國語文教材的文白語言本體進行過研究分析，即從歷史的、語言學的角度對民國初期白話文運動中的文白語言轉換進行研究，探討文言成分在白話文運動中是如何得到留存並在語言系統中起到相應作用的。本研究擬從這一角度入手，選取民國初期初中國語文教材中的語體文（區別於文言文）教學篇章，考察1920至1938年間典範白話文語言形式的演變發展情況，特別研究文言因素在這些篇

章中出現的頻率、所起的作用及其消失、回歸、刪減、確定等發展表現，採用數據統計分析的方法，力圖找出文言因素在現代書面漢語形成過程中的消長規律以及對現代書面漢語所造成的影響，研究文言何以未被白話全面取代的原因，以期填寫這一研究領域的一點空白。

第二章 研究對象的確定 - 白話文教科書的歷史軌跡與白話教育史的回顧

本研究的對象是早期現代書面漢語中的文言因素，這就需要對現代書面漢語進行全面深入的考察，然而窮盡所有的相關資料以做研究的可能性極低，選取典型的樣本進行分析是較為可行的方法。

現代書面漢語的前身是白話文，張斌先生在《現代漢語描寫語法》一書中對現代漢語有如下定義：「現代漢語有廣狹二義。廣義的現代漢語是全國各地方言的總稱，包括北方方言以及吳語、粵語、湘語、閩語、贛語、客家話等南方各方言。狹義的現代漢語是指以北京語音為標準音，以北方話為基礎方言，以典範的現代白話文著作作為語法規範的普通話。通常講的現代漢語指的是後者。」¹¹ 這與《現代漢語詞典》（第5版，第1064頁）中的「普通話」條目是完全一致的。

什麼是「典範的現代白話文」？「白話文」也叫「語體文」¹²，是用白話寫成的文章。「白話」指的是「現代漢語¹³（普通話）的書面形式。它是唐宋以來在口語的基礎上形成的，起初只用於通俗文學作品，到五四運動以後才在社會上普遍應用。」¹⁴

也就是說，「五四以後」是重要的分界線，「白話文」則是以唐宋以來的口語為基礎發展起來的書面形式，是與傳統的書面形式「文言」相對的概念。但是「典範」二字卻很難精確描述。什麼樣的文章可以稱為「典範」？五四運動之後在社會上普遍應用的是怎樣的語言形式？

2.1 「典範白話文」的產生

五四前後，是中國語言生活發生極大變化的時期。以胡適在1918年4月15日《新青年》第4卷第4號上發表的《建設的文學革命論》為代表：

「我曾仔細研究：中國這二千年何以沒有真有價值真有生命的『文言的文學』？我自己回答道：『這都因為這二千年的文人所做的文學都是死的，都是用已經死了的

¹¹ 張斌：《現代漢語描寫語法》。商務印書館。北京。2010年。第1頁。

¹² 《現代漢語詞典》第5版。商務印書館。北京。2009年2月。第25頁。

¹³ 有研究者使用「近代漢語」的概念，將古白話文歸入近代漢語，並認為所謂「現代漢語」其實是「近代漢語」的一部分，並不能單獨作為漢語分期。本研究不使用這一概念。

¹⁴ 《現代漢語詞典》第5版。商務印書館。北京。2009年2月。第25頁。

語言文字做的。死文字決不能產出活文學。所以中國這二千年只有些死文學，只有些沒有價值的死文學。』」¹⁵

那個時候的語言選擇，已經不是用「好」「壞」來形容，而是「死」「活」的問題了。既然已經是「生」「死」的問題了，那麼改變自然就是一件非常迫切的事情，必須立刻著手進行。哪種語言才是「活」的呢？胡適在同樣的文章中接著提出：「中國若想有活文學，必須用白話，必須用國語¹⁶，必須做國語的文學。」¹⁷於是白話文運動因此也與國語運動結合起來，不但要盡快實現「言文一致」的理想，在任何場合都以白話文來進行表述，更要將白話文變成全民的語言。此後，當時的語言變革就面臨着這樣的兩個任務：

一是要進行白話文的寫作實踐。從前只用文言文表達的內容此後要用白話文來表述。「我們提倡新文學的人，盡可不必問今日中國有無標準國語。我們盡可努力去做白話的文學¹⁸。……中國將來的文學用的白話，就是將來中國的標準國語。造中國將來白話文學的人，就是制定標準國語的人。」¹⁹

二是要進行全國範圍內的推廣，全民使用白話文。只有這樣，這種語言才能成為真正的「國語」。

2.1.1 白話文的寫作實踐

語言的發展有時會極大地受到人為的影響。當時背景下的文白轉換就是一個最好的例子。

¹⁵ 胡適：《建設的文學革命論》，原載《新青年》1918年4月15日第4卷第4號。見：歐陽哲生編《胡適文集》，第二卷。北京大學出版社。北京。1998年11月。第44頁。

¹⁶ 現代意義的「國語」一詞，一說來源於日語「kokugo 国語」，一說出現於1911年中央教育會議，首次稱「北方官話」為「國語」。黎錦熙在《漢語發展過程和漢語規範化》（江蘇人民出版社，1957年，底23頁）中說：「『國語』在上古時一部書名，意思是『列國的故事』；中古倒成了統治者的『外國語』的高貴稱呼，如遼的契丹語、金的女真語、元的蒙古語，當時都叫『國語』，清的滿洲語叫『國書』……但中國人從來不把漢語叫做『國語』的，這並不是表示謙虛，是恰好表現了『半統一』『半分化』特殊過程中『統治者放棄口頭語』這個觀點……。『國語』到清末才是指著漢語的標準語說的，其實也就是套用日本造的漢字名詞，又幸虧當時清代的滿洲語叫『國書』，不叫『國語』，所以不相衝突，毋庸避免。」具體『國語』一詞的來源不在本研究考察範圍內。

¹⁷ 胡適：《建設的文學革命論》，原載《新青年》1918年4月15日第4卷第4號。見：歐陽哲生編《胡適文集》，第二卷。北京大學出版社。北京。1998年11月。第47頁。

¹⁸ 胡適所說的「文學」跟現代漢語中「文學」的定義不同，是指所有的書面表達形式。

¹⁹ 胡適：《建設的文學革命論》，原載《新青年》1918年4月15日第4卷第4號。見：歐陽哲生編《胡適文集》，第二卷。北京大學出版社。北京。1998年11月。第48頁。

在當時的背景下，語言變革已經不再只是語言學領域的話題了，對語言的改造不是細緻緩慢地逐步展開，而是以疾風驟雨式的節奏快速進行著。

白話的使用，歷史其實很長。根據胡適的說法²⁰，是從漢魏六朝的「樂府」就開始了的。經歷唐代白話詩、白話散文、宋元明清的話本、戲曲、小說，「白話」的書面形式已經發展了相當長一段時間。特別是發展到明清的章回小說，「白話」的這種文學形式實際上已經頗為成熟。

但這些「白話的採用，仍舊是無意的，隨便的，並不是有意的。」²¹ 這些作品的題材和文學形式也都是比較局限的。直到「1916年以來的文學革命運動，方才是有意的主張白話文學。」²² 很多時候的一些變化發展往往由小事開始，在白話文寫作實踐上也是如此。關於這一點，黎錦熙在《國語運動史綱》中有一段生動的描寫：

「那時我們自己做的那些文章，都還脫不了紳士架子，總覺得『之乎者也』不能不用，而『的麼哪呢』究竟不是我們用的，而是他們——高小以下的學生們和粗識文字的平民們——用的，充其量也不過是我們對他們於必要時用的，而不是我們自己用的。我們朋友間接到的第一封白話信，乃是這年年底胡適從美國寄來，請加入本會為會員的一個明信片。自從有了這一個明信片的暗示，我們才覺得提倡言文一致，非『以身作則』不可；於是在京會員中，五六十歲的老頭兒和三十歲的青年，才立志用功練習作白話文，從唐宋禪宗和宋明儒家的語錄，明清各大家的白話長篇小說，以及年來各種通俗講演稿和白話文告之中，搜求好文章來作模範。」²³

就是說，當時文人寫白話是將就「他們」的語言，「他們」是普通勞動大眾，是沒有機會學習和使用文言的底層，也是組成社會的大多數。

如胡適所說，1916年後的白話文，是「有意」的行為，白話「不但是開通民智的工具，白話乃是創造中國文學的唯一工具。」²⁴ 此前的白話，在小說領域，經過多年的發展，形式已經較為成熟；而其他的文學樣式，如政論文、抒情散文、詩歌等等，之前絕少以白話為形式進行寫作，這些內容當時便都開始進行創作的嘗試。正如蔡元培在在北京高等師範國文部演說中所提：「雖現在白話的組織不完全，可是我們決不

²⁰ 胡適：《五十年來中國之文學》，原載《申報》，1923年2月五十週年紀念刊。見：歐陽哲生編《胡適文集》，第二卷。北京大學出版社。北京。1998年11月。第250頁。

²¹ 同上，第202頁。

²² 同上，第202頁。

²³ 黎錦熙：《國語運動史綱》，見《民國叢書·第二編·52·語言文字類》，1934年8月，上海書店，根據1934年出版物影印版，上海，1989年。第68-69頁。

²⁴ 胡適：《五十年來中國之文學》，原載《申報》，1923年2月五十週年紀念刊。見：歐陽哲生編《胡適文集》，第二卷。北京大學出版社。北京。1998年11月。第252頁。

可錯了這個趨勢。」²⁵ 白話的寫作，已經成了改變社會的一種方式。包括胡適本人，也開始進行白話詩歌方面的創作，並將自己的詩歌集取名《嘗試集》。

這一時期，用白話進行的翻譯文學也漸漸多了。之前的翻譯作品，經由嚴復、林紓等人之手，是翻譯成文言文的。此後，梁啟超、胡適，耿濟之、周瘦鵑、張三眼、胡愈之、周樹人、孫毓修、周作人、蔣百里、沈雁冰、鄭振鐸、劉半農、夏丏尊、董秋芳、徐志摩、豐子愷、謝冠生、傅東華、王統照等人，都不同程度地進行了白話翻譯實踐，他們的譯作有不少之後都被選入教科書。在這一方面，胡適認為「周作人的成績最好。他用的是直譯的方法，嚴格的盡量保全原文的文法與口氣。這種譯法，近年來很有人仿效，是國語的歐化的一個起點。」²⁶

報紙媒體方面，1918 年的《新青年》（四卷五卷）開始完全使用白話文。1918 年陳獨秀等開辦的《每週評論》，傅斯年、羅家倫、汪敬熙等辦的《新潮》月刊，全都使用白話文發表，這為白話文的寫作實踐提供了有力的支持。許多著名的白話文，首先都是發表在這一類報刊雜誌上。「有人估計，這一年（1919）之中，至少出了四百種白話報。……從前日報的附張往往記載戲子妓女的新聞，現在多改登白話的論文譯著小說新詩了。……民國九年以後，國內幾個持重的大雜誌，如《東方雜誌》，《小說月報》，……也都漸漸的白話化了。」²⁷ 在《五十年來中國之文學》的最後，胡適總結道：

「這五年²⁸ 以來白話文學的成績，……可以指出幾個要點：第一，白話詩可以算是上了成功的路了。……第二，短篇小說也漸漸的成立了。這一年多（1921 年以後）的《小說月報》已成了一個提倡『創作』的小說的重要機關，內中也曾有幾篇很好的創作。但成績最大的卻是一位託名『魯迅』的。他的短篇小說，從四年前的《狂人日記》到最近的《阿 Q 正傳》，雖然不多，差不多沒有不好的。第三，白話散文很進步了。長篇議論文的進步，那是顯而易見的。這幾年來，散文方面最可注意的發展乃是周作人等提倡的「小品散文」。……這一類的作品的成功，就可徹底打破那「美文不能用白話」的迷信了。第四，戲劇與長篇小說的成績最壞。戲劇還有人試做；長篇小說不但沒有人做，幾乎連譯本都沒有了！這也是很自然的現象。現在試作新文學的人，

²⁵ 胡適：《五十年來中國之文學》，原載《申報》，1923 年 2 月五十週年紀念刊。見：歐陽哲生編《胡適文集》，第二卷。北京大學出版社。北京。1998 年 11 月。第 259 頁。

²⁶ 同上，第 257 頁。

²⁷ 同上，第 260 頁。

²⁸ 指 1917 至 1922 年。

或是等著稿費買米下鍋，或是天天和粉筆黑板做朋友；他們的時間只夠做幾件零碎的小作品……」²⁹

在白話文領域，當時的寫作實踐已經覆蓋到幾乎所有的文體領域，特別是議論文和散文（敘事、抒情）這兩種文體，到 1922 年，已經積累了不少較為著名的作品。這兩類文體的語言，構成了現代漢語最重要的內容。

上文提到的魯迅，是不遺餘力實踐白話文寫作的著名作家之一，多部作品選入之後幾十年間的國語文教科書。但本研究沒有從單一作家的角度分析其語言，原因不難分析。單個人的教育背景、語言習慣、生活閱歷、寫作動機等等有較大的特殊性，難以代表一個時代的語言。因此從較大的範圍收集符合研究方向的資料，做平面廣度上的分析，再縱時間維度上進行縱向的比較，應該可以發現變化中所留下的蛛絲馬跡。

以上是當時白話文寫作實踐在多大的範圍內開展的一些事實情況，關於寫作實踐的具體分析，將在下文再進行內容和語言上的討論。

2.1.2 白話文在全國範圍內的推廣

力求實現「言文一致」的白話文起始於 19 世紀中後期，從膾炙人口的「我手寫我口」³⁰ 開始，但直到 20 世紀初，白話並未得到真正的推廣與普及。白話文章出現的主要場合基本上有兩個：一是通俗白話報紙。這是教育大眾、推廣白話文的重要方式。但正因為有了這個教育性的目的，報紙就成了知識分子對另一階級「說話」的地方，是一種有特殊目的的寫作。另一方面，當時報紙的購買人群是比較局限的，認識漢字、有一定經濟基礎、對閱讀報紙有興趣、關心時事進程的成年人才會定期購買和閱讀報紙，這就已經將絕大部分的大眾排除在外了，當時報紙的閱讀遠遠沒有今天普及。二是寫作通俗小說或翻譯白話小說。這一類文章很大一部分也是出現在報紙雜誌上，當然也有專門出版的通俗小說和翻譯小說。這是相對文學性的語言形式，是元明以來傳統白話作品的一種繼續，以此為閱讀對象的人群更為局限。

既然已經開始更積極地進行白話文寫作實踐了，那麼如何推廣和普及就是白話文運動 / 國語運動成敗的關鍵。

²⁹ 胡適：《五十年來中國之文學》，原載《申報》，1923 年 2 月五十週年紀念刊。見：歐陽哲生編《胡適文集》，第二卷。北京大學出版社。北京。1998 年 11 月。第 263 頁。

³⁰ 1868 年，黃遵憲在《雜感》一詩提出「我手寫我口，古豈能拘牽？」主張用白話寫詩。

2.1.2.1 從教材開始

盛兆熊³¹對胡適提倡白話文字的見解「很是贊成」。同時提出「我的生性，有了半些兒見解，就要想『見諸於行事』。以為此種文字，經著先生和獨秀、玄同、半農許多先生竭力提倡，國中稍有世界觀念的人，大約有一大半贊成了。那麼，如今就要想實行改革的法子了。講到改革的程序，自然要從小學校裡做起。……」³²胡適對此的看法是：「若必須從學校教育一方面著想，似乎還該從低級學校做起。進行的方法，在一律用國語編纂中小學校的教科書。……我的意思，以為小學教材，應該多取小說中的材料。讀一千篇古文，不如看一部《三國志演義》。這是我們自己身受的經驗。只可惜現在好小說太少了，不夠教材的選擇。可見我上文所說先提倡白話文學，究竟是根本的進行方法。沒有新文學，連教科書都不容易編纂！現在新文學既不曾發達，國語教科書又不曾成立，救急的方法只有鼓勵中小學校的學生看小說。」³³胡適等雖然在不遺餘力地進行白話文寫作實踐，但時間太短，「教科書都不容易編纂」的情況自然是可想見的。然而普及白話文的需要畢竟太急迫，只過了一年多，即1920年1月，當時的教育部便頒布「教育部令」，改全國小學語文教科書為白話：

「案據全國教育聯合會呈送該會議決推行國語以期言文一致案，請與采擇施行。又據國語統一籌備會函請將小學國文科改授國語，迅予議行各等因到部。查吾國以文言紛歧，影響所及，學校教育，固感受進步遲滯之痛苦，即人事社會，亦欠具統一精神之利器，若不急使言文一致，欲圖文化之發展，其道無由。本部年來對於籌備統一國語一事，既積極進行，現在全國教育界輿論趨向，又咸以國民學校國文科宜改授國語為言，體察情形，提倡國語教育，實難再緩。茲定自本年秋季起，凡國民學校一二年級先改國文為語體文，以期收言文一致之效，合亟令行該廳局校轉令所屬各校，遵照辦理可也。此令。」³⁴

³¹ 盛兆熊（1890？～？），字愛初，吳江人，東社詩人，小學教員，1915年8月任吳江市立第二國民學校（即盛庫小學）校長。見《吳江地方志》。

³² 盛兆熊：《致適之先生》，原載《新青年》1918年5月15日第4卷第5號。見：歐陽哲生編《胡適文集》，第二卷。北京大學出版社。北京。1998年11月。第58頁。

³³ 胡適：《答盛兆熊先生書》，原載1918年5月15日《新青年》第4卷第5號。見：歐陽哲生編《胡適文集》，第二卷。北京大學出版社。北京。1998年11月。第62-63頁。

³⁴ 原載《教育雜誌》第12卷第2期。見李桂林、戚名琇、錢曼倩編《中國近代教育史資料彙編·普通教育》。上海教育出版社。1995年。第495頁。

作為「教育部令」，使用了好幾處「急使言文一致」、「積極進行」、「實難再緩」這樣的表達，其急迫之情，實溢於言表。

到 1923 年，初中高中一律將國文科改為國語科。教育政策的推動，使白話文的普及邁出了至關重要的一步。胡適雖然認識到教科書編纂的困難，但對於這樣的局面自然還是十分樂見：「當我在 1916 年策動這張運動時，我想總得有二十五年到三十年的長期鬥爭才会有相當的成果，它成熟的如此之快，倒是我意料之後的。我們只用了短短四年時間，要在學校內，以白話文代替文言文，幾乎已完全成功了。……在我們的鬥爭中，至少獲得了部分的勝利，其中主要部分就是以白話文為教育工具」³⁵ 這其中，胡適自是功不可沒的。正如黎錦熙在他的《國語運動史綱》中說的：「經了國語研究會的國語運動和新青年的新文學運動兩大鼓吹，到民七（1918），報紙雜誌上論政談學之文漸多用白話了；第一個是胡適用白話編《中國哲學史大綱》，大學校的講義也居然用白話了，小學教科書改為白話更不必自慚形穢了。」³⁶

反對的聲音當然也不少，黎錦熙在他的《國語運動史綱》中提到當時教育部頒布國文科改國語科的通令之後，不少人認為這一決定太過魯莽。他提到反對者的主要意見是：「教育部應該定格標準，頒布全國：怎樣是文，怎樣是語，那³⁷個是文體絕對不用的，那個是語體絕對不用的；把他區別出來。國語文法，國語話法，國語字典，國語辭典，應該怎樣編法？發音學是怎樣講？言語學是怎樣講？自己還沒有指導人家，空空洞洞登個廣告，叫人家把著作物送去審查，憑著極少數人的眼光來批評他，卻沒有怎樣辦法發表出來。種種手續沒有定妥，就把學校的國文科改掉，這不是『坐在黃鶴樓上看翻船』的主義麼？」³⁸ 上文說當時文人使用的語言，的確有一些紛亂複雜的樣貌，文白混雜的現象十分普遍，但何為國語的「標準」呢？在黎錦熙看來：「決不是教育部定得出來的，也決不是少數研究國語的團體定得出來的，更不是在一個短時期內定得出來的。」³⁹ 語言的使用從來不是哪個政府機關確定了標準以後，人們照著這一標準來應用的，即使是作為教育之用的教科書也不例外。

³⁵ 唐德剛著：《胡適口述自傳》，華文出版社，1989年。第184頁。

³⁶ 黎錦熙著：《國語運動史綱》，1934年8月。見《民國叢書·第二編·52·語言文字類》，上海書店，根據1934年出版物影印版，上海，1989年。第108頁。

³⁷ 原文如此。根據現代漢語的用法，此處應該是「哪」；下句同。

³⁸ 黎錦熙著：《國語運動史綱》，1934年8月。見《民國叢書·第二編·52·語言文字類》，上海書店，根據1934年出版物影印版，上海，1989年。第115頁。

³⁹ 同上，第115頁。

教育部早在 1912 年 9 月 13 日已經頒布了《審定教科用圖書規程》，內容的第一條即包括：「初等小學校、高等小學校、中學校、師範學校教科用圖書，任人自行編輯，惟須呈請教育部審定。」⁴⁰ 這一民間編寫、教育部審定的教科書編寫審定制度就此正式確立並一直延續下去。教科書的編寫得到民間力量的廣泛參與，編寫內容、方式等也因此有了較大的自由空間。

當時的白話文教科書編寫專家，除了蔡元培、胡適、顧頡剛、朱經農等文化精英外，在二十世紀二十年代到四十年代更形成了三大分別以商務印書館、中華書局、開明書店為中心的著名語文教科書編輯專家群體。這三個群體分別是商務印書館的吳研因、許國英、蔣維喬、莊適、孫俚工、傅東華、陳望道等；中華書局的沈星一、黎錦熙、陸費逵、朱文叔、孫怒潮、穆濟波、宋文瀚等；開明書店的王伯祥、葉聖陶、夏丏尊、朱自清等。此外，還有如世界書局、大華書局、正中書局的朱劍芒、沈榮齡、汪懋祖、葉楚傖等。

這些教育家、作家，一方面選編了一批包括大量白話文作品的教科書，另一方面也積極主動地創作了許多白話文學作品。他們憑藉其個人的影響力和群體的創造力，借助教科書的強大推廣力，將日益發展的白話文迅速傳播開來。

2.1.2.2 教育的普及

1912 年 1 月 19 日，中華民國臨時政府教育部頒布了《普通教育暫行辦法》14 條，其中包括「各州縣小學校應於元年三月初四日一律開學，中學校、初級師範學校視地方財力亦以能開學為主。」⁴¹ 1912 年 9 月 28 日，又頒布《教育部公佈中學校令》，規定「第四條 省立中學校經費以省經費支給之。第五條 各縣於設立法令所定應設學校外，尚有餘力時，得依本令之規定，或一縣或聯合數縣設立中學校，為縣立中學校。第六條 私人或私法人得依本令之規定設立中學校，為私立中學校。」⁴²

成立學校之後，還擬定了「強迫教育辦法」：「教育部以共和政體，全賴教育，正式政府，已經成立，非實行強迫教育，不足以謀普及而固國體，……為兒童當入學

⁴⁰ 《教育雜誌》第 4 卷第 7 號，法令。見李桂林、戚名琇、錢曼倩編：《中國近代教育史資料彙編·普通教育》。上海教育出版社。1995 年。第 459 頁。

⁴¹ 李桂林、戚名琇、錢曼倩編：《中國近代教育史資料彙編·普通教育》。上海教育出版社。1995 年。第 455 頁。

⁴² 璩鑫圭、唐良炎編：《中國近代教育史資料彙編·學制演變》。上海教育出版社。1991 年。第 659 頁。

之年，八歲一律入學，違者重罰其父兄，並處罰學董。」⁴³ 這是中央政府明令推行義務教育的開始。1915年7月31日，《國民學校令》的頒佈，使義務教育走上了制度化的道路。⁴⁴ 民國八年（1919年），義務教育已初見成效，全國入學兒童數為4125879。中學方面，民國四年（1915）年全國中學校為403所，除了京師、直隸、山東、河南、山西、江蘇、福建、浙江、湖北、湖南、四川、廣東等地以外，甘肅、貴州、察哈爾等地也均設立了中學校，中學生人數近六萬。⁴⁵ 七年之後的1922年，中學校547所，中學生人數超過十萬。⁴⁶ 1927年之後，社會暫趨穩定，各類學校法規也相繼公佈，教育事業穩步發展，1929年中學數量已達1225所，人數也增至248 668人。到1946年底，全國設立國民學校、中心國民學校與其他小學237000所；當時共有學齡兒童38173765人，已受教育的兒童29890227人，約占學齡兒童總數的76%多。⁴⁷

這一規模在當時來說，與白話文運動之前不可同日而語。

義務教育的推動，中小學教育的發展，加上師範教育的興起，使得民國時期的教育事業向平民教育的方向推進，越來越多的人在接受教育的同時接觸並逐漸掌握了白話文。

2.1.2.3 出版界的推動

政府教育政策的保障，不斷增長的學生數量，也給教科書市場帶來了十分可觀的利潤空間。就在教育部頒令「改全國小學語文教科書為白話」的同年，商務印書館就出版了洪北平、何仲英編的《中等學校白話文範》四冊。

商務印書館在民國時期出版的小學國語教科書就多達64套，有的教科書還多次重印，如《共和國教科書新國文》1926年初版，到1927年時，第1冊至第8冊已經分別

⁴³ 李桂林、戚名琇、錢曼倩編：《中國近代教育史資料彙編·普通教育》。上海教育出版社。1995年。第460頁。

⁴⁴ 參見璩鑫圭、唐良炎編：《中國近代教育史資料彙編·學制演變》。上海教育出版社。1991年。第777頁。

⁴⁵ 李桂林、戚名琇、錢曼倩編：《中國近代教育史資料彙編·普通教育》。上海教育出版社。1995年。第848頁。

⁴⁶ 同上，第858頁。

⁴⁷ 錢曼倩、金林祥：《中國近代學制比較研究》，廣東教育出版社，廣州。1996年。第294頁。

另據《第二次中國教育年鑑》（商務印書館。上海。1948年版），到1933年，全國初等教育學校數為259095所，學生人數12 385 479人，教職員556 451人。甚至在抗戰期間，因為對教育事業的支持，學生人數不僅沒有下降，反而數量幾乎翻了一倍。

發行了 2686 版至 946 版⁴⁸ 不等；《復興國語教科書》1933 年初版，至 1935 年 6 月第 2 冊已發行了 615 版，第 4 冊至 1934 年 11 月已發行了 335 版，第 5 冊至 1934 年 12 月也已發行 335 版。再版數量如此之多，足見其受歡迎的程度。教科書發行也給出版商帶來了巨大的商業利潤：商務印書館的資本在 1913 年到 1920 年間從 130 萬發展到 300 萬，1922 年學制改革後，其資本增至 500 萬元；由最初不足十人的小印書館發展到兩千餘人、自有印刷廠的大出版社。中華書局也因編寫教科書，資本從 1912 年創業之初的 2.5 萬增至 1916 年的 200 萬。⁴⁹ 因此開明書店創辦人章錫琛說：「商務、中華、世界所以能成為出版界的翹楚，唯一的基本條件是印數最多的教科書。」⁵⁰ 由此可見當時教科書的印製是這些出版社最為重要的業務。

政府教育政令的頒布，使白話文教科書的使用範圍得到了制度性的保證；學校教育的普及，使教科書有了越來越多的使用者；使用人群的不斷擴大，更帶來了巨大的商業利潤，促使各大出版機構大力發展教科書的編寫和出版事業。

白話文運動在二十年代之前收效甚微，因為這一運動並非僅靠知識份子的呼籲便可以奏效，也不是靠幾句口號幾篇文章就可以得到民眾的響應，只有借助有效的傳播途徑，白話文才能深入到民眾之中，成為真正的「國語」。

與報紙雜誌等傳播媒介相比，教科書具有得天獨厚的優勢。上文已經提到，當時報紙的閱讀人群是比較局限的，且大多都是成年人才會定期購買和閱讀報紙，而成年人的語言技能早已養成。除非自己有意去改變和實踐，否則其使用語言的習慣一般不會有太大的改變。這與教科書的閱讀對象有極大的不同。教科書面對的是語言能力正在形成中的青少年，他們通過教科書學習規範的行文方式。接受了白話文基礎教育的學生，在之後的語言使用中，會自覺地實踐這一語言，這是白話文走向不斷成熟的過程中最重要的保障。「因為語文教育同一般的語言方面的活動或措施不同，它是自覺地促使書面語言變遷的有力手段，對白話文提倡或阻礙，對書面語言的變遷，都會產生很大的影響。另一方面，中學畢業生可以帶著他的語文訓練的成績進大學，他也可以在廣大社會上用他的語文技能謀工作，所以這帶有普及性的中等教育的語文教學措

⁴⁸ 此處的版次與現在的版次概念不同，實際是印刷次數的意思，因為每次重新印刷就需要再次排版。在出版物末頁，一律註明的是第幾版字樣。作者註。

⁴⁹ 以上數據參考自人民教育出版社課程教材研究所新聞中心學術類網文。

http://www.pep.com.cn/kydt/ky_xs/201503/t20150304_1229570.shtml, 2015 年 3 月 4 日

⁵⁰ 人民教育出版社課程教材研究所新聞中心學術類網文 2015 年 3 月 4 日。

http://www.pep.com.cn/kydt/ky_xs/201503/t20150304_1229570.shtml

施，會在很大範圍內影響書面語言的面貌。」⁵¹ 因此，教科書是一類非常具有參考價值的研究對象。

在本研究中，其中一個重要的發現就是二十年代的國語教科書所使用的白話文尚有許多跟現代漢語不一致的地方，但到了三十年代，雖然關於語言的爭論更為激烈，但白話文畢竟日漸發展，這時期國語教科書中的語體文已經逐漸成熟，大部分的遣詞造句都與現在的現代漢語相差無幾了。十年間，當年的語言學習者不但已經是這些語言的使用者，更自覺自願地將最自然最實用的表達方式傳播下去，使這一語言日趨穩定和完善。可以說，教科書不但為白話文的傳播提供了最好的範本，使學生可以系統地學習相對規範的白話文，更有力地推動了白話文的傳播速度和傳播範圍。因此可以說，教科書是規範漢語、傳播漢語的最佳途徑之一。

2.2 民國國語文教科書的發展規模

民國教科書數量龐大，有些文本，因為年代久遠，雖然查有書名，但具體課本已經無從查考。所以選擇哪些民國國語文教科書，也是需要確定的問題。

民國的教科書採取審定制，出版社、學校，甚至個人都有編寫教材的自由。在考察過程中，還發現不少自編的講義，如北京孔德學校編的《初中國文選讀》，就屬於「編者自刊」⁵²。研究這一時期的「典範白話文」，這類只在一所學校使用的文本顯然沒有代表性。根據李斌的研究，1922年，陶孟和⁵³曾說：「現在中國初等、中等的教科書範圍，可謂完全操之於編教科書者或上海兩家書局之手。」⁵⁴黎錦熙在他的《國語運動史綱》中也提到：「出版界是真能得風氣之先的：第一部小學國語教科書竟趕在這個教育部通告⁵⁵之前出版了，就是商務印書館的『國民學校用新體國語教科書八冊』。……初小既改國文為國語，兒童讀的純是語體文，則高小以上不能不受其影響，

⁵¹ 北京師範學院中文系漢語教研組編著。《五四以來漢語書面語言的變遷和發展》。商務印書館。上海。1959年。第48頁。

⁵² 北師大圖書館館藏。

⁵³ 陶孟和（1887年11月5日—1960年4月17日），原名履恭，字孟和，以字行。天津人，祖籍浙江紹興，社會學家。

⁵⁴ 陶孟和：《論學制系統》，《新教育》第4卷第2期，1922年2月。見李斌：《民國時期中學國文教科書研究》。北京大學出版社。2016年。第17頁。

⁵⁵ 指1920年1月教育部頒布的「教育部令」，改全國小學語文教科書為白話。

當然，出版社總是得風氣之先的，第一部中學國語教科書也趕在民九那一年出版了。就是商務印書館的《中等中學用白話文範四冊》。」⁵⁶

1920年5月，《白話文範》開始陸續出版。這套教材在當時影響很大。「1923年，穆濟波說：我最近得到朋友自四川南充的信上說：『語體文前用《白話文範》，嗣以內容糅雜，應用時感不便。』南充處於偏遠的川東北，人們思想向來比較保守，這套教材能傳到南充，充分說明了它在1920年代初流通區域之廣大。」⁵⁷

1922年壬戌學制發布，中學學制改為三三制，初中從原來的四年改為三年，由此應運出版了一批新的初中國語文教材。其中較早的有民智書局沈仲九與孫俚工合編的《初中國語文讀本》，這套教材面世後影響也很廣泛，「胡山源說：『1923年至1924年我在松江景賢女子中學教國文時，用的課本是民智書局出版的中學讀本，編者便是沈仲九。這完全是新型的國文讀本，裡面沒有一篇文言文，盡是『五四』以來的白話論文、詩歌和小說。這套讀本對於傳統思想的改造有很大的作用，對於新文學的學習也有很大的影響。』當時兩所名校，東南大學附中和浙江春暉中學，在1923年，都使用它作教科書。」⁵⁸

出版界的巨擘商務印書館編輯的新學制頒布後的第一套初中國語文教科書是1923年開始出版的《初中國語教科書》，這套書出版後風靡一時，「不僅成為輿論焦點，也為各地中學廣泛採用。1925年2月，在孟憲承所調查的江蘇46所中學中，以該書為教材的有10校。1926年，地處邊遠的雲南省立第四師範學校也使用它為教材。1929年3月，第三冊出至第65版。1932年九一八事變後，出版『國難後』的新版本，1932年10月，第四冊出至『國難後』第9版。」⁵⁹

綜合以上內容，由各大書局出版的教科書顯然佔據了當時最大的教科書市場。胡適也在1932年的時候發現當時的國文教材不是由他這樣的專家所定，而「皆書店老闆

⁵⁶ 黎錦熙著：《國語運動史綱》，1934年8月。見《民國叢書·第二編·52·語言文字類》，上海書店，根據1934年出版物影印版，上海，1989年。第118頁。

根據李斌的研究，最早的兩套中學白話國文教科書是1920年中華書局出版的《國語文類選》（共四冊）和商務印書館出版的《白話文範》（共四冊）。《國語文類選》還要略早一些，但因為出版得較早，還在大眾討論中學國文應該如何教授之前，因此選文受編者個人因素影響較大。《國語文類選》的編者朱文叔，畢業於浙江一師，在他看來，「國語文的價值，在於其承載了新思潮」，因此選文「重倫理而略敘事，所以論文中敘述事實底地方，大半從略，此實為謀讀者底時間經濟起見。」這套叢書也因此對選文的限制較大，「一月之後，商務印書館出版《白話文範》，打破了《國語文類選》僅選應用文的局面。」見李斌：《民國時期中學國文教科書研究》。北京大學出版社。2016年。第104頁。

⁵⁷ 李斌：《民國時期中學國文教科書研究》。北京大學出版社。2016年。第106頁。

⁵⁸ 李斌：《民國時期中學國文教科書研究》。北京大學出版社。2016年。第112頁。

⁵⁹ 李斌：《民國時期中學國文教科書研究》。北京大學出版社。2016年。第122頁。

所定」⁶⁰。因此本文研究對象不包括教員自編講義、學校自刊課本，只選擇書局出版的教科書，這樣的教科書發行量大，使用地區多，影響面的廣度顯然比自刊教材要大得多。

民國各大書局出版的國語文教科書數量不在少數。目前以民國教科書為研究對象的文章一般都以黎錦熙在 1933 年的《三十年來中等學校國文選本書目提要》以及劉洪濤、鄭國民的《民國時期總書目·中小學教材》為基礎。具體文本館藏地有國家出版社圖書館（人民教育出版社圖書館），編有《中國百年中小學教科書全文數據庫》，其中民國中學語文教科書 577 冊；北京師範大學圖書館，編有《北京師範大學圖書館館藏師範學校及中小學教科書書目》，其中民國中學語文教科書 497 冊，上海辭書出版社圖書館（前身是中華書局圖書館），台北國家教育研究院圖書館（前身為國立編譯館教科書資料中心）等。本研究綜合以上資料，以北京師範大學圖書館館藏為基礎（《民國時期總書目·中小學教材》中絕大多數書局出版的初中國語文教科書均有收藏），補充以其他圖書館資料，將 1920 年到 1938 年的初中國語文教科書作為研究對象，應該是具有代表性的⁶¹。

1938 年以後，時局動盪，各大出版社勉強支撐，教科書出版事業暫時凋零，教材編寫進入低迷階段，只有再版的教材，極少新編的教材。

2.3 以初中國語文教科書作為研究對象的原因

研究對象定於初中教材、而不是小學或高中教材的原因並不複雜。白話文剛開始出現在小學教科書上的時候，還是壬子癸丑學制，小學共七年。1922 年後北洋政府頒布新學制「壬戌學制」後，小學改為六年，之後初中三年，高中三年。這套學制一直沿用到 1949 年。雖然最先是在小學開始推行白話文的，但小學中使用的白話文，內容簡單，篇幅短小，文體較為局限。吳研因起草的民國十二年（1923）的《新學制課程標準綱要·小學國語課程綱要》中規定，第一學年誦習的為「童話故事，兒歌，謎語等」，第二學年仍然是「字句多反覆的童話故事，兒歌，謎語的誦習」，第三第四學

⁶⁰ 胡適：《中學國文教學法》，初發表於《北平晨報》1932 年 8 月 8 日。見歐陽哲生主編《胡適文集》，第二卷，北京大學出版社，北京，1998 年。

⁶¹ 參見附錄一：民國教科書目錄。

年在童話、兒歌、謎語的基礎上增加一些「傳記、劇本、故事、詩、民歌」等，到第五學年，開始加入少量短篇的小說，第六學年，則「可酌加淺易文言的詩文的誦習」⁶²。

例如由吳研因於 1923 年主編的供初級小學使用的八冊《新學制國語教科書》，商務印書館出版，出版當月就再版 30 次（民國教科書一版通常為 5000 冊），是屬於十分受歡迎的教科書。其內容幾乎全採用兒歌、童話、寓言、民謠之類做材料。教材第一冊第一課是：「狗、大狗、小狗」。第二課是「大狗叫，小狗跳，大狗小狗叫一叫，跳兩跳」。語言確實十分童趣，但對漢語研究來說，這樣的內容顯然過於簡單，不能體現語言的典型性。

《初級中學國語課程綱要》由葉紹鈞起草，附表由胡適起草，其中規定，初級中學一年級：「精讀——傳記、小說、詩歌、兼及雜文，語體約佔四分之三，取材偏重近代名著。」二年級：「精讀——記敘文，議論文，小說，詩歌，雜文。語體約佔四分之二。」三年級：「精讀——記敘文，議論文，小說，詩歌，雜文。語體約佔四分之一。」初中畢業最低限度的標準是：「閱讀普通參考書報，能了解大意。作普通應用文，能清楚達意，於文法上無重大錯誤。能欣賞淺近文學作品。」⁶³

《高級中學國語課程綱要》由胡適起草，其中並沒有規定所讀文體，只是指定學生的精讀和略讀書目。綱要中列出的書目如下：

組一：1. 水滸傳 2. 儒林外史 3. 鏡花緣 4. 古白話文選 5. 近人長篇白話文選 6. 《諸子文粹》 7. 四書 8. 古史家文粹（國策，左傳，史記，漢書，後漢書，晉書） 9. 王充 10. 史通 11. 韓愈 12. 歐陽修 13. 王安石 14. 蘇軾 15. 朱熹 16. 王守仁 17. 清代經學大師文選 18. 崔述 19. 姚鼐 20. 曾國藩 21. 嚴復的譯文選錄 22. 林紓譯的撒克遜劫後英雄略 以上各種中，精讀六種，略讀五種。

組二：為詩詞曲賦等內容。

高級中學並特設有國文課程「文字學引論」和「中國文學史引論」，其中包括「甲骨文字述略」、「金文述略」、「六書，辭書與韻書，反切」、「發音學要旨」以及「從詩經到史記」、「從司馬相如到初唐四傑」等專門內容⁶⁴，這些已經跟以後的大學課程相當了。當時制定課程標準的學者們，都不約而同地贊同中學生，特別是高中生，應具有閱讀古代文獻的能力，甚至能運用文言進行寫作。因此在語體文以外，

⁶² 全國教育聯合會新學制課程標準起草委員會：《新學制課程標準綱要》。商務印書館。1925 年 10 月版。第 33 頁。

⁶³ 全國教育聯合會新學制課程標準起草委員會：《新學制課程標準綱要》。商務印書館。1925 年 10 月版。第 52-55 頁。

⁶⁴ 同上。第 82-104 頁。

也規定文言文在教材需要佔有一定的比例。如在 1929 年頒行的「初級中學國文課程標準」⁶⁵ 裡規定了語體文和文言文的比重在三年中分別為 7：3，6：4 和 5：5，且越到高年級，文言所佔的比例越大。「高級中學國文課程標準」中，規定的教學目標有如下三點：

（一）繼續養成學生運用語體文正確周密雋妙地敘說事理及表達情意的技能，並依學生的資性及興趣，酌量兼使有運用文言作文的能力。

（二）繼續培養學生讀解古書的能力。

（三）繼續培養學生欣賞中國文學名著的能力。

這裡不僅有文言的閱讀能力，還需要培養學生用文言寫作的 ability。高中教材中除了文言比例不斷增高以外，還出版有單獨的文言課本。比如 1935-1936 年出版的《高中國文》（葉楚傖主編，汪懋祖、葉溯中校閱），一至六冊全部都是文言選文。

因此，縱觀課程標準綱要中規定的內容以及各類教科書目錄，以初級中學這一階段出現的白話文數量為最多，選用的篇章文體涉及記敘文、議論文（包括演講詞等）、說明文、詩歌等各類，許多選文甚至直到今天，仍然出現在中學的語文教材中，如魯迅的《孔乙己》，冰心的《寄小讀者》，朱自清的《春》、《背影》、《荷塘月色》，葉紹鈞的《糴米》（多收了三五斗），等等，可見其經典的程度。

⁶⁵ 中華民國教育部中小學課程標準起草委員會：《中小學課程暫行標準》，上海，卿雲圖書公司，1929 年。北師大圖書館館藏。

第三章、白話文教科書發展的兩個階段——從傳播思想到規範語言

白話文教科書的運用雖然有了各種前期準備和鋪墊：教育政策的推動、教育對象的大規模擴大、出版界的大力支持與協作等等，但就白話文作品本身來說，可選入作為教科書，作為學生學習範文的數量和質量卻不盡如人意。白話文章的寫作實踐並非一帆風順，二十年代確實有一些選文較為粗糙，用語不文不白，表達含糊不清。但教科書中出現這樣的選文，其中的原因其實也不難猜想。小說傳奇一類，因為之前的積累，語言形式並不簡陋。相反，明清時期是小說創作的高峰，大部分的白話小說，語言成熟，形式優美，如《老殘遊記》等，在寫景抒情、記人記事方面，已經達到了相當的藝術高度。但除此形式以外，記錄個人感受及思想動向的議論文、說理文、夾敘夾議的小品文等等，因為沒有前例可循，因此這些文章的創作猶如盲人摸象，全憑作者一己之感悟。在二十年代相當長的一段時間內，選入教科書的白話文良莠不齊，形式各異。究其原因，可以從以下兩個方面來考察：一是課程標準本身的變化，對教材選擇所起的指導性作用；二是白話文寫作實踐的發展過程，選文的作者們如何開始進行白話文實踐，又如何在白話文實踐中收穫經驗教訓，討論創制白話文的系統性方法，並在此思考與實踐的過程中不斷改進自己的語言表達。

3.1 課程標準指導下國語文教科書白話選文的變化

民初的一系列教育制度改革對教材編寫的影響是顯而易見的。二十世紀二十年代以前，儘管學制開始有所變化，白話文教材也開始出現，但主要仍然以文言為主，教材名稱也基本冠以《國文》字樣。這一情況到二十年代之後開始轉變。1920年教育部通令全國，將「國文」改成「國語」後，教材編寫進入了一個新的階段。特別是1922年「壬戌學制」頒布之後，教育部編訂了新學制課程標準，國語教科書的出版出現了一次高峰，商務印書館的《國語教科書》，中華書局的《初級國語讀本》等都是印數極多，具有代表性的一些新式教科書。這些教科書雖然編著者不同，但都根據新學制與課程綱要，選入了許多白話文章。如新學制初級中學國語課程綱要（葉紹鈞、胡適等起草），規定國語課程的目的是：

1. 使學生有自由發表思想的能力。
2. 使學生能看平易的古書。

3. 引起學生研究中國文學的興趣」⁶⁶。

就其內容來說，將「使學生有自由發表思想的能力」排在第一位，而不是強調其對語言運用是否規範合適，反映了當時起草該課程綱要的人士對教育目的側重點的傾向性，這也跟當時的時代背景密切相關。學生在國語課程中學習的不只是語言知識，很多的是要體會與課文內容相關的一種思想。

因此，在選文的編排上，教材編著者不只以語言是否標準、行文是否優美為選文依據，而且將內容是否符合社會「變革」的需要，是否能讓學生感受時代特徵等作為重要根據。

這一情況到二十年代末發生了改變。1929年8月，教育部頒佈了中小學課程《暫行標準》，這是由政府部門頒行的、具有法規性質的、內容較為全面周詳的課程標準。其中的語文科初中部分，由孟憲承、劉大白等人草擬，高中部分則由孟憲承和胡適草擬。

這個課程標準教學目標的三條表述為⁶⁷：

- 「1. 養成運用語體文及語言充暢地敘說事理及表達情意的技能。
2. 養成了解平易的文言文書報的能力。
3. 養成閱讀書報的習慣和欣賞文藝的興趣。」

這一表述顯然與之前極為不同，二十年代初期的課程標準中規定國語課程的目的首先是「使學生有自由發表思想的能力」，其重點在於自由地表達想法，至於如何表達，用哪些語言方式表達，卻並沒有規定。反觀二九年的課程標準，第一條明確規定了學生需要掌握如何使用語體文的能力，即學會充分暢明地用語體文敘述事情的技能。這實際上是說，學生需要對語體文本身有相當的把控能力，能以語體文進行敘事說理、表情達意，才能達到這一學習目標。此處強調國語課程需要培養學生應用語體文的能力，是從運用語言本身出發作出的規定。另一方面，「研究中國文學」換成了「欣賞文藝」，對語言文字的鑑賞能力顯然提出了更高的要求。

1929年的《中小學課程暫行標準》的基本格局幾乎成了後來各個時期同類課程標準的一個模式，三十年代有過幾次修訂，也未脫此宏旨。因此，上述的這一轉變是極為關鍵的。

⁶⁶ 全國教育聯合會新學制課程標準起草委員會編：《新學制課程標準綱要》。商務印書館。1925年10月版。第34頁。

⁶⁷ 中華民國教育部中小學課程標準起草委員會：《中小學課程暫行標準》，上海，卿雲圖書公司，1929年。

從二十年代開始，圍繞語文課程標準的制定，在教學目的與教學內容這些根本問題上，人們的認識經歷過一個曲折迂回的過程。三十年代初，有一場由教科書引起的討論。吳研因在當時撰文道：「此次部派視察各省教育，……就作文成績，高小弄得不文不白，初中也弄得非古非今，成了一個『四不象』的形態。」⁶⁸ 這也反映出二十年代國語文教學在語言規範上的缺陷，學生在學習教材的語言後並沒有能很好地掌握白話文表達技巧，語言的狀態處在「不文不白」、「非古非今」的尷尬境地。甚至是到了三十年代中期，對白話選文的不滿情緒仍時不時地出現於關於文言白話的爭論文章中。

以上批評不是空穴來風，從上述教學目的的變化過程來看，人們逐漸從思想教育轉到語言教育本身，不只與當時的社會背景相關，也反映了人們在語言轉變過程中逐漸認識到，沒有對語言進行深入細緻的加工，白話文的推廣是不能順利進行的。這不算太晚的覺悟最直接的結果就是三十年代教科書語體文選文質量的全面提升。

3.2 白話文寫作實踐初期的問題

在教科書白話選文的原作者——即白話文實踐者們的筆下，如何寫白話文並無定規。當初提倡的「我手寫我口」，聽起來似乎並不難實踐，一旦落實到文字上，卻顯得不那麼容易為人接受了。

自從二十年代國文改國語的行政命令下發以後，書寫白話成了順應變化的時代潮流。汪懋祖有一段表述其實頗能體現當時白話實踐者們的寫作心態：「禁絕文言，似乎近於感情作用。……吾國所謂現代語體文，乃新文化運動之產品，而其運動之意義，在於發揮個人主義，毀滅禮教，打倒威權，暗示鬥爭，……」⁶⁹

就是說，白話取代文言的初衷並不是因為語言本身的需要，而是思想運動的結果，是為了毀滅原有秩序、建設全新社會而進行的一種鬥爭手段。以「你死我活」為前提的激進思想，在面對語言改造問題時，就出現了「寧可失之於俗」的現象。

⁶⁸ 吳研因：《闢小學參用文言與初中畢讀孟子及指斥語體文諸說》，初發表於《申報》1934年5月16日，見《民國叢書》第一編《文言、白話、大眾語論戰集》，根據1934年出版物影印版，上海書店，上海，1989年。第21頁。

⁶⁹ 汪懋祖：《學習文言與強令讀經》，初發表於《時代公論》第110號，1934年5月4日。見《民國叢書》第一編《文言、白話、大眾語論戰集》，根據1934年出版物影印版，上海書店，上海，1989年。第13頁。

3.2.1 「寧可失之於俗」

五四前後的許多文人，以推行白話文為己任，都在進行這方面的寫作實踐。嘗試摸索，是難能可貴的開始。錢玄同在為胡適的《嘗試集》所作的序中寫道：

「適之是現在第一個提倡新文學的人。我以前看見他做的一篇『文學改良芻議』主張用俗語俗字入文，現在又看見這本嘗試集，居然就採用俗語俗字，并⁷⁰且有通篇用白話做的。『知』了就『行』，以身作則，做社會的先導。我對於適之這番舉動非常佩服，非常贊成。

……(1) 用今語達今人的情感，最為自然；不比那用古語的，無論做得怎麼好，終不免有雕琢硬砌的毛病。(2) 為除舊布新計，非把舊文學的腔套全數刪除不可。至於各人所用的白話不能相同，方言不能盡祛，這一層在文學上是沒有什麼妨礙的，並且有時候非用方言不能傳神；不但方言，就是外來語，也可採用。像集中『贈朱經農』一首其中有『辟克匿克來江邊』一句，我以前覺得外來語入詩，似乎有所不可；現在仔細想想，知道前此所見甚謬。語言本是人類公有的東西。甲國不備的話就該用乙國話來補缺：這『攜食物出遊，即於遊處食之』的意義，若是在漢文裏沒有適當的名詞，就可直用『辟克匿克』來補他，這是就國語方面說的。至於在文學方面，則適之那時在美國和朱經農講話的時候，既然說了這『辟克匿克』的名詞，那麼這首贈詩裏，自然該用『辟克匿克』，才可顯出當時說話的神情。所以我又和適之說：我們現在做白話文學，寧可失之於俗，不要失之於文。適之對於我這兩句話，很說不錯。」⁷¹

作為《嘗試集》的序，錢玄同極力鼓勵進行白話文的寫作嘗試，即使用語可能過於直白粗俗，也是值得提倡的。實際上，錢玄同的真實看法是「白話文」和「國語」是不一致的，「白話文」盡可有多「白」就寫多「白」，但「國語」卻是「應該折衷於白話文之間，做成一種『言文一致』的合法語言」⁷²。也就是說，他認為作為一國統一的「國語」，還是必須要講究一些文雅合適的表達，但現在既然提倡白話文創作，就先不管什麼優美不優美，文雅不文雅，作出白話的文字便是成功。

⁷⁰ 引文皆採用所引出版物中的原字，不作變動。

⁷¹ 錢玄同：《嘗試集序》。見《白話文範》第一冊。1920年。第5至6頁。

⁷² 同上，第6頁。

錢玄同認為，「辟克匿克來江邊」這樣的句子「不妨入詩」。在今人看來，這樣的「現代漢語」未免幼稚，而且假如沒有上下文，估計讀者也很難理解「辟克匿克」(picnic)為何物。以錢玄同、胡適他們的文學修養來看，將這樣的句子寫成詩句，很難說是為了語言的美感，而只是為了凸顯一種「新語言」的使用。「寧可失之於俗，不要失之於文」這一說法非常準確地反映了當時不少文人進行白話文寫作的態度，是為了寫白話而進行創作，寧願俗不可耐，也不肯溫文爾雅，以免掉進文言的陷阱，走上復古的老路。

這種文白之爭中「寧左勿右」⁷³的心態對新文學的創作實際上是有負面影響的。矯枉必須過正的思維方式和對語言理論的認識偏差，是這些負面影響出現的原因。因為當時社會的平均受教育水準很低，儘管中小學已經漸漸開始推行白話，但為了實現更大多數的普通成人都能看懂白話的目的，當時的白話實踐者過於強調口語的易懂，企圖將生活中的口語直接變成文字便是文章了，以至於能選入中學教科書成為範文的文章數量過少，因此儘管教育部已經發布了中小學國文改國語的行政命令，但教科書的編撰者們卻往往面臨「無米之炊」的難題，無形中反而造成了白話文遲遲得不到成熟的局面。「一些白話文的先驅們在實踐行不通時，不但沒有停下來仔細問一個為什麼，反而壓制一切有不同看法者，甚至對自己的學友朱經農、錢玄同、任鴻雋的略有不同的對文學語言的建設的看法，也聽不進去。一時間將學術討論完全置於政治運動之下，弄得壁壘森嚴。」⁷⁴因此當時的不少白話文作品，在急於求成的心態下無暇琢磨文字，語言淺陋粗俗，自然是無法流傳很久的。

3.2.2 「不文不白」與「非古非今」

關於當時的白話文寫作，周作人的看法反映出另外一種典型。他在《中國新文學的源流》一書中說到：「在這時候⁷⁵，曾有一種白話文字出現……不過和現在的白話文不同。……現代白話文，是『話怎麼說便怎麼寫』。那時候卻是由八股翻白話。……仍然是古文裡的格調，可見那時的白話，是作者用古文想出之後，又翻作白話寫出來的。」⁷⁶也就是說，這樣的白話文，不是直接寫出來的，而是從文言翻譯過來的。那

⁷³ 鄭敏：世紀末的回顧：漢語語言變革與中國新詩創作，《文學評論》1993年第3期，第4頁。

⁷⁴ 同上，第6頁。

⁷⁵ 指1916年前後。

⁷⁶ 周作人：《周作人自編文集－中國新文學的源流》。河北教育出版社。石家莊。2002年。第51頁。

麼哪些字詞需要翻譯，哪些不需要這些問題自然也就出現了。翻譯過來的文字或多或少總是會保留原文字的一些特徵，特別是在句型結構、過渡銜接、篇章佈局方面，因此用古文進行思考，之後再翻譯成白話的文章總是有文白混雜，行文僵硬之感。

周作人本身並不贊成胡適的「死活文字論」。他說：「我以為古文和白話並沒有嚴格的界限，因此死活也難分。……文字的死活只因它的排列法而不同，其古與不古，死與活，在文學的本身並沒有明了的界限。即在胡適之先生，他從唐代的詩中提出一部分認為是白話文學，而其取捨卻沒有很分明的一條線。即此可知古文白話很難分，其死活更難定。……」⁷⁷ 文言和白話的界限既然沒分清楚，那麼文白混雜也就很容易想像了。

仍以錢玄同的《嘗試集序》為例，作者的看法是「我們現在做白話文學，寧可失之於俗，不要失之於文」。就這句話的內容來看，作者認為，寧願表達得很俗，也比表達得很文雅來得好，以因應「白話文學」之名。然而就這句話的表達來看，其中的「失之於俗」與「失之於文」，實在不能稱之為大白話，若真要用白話來表達，「寧可失之於俗，不要失之於文」就或許應該說成「寧願因為說得太俗，而顯得不好，也不要因為說得很文雅，趨近文言，因而更加不好」。但這樣表述，又難免顯得羅里羅嗦，甚至反而增加了理解的困難。

提倡「白話文學」的許多作品，儘管不遺餘力地宣傳「白話」的好處，但自身表達所用的文字，卻是不那麼「白話」的。這也是當時書面語言面臨的窘境：一些文言的詞句常常找不到合適的「白話」表達方式。同樣的情況也出現在上文「入文」、「為除舊布新計」、「盡祛」、「所見甚謬」等處。錢玄同對這些顯然並非全然白話的表達信手拈來，並沒有覺得有何不妥。至於文中對於「辟克匿克」的解釋：「攜食物出遊，即於遊處食之」則完全就是文言面貌了。

白話文言夾雜，或者白話文言不分，是白話文運動之初寫作實踐中的另一常態。

比如名為《白話文範》的教科書，其中選文使用的文言因素極多。《白話文範》第一冊梁啟超所著《人生目的何在》，通篇第二人稱，只用一個「汝」⁷⁸字，還有「汝維持汝的生命」這樣的句子。此種情況在當時的「白話」作品中雖不普遍，卻也不是單獨的現象。有時，一些篇章甚至到了幾乎不能分別是文言還是白話的地步。仍然以《白話文範》為例，其中第二冊中楊繼盛所寫的《諭妻》節選如下：

⁷⁷ 周作人：《周作人自編文集－中國新文學的源流》。河北教育出版社。石家莊。2002年。第54頁。

⁷⁸ 但梁啟超並非不用「你」字，同樣是《白話文範》中的選文《無聊消遣》，梁啟超有的時候用「你」，如「任憑你又多大權力」，有的時候用「汝」，如「汝的無聊，是汝自己招的。」

「賢妻張貞：

古人云：『死有重於泰山，死有輕於鴻毛。』蓋當死而死，則死比泰山尤重；不當死而死，則無益於事，比鴻毛尤輕；死生之際，不可不揆之於道也。我一時間死在你前頭，你是一個激烈麤暴的性子，只怕你不曉得死比鴻毛尤輕的道理，我心甚憂，故將這話勸你。婦人家有夫死就同死者，蓋以夫主無兒女可守，活著無用，故隨夫亦死，這纔謂之當死而死，——死有重於泰山，纔謂之貞節。若夫主雖死，尚有幼女孤兒，無人收養，則婦人一身，乃夫主宗祀命脈一生事業所係；於此若死，則棄夫主之宗祀，隳夫主之事業，負夫主之重託，貽夫主身後無窮之慮；則死不但輕於鴻毛，且為眾人之唾罵。便是不知道理的婦人。……」⁷⁹

現代漢語中，「蓋」作為句首發語詞已經消失了，「也」作為句尾也已經不用。文中「蓋當死而死」、「不可不揆之於道也」這樣的句子，顯然使文章更接近於文言，而非白話。但其中又確有「我一時間死在你前頭」這樣的大白話。《白話文範》既然是書名，就是說，至少在當時的編者看來，其中收錄的文章都是屬於白話類，且還是白話文中的「典範」。這與我們目前的判斷差異甚大。⁸⁰

之所以出現上文這樣兩種或過於粗俗，或文言不分、文言混雜的現象，其中的原因在陳小豪的文章中分析得不無道理：

「今之為白話文者過於輕易。固非本質之不可通也。蓋凡以意思被之篇章。無論其體何似。而欲其愜心貴當。必有一番簡練揣摩工夫。而工夫所存。又在命意選辭。善於變易。此不略明文章體態。胸藏足供驅遣者如何可能。今之人也。以為出口成話。落筆為文。一式即成。不能變換。枯澀冗濫。無可如何。村嫗市兒之氣。逐字流溢。此無他。亦從白話文中求白話文而有此弊耳……」⁸¹

⁷⁹ 本文作者楊繼盛是明朝人，文章雖以「白話」寫成，實際上屬於語錄體形式，與民初的「白話文」差別較大。

⁸⁰ 張世祿在 1987 年的《因文法問題談到文言白話的分界》中提到，文言和白話的區別，只有在中國語言演進史上時代的劃分而已……一切事物的演進，總是漸變，不是頓變，前一時代的事物和後一時代的事物並沒有絕對的界限。中國語言的演進，當然也不例外，古代語和現代語之間，並沒有絕對的分界，文言和白話的區別，也自然很難加以嚴格的說明。文言與白話的語言特徵分佈，應該是類似於光譜性質的，從極俗到極文，中間漸漸過渡到較俗與較文，最後在中間語體色彩中性處匯合。其中到底以何種標準來判斷極文或極俗，較文或較俗。到目前為止還沒有量化標準，基本都是根據個人的語言習慣和語感。

⁸¹ 陳小豪：《白話不通》，原載《甲寅周刊》第一卷第八號。1925 年 9 月 5 日。見聶紺弩著，文逸、任重編《民國叢書·第一編》，上海書店，上海，1989 年。第 87 頁。

就是說，當時的白話寫作者過於輕視以白話創作的難度，以為只要把說的話寫成文字就可以了。殊不知沒有一番推敲揣摩的工夫，是不能將作者細緻精微的感情與思想表現出來的。語言寫作實踐涉及到對語法、詞彙、語用等各方面因素的考量，特別是一種書面文字，必定需要反復琢磨，方能流傳後人。當時進行寫作實踐的人，確實有不少人將白話文的運用看得過於簡單。很多白話實踐者因為要遵從「我手寫我口」的口號，直接將完全的「口語」記錄下來，以忠實進行「話怎麼說，就怎麼寫。」⁸²的主張。白話文並不是隨口說出的字句的記錄，即使不似文言文一般字斟句酌，但要形成文字，總還是或多或少需要進行些加工。口語不可能直接寫成書面語，其中的選詞、口語中才有的語氣語調、停頓、強調、重複、省略、口頭習慣語等等在寫成文字時一定會有所取捨。所謂「出口成話、落筆成文」，非有深厚之文學素養不能做到。實際上，這樣的語言，其實也已經在頭腦中進行過潤色了。沒有對口頭語進行嚴肅認真地加工，就無法創造出真正經典的語體文。

當時進行白話文寫作嘗試的文人，很多也並未將語言變革本身作為寫作的終極目的，而是將推行白話文作為進行社會變革的工具，以進行開啟民智的努力。在這一宗旨下，不但出現了以反對文言為己任的宣導者，而且也出現了文言與白話徹底割裂的語言實踐。在一段時間內，不少文人用著文言反對使用文言，而沒有將重點放在合理地改造白話文上。文言中其實也不乏生動活潑的表達，但因為此時的文言已經貼上了「死文字」的標籤，採用較文言詞句的文章便常常受到提倡新文學者的指責和譏諷。胡適在他的《建設的文學革命論》中，批評一篇偵探小說的譯文，「寫一位偵探『勃然大怒，拂袖而起』。不知道這位偵探穿的是不是康橋大學的廣袖制服！——這樣譯書，不如不譯！」⁸³但「勃然大怒，拂袖而起」這樣一種描述，在今天的文學語言中卻是頗為尋常的。

也正因為白話沒有得到合理的加工，無法在所有場合擔當語言表達的任務，因此文言文實際使用的場所仍然很多。成仿吾在 1934 年寫道：「離開文學本身，在文學可以影響的範圍內，也有幾宗現象可以注意：甲、各大書店現在還出文言教科書，乙、許多國語教科書尚多不通的語句，丙、新式標點還在流行，依舊在亂點。」⁸⁴

⁸² 胡適：《建設的文學革命論》，原載《新青年》1918 年 4 月 15 日第 4 卷第 4 號。見：歐陽哲生編《胡適文集》，第二卷。北京大學出版社。北京。1998 年 11 月。第 45 頁。

⁸³ 胡適：《建設的文學革命論》，原載《新青年》1918 年 4 月 15 日第 4 卷第 4 號。見：歐陽哲生編《胡適文集》，第二卷。北京大學出版社。北京。1998 年 11 月。第 57 頁。

⁸⁴ 成仿吾：《從文學革命到革命文學》，見《中國現代文學史參考資料》卷 1，第 192 頁。

所謂「不通的語句」，就是一些白話詞句實際上並不符合當時的漢語語法規則或習慣表達。以上文的錢玄同《嘗試集序》引文為例，其中的「很說不錯」是非常少見的使用法，在本研究的語料庫中就只出現了唯一一次。另外，「居然」的使用法也很特別。

「居然」一詞一般表示「出乎意料；竟然」；而上文「我以前看見他做的一篇『文學改良芻議』主張用俗語俗字入文，現在又看見這本嘗試集，居然就採用俗語俗字，並且有通篇用白話做的。」既然以前就主張「用俗語俗字入文」，那麼現在就「採用俗語俗字」地實踐，為什麼要用表示出乎意料的「居然」呢？

《國語辭典》⁸⁵ 第二冊第 1983 頁的註釋：1. 表非始料所及之副詞；2. 安然，如「不康裡祀，居然生子」，見詩經。

《辭源》⁸⁶ 正續編合訂本第 481 頁的註釋：謂安然也。[詩]「不康裡祀。居然生子。」言居處怡然。無病而生子也。今謂事之效果非初意所及者曰居然。

以上的解釋除了表示出乎意料之外，還有「安然」等註釋，但顯然是文言文中的用法，兩本詞典的例句都不約而同地引用了《詩經》中的例子，可見是極古的意義。錢玄同此處的「居然」一詞並不完全符合新的意義。可能因為他本人文言素養深厚，所以在使用中反而覺察不出這樣的詞用在這兒有何不妥。這也是我們讀當時的文章有時感覺彘扭的原因之一，明明是白話選文，但其中一些語詞的用法卻可能是從古語中來的。

因此，在三十年代初之前的一段時間內，一方面出現了很多過於淺俗的語體文作品，一方面文言色彩濃厚的文章仍然不少，這兩者猶如兩位脾氣迥然各異的鄰居，時常磕磕碰碰，齟齬不斷。

3.3 關於怎樣作白話文的初步討論

白話文的上述問題，實踐者並非沒有意識到。怎樣才能做好白話文呢？在成熟的文言形式面前，新的白話書面漢語形式，顯得十分稚嫩笨拙，文白轉換的階段艱難而反復。

⁸⁵ 中國大辭典編纂處編，商務印書館，1937年初版，1948年版。

⁸⁶ 陸爾奎、方毅等主編，商務印書館，1915年初版，1949年第18版。

3.3.1 棄絕文言的觀點

在白話文運動的初期，就有許多文章討論如何寫作白話文的。以 1917 年 1 月 1 日在《新青年》第 2 卷第 5 號發表的《文學改良芻議》開始，胡適以白話文運動中堅分子的身份，相繼發表了一系列文章，以 1918 年 4 月 15 日在《新青年》第 4 卷第 4 號上發表的《建設的文學革命論——國語的文學，文學的國語》為重點，闡發的中心觀點是對文言的批判與棄絕。他認為白話是文言的進化，文學革命就是要革文言的命。比如他提出的關於「的」的用法。胡適在《建設的文學革命論》中說：「字典說『的』字有許多意義，我們偏把他用來代文言的『之』字、『者』字、『所』字和『徐徐爾』、『縱縱爾』的『爾』字，總而言之，我們今日所用的『標準白話』都是這幾部白話的文學定下來的，我們今日要想重新規定一種『標準國語』還須先造無數國語的水滸傳西遊記儒林外史紅樓夢。所以我以為我們提倡新文學的人，儘可不必問今日中國有無標準國語，我們儘可努力去做白話的文學。」⁸⁷ 這裡是對「的」字的使用建議，認為「的」字功能強大，可以代替「之」、「者」、「所」、「爾」等文言虛詞。作為白話文運動的領頭人物，胡適的觀點傳播極廣，在當時的影響是非常深遠的。

贊同他觀點的有陳獨秀、李大釗等，以胡適發表的文章為最多，也最有代表性，因此不再引用其他人的類似觀點。

3.3.2 文言或可調和

為胡適的《嘗試集》寫序的錢玄同雖然也讚許這種勇於創新的文學革命手段，認為在白話文實踐開始之初，可以進行大膽嘗試，但涉及到創制全社會通用的「國語」時，卻較為謹慎地表示白話需要適當加工，應在文言與白話之間，找到一種口語與書面語一致的表達。持類似觀點的還有劉半農。他也是贊成文學革命的，但同時認為文言白話可以在短時間內同時存在，不過這只是階段性的權宜之計，之後文言還是要讓位於白話，因為白話活潑，易於進行淺顯生動的表達，受眾廣大。但也要學習文言用語簡練，一語即明的好處。

⁸⁷ 胡適：《建設的文學革命論》，原載《新青年》1918 年 4 月 15 日第 4 卷第 4 號。見：歐陽哲生編《胡適文集》，第二卷。北京大學出版社。北京。1998 年 11 月。第 48 頁。

民國教育界的重要人物，也是中小學教科書的重要編撰者朱經農認為「文言合一」需理順文白關係，「並蔡兼收」⁸⁸；在肯定文言的價值與其生命力的同時提出，對文言進行改良，吸收文言精華，剔除白話糟粕。他在與胡適的信件中表達了這一觀點。但胡適終究不贊成折中，他認為文言受眾面小，不利於傳播。朱經農和胡適的分歧在於對語言採用了不同的評價標準。朱經農重視語言自身的表現力，而胡適則側重語言的階層屬性。但他們二人都沒有提到「文體場合」對語言的選擇。

在這一點上進行過探討的人物以黃覺僧和楊喆為代表。黃覺僧的觀點是根據文學在功用上的劃分採用合適的語言，無需純用白話。應用型的文學，就用白話；美術型的文學，就用文言。楊喆的看法是，應該根據需要，在不同場合，如嘉賓宴會等，使用合適的語言，最重要的是得體恰當。這種在實際應用中根據需要適當選擇語言方式的觀點是難能可貴的。因為這是從語言本身的特點出發，在這一觀點下造就或者選擇的表達能以最合理的方式體現語言的功用。但在實際運用中，這一目標對語言的使用者的要求是很高的，已經超越了當時所能達到的目標。他們所提出的在什麼場合就用什麼語言，要求使用者既掌握典雅精煉的文言，又能用通俗淺顯的白話進行表達，這一點在當時來說還無法進行推廣。

另一位在文白之爭中提出不少重要觀點的人物是傅斯年，在他的《文言合一草議》中提出，中國文學最大的弊病是言文分離。隨時代發展而變化，使文學保持活力和作用的唯一途徑是「以白話為本，而取文詞所特有者。」「與其謂『廢文詞用白話』，毋寧謂『文言合一』較為愜允」⁸⁹。他贊成文白調和，以白話為基礎，補充以文言。在以白話取代言言這一點上，傅斯年提出⁹⁰：

- 一、代名詞全用白話。用「你」、「我」、「他」等來代替「吾」、「爾」、「汝」、「若」等。
- 二、介詞位詞全用白話。
- 三、感嘆詞宜全取白話。如以「哀呀」來代替「嗚呼」。
- 四、助詞全取白話。以「拉」、「了」、「麼」、「呀」代替「焉」、「哉」、「乎」、「也」等。

⁸⁸ 參見：朱經農《近代教育思潮》，重慶商務印書館，1943年。第48頁。

⁸⁹ 傅斯年：《文言合一草議》，原載《新青年》，1918年2月15日第4卷第2號。見：歐陽哲生主編《傅斯年全集》，第一卷，湖南教育出版社，長沙，2003年。第14頁。

⁹⁰ 參見：傅斯年《文言合一草議》，原載《新青年》，1918年2月15日第4卷第2號。見：歐陽哲生主編《傅斯年全集》，第一卷，湖南教育出版社，長沙，2003年。第15-20頁。

五、一切名靜動狀，以白話達之。如以「吃」代替「食」，以「喝」代替「飲」，以「玩」代替「嬉」等。

六、文繁話簡，如果在數量上沒有區別，就用白話，如果在文法上有所區別，也用白話。

七、單純依靠「口語」無法建立白話文學。應尋求別的「高等憑藉物」，比如「歐化」的方式。

這些意見中除了第二點和第五點以外，大多也都符合當時大部分的寫作實踐。但以為歐美語言是「高等憑藉物」的看法，卻是有些妄自菲薄了，這當然也跟當時的社會背景相關。在文言作為補充方面，傅斯年提出了如下建議⁹¹：

一、用文言彌補白話用詞的含混不清。如白話將文言中「道」和「義」合在一起組成「道義」一詞，但「道」和「義」並不相同，應該取文言中的意義進行區分。

二、用文言補充加強白話的表現力。特別是保留文言中「動靜疏狀」等用詞用語，如「高明」、「博大」、「莊嚴」、「灼灼」等文詞，在展現摹情狀物的精準有力方面顯然比過於樸實的白話更為合適。

三、借鑒文言解決同音字的問題。文言中也有將單音變為雙音的情況，如有時會將「唐」稱為「有唐」等。

以上建議極為難能可貴，尤其是第二點，直切白話文的弱點，將文言的優點補充進來，勢必能彌補白話表現力方面的不足。事實也證明這一條是行之有效的。這些文詞到現在已經完全成為現代漢語的一部分，甚至使人忘記了它們其實是源自文言文的。

在具體的語詞使用上，傅斯年認為白話文中的虛詞使用太亂，比如「的」的問題，他就提出，目前「的」的用法過於散亂，應該把表示物主代詞的「的」——比如「徐大的老婆」——改寫成「之」。⁹² 且不管他的建議有沒有語言學上的邏輯，就對文言的態度來說，這是十分理智的聲音，並不是為了反對「舊文化的代表」就將文言全盤否定了。

在1919年《怎樣做白話文》中傅斯年又提出，關於散文——解論、辨議、記敘、形狀——這一文體，跟戲劇、小說、詩歌不同，是日常必需，所以主張留心說話，注

⁹¹ 參見：傅斯年《文言合一草議》，原載《新青年》，1918年2月15日第4卷第2號。見：歐陽哲生主編《傅斯年全集》，第一卷，湖南教育出版社，長沙，2003年。第15-20頁。

⁹² 傅斯年：《討論「的」字的用法》，原載《晨報》，書名孟真，1919年11月29-30日。見：歐陽哲生主編《傅斯年全集》，第一卷，湖南教育出版社，長沙，2003年。第301-307頁。

意組織口語的語言，把文學的手段、組織和趣味，用到說話上來。這也是極少數的、將語言與文體結合起來考慮的觀點。

但傅斯年認為僅此還不夠，而其中文言能起的作用也相當有限，要創制劃時代的新式文字，必須要借鑒西洋文的內容，以成就一種「歐化國語的文學」⁹³。這一做法直接的後果就是「歐化」痕跡過重而導致大眾無法理解，甚至要把文句再翻譯回原文字，才能略微明白一二。這在「歐化」的路上顯然已經走得太遠了。不但沒有幫助白話文更好地發展，反而成了當時白話文遭人詬病的一大理由。

3.3.3 翻譯文學中的討論

因為晚清新事物的大量出現，特別是在科學文獻不斷被翻譯介紹進國內的背景下，語言歐化在當時是十分流行的一種趨勢。不但語言需要歐化，連文字都要字母化，這些討論在當時佔有相當大的市場。儘管漢語不能馬上變成拉丁文字，但歐化的傾向性在很多白話文，特別是翻譯文章中表現十分明顯。林語堂在《歐化語體》⁹⁴一文中也提出，語體歐化，在辭匯上多用新名詞，在句法上多用子母句相繫而成之長句，很多是伴隨「科學」而來，因為沒有這種結構縝密的句法，不足以表達文章中細緻入微的含義。這也說明文言文不夠精確，表達邏輯不夠嚴密。但同時他也指出，歐化的弊端在於羅里羅嗦，比如「她的婆婆」要生搬硬套地翻譯成「她男人的母親」，「善待她」要翻譯成「對於她慈愛」。他所提到的這些翻譯類文章的弊病，也成為三十年代文言白話再次論戰時備受詬病的對象。

文學界、翻譯界的重要人物周作人在他的《國語改造的意見》中也強調必須對生活中的「大白話」進行加工，他認為：「現代民間的言語當然是國語的基本，但也不能就此滿足，必須加以改造，才能適應現代的要求。……因為國語的作用並不限於供給民眾以淺近的教訓與知識，還要以此為建設文化之用，當然非求完備不可。」⁹⁵在具體提出的方式中，他把「採納古語」列為第一條：「只要是必要，而沒有簡單的復古的意義，便不妨盡量的用進去，即使因此在表面上國語與民間的俗語之距離愈益增

⁹³ 傅斯年：《怎樣做白話文》，原載《新潮》，1919年2月1日第1卷第2號。見：歐陽哲生主編《傅斯年全集》，第一卷，湖南教育出版社，長沙，2003年。第125-136頁。

⁹⁴ 參見林語堂：《歐化語體》。見《民國叢書》第一編《文言、白話、大眾語論戰集》，根據1934年出版物影印版，上海書店，上海，1989年。第99-100頁。

⁹⁵ 周作人：《國語改造的意見》，初發表於《東方雜誌》第19卷第17號，1922年。見《周作人自編文集——中國新文學的源流》，河北教育出版社，石家莊。2002年版，第56頁。

加，也不足為意，因為目下求國語豐富適用是第一義，只要能夠如此，日後國語教育普及，這個距離自然會縮短而至於無，補充的古語都化為通行的新熟語，更分不出區別來了。」⁹⁶ 其下的建議分別是採納方言和採納新名詞及語法的嚴密化。周作人的這一觀點和建議是非常具有前瞻性的。他自己本人的白話寫作也完全遵照他自己的建議。這也是他的翻譯作品並沒有很多「翻譯腔」的原因。但在當時，周作人的名聲遠遠不如胡適，因此他的這一觀點並沒有得到很多響應。

3.3.4 小結

縱觀以上討論，要達到創制大眾使用的「國語」這一目標，在當時的語言狀態下，主要有以下幾個途徑，一是完全拋棄文言，全用口語，不惜放棄文采，只求一白到底。二是加工白話，吸收文言優點，使用白話為核心的文學改良手段，但對文言仍有客觀的認識和自覺的保留。三是改造文言，使之漸趨淺顯通俗而與白話接近。四是根據應用的場合使用不同的語言，哪種表達形式更合適就採用哪種。五是借鑒西洋文的意見，以期成就一種歐化的語言，長遠來看，甚至也可以將漢字進行字母化的改變。

不管是上述哪種觀點，都承認文言已經不能再完全擔任所有的語言任務。從語言本身來說，從十九世紀開始，許多新鮮事物出現於人們生活中，許多人感覺到原來的漢語詞彙在新生事物湧現的時期已經不夠用了，特別是作為新事物名稱的名詞。即便是一般視為立場較為保守的錢穆，也曾從漢語內部構成特點出發，贊成新出現的名詞雙音節化的創制：「蓋中國語字簡潔，一字則一音，一音則一義。嗣以單音單字，不足濟用，乃連綴數字數音，而曰車站，曰橡皮車胎，即目為一新字亦無不可也。」⁹⁷ 而外在的推動，特別是民國教育政策的制定、課程大綱中的文白比例規定等，更是文言不能繼續一統天下、需要讓位於白話的重要一步。

於是二十年代的文白之爭到最後討論的話題不再是究竟該使用文言還是白話，而是漸漸集中到了關於文白轉換方式的第二種途徑上，即使用以白話為核心的文學改良手段，思考如何加工白話，使其成為全社會的通用語。

⁹⁶ 同上，第 57 頁。

⁹⁷ 錢穆：《中國民族之文字與文學》，見《中國文學論叢》，三聯書店，2002 年 5 月，第 167 頁。

3.4 由教材引發的「大眾語」討論及其影響

在白話文寫作實踐進行了一段時間之後，進入到三十年代，文壇又開始了新一輪的文白之爭。這一次的文白之爭從 1930 年開始，主要討論語言大眾化的問題，討論成員主要是左翼作家，規模並不大。到了 1934 年時，整個知識界幾乎都參與了這一討論，重點從之前的文白之爭變成了「文言、白話、大眾語」⁹⁸ 三者之間的較量。

3.4.1 由教材引發的文白論戰

這一輪的爭論首先由針對教材的討論而引發，其中的焦點集中在小學教科書上。1934 年汪懋祖在《時代公論》上發表的《學習文言與強令讀經》是這一論爭達到高潮的導火線。此外還有余景陶的《小學讀經與學習文言文》，柳詒徵的《小學國語教材之疑問》等都對當時的白話文教育提出質疑。之後吳研因在 1934 年 5 月 16 日《申報》上著文《闢小學參用文言與初中畢讀孟子及指斥語體文諸說》批駁汪懋祖的觀點，同時，胡適、陳望道、樂嗣炳、夏丏尊、吳研因、任叔永、司馬疵等也加入論爭⁹⁹。這次爭論從 5 月開始到 8 月便基本結束，歷時雖然不長，但所討論出來的國語文教學中存在的問題，對推動三十年代課程改革產生了重大影響。

提議重新在中小學推廣文言文教學的人物所提出的看法主要有兩點：一是教科書內容，即涉及到的所謂「民族復興」問題。認為文言文代表本國固有文化，而語體文則是新興的並破壞固有文化的產物，文言文抬頭，便有發揚固有文化，以使民族復興的作用。二是教科書選文的語言問題，認為目前的教科書語言要麼粗俗不堪，要麼僵硬難解，因此難以作為文學的典範。

如汪懋祖提出：「教育部一再下令禁小學講習文言，並初中各科教科書，除國文一小部分外，不得以文言編輯。而兩次修訂標準，文言文分量愈削愈少，勢將驅逐文言于中學課程之後，而盡代之以白話，使十數年後，文言文絕跡，移風易俗，莫善於此矣。宜有人主張高中全用語體，以為必如此則教育普及，社會進步，不意民族意識，

⁹⁸ 陳子展《文言——白話——大眾語》，初發表於《申報·自由談》，1934 年 6 月 18 日。見《民國叢書》第一編《文言、白話、大眾語論戰集》，根據 1934 年出版物影印版，上海書店，上海，1989 年。第 122 頁。

⁹⁹ 見《民國叢書》第一編《文言、白話、大眾語論戰集》，根據 1934 年出版物影印版，上海書店，上海，1989 年。第 122 頁至 262 頁。

從此浩亡。」¹⁰⁰ 他反對弱化文言，指出文言文章的日漸減少，可能將導致民族意識的弱化甚而至於消亡。

語言方面，「江蘇教育廳為改進國文教學，編定國文教程。……獨其所選白話文，則駁雜殊甚。擇其平正者言之，如離家的一年，此文列入初中第六學期第六週，按其內容，似適於第一學期第一週講讀，尚須刪其冗蔓，今列作第六學期精讀之文，可見白話文選材之窮乏。近來文字，往往以歐化為時髦，佶屈不可理解，須假象為英文而意會之，始能得其趣味。」¹⁰¹ 在汪懋祖看來，像《離家的一年》這樣的文章，不但過於幼稚淺顯，語言鄙俗羅嗦，居然能作為初中第六學期的精讀課文，從中可以想見語體文中可供選入中學教材的文章十分缺乏；而一些翻譯文章，更是文筆不通，要把中文再翻譯回英文，才大概能理解文章內容。這裡擷取《離家的一年》（謝婉瑩）中的一段：

他在學校，功課成績很好，得了一張獎狀。他十分得意，寄回家去；父親來信很誇獎他一番。

年假到了，卻因為特別的緣由只放三天。同學們勸他不回去，他只是游移不決。至終母親來信說若沒有伴，火氣又冷，不回來也好。三天的假，還不彀來回走的。他纔死了心，不回去了。

三十晚上，幾個小朋友，在徐真屋裡，買些糕點，吃年夜飯；談談笑笑，大樂了一陣。十點多鐘纔回屋去。

燈下王紀新遞給他一封信；是小姊姊寫的：……

平心而論，這一篇與魯迅的《孔乙己》、朱自清的《背影》、周作人的《烏篷船》（這些也都是當時的選文）等相比，確實稍顯平乏，也能反映當年能選入中學教科書的白話選文確實數量有限。就如龔騎昌的文章《讀了「禁習文言與強令讀經」以後》中說到的：「要正社會觀聽，語體文自身的問題，是最重要的。語體文選材之難，其

¹⁰⁰ 汪懋祖：《學習文言與強令讀經》，初發表於《時代公論》第 110 號，1934 年 5 月 4 日。見《民國叢書》第一編《文言、白話、大眾語論戰集》，根據 1934 年出版物影印版，上海書店，上海，1989 年。第 10 頁。

作者注：在汪懋祖發表此文的前三個月，1934 年 2 月，蔣介石在南昌發表《新生活運動要義》，提倡四維八德，即「禮、義、廉、恥」與「忠、孝、仁、愛、信、義、和、平」，在全國發起了尊孔讀經的潮流，這一事件與汪懋祖的文章可能也是不無關係的。

¹⁰¹ 汪懋祖：《學習文言與強令讀經》，初發表於《時代公論》第 110 號，1934 年 5 月 4 日。見《民國叢書》第一編《文言、白話、大眾語論戰集》，根據 1934 年出版物影印版，上海書店，上海，1989 年。第 13 頁。

流弊之大，誠一如汪先生所言，內容充實，記敘抒情平正易讀的小品散文實在太少，有之，誠如王先生所說：『往往以歐化為時髦，佶屈不可理解。』這也難怪，語體文自提倡到現在也不過十多年，語體文文學能樹立了基礎，語體文方易於推行，這是早有人提議過的。所以我的主張是為提高大眾文化計。語體文是非推行不可的，然後為學校教材計，應趕速創造語體文學，使他標準化，典型化，這樣青年學子才易於適從。』¹⁰²

3.4.2 對白話文使用情況的反省

上文中對教材的意見反映的都是當時的實情，白話文寫作實踐的時間確實還不長，白話文的用語還有很多值得商榷和推敲的地方。以下略舉幾例，便可以看出當時白話文章中的一些問題：

默寫完了以後，先生又沉默了看著我們，好一會，用了靜而粗大的親切的聲音這樣說：……（始業日 義大利亞米契斯著 夏丏尊）

這是一篇翻譯文章，句子比較長、定語比較複雜是當時譯文的特色之一，但同時以「靜」、「粗大」、「親切」來修飾「聲音」，是十分少見的，且「靜的聲音」也令人難解。又如：

墨子生孔子之後，時勢變遷，越發急轉直下。（墨子的環境及其學說淵源 梁啟超）
因此他食得很慢，大家的飯碗和筷子都已放下了，且已離坐了，而他卻還在舉著酒杯，不匆不忙的嗑著。（宴之趣 鄭振鐸）

以上兩句，可見文言與白話之間的「合作」十分彆扭。省略是文言文中極為常見的現象，「主語」、「賓語」等之外，省略介詞也是文言文中常有的。「墨子生孔子之後」實際上應該是「墨子生於孔子之後」。假如沒有文化背景知識，「墨子生孔子

¹⁰² 龔騎昌：《讀了「禁習文言與強令讀經」以後》，見《民國叢書》第一編《文言、白話、大眾語論戰集》，根據1934年出版物影印版，上海書店，上海，1989年。第21-22頁

之後」一句可能會產生十分詭異的誤解。就如白道（魯迅）在《此生或彼生》一文中所說的：「文言比起白話來，有時的確字數少，然後那意義也比較的含糊。」¹⁰³

「食得很慢」則是另一種不合適，「食」是文言動詞，與白話中的補語結合成「食得很慢」，是文言與白話的混用，因為白話中早就出現了「吃」一字，所以完全沒必要在這裡使用「食」。引用陳子展在《文言——白話——大眾語》中的觀點：「我所說的大眾語文學，要適合大眾用的語言文字，……有採用文言字彙的必要不妨採用，可是不要單為了個人擺出國學家或懂得古文的架子。」¹⁰⁴ 鄭振鐸寫此文倒也未必是擺「懂得古文的架子」，但此處確是文白混用並不成功的例子，也有可能是受作者方言的影響。

這些問題，不但是企圖恢復文言的人看到了，努力推廣白話的人也同樣不能不去面對。在汪懋祖發表《禁習文言與強令讀經》一文後，陳望道組織了一次討論，他在1934年5月底6月初的時候邀請了樂嗣炳、胡愈之、夏丏尊、傅東華、葉紹鈞、陳子展、黎均荃、馬宗融、曹聚仁、王人路、黎烈文（《申報》副刊《自由談》主編）等人，在當時的上海「一品香」茶館聚會，提出要保白話文，「如果從正面來保是保不住的，必須也來反對白話文，就是嫌白話文還不夠白。他們從右的方面反。我們從左的方面反，這是一種策略。只有我們也去攻擊白話文，這樣他們自己就會來保白話文了。」¹⁰⁵ 討論時大家決定使用「大眾語」這個比白話文還新式的名稱，並開始發表檢討白話文的各類「檄文」。

3.4.3 白話文不等於純口語

這一討論催生了很多極有見地的文章。比如夏丏尊的《先使白話文成話》，提出「五四以來的白話文，因為提倡者都是些本來慣寫文言文的人們，他們都是知識階級，所寫的文字，又都是有關於思想學術的，和大眾根本就未曾有過關係。名叫白話文，

¹⁰³ 魯迅：《此生或彼生》，以筆名「白道」發表於《中華日報·動向》，1934年6月30日。見《民國叢書》第一編《文言、白話、大眾語論戰集》，根據1934年出版物影印版，上海書店，上海，1989年。第74-79頁。

¹⁰⁴ 陳子展《文言——白話——大眾語》，初發表於《申報·自由談》，1934年6月18日。見《民國叢書》第一編《文言、白話、大眾語論戰集》，根據1934年出版物影印版，上海書店，上海，1989年。第122頁。

¹⁰⁵ 文振庭：《陳望道談大眾語運動》，見《文藝大眾化問題討論資料》，上海文藝出版社，1987。第58頁。

其實只是把原來的『之乎者也』換了『的了嗎呢』，硬裝入藍青官話¹⁰⁶的腔調的東西罷了。……換句話說，白話文竟是『的了嗎呢』的勞什子。白話文最大的缺點，就是語彙的貧乏，古文有古文的語彙，方言有方言的語彙，白話文既非古文，又不是方言，只是一種藍青官話。從來古文中所用的辭類，大半被刪去了，各地方言中特有的辭類也完全被淘汰了，結果，所留存的只是彼此通用的若干辭類。」¹⁰⁷ 極為直接犀利地指出白話文的不足以及最大的問題——語彙貧乏。當時不少文章都提出了很多難能可貴的看法，比如陳望道認為白話文之所以達不到大家的期望，一個重要的原因是因為白話文運動之初，由於急於和文言對立的情勢逼迫，造成語言面目粗糙。而語言的修煉，只能靠平時，不能靠臨時，一切的強制，在臨時可勉強實行，但總會顯出不自然的痕跡。¹⁰⁸ 樂嗣炳從語言產生的根源出發，確認「話」、「文」同源，「話」和「文」不可分離。承認「文」可以合理地自動地吸收做新成分，補足「話」的缺點。¹⁰⁹

而對於要把「大眾語」和「白話文」對立起來的觀點¹¹⁰，也立即有人提出反對，認為建設「大眾語」並不是反對「白話文」¹¹¹，而是要對目前的白話文章進行反省。白話接近口語，但不等同於口語，而是經過加工的語言。既要反對「食古不化」的白話，也要反對「食新不化」¹¹²的白話，無論哪一種，都是不能真正接近大眾，成為全社會通用語的。

3.4.4 文言中的靈活成分有益於白話文的發展

在對待文言的態度上，白話文的寫作者，也是教材編撰的重要人物吳研因在《語體與民族復興運動》中提出：「我們並不要強令篤舊之士和一部分擅長古文辭的文學家，個個捨棄文言而對語體文低頭。我們以為語體文比較文言文容易學習，容易普及

¹⁰⁶ 指夾雜別地口音的北京話，或指夾雜方言的官話。藍青是不純粹的意思。作者註。

¹⁰⁷ 夏丏尊《先使白話文成話》，初發表於《申報·自由談》1934年6月27日。見《民國叢書》第一編《文言、白話、大眾語論戰集》，根據1934年出版物影印版，上海書店，上海，1989年。第84頁。

¹⁰⁸ 見陳望道《關於大眾語文學的建設》，初發表於《申報·自由談》，1934年6月19日。見《民國叢書》第一編《文言、白話、大眾語論戰集》，根據1934年出版物影印版，上海書店，上海，1989年。第125頁。

¹⁰⁹ 樂嗣炳《從文白鬥爭到死活戰鬥爭》。見《民國叢書》第一編《文言、白話、大眾語論戰集》，根據1934年出版物影印版，上海書店，上海，1989年。第31頁。

¹¹⁰ 《申報》編者《讀書問答》。見《民國叢書》第一編《文言、白話、大眾語論戰集》，根據1934年出版物影印版，上海書店，上海，1989年。第120頁。

¹¹¹ 司馬疵《內容與形式》，初發表於《中華日報·動向》，1934年7月2日。見《民國叢書》第一編《文言、白話、大眾語論戰集》，根據1934年出版物影印版，上海書店，上海，1989年。第141頁。

¹¹² 見尤墨君《從中學生寫作談到大眾話》。見《民國叢書》第一編《文言、白話、大眾語論戰集》，根據1934年出版物影印版，上海書店，上海，1989年。第95頁。

得多，不過主張小學全用語體文，初中參用語體文，社會通用語體文，把語體文做一個普通應用的最便利的工具罷了。」¹¹³ 吳研因比喻文言文是特種工具，猶如一輛古色古香的人力車，語體文則是較能遠行的馬車。不论文言文或是語體文都是一種文字的工具，文言的寫作與閱讀較為費勁，就像人力車，花費許多力氣但卻行之不遠，優點是有其優美之處；而語體文則輕便好用得多，花費不多的時間和力氣就可以讓許多人了解領會。作者並沒有一味貶低文言以抬高語體文，而是用比喻來說明這兩者是具有不同特點和用途的工具。這樣的觀點，與白話文運動之初的「死活」文字之辯相比，顯然更為嚴謹成熟。

三十年代由教材討論而引發的文白之爭，實際上是由於白話文發展不夠成熟，盲目歐化，粗糙難懂，各種缺陷在語文教材中首先引起注目與不滿而引起的。但出現這一討論本身就已經證明，當時的白話文實踐者已經發現了語言改革中出現的問題，並且以更為嚴謹成熟的態度，從語言本身的角度來審視這一問題。

周有光在《白話文運動八十年》中提到：「清末開始的文體改革可以分為『新文體』、『白話文』和『大眾語』三個階段。清末的『新文體』是夾用口語的『通俗文言文』。五四時期的『白話文』象小腳放大的『語錄體』。三十年代的『大眾語』討論之後，文體改革才趨於成熟。」¹¹⁴ 「新文體」以梁啟超為代表，在今天的讀者看來，是屬於淺近文言的類別。1916年之後的白話文，不管是不是「小腳放大的語錄體」，都是一種在各種題材與形式下的可貴實驗。由於這一實驗沒有前例可循，在摸索的過程中出現了一些問題也在所難免。而大眾語運動的出現，實際正是嘗試解決這些問題的行動。

此前白話發展得還不夠完善，在當時的出版物中有時會看到比古文更難懂的句子，這樣的語言現象反而成了語言運動的障礙，無意中阻止了語言的健康發展。大眾語運動中主要的部分，一是反對歐化程度太重而顯得僵硬難懂的「歐式白話」，二是反對半文不白讓人看不懂的「文言白話」，三是反對內容淺鄙、表達過於幼稚的「粗俗白話」。歐化的長句令人費解，而不自然的文白結合同樣使人難懂。但「大眾語」並沒有成為最後現代漢語所使用的名稱，是因為徹底通俗化、完全放棄文言也並不是語言形式的最佳選擇。比如陳子展說的「大眾語文學，一方面要適合大眾用的語言文字，

¹¹³ 吳研因《語體與民族復興運動》。見《民國叢書》第一編《文言、白話、大眾語論戰集》，根據1934年出版物影印版，上海書店，上海，1989年。第110頁。

¹¹⁴ 周有光：《白話文運動80年》，見《21世紀的華語和華文：周有光耄耋文存》，生活讀書新知三聯書店，2002年版。第78頁。

一方面還得提高大眾文化的水準。倘若語言文字上有歐化的必要不妨歐化，可是不要只為了個人擺出留學生活懂得洋文的架子。有採用文言字彙的必要不妨採用，可是不要單位了個人擺出國學家或懂得古文的架子。」¹¹⁵ 陳望道也都認為「輸入些外路語或起用些古典語，在大眾語也並不覺得十分不便。」¹¹⁶ 保留文言文中的靈活成分，跟白話結合，使之融合，才能創造出真正優秀的白話文。因此大眾語運動也屬於白話文運動的一部分。大眾語的提出只是一個手段，目的就是要糾正之前的問題，改善「白話」的現狀，使之真正成熟起來。

3.4.5 文言在實際語用中始終存在

在這些討論之外，三十年代語言使用的現狀又是如何的呢？儘管白話文在報紙、雜誌、文學作品這些領域發展迅速，在教科書方面也取得了突破性的進展，但文言在社會語言的實際運用中始終保持著不小的市場。郭紹虞先生在他的《新文藝運動的途徑》一文中指出：文言文在當時社會上還有兩個重要領域，一是報紙新聞，二是各機關使用的應用類文字。雖然無論是誰都不能否認新文藝的存在；但同時無論是誰也都不能否認舊文學——即文言文——在社會上猶有相當的勢力，相當的需要。¹¹⁷

就當時的新聞報紙來說，儘管有文章漸以白話為主流的趨勢，但在多數新聞標題上，文言形式體現得十分明顯，常採用對仗句式和成語，也有使用詩詞、典故等方式，這些文言成分的使用，一方面體現詞句精煉、言簡意賅，另一方面也具有文學性較強的表達效果。應用文類，特別是公文類、禮俗類，文言文是有其社會基礎的。就語言形式來說，一般的應用文字都有自己習用的格式、術語和語式，這些都是在文言文的基礎上形成的，要使用這些格式、術語和語式，就得使用文言文；不使用文言，要使用白話，就得創制一些同白話文相適應的格式、術語和語式才行，這不是一朝一夕能夠做到的。¹¹⁸ 比如悼詞祭文和墓誌銘等這樣的傳統文體，出於應用的目的，其應用的

¹¹⁵ 陳子展《文言——白話——大眾語》，初發表於《申報·自由談》，1934年6月18日。見《民國叢書》第一編《文言、白話、大眾語論戰集》，根據1934年出版物影印版，上海書店，上海，1989年。第124頁。

¹¹⁶ 陳望道《關於大眾語文學的建設》，初發表於《申報·自由談》，1934年6月19日。見《民國叢書》第一編《文言、白話、大眾語論戰集》，根據1934年出版物影印版，上海書店，上海，1989年。第127頁。

¹¹⁷ 原文發表於1939年4月《文學年報》第5期。見郭紹虞《語文通論》，香港太平書局，1963年，香港。第84頁。

¹¹⁸ 參見：北京師範學院中文系漢語教研組編著（1959年）：《五四以來漢語書面語言的變遷和發展》，商務印書館。第21頁。

場合和撰寫人的心情最為莊重、深情，許多有一定文化素養的人，往往不自覺的傾向于以文言或文言色彩較為濃厚的典雅文字進行表達。因此應用文毋庸置疑保留了最多的文言因素，而且在形式上也最直接地繼承了文言時期的樣貌。更值得注意的是，支持白話文運動的民國政府公文，也仍舊以文言形式為主，就連一直宣導白話教育的教育部文牘有時也用文言形式。除了報刊和政府公文以外，講稿和宣言也是一個值得注意的方面。按理來說，這些文體多屬於口語表達，更適合白話文撰寫，但在民國時期以文言來撰寫、表達的講稿和宣言也有很多。

這些公共領域的文章之外，還有日記，也是文言使用相當重要的一個領域，其中的原因大致有二：一是文言在表情達意方面具有相當的表現力，所謂文言的表現力，體現於細膩婉轉、簡潔凝練，詩詞便是其中極好的例子。二是當時很多文人自己小時所受的是文言語文訓練，在直面自己內心、無需對時代負責時便自然而然地選擇對自己來說最為熟悉親切的表達了。因此，無論在感情上，還是在實踐中，文言因素都是無法徹底捨棄的內容。

以上這些部分時時刻刻在提醒白話文實踐者，應該客觀認識文言的價值，吸收文言成分，以作為新文學必要之補充。

3.5 教科書選文的代表性意義

上文一方面梳理了文白轉換過程中白話實踐者對待文言成分態度的轉變，另一方面也論證了民國教科書是體現文白轉換過程的重要文本。這與白話實踐者以白話啟發民智的初衷緊密相關——教科書是開啟民智、推動全民教育最重要的基礎，以教科書語言為範本的形式必將成為將來現代漢語的基本標準。因此，以教科書為考察對象來研究這段時間的語言變革是有其代表意義的。

根據上文的討論，也可以發現語言變革大致經歷了兩個時期：第一階段以傳播現代思想為主旨進行語言變革，教科書中的白話選文不是以語言形式是否優美得體為標準，而是從思想內容出發，符合這一要求的白話文較多地作為範文來學習，但這一方式造成的後果是學生語言面貌落後，完全沒有達到語言教育預期的結果。這一狀況也引起了白話實踐者們對語言本身的思考，認識到需要對白話進行有意識地加工，以各種有益的內容——包括文言、方言、外來語等——來豐富白話的表現形式，只有這樣才能使白話承擔起表現各種不同領域話語的重任。而教科書的選文也同時發生著類似

的改變，教材編撰者看到了語言教育的重要性，編選白話文時的重心也就相應地轉到了規範語言上。

以這一階段中的轉變為著眼點，分別考察這兩個階段中白話選文中出現的文言因素，或許可以從語言本體的角度較為細緻地回答為何文言因素沒有在白話文中徹底消失，具體到哪些文言因素最終得到了保留，這些保留的文言因素是如何與白話結合並成為現代漢語的組成部分的等問題。

第四章、初中國語文教材中的文本選擇——研究對象的確定

本研究蒐集 1920 至 1938 年的初中國語文教科書選文，去除文言選文、清末以前的白話選文、詩歌、戲劇等特殊文學形式選文之後，得符合本研究研究目的之現代白話語體散文三千二百九十九篇，文字近一千萬字。去除其中前後重複的選編文本，最後所得語料共一千三百零九篇，文字三百餘萬字。其中二十年代初次出現的選文四百九十篇，三十年代初次出現的選文八百一十九篇¹¹⁹。

要確定這一研究對象，前期的摘選工作十分重要。由於這段時間的國語文教材內容相當龐雜，對其中的具體內容進行區分和選擇就是確立語料庫的重要一步。

4.1 文本選擇之標準

4.1.1 以文白用語為第一個標準

傳統的文言選文之外，民國之前就已經有許多白話作品了。只就白話作品來說，有古白話作品與現代白話作品之分。古白話作品又包括明清小說、語錄體選文等。對於胡適等人關於「古白話文」的界定，及哪些作品屬於「古白話文」，教科書編者的看法還不統一。古白話文，即歷史上的國語文學，是胡適等人為論證新文學的合法性建構起來的一種稱謂和體系。莊適與沈星一在編輯專選文言文的教科書時，將這些古白話文作為文言文選了進去，說明這些作品在胡適等人看來是白話，在另一些人看來卻是文言。當時的教科書編者對此看法很不一致。因為本研究的重點在於考察民國建立以後語言轉型過程中文言因素與白話文之間的關係，因此除了文言選文以外，民國以前的古白話文也一律不作為研究對象。

另一方面，清末民初，文言因新名詞的創作、白話的引入、適應實際應用需要等原因越來越趨向簡潔、平易，對該階段文言文本身的發展也缺少細緻性的研究。在推廣語體文之前，教材中的範文除了文學史上的名篇之後，當時代的選文仍大多以文言寫作。相較之前的文言篇章，不少文章的用語比之前的傳統文言文淺顯了很多，但這些內容仍然不屬於語體文。因此在選擇研究範圍的過程中，有一些今人作品較難歸類。其語言風格既不是傳統意義上的文言文，也跟今天的漢語相去甚遠，簡單來說是處於

¹¹⁹ 參見附錄二：民國教科書選文目錄（語體散文類）

半文半白之間的語言類型。這一類型也可能是受了梁啟超「新文體」的影響，語言特點呈現出文言白話融合、駢文和散文結合、漢語語法同西方詞彙混合的樣貌。雖然與傳統的古文不同，加入了不少白話成分和新名詞，但總體而言，還是與現代書面漢語差異較大，而更接近於文言，可能可以稱為一種淺近的古文。比如下文：

客問：居留歐西者，學生以外，不工，不商，有如江湖落魄之人者，尚有若干？

答曰：有兩大奇突之人民。言其以自力發展，則甚可偉；言其終古一屠狗賣漿之狀態，則甚可笑；若傳聞失實，而有以為甚可憎者，則似稍過其情。一即浙江溫州青田縣之賣石器人，一為湖北黃州天門縣之賣紙花人。……

上文選自 1928 年出版的《新時代國語教科書》第五冊第二十二篇《兩種旅歐之華人》，吳敬恆著。這篇文章中絕大多數為文言字詞，雖然有一些雙音節名詞，但其中的大部分用詞、句式都屬於古文，因此此類文章，也不選入研究對象中。

4.1.2 以選文體裁為第二個標準——排除詩歌、戲劇

現代白話，除了語體散文（包括語體譯文）以外，還有語體詩歌（包括翻譯詩歌）、語體戲劇等。詩歌戲劇等文學形式具有特殊的語法結構和語言風格，也不選入本文研究對象中。另外，還有一些處於詩歌與散文之間的散文詩，內容多以抒情為主，語言上雖然不像詩歌那麼文學化，但與一般的散文也不一樣。比如下文：

來了個踏雪的人 穿著靴，低著頭 以很軟很沙的聲音走著

到了堤邊 正是那柳下的堤邊

沒覺得呢，還信步的走他底。

直等到壓斷柳梢的積雪灑了他一臉 方才把驚詫的顏色去抬頭一望 頓然心裡重了他不知道為什麼。

這是選自 1925 年出版的《新中學教科書初級國語讀本》第三冊第二十三篇《春寒》，俞平伯著。此類文章基本以詩歌的短句形式寫成，中間也有不用標點符號的情況，屬於近似詩歌的散文詩。這些內容在本研究中也列入考慮。

因此只選擇教科書中的語體散文包括小說類作為考察對象。這一類入選教科書的文章總體語體風格是比較書面的，其中還包括一些演講稿。這些演講稿的語言並不

十分口語，究其原因，一是演講稿不同於對話等較為隨意的表達，而是經過思考的、表達觀點的嚴肅文字；二是演講稿在整理成書面文字時一般都會經過加工，因此語體色彩也較書面。雖然確定文章語言是否較為書面是一個模糊的概念，但作為教科書，其示範作用一定是選文的考量標準之一。一些小說中的對話相較而言偏口語一些，但作為當時的小說，整體文章風格並不口語化，反而因為明清小說的影響，書面色彩較為濃厚。

4.2 選文的文體形式

白話的使用，歷史其實很長。從唐代話本傳奇開始，發展到明清時期，小說這一文學形式已經頗為成熟，比如劉鶚的《老殘遊記》，在語言運用上已經達到了相當的高度，顯示出白話小說可以具有極強的文學性。但其他的文學樣式，如針砭時弊的政論文、鼓動人心的演講文稿、精確嚴密的說明文，以及模式性極強的應用文類，之前是絕少以白話為形式寫作的，這些內容也都開始進行創作的嘗試。因為寫作目的的不同，所用的語言風格是很不一致的，文白的取捨自然也有所不同。

按照目前的劃分，文體一般有記敘文、抒情文、議論文、說明文和應用文五類。記敘文按照內容，按照不同的標準可以分為寫物、寫景、寫人、敘事、記遊等種類。抒情文按照抒發情感的方式，又有感事、懷人、觸景、弔古等四種。議論文可以分為評論、辯疏、主張、攻擊、諷刺等。說明文可以分為事端的、意象的、誘導的說明與雜說。應用文的類別也非常廣泛，可以包括書牘、緣起、文告、宣言檄文、頌祝詞、發刊詞、誄詞等等，不一而足¹²⁰。但不同的表現形式有時會出現在同一文章中。比如記敘和抒情常常可能在一篇文章中交替出現；議論性的文章也可能包含記敘或抒情的內容。報刊的發刊詞可能是敘述報刊成立的過程，也可能是發起者所表達的主張等等。因此以上分類之間的界限並非是清楚明確的，只能說某一文章以哪種文體為主，更具體地說，某一文章主要是為記敘一些事件、傳達一些情感，或是為表達某一觀點而作，以此來區分文章的文體形式。

在民國階段，實用應用文基本保持了之前的樣式，因此除了專門的應用文教材以外，一般的國語文教材極少選取這一體裁的文章。這其中，須除去書信與日記兩項，尤其是家書與日記（就目前的漢語教學來看，也比較注重這一類文體跟口語間語體風

¹²⁰ 參見：李斌：《民國時期中學國文教科書研究》。北京大學出版社。2016年11月。第180-181頁。

格的區別，但在其他文體上，還沒有清晰的探討）。因為這兩種文章的格式較其他公文、禮俗性應用文等要隨意得多，因此家書一類可根據內容歸入敘事抒情類散文。

應用文用在較為限制的語境中，較難反映語言變革的全貌。且由於語境、習慣的約束，應用文語言改變較小。另一方面，口語中沒有此類文體應用的場合，也就沒有相應的表現形式，因此，應用文的用語始終是書面的、文言的、習語性的、格式化的，其變遷因而也就極其緩慢。

說明文方面，在考察教科書的過程中，發現除了國語文教科書外，一些理科類如物理、化學、地理類教科書的語言也十分特別，在表達嚴謹之下又力圖以白話的形式展示，但在國語文教科書中，這類說明文十分少見。因為本研究沒有將理科類教科書列入考察範圍，因此這一特別的內容或許可以留待今後再作探討。

4.3 選文的寫作年代

從 1920 年開始的國語文教科書的編撰是推廣白話文極為重要的一步，這一工作前無古人後無來者，選文的來源、文章本身的語言和內容，特別還有編制教科書需要考量的課程目標、課程安排等等具體問題，都是當時的教科書編撰者們需要自己思考面對的。因此當時的很多教科書在編撰時難以做到面面俱到。有些教科書註明了選文的來源、作者等，比如中華書局 1928 年出版的著名教科書《新中華國語與國文教科書》不但註明了選文來源，選文著者，還附有簡單的著者介紹，使人對該選文的作者與時代一目了然。但還有很多教科書沒有做到這一點，比如北平文化學社 1932 年印發的《初中一年級國文讀本》，只是把一些文章集成冊，沒有標明選文的出處、寫作時間，甚至連作者都沒有標註。這就給考察帶來了相當的難度。另外還有一些文章，比如朱光潛的《無言之美》，是作者的第一篇白話文章，寫於 1924 年，但第一次出現在教科書中，是在 1932 年王伯祥編的《開明國文讀本》第三冊中。因為本研究考慮選文本身的寫作年代並非關鍵因素，雖然文章不一定是三十年代寫的，但是為三十年代的人們所接受，認為可以作為教授學生的範文從而選入當時的教科書。在上文的論述中已經提到，教育在語言的傳播與確定過程中所起的作用是巨大的。正因為教科書的特殊性，編入教材以後，才會對新一代學生形成廣泛的作用，以此塑造新生代將來的語言習慣，從而真正地影響了語言的發展方向。此外，還有些選文在選入教科書時，實際上已經經過了編者的潤色，有些編者認為不適合的表達，可能會經過刪減與修改。

比如，朱自清的《白種人——上帝的驕子》一文，初次出現在 1929 年《新中華教科書國語與國文》第三冊中；到 1930 年的《初級中學混合國語教科書》第一冊，文章的篇名變成了《白種人——上帝之驕子》，將其中「的」改為「之」；1931 年 1 月《初中國文讀本》第三冊中，再次恢復原篇名；該年 7 月出版的《初級中學北新文選》中又使用了《白種人——上帝之驕子》的篇名；到 1934 年《實驗初中國文讀本》第一冊中，此文又用了原篇名《白種人——上帝的驕子》。這樣反復更改的情況時有發生，足以說明編者選文時總有自己的考量。因此，考察這一階段教科書的語言，主要考慮文章選入課本的年代，而非文章本身寫作的年代。

4.4 教材中的重複文本

「『五四』以後，通行白話了，教材是當時產生的一些白話的小說、戲劇、小品、詩歌之類，也就是所謂新文學，除了這些，還有什麼可閱讀的呢？」¹²¹ 由於可供選擇的文章有限，因此在二十年代的中學國語文教科書中，有一些選文重複率非常高，以下列出在不同課本中出現次數超過十次以上的篇章¹²²：

議論為主的選文	記事抒情為主的選文
梁啟超的《最苦與最樂》（20 次）	胡適譯《最後一課》（17 次）
宗白華《學者的態度與精神》（17 次）	梁啟超《歐遊心影錄楔子》（17 次）
蔡元培《我的新生活觀》（16 次）	冰心《笑》（16 次）
胡適《文學的方法》（15 次）	朱自清《匆匆》（16 次）
任鴻雋《說合理的意思》（14 次）	徐志摩《我所知道的康橋》（15 次）
吳敬恆《機器促進大同說》（13 次）	徐蔚南《山陰道上》（14 次）
潘力山《為什麼要愛國》（12 次）	周作人譯《賣火柴的女兒》（14 次）
王光祈《工作與人生》（12 次）	葉紹鈞《母》（13 次）
蔡元培《文化運動不要忘了美育》（11 次）	陳衡哲《運河與揚子江》（12 次）
胡適《什麼叫做短篇小說》（11 次）	魯迅《鴨的喜劇》（12 次）
梁啟超《無論消遣》（10 次）	魯迅《聰明人和傻子和奴才》（12 次）

¹²¹ 葉聖陶：《國文教育的兩個基本觀念》，見《葉聖陶語文教育論集》，教育科學出版社，第 192 頁。

¹²² 括弧內的數字表示在該文的研究文本中出現的次數。

梁啟超《為學與做人》（10次）	周作人譯《春天與其力量》（12次）
梁啟超《科學精神與東西文化》（10次）	徐蔚南《初夏的庭院》（12次）
	葉紹鈞《伊和他》（11次）
	徐志摩《泰山日出》（11次）
	梁啟超《凡爾登戰事》（11次）
	陳西滢《哀思》（11次）
	周作人譯《燕子與蝴蝶》（10次）
	周作人譯《一滴的牛乳》（10次）
	魯迅《孔乙己》（10次）
	楊振聲《濟南城上》（10次）
	李哲生《東行隨感錄》（10次）

三十年代的中學國語文教科書中，選文在不同課本中重複出現次數超過十次以上的篇章則為：

議論為主的選文	記事抒情為主的選文
汪兆銘《和平奮鬥救中國》（15次）	朱自清《背影》（21次）
	朱自清《荷塘月色》（15次）
	葉紹鈞《蠶兒與螞蟻》（14次）
	周作人《烏篷船》（12次）
	魯迅《雪》（11次）
	蘇梅《扁豆》（11次）
	胡適譯《二漁夫》（11次）
	劉半農譯《失業》（10次）
	夏丏尊譯《少年愛國者》（10次）
	徐鶴林《龍潭之役》（10次）
	王世穎《虎門》（10次）
	孫福熙《紅海上的一幕》（10次）
	葉紹鈞《五月卅一日急雨中》（10次）

從以上兩表可以看出，二十年代的選文，以講述改造生活、激發國家情感、描寫苦難眾生等為重，間以讚美親情等抒情選文。這也符合當時新文學作品承擔著宣傳思想、啟發民智之任務的觀點。上表已經顯示，教材中梁啟超、蔡元培、胡適等人在這一時期的選文十分常見。

而三十年代的選文重點顯然已經發生了極大的變化。國語文教學規範國語的作用已然提上了日程，遣詞造句優美的文章，特別是那些被稱為語言大師的，如朱自清等人的作品，選入中學國語文教材的極多。朱光潛評論朱自清的一段話準確地反映了這些篇章被多次選入課本的原因：「佩弦先生是極少數人中底一個，摸上了真正語體文的大路。他的文章簡潔精練，不讓於上品古文，而用字確是日常語言所用底字，語句聲調也確是日常語言所有底聲調。……佩弦先生的作品不但證明語體文可以做到文言文底簡潔典雅，而且向一般寫語體文底人們揭示一個極好底模範。」¹²³ 只從以上列出的重複選文中我們就已經看出這兩個階段教科書用語的不同傾向了。

本研究在考察中將重複的選文刪去，考察的都是第一次出現的選文。這樣統計出的數據比較能清楚地反映前後發生的變化。

¹²³ 朱光潛：《敬悼朱佩弦先生》，見俞平伯編著《最完整的人格——朱自清先生哀念集》，北京出版社，1998年。第367頁。

第五章、國語文教科書中的最常用文言因素

上文以社會歷史為背景，以白話教育史為脈絡，梳理了白話文教科書在教育制度變革中在全國範圍內的推廣軌跡，白話文教科書的教育目的也漸從傳播思想轉向了規範語言。在這一過程中，語言的規範雖然並無標準可言，但對語言進行改造的總體方向卻還是有跡可循的，即需要對白話文的使用進行有意識的加工。這其中重要的一個方面表現在對待文言的態度上。除了文言選文仍然是中學國語文教科書中不可或缺的一部分以外，就白話文寫作來說，也是盡量吸收文言中的有用成分，使之與白話融合，以此創造出真正優秀的白話文。那麼有用的文言成分到底是哪些？這些成分又是如何與白話融合的？這一融合過程又經歷了哪些變化呢？要回答這些問題，就必須要對教科書中的白話選文本身進行細緻的統計和分析。

根據第一部分對歷史背景及教育制度的討論，擬將研究對象大致分為二十年代的國語文教材和三十年代的國語文教材兩個時期，再找出使用量最多的文言成分，並以這些關鍵字詞為線索，考察這兩個階段所採用文言因素的多寡和消長，找出這些文言因素在白話上下文中具體的使用搭配情況，以探尋現代書面漢語形成過程中文言因素在其中留存的原因及其造成的影響。

擬定選擇的語料分析處理工具為語料分詞和詞性標註工具 NLPIR（NLPIR-ICTCLAS 漢語分詞系統），這一工具可將語料進行分詞和詞性標註，以便進行之後的具體統計。但這一語料的精確性有待加強，因此在完成初步的分詞和詞性標註之後還需要進行核查。另一工具是語料字詞頻率統計工具與批量文件預處理工具 Hy-Conc 等。這一工具除了統計字頻詞頻以外，還可給出關鍵字詞進行搜索，將符合要求的詞句完整地列舉出來。語言學中計量分析方法的對象一般落在字、詞、詞組等上。分析這些量化對象的出現規律、頻率、組合方式等，可以對其意義生成作出定量或形式的表示，或再以數學方法進行驗證。

19 世紀末挪威的統計學家凱爾（Anders Nicolai Kiaer, 1838-1919）所提出的：「調查結果的準確性，不是取決於觀察數量的多少，而是取決於取得正確的代表性的方法。」¹²⁴ 同時，利用計量分析方法得出的結論也可能不是必然，而是一種概率。因此在語言研究中，研究的深度和廣度常常取決於採用哪些研究方法。為深入探究文言因素在早期現代書面漢語中的特點及其演變發展規律，本研究擬採用的方式如下：

¹²⁴ 陳善林、張浙《統計發展史》，上海立信會計圖書用品社，1987 年。第 330 頁。

首先是描寫與解釋相結合。描寫側重於從客觀的角度對語言現象做出全面具體的細節性描述，解釋則試圖對語言現象產生或變化的原因和規律進行探究。語言研究的目的是為了對語言現象及其變化發展的原因做出合理性解釋，這一解釋一般都需建立在對語言現象本身進行全面充分描寫的基礎之上。本研究擬對標記出的關鍵字詞進行全方位、多角度的考察和對比，盡可能準確充分地揭示其面貌。通過整理大量語料，對選出的文言字詞與結構的發展變化情況進行系統性的描寫和歸納，在此基礎上進行分析比較，以期得出規律性的認識。

其次是共時考察與歷時考察相結合。共時考察適於對語言現象進行全面的把握，適於對文言因素的分佈進行歸納描述，歷時考察適於對語言的變化與發展進行恰當的跟蹤，適於對演變的情況和可能的規律進行探討和總結。如前所述，就現有的研究情況而言，對文言字詞在這一階段的發展分析還不夠系統和充分。本研究將採取共時平面分析和歷時動態分析相結合的方式，考察其使用和發展情況。

系統考察和個案研究相結合。文言因素保留在現代漢語中的成分究竟有哪些是最典型的。本研究將首先對文本進行系統性分析，從中找出最能反映這一時期人們對文言因素態度變化的代表性字詞結構，並蒐集包含這些個案的代表性例句，對其使用方式與變化情況進行分類描寫和歸納分析，以說明其在這一階段的發展趨勢。

5.1 關鍵字詞的確定

文言區別於白話，在詞法上主要表現為文言文以單音節為主，實詞詞性靈活，詞類活用現象豐富，虛詞多用「之」、「者」、「於」、「乎」、「也」、「其」等，這些虛詞出現頻率高，功能強；在句法上表現為文言文省略句極多，有些語序如介詞結構後置、代詞賓語前置等與現代漢語語序有所不同；文言文中還有一些較為固定的結構，如「以……為」、「為……所」、「孰與」、「何以」等等。白話文寫作實踐者極力要改變的，應該就是這些文言區別於白話的語言現象。

文白轉換中，實詞的雙音節化是顯而易見的，因此本研究將重點放在單音節的虛詞上。虛詞的改變最明顯的不是雙音節化，而是以白話中的「的」、「了」、「在」、「著」、「嗎」等來代替以往的文言虛詞。Schalmey 在 2009 年的論文 *Ueberlegungen zur Konzeption eines neuen Lehrbuchs fuer das Klassische Chinesische* 中統計

了 Loewe 在 1993 年 *Early Chinese Texts: A Bibliographical Guide* 中列出的六十四種文言經典名著、「十三經」以及「四書」中的文言字詞，字頻排名前五十位的為¹²⁵：

1. 之	11. 者	21. 所	31. 三	41. 行
2. 不	12. 有	22. 君	32. 與	42. 中
3. 也	13. 王	23. 故	33. 可	43. 何
4. 以	14. 於	24. 從	34. 言	44. 年
5. 而	15. 大	25. 十	35. 侯	45. 事
6. 曰	16. 公	26. 上	36. 臣	46. 能
7. 其	17. 則	27. 是	37. 二	47. 將
8. 為	18. 天	28. 國	38. 使	48. 民
9. 子	19. 無	29. 一	39. 得	49. 于
10. 人	20. 下	30. 夫	40. 矣	50. 至

以上是最常用的文言詞彙。

再以本研究的全體研究文本為對象，字頻出現率最高的前五十位分別為：

1. 的	11. 這	21. 也	31. 國	41. 然
2. 是	12. 們	22. 為	32. 可	42. 都
3. 一	13. 來	23. 時	33. 去	43. 地
4. 不	14. 上	24. 中	34. 所	44. 能
5. 了	15. 個	25. 到	35. 自	45. 你
6. 我	16. 著	26. 要	36. 之	46. 和
7. 人	17. 以	27. 子	37. 學	47. 種
8. 有	18. 說	28. 大	38. 而	48. 家
9. 他	19. 那	29. 得	39. 就	49. 出
10. 在	20. 生	30. 裡	40. 於	50. 看

¹²⁵ 見 Schalmey, Tilman (2009): Ueberlegungen zur Konzeption eines neuen Lehrbuchs fuer das Klassische Chinesische. Magisterarbeit zur Erlangung des Magistergrades an der Ludwig-Maximilians-Universitaet Muenchen. Zur Veroeffentlichung auf der Webseite der Deutschen Vereinigung fuer Chinastudien. Formatiert im April 2014. 第 133 頁。

作為白話選文，這裡的高頻率字彙跟現代漢語中的高頻率字彙十分類似¹²⁶，這已經充分說明這些選文的白話程度已經與現代漢語相當接近了。

上述兩個表格中重複的字彙為：「是」、「一」、「不」、「人」、「有」、「上」、「以」、「也」、「為」、「中」、「子」、「大」、「得」、「國」、「可」、「所」、「之」、「而」、「於」這樣十九個。在本文的研究對象中具體考察這十九個字彙，「一」主要為數詞，「不」為否定副詞，「人」、「子」、「國」為名詞，「上」、「中」為方位名詞，「大」為形容詞，「有」為動詞、「可」為情態動詞，這些實詞的古今基本含義區別並不大，其他字彙的情況分析如下：

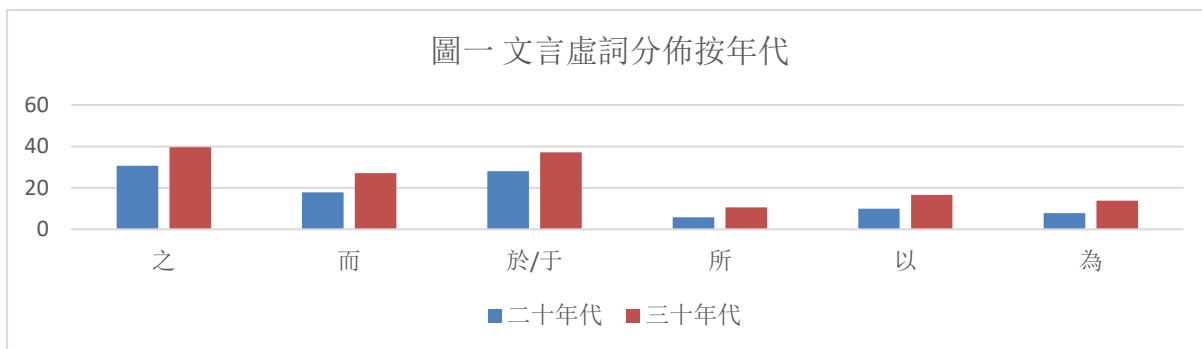
「是」在文言文中主要表示代詞「這」，有時也表示「正確」的含義。但在民國教科書選文中，「是」絕大部分用作判斷動詞，還有一些「但是」、「可是」、「凡是」這樣的成詞，因此這裡的高頻率字「是」不是文言字彙。

「也」字在民國教科書中，除了個別地方引用「之乎者也」這一表達外，均用在句中作副詞，因此也不是文言字彙。

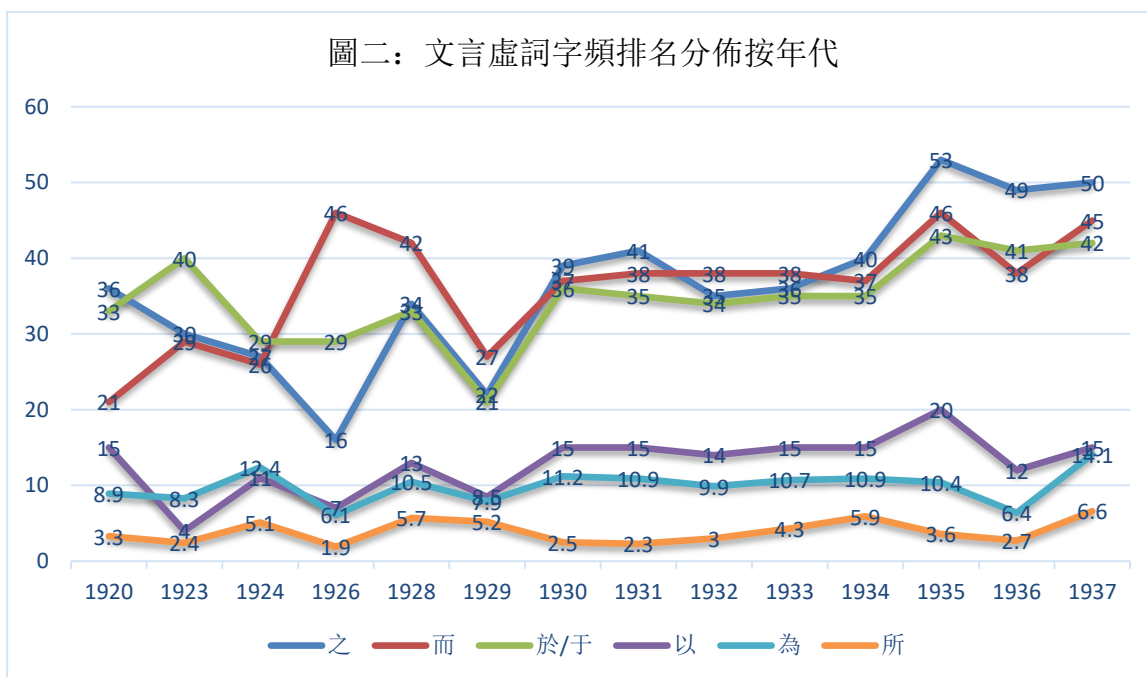
「得」在文言文中一般用作單音節動詞，表示「得到」，或能願動詞「能夠」，也是個實詞。在本文研究對象中出現的 10976 個「得」中，表示「得到」的「得」單用只有 24 處，其他都是雙音節詞「得到」、「獲得」等；表示「能夠」的「得」單用更為少見，一般都跟其他字彙組成雙音節或多音節詞組，如「不得」、「只得」、「得以」等。其他「得」有些用作助詞，如「好得多」，大部分是與其他動詞組成「曉得」、「聽得」、「覺得」等詞彙，因此基本也屬於已經雙音節化的實詞。

由此適宜作為考察對象的虛詞有：「之」、「而」、「於」、「所」、「以」、「為」這樣六個。上述數據是以 1920 年到 1938 年全部的選文為對象統計的，在這十八年時間中，語言發生的具體變化是怎樣的呢？下表反映了這幾個虛詞在二十年的和三十年代的總體使用變化情況。

¹²⁶ 現代漢語中的常用字前十位分別為：1.的；2.是；3.在；4.一；5.不；6.有；7.這；8.個；9.上；10.也。見中國國家語言文字工作委員會：《現代漢語常用詞表》，商務印書館，北京，2008。第 3 頁。



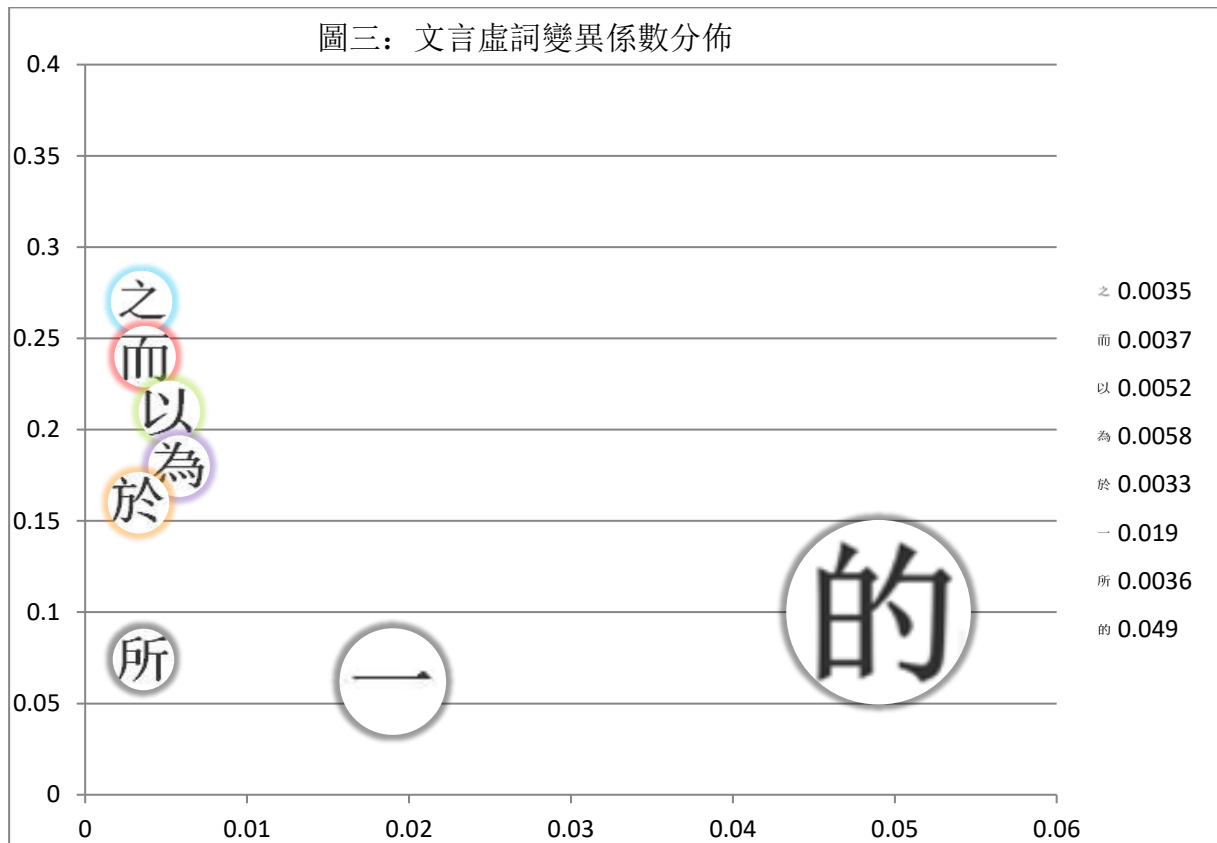
上圖可以從整體上顯示，這六個最常用文言虛詞在三十年代的使用量明顯多於二十年代。這一統計證明了上文所說的文言在白話文寫作中使用的趨勢變化。二十年代許多白話文盡量避免使用文言虛詞，而到了三十年代對文言的看法已經漸趨理性，白話文中採用文言因素的比例也就相應地上升了。這一統計是從整體使用量出發的。下圖則是這段時間中的這些關鍵字詞的字頻排名變化情況，從中可以更清楚地觀察單個文言詞彙的在這段時間中的使用變化趨勢：



圖二：字頻排名變化

這六個虛詞的字頻排名表說明從1920年到1930年間，這些文言虛詞的使用出現了較大幅度的變化。曲線越往上，說明頻率排名越靠前，曲線越往下，說明頻率排名越靠後。在三十年代之前，這些曲線的變化幅度較大。有的年代，比如1923年，這些虛詞的使用頻率相差極大，而1926年前後的曲線則又出現了新的低谷和高潮，到了1929年又總體下跌，也就是使用頻率大大降低。但1930年之後，使用情況漸趨平緩，1935

年以後，這些虛詞的總體使用量又略有上升。這說明，三十年代以後，這些虛詞的使用頻率漸趨穩定。這與我們上文的結論也是一致的。使用字頻排名仍然相對比較簡單，還不能準確地反映單個虛詞的具體使用情況及其變化規律。通過使用變異係數¹²⁷，可以更清楚地反映單個虛詞的變化發展情況。



概括來說，縱向坐標表示離散程度，即使用比例變化情況。越往上使用變化程度越大，即越不穩定；越往下則表示使用變化程度越小，即越穩定。橫向坐標表示使用的頻率標準差，圓圈的大小也更直觀地反映了使用頻率的高低，圓圈越大，說明使用頻率越高，圓圈越小，說明使用頻率越低。「之」、「而」、「以」、「為」、

¹²⁷ 在概率論和統計學中，變異係數又稱「離散係數」、「變差係數」（英文：coefficient of variation），是概率分佈離散程度的一個歸一化量度，其定義為標準差與平均值之比。參見：《互联网档案馆的存档》，暨南大学管理学院会计系，2012年。

在樣本分析和統計中經常會使用標準差來衡量兩組資料的離散程度，但是當兩組資料的測量尺度相差太大或是資料的數量級相差太大的時候，直接使用標準差來進行比較就不合適。比如「的」的平均值要比「以」、「為」、「之」、「而」、「於」大接近十倍或更多，所以「的」的標準差顯然就比「以」、「為」、「之」、「而」、「於」的標準差大，但這個更大的標準差並不能證明「的」的離散程度就更大。變異係數可以消除兩組資料因為各自數量差異太大而對離散程度造成的影響。變異係數的定義是原始資料標準差與原始資料平均數之比，它可以客觀地反映資料的離散程度。

「於」、「所」這幾個字的圓圈看起來差不多大，實際上有很細微的區別，只是因為數據過小，不易分辨，但這不影響我們對這些虛詞使用情況的判斷。

以「的」字作為參考，可以說在這十八年中「的」使用頻率極高，但使用變化幅度不高，也就是說，「的」作為極高頻字彙，其使用情況相對比較穩定。以「一」字作為參考，表明「一」的使用頻率不如「的」那麼高，但是使用情況更為穩定，即並沒有出現有些年份「一」使用的比例特別高，有些年份使用比例特別低的情況。

與之相較，「之」、「而」、「以」、「為」、「於」這幾個文言虛詞的使用頻率雖然沒有「的」字和「一」字那麼高，但使用變化情況顯然複雜得多，其中以「之」為最甚。而「所」字的情況又比較特殊，它雖然也屬於文言虛詞，但卻是比較穩定的，反映出當時對「所」的使用爭議較少。

考察教科書中的選文，發現「所」字出現的 9998 個結果中，有 4457 個，即接近一半是「所以」與「之所以」這樣的成詞、「理所當然」這樣的成語，「處所」、「寓所」以及「所」用作建築物量詞的使用方式；另一半則為「所 + 動詞」的形式，以及「無所 + 否定詞 + 動詞」這樣的否定式。其中「所 + 動詞」表示名詞短語約有四千多處。此外，還需提到「為 + 名詞 + 所 + 動詞」表示的被動式，共計 305 處。除了成詞以外，「所 + 動詞」表示名詞短語和「為 + 名詞 + 所 + 動詞」表示被動式這兩種使用方式是典型的文言現象。與其他虛詞相比，文言助詞「之」可以用白話「的」替換，代詞「之」可以用「他」或「它」等替換，「於」可以用「在」替換，「而」可以用「但」或者「又」等替換，「以」可以用「用」替換，「為」也可以根據不同詞性，用「是」、「為了」等來替換，等等。但「所」字用哪個字來替換呢？好像一時找不到合適的字。可能正因為找不到代替的表達，「所」字結構的使用也就沒有出現幅度較大的變動。

由圖二可以確定，「之」、「而」、「以」、「為」、「於」這幾個文言字彙是這段時間變化情況最為複雜的，這表明這些常用文言虛詞在新文化運動初期是白話文實踐中最難處理的部分之一。這也跟我們第一部分的考察結果類似：二十年代初文白轉換還在摸索期，虛詞使用比較不確定，有的選文以「大白話」進行書寫，以全面擺脫文言影響，有的則處在「不文不白」的階段。而由圖一也可以判定，二十年代末期開始到三十年代中，文言虛詞的使用比例呈明顯的上升趨勢，直到三十年代中期之後，文言虛詞的使用比例不再繼續上升，而是呈和緩的變化趨勢，表明中期之後，文言虛詞的使用比例已經漸漸穩定了。

這正說明了當時的白話實踐者對這些字彙進行了不同表達的嘗試。是否能以別的詞彙或其他表達來代替這些文言色彩明顯的詞，必定是白話文寫作嘗試中的重要問題。從這些嘗試中我們可以看出，這些文言字彙是如何在民國教科書選文中進行發展的。這就需要從具體的語言現象入手，分別考察其不同階段的使用特徵及其發展趨勢。

以上分析了教科書中變化最大的五個文言虛詞的發展趨勢，下文將從這五個虛詞入手，從語言學的角度考察這些文言虛詞之所以繼續得到使用的原因。考察方式為通過語料庫統計所有上述虛詞出現的語句，分析其在語義、句法和語用上有什麼特點，分析其鄰接成分在語義、句法和語用上的特點，從語法、語體、語篇等角度分析這些虛詞的延續性，進而探索出其成為現代書面漢語有機組成部分的原因。

在具體的考察過程中發現，「之」、「於」、「而」單獨作為虛詞的情況較多，其中以「之」作為助詞、「於」作為介詞以及「而」作為連詞最為常見。而「以」、「為」兩詞較為複雜，與這兩個字彙組合的成詞較多，還有相當數量是「以」、「為」同時出現的。在文言中，「以為」¹²⁸和「以……為」都是重要的結構，因此本研究從體現不同考察對象出發，選擇「之」、「於」、「而」作為重點進行單獨考察的虛詞，選擇「以為」和「以……為」作為文言結構來進行考察，以體現語言的多樣性。

5.2 關於「之」的考察分析

「之」是古代漢語中詞頻最高的常用虛詞，語義、用法十分廣泛。根據《王力古漢語字典》¹²⁹，「之」有如下義項：

- 【一】 到……去。
- 【二】 人稱代詞。他，她，它（或複數）
- 【三】 指示代詞。這，此。
- 【四】 介詞。① 表示隸屬，領有。② 表示修飾、限制。③ 變主謂結構為詞組。

王力的詞典較新，列出的是「之」常用用法。而根據民國初年的《辭源》¹³⁰，「之」的義項有：

- 【一】 適也。往也。

¹²⁸ 「以為」在一起的時候一般在文言文中兩種用法，一是跟現代漢語類似的「以為」或「認為」，二是「以之為」的省略形式，「之」常承前或承後省略。文言文中以第二種用法更為常見。

¹²⁹ 王力，《王力古漢語字典》，中華書局出版社，2000。

¹³⁰ 陸爾奎、方毅等主編：《辭源》，商務印書館。1949年版。

- 【二】 至也。
- 【三】 於也。
- 【四】 猶諸也。
- 【五】 語助詞，發聲詞也。
- 【六】 連屬詞。如言大學之道。中庸之為德。
- 【七】 與也。
- 【八】 語末助詞。
- 【九】 代名詞。
- 【十】 此也。
- 【十一】 變也。

計十一項之多。這兩部辭典的義項排列主要根據時代，本義在前，引申義在後，古義在前，後起義在後。一般來說，古字總是先有實詞義，然後再出現虛詞義。但在長期的使用中，往往後起的虛詞義會越來越多地出現。「之」就是如此。

「之」是文言文最常用的虛詞，胡適等雖然提出「字典說『的』字有許多意義，我們偏把他用來代文言的『之』字。……」¹³¹但在研究對象中，「之」出現的頻率相當高。下面就「之」單獨的情況以及「之」與「的」同時出現的情況分別加以闡述。

5.2.1 「之」在這一段時期中的總體使用情況

在考察中發現，「之」用如介詞「於」、兼詞「諸」、連詞「與」以及發聲詞的情況完全沒有出現，也就是說，民國初年《辭源》中多於《王力古漢語字典》的那幾項都沒有在民國白話文中得到體現，上述用法應該是文言文中獨特且十分少見的使用法。「之」出現最多的是其用作「連屬詞」（現代一般稱之為「助詞」）的用法。其次「代名詞」（現代一般稱之為「代詞」）「之」。「之」用作動詞的情況在民國白話文中出現極少。此外還有許多其他字彙與「之」組合成固定結構的用法。

以下就「之」在這一時期的四種主要用法，即固定結構中的「之」、用作動詞的「之」、用作代詞的「之」以及用作助詞的「之」分別加以論述。

¹³¹ 胡適：《建設的文學革命論》，原載《新青年》1918年4月15日第4卷第4號。見：歐陽哲生編《胡適文集》，第二卷。北京大學出版社。北京。1998年11月。第44頁。

(一) 用於固定結構。除去人名中的「之」以及引用古文以外，這一類包括兩種情況。第一是成語、俗語中的「之」。例如：「置之不理」，「習之若素」，「不治之症」，「後顧之憂」，「之乎者也」，「置之度外」，「七尺之軀」，「驚弓之鳥」，「先見之明」，「赤子之心」，「一笑置之」，「不白之冤」，「總而言之」，「手無縛雞之力」，「萬夫不當之勇」，「避之惟恐不及」，「天無絕人之路」，等等，此外還有一些變通形式，如「避之惟恐不遠」，「小而言之」，等等。

用於句中如：

- 1) 我在本地的中學校做監學，同事是避▲之惟恐不遠，官僚是防▲之惟恐不嚴，我終日如坐在冰窖子裡，如站在刑場旁邊，其實並非別的，只因為缺少了一條盤子¹³²！（雙十節 魯迅）
- 2) 他的對於我的熱心的希望，不倦的教誨，小而言▲之，是為中國，就是希望中國有新的醫學；大而言▲之，是為學術，就是希望新的醫學傳到中國去。（藤野先生 魯迅）

這些成語、俗語中的「之」用法並不一致，有的屬於代詞用法，如「置之不理」等，有的屬於助詞用法，如「不治之症」等，其中助詞用法相對較多。

第二是已經完成了詞彙化過程、成為固定通用結構中的「之」，如「之前」、「之下」等。這一詞彙化過程是在何時完成的，並非本文的研究重點，只就目前的考察結果來說，這一類完成詞彙化的與「之」相關的結構數量不在少數。大部分「之」與後面的中心語結合成詞，也有少部分與前面的語詞結合成詞。具體見下表：

詞彙	出現次數	詞彙	出現次數
之後	631 次	總之	114 次
之中	327 次	之上	93 次
之一	285 次	之內	69 次
之下	269 次	之處	60 次
之外	217 次	之所以	58 次
之間	199 次	之流	32 次
之類	157 次	反之	29 次
之前	141 次	之初	16 次

¹³² 指辮子。（作者註）

其中，「總之」出現 114 次，而歸類為成語的「總而言之」共出現 64 處，可見「總之」的詞彙化已經非常成熟。另外，還有一些類似的結構如「換言之」、「換而言之」等，也時有出現。

這一類用法中，如上文所說，大部分「之」與後面的中心語結合成詞，因此主要作為助詞使用，如「之下」、「之間」等；只有極少部分作為代詞使用，如「總之」等。

(二)「之」用作動詞的情況，表示「往」或「到」。

- 3) 倘若是一葉風箏沒有飛起來，那裡能彀知道風▲之東或西。(旅行的機動 孫福熙)

這一用法數量極少，在考察對象中偶爾可見。但如我們所知，文言文中的「之」用作動詞的情況就已不多，到民國時期，這一用法更是鳳毛麟角。因為用作動詞的「之」在文言文中就與「適」、「往」、「至」等產生意義上的重疊，使用頻率自然不會高，到了現代，除了在成語俗語等固定詞組中出現之外，基本不再使用。

(三)「之」用作代詞的情況。代指人或事物。在句中充任賓語(動詞賓語或介詞賓語)，不作主語。這一用法有下面幾類。第一是單純用作賓語。

例如：

- 4) 咳，舅舅呀！人雲一個國家祇當小兒日中在海邊圍沙積石作成的城廓堡壘，夕陽西下的時候觀▲之，則仍舊是幾堆散沙亂石而已。(白梅之園的內外 田漢)
- 5) 這些詩和前面那兩首歌行所表現的人格，風流跌宕，放蕩豪邁，像火，像春，像飛雲，像弄姿的流水，像出匣的寶刀，像脫鞍的駿馬，像芳醇的酒，像十七八歲小女郎執紅牙拍唱楊柳岸曉風殘月，讀▲之教我們為▲之色舞，為▲之眉飛，為▲之興高采烈，說這是五十歲老翁的詩，我想誰都要表示疑惑。(愛國尚武的詩人陸放翁 蘇雪林)

這一類用法不少，其中絕大部分「之」前面的動詞或介詞都是單音節。

第二是「之」複指前面的賓語，用於動詞或介詞之後。

6) 韓侂胄雖與金人宣戰，但他自己本不是一個辦事的人，他所用的吳曦又賣國求榮，反將關外四川之地獻▲之金人。（愛國尚武的詩人陸放翁 蘇雪林）
這一類複指用法在研究對象中已所見不多。

第三是「比之」及「較之」中的「之」。例如：

- 7) 有些姊妹們要求財產平等參政平等職業平等，伊們眼光確是很高超，見識確是很卓越，比▲之專求眼前自由，著實有天淵之別。（女子底根本要求 春華）
8) 中日兩國是同種，同文的民族，對於國民革命的意義，日本較▲之歐、美人士，當然有更深切的瞭解。（中國國民革命與日本 蔣中正）

之所以單獨列出，是因為這兒「之」的用法還不能明確。可以認為是「比之於」或「較之於」的省略，那麼就類似於上文第二類的用法。也可以認為「之」是音節助詞，本身無義，只與前面的單音節結合組成雙音節詞。

（四）「之」用作助詞的情況。這一情況相當複雜，在數量上也是最多的，幾乎佔全部「之」用法的一半以上，比固定通用類結構還要多。尤其是三十年代的文獻。

第一種用在主謂結構之間，取消其成為句子的獨立性，使之構成名詞性短語，一般充作句子主語，但也有作句子賓語的情況。例如：

- 9) 我的肢體▲之不如蟲魚鳥獸，還不是我個人的過失，我的肢體▲之漸趨於懈怠，實在是我的大恥辱！（旅行的機動 孫福熙）
10) 他們的歌聲，是如秋風▲之掃落葉，怨婦▲之奏琵琶，孤峭而幽奇，清遠而懷迷，低徊而愁腸百結。（蟬與紡織娘 鄭振鐸）

這一類用法是「之」在文言文中的典型用法之一。在文獻中所見並不多，可能是因為這一用法的「之」字文言色彩過於強烈，白話文使用這一用法，難免有「仿古」之嫌。但細究此處的「之」字，實際上並未令讀者產生特別突兀的感覺，特別是在例10中，「之」的使用使句子中間產生了音節上的停頓，表達出起伏頓宕的語氣，增強了句子的節奏感。這一用法的「之」可以使句子結構更為複雜，語言表現力得以增強，因而得以保留。

第二種「之」用於名詞與介詞之間。例如：

- 11) 法德兩國所以拼命的爭這兩州，並不是面子上爭領土伸縮的名譽，其實軍事上生計上，兩州▲之對於兩國，真有『得之則生，不得則死』的切膚利害，軍事上呢，老毛奇叫他做『最短的國境防備線』。（亞爾莎士洛林兩州紀行 梁啟超）
- 12) 我們所願望的只是在全國裡造起許多溝渠和蓄水池，讓春天的水流到國裡最遠的角落去，使荒蕪不毛的地變成豐饒，那麼春天的洪水，正如尼羅河的洪水▲之於埃及，可以成為人民的大的祝福而不是一個詛咒了。（春天與其力量 愛羅先珂演說 仲密譯）

這一類用法很少。在詞性上，介詞與動詞有時有類似的功能，都可以帶賓語，構成介賓或動賓結構，此處「之」用於名詞與介詞之間，後面接介詞賓語，在語法結構上實與第一種用法相似。

第三種「之」用於修飾語和中心語之間，表示領屬、限制、修飾等。一般稱為偏正結構。例如：

- 13) 時光是駸駸的馳過去，為你們▲之父的我那時怎樣的映在你們的眼裡，這是無從推測的。（與幼小者 有島武郎著 魯迅譯）
- 14) 還有些樹上的葉，雖然還賴在那裡掙他殘命，卻都帶一種沉憂淒涼▲之色，向風中戰抖抖的作響，訴說他魂驚望絕。（歐遊心影錄楔子 梁啟超）

這一類「之」是統計中數量最多的，修飾語的成分相當複雜，而中心語也不局限與名詞類。

以下根據中心語的不同分別加以討論：

甲：中心語為名詞的情況。這一類用法最多，「之」前面的修飾語可以是名詞、代詞、形容詞、副詞形容詞結構、動詞、主謂結構等等，不一而足。例如：

- 15) 世界人生▲之全體，能說不是真實存在嗎？（名詞與名詞之間）（人生真義 陳獨秀）
- 16) 在這個學校裡面，每年有三十一個當選的年齡不同▲之男子和婦女，教授普通史社會史。（形容詞與名詞之間）（社會主義史序 蔡元培）
- 17) 這並不是說來好聽，他實在覺得天下可愛惜▲之物，沒有能夠比上這件的，所以拚命的一絲一毫不肯輕輕放過。（動詞與名詞之間）（無聊消遣 梁啟超）

18) 國語的小說、詩文、戲本通行之日，便是中國國語成立▲之時。（國語的文學文學的國語 胡適）

這一類用法眾多，在現代漢語中，「之」的這一用法很多被「的」所取代，這是「的」在現代漢語中最重要的用法。但當我們看上面的幾句例句時，已經發現「的」並不能全部取代此處的「之」。因此有必要對這一時期「之」與「的」的用法進行考察，這一內容將在下文詳細分析。

乙：中心語為形容詞的情況。中心語為形容詞的情況不同於上文甲的情況。因為修飾語加「之」加名詞是「之」作為助詞最多、也是最典型的用法，構成的名詞短語作句子的主語、賓語等，在語法分析上是沒有異議的。但中心語為形容詞，即「之」用於修飾語與形容詞之間，在語法分析中還沒有定論，只能按照較為特殊的用法歸類。

乙 1：在修飾語為名詞時，處於這一名詞與後面形容詞之間的「之」，在文言文中常解釋為「定語後置的標誌」。例如：

19) 大概有二，其一，因為鼻子▲之長，在實際上很不便。第一是吃飯時候，獨自不能吃。（鼻子 魯迅譯）

20) 第二日經過有名的三峽，抵宜昌，風景▲之美，真不能用文字言語形容，人說山水之美如畫，像這樣峰奇勢詭，移步換形，便畫也畫不出。（東行隨感錄 李哲生）

但是否需要解釋為「定語後置的標誌」，值得商榷。就以上兩句來說，「長」與「美」是後文「在實際上很不便」與「真不能用文字言語形容」所表述的對象，也就是短句「鼻子之長」與「風景之美」的中心語，因此也可以說「鼻子」與「風景」是名詞作定語，「長」與「美」是形容詞作中心語，而不必非說成是「定語後置」。另外，還有一種說法是，這一類用法跟用在主謂之間的「之」一樣，只是這兒的謂語並非動詞，而是形容詞。

這一類用法也出現得不少，這兒的「之」起到了強調後面所跟形容詞的作用，此形容詞不一定是單音節的，也可以是雙音節，例如：

21) 以我所知道的中國哲學家看來，創造的思想▲之豐富，恐怕要推莊生第一了。（讀書與自動的研究 宗白華）

乙 2: 「之」用於「非常」與形容詞之間，有時可譯為「地」。中心語通常為形容詞，以單音節為多，但並不局限於單音節。例如：

22) 好快的日子！歡樂中間的日子，聽說過起來非常▲之快，難道悲哀中間的日子，過起來也這麼快嗎？（白梅之園的內外 田漢）

23) 有一回，我非常▲之寂寞了。（時光老人 魯迅譯）

這一類的用法在現代漢語中並不少見，但更多地是代之以「地」，或直接省去。

乙 3: 「之」用於數量詞與形容詞之間。常見的結構有數量詞加「之久」、「之多」等。「之」後面的形容詞通常為單音節。例如：

24) 我又過了八年城市的學校生活，這生活也有五六年▲之久。（煩悶 冰心）

丙: 中心語為副詞的情況。「之」用於形容詞與「極」等之間。例如：

25) 階級的衝突決不是好事；但這一道溝，現在不但沒有人想填平，反自己去掘深他，真是可惜▲之至了。（遊日本雜感 周作人）

這一類僅有的組合除了「之至」、「之極」以外，沒有其他形式。在解釋「之」在此處的用法上，如果將其解釋為動詞用法，「可惜之至」表示「可惜到了極點」，似乎也還解釋得通。現代漢語中有「可惜得很」、「可惜得不得了」等結構，但又不能說「可惜得極點」，最多說成「可惜得到了極點」，所以如將「之」譯為「得」，在這兒無法成立。因為這一類組合較為固定，因此「之至」、「之極」基本上可以歸為已經詞彙化的結構。

丁: 中心語為動詞的情況：「之」用於名詞與動詞之間。因為漢語的詞性本就十分靈活，尤其名詞動詞，常常可以一詞兼任。這在現代漢語中也是很常見的。

26) 美國官吏▲之任命向來是政黨的囊中物，所以官吏依政黨為進退，終日惟以阿附政黨為能事；吏治腐敗，達於極點。（悼美前總統羅斯福 每週評論）

第四種「之」作音節助詞，本身沒有什麼意義，只起到補足音節、增強句子節奏感的作用。例如：

27) 昨天聞信後為茫然久▲之，一夜都睡不著覺，這實在是無怪的。（唁辭 周作人）

「之」在這兒只起補足音節的作用。此外，還出現在已成為固定結構的「久而久之」中。再如：

28) 僅管到了這一步，從藝術的眼光看起來，還不失▲之為藝術。（民眾的藝術 鄧以蜚）

這一類用法比較少，研究中也是屬於偶爾可見。有例可見的還有「要之」、「猶之」、「按之」等組合形式。

29) 要▲之，社會之範圍雖有大小，但其同具有共同關係、共同行為、與共同生活之要素，則一。（何謂社會問題 孫本文）

30) 且在飛艇中望下來，所見範圍雖廣，但看見的都是物體的上部，猶▲之在先施公司的屋頂最高層中下望大馬路上的汽車、電車，只見車蓋。（中國畫與西洋畫 豐子愷）

31) 按▲之西洋畫的遠近法，誤謬多極了。（中國畫與西洋畫 豐子愷）

這裡的「之」也是作音節助詞之用。「要之」和「總之」類似，「猶之」就是「好像、猶如」的意思，「按之」則跟現在的「按照」類似，但這幾個用法現在已經基本不用了。

5.2.2 「之」在這一階段中的使用變化情況

統計二三十年代文本中「之」出現的頻率，發現三十年代「之」出現的次數遠遠高於二十年代。除了上述共同有的語言現象之外，三十年代「之」用法較二十年代更為多樣，複雜，特別是「之」用得最多的作為代詞或助詞的情況。以下試分別論述：

（一）、代詞「之」前出現了更多的雙音節詞。前面說絕大部分「之」前面的動詞或介詞都是單音節。二十年代幾乎沒有例外，比如：

32) 到了那個時候，不怕他不愛國，祇怕他愛▲之過甚，竟忘卻人類了，所以我對於這個問題的答案就是！人不能離社會而獨立。（為什麼要愛國？ 潘力山）

33) 西人稱▲之為『黃金時代』，一些不差。（觀「黑甜鄉」的感想 楊賢江）

其他如「見之」、「隨之」、「與之」、「名之」、「為之」、「觀之」、「食之」等組合，這些組合在文言文中也是常見的。而到了三十年代，則陸陸續續出現了一些「之」前面為雙音詞動詞的情況。例如：

- 34) 這就因為西洋人有運動的習慣，個個人都能運動，學生習見▲之，仿效▲之，久之，這種風氣便養成功了！（一種青年生活觀 王衍康）
- 35) 而凡社會中之共同關係、共同行為、與共同生活，即由此等共同之風俗、傳說、道德、理想而表現▲之。（何謂社會問題 孫本文）
- 36) 而此三者，尤賴有領袖人才，與緻密組織，以執行而實現▲之也。（何謂社會問題 孫本文）

這些雙音節動詞與「之」的組合，體現了三十年代對「之」作為代詞的用法已經不限於仿古，而是呈現出新的用法日漸增多的趨勢。

(二)、代詞「之」前，出現了形容詞、名詞等詞類，發生了詞類活用現象。例如：

- 37) 對於畫中的人物，不必問其為何人，不必問其對我的關係，更不必因其為名人美女而貴▲之，為勞工乞丐而賤▲之。（無用的繪畫 豐子愷）

這個句子中的「貴之」和「賤之」，分別表示「以之為貴」及「以之為賤」，是文言文中典型的意動用法。

另外還有並非意動，但也是形容詞用於代詞「之」前面的例子。如：

- 38) 感情之打動與流通是在心悅而神服，不在強▲之使信，告之使知，愉快即瞭解，瞭解即愉快的才是感情的心賞。（民眾的藝術 鄧以蜚）

除此以外，還有名詞加代詞「之」的句子。例如：

- 39) 或者我們問得再直截一點，假使語言文字能夠完全傳達情意，假使筆▲之於書的和存之於心的銖兩悉稱，絲毫不爽，這是不是文學上所應希求的一件事了，這個問題是瞭解文學及其他美術所必須回答的。（無言之美 朱光潛）

這一類「之」前面的形容詞、名詞都發生了詞類活用，而詞類活用同樣也是文言文中的典型語法。這些用法的再現，表現出三十年代對「之」的使用有了更接近於文言文的傾向，並沒有刻意避開這些白話文中沒有、只在文言文中出現的語言現象，這是接受「之」成為白話文語言成分的重要一步。這些句子的共同特點都是書面語色彩比較濃厚，句子用詞講究，結構嚴謹，音節韻律和諧。這些現象在口語色彩較重的文章中是找不到的。因此也可以說，書面語色彩越重，文言因素越接近於古漢語用法。

(三) 助詞「之」接受度更廣。用作結構助詞是「之」最重要的用法，前文已經舉了很多實例。比較二十年代與三十年代助詞「之」的用法，可以發現「之」的使用越來越靈活。比如下面的兩個句子：

- 40) 譬如一室之內，桌椅圖書，東倒西歪，毫無秩序，決沒有美▲之可言。（科學的起源和效果 王星拱）
- 41) 祇好見一個菩薩磕一個頭，那就不堪其苦了，——那就沒有美感（就是愉快）▲之可言了。（科學的起源和效果 王星拱）

這兩個句子中「美之可言」與「美感之可言」在意義上很類似；在結構上，「美」是單音節形容詞，「美感」則是名詞，兩者都用在「沒有」之後。例 40 屬於較為書面的句子，多四字結構。因此為了補足音節，在「美」後面加上了「之」，一方面使「美之可言」成為名詞性短語，另一方面，也與前面的四字語相呼應，句子的結構和音節都更為勻稱。而例 41 則較為口語，不但用詞表現如此，句式結構上也比較鬆散，甚至中間還有以括號中內容為解釋方式的插入語，「之」在此處不需要補足音節，但仍然還是起到了使後面的短語名詞化的作用。這裡「之」的用法已經相當靈活，表現出對「之」作為助詞用法的接受度，已經並不限於在書面語中使用了。

5.2.3 結構助詞「之」與「的」的使用差異

以現代漢語語料庫為基礎的詞頻統計中，「的」排名第一，是頻率最高的漢語語詞。如同在對古代漢語的詞頻統計中，「之」同樣也是頻率最高的語詞一樣。考察本文的研究對象，「之」和「的」的使用相當複雜。因為「的」不能用作代詞，因此以下僅對作為助詞的「之」與「的」進行比較分析。

在這一特殊時期，「之」作為文言文中最典型的虛詞，是否能在最大程度上代之以白話文中的「的」或其他虛詞呢？

二十年代「的」字的用法十分繁複，一方面是由於這一時期「的」作為助詞的用法還沒有規範，「的」、「地」、「得」尚未按照不同功能進行區分，「的」往往也充當「地」和「得」來使用；另一方面「的」已經成為白話文寫作嘗試中的標誌性記號之一，胡適的意見是「的」可以取代言言文中的「之」字、「者」字、「所」字，

甚至「徐徐爾」中的「爾」字¹³³，傅斯年的意見則是介詞全用白話¹³⁴，比如以「的」來替代「之」，但隨後又因為發現「的」用法過於複雜，假如用如胡適所說，難免容易使人混淆，便建議表示物主代詞的「的」，可以設法再改寫成「之」¹³⁵，比如「皇帝的公園」可以改成「皇帝之公園」。然而在這同一篇文章中，傅斯年卻又認為，表示物主代詞的「的」是「的」字最根本的用法。這就令人十分迷惑了。到底什麼時候用「之」，什麼時候用「的」呢？沒有一個統一的意見。

當時用作中學國語文課程語法參考之用的書籍主要有：1916年由教育部審定商務印書館出版的中學校用《共和國教科書文法要略》¹³⁶一書，但該書只有文言文法，即只有「之」用法的簡單解釋，而沒有白話文法中的「的」字。

1920年孫俚工的《中國語法講義》¹³⁷中是出現較早的白話文法書，但其中只有對「底」的相關記述，認為置於所介名詞或代名詞後面的，都用「底」字。通篇看下來，完全沒有對「的」的相關描述。

1924年黎錦熙的《新著國語文法》中提出，國語中用得最多的介詞（現在稱為助詞）就是「的」字，用法分兩類。一類是「用來介紹其他的名詞或代名詞到旁的名詞或代名詞上去的。例如『黃河的橋』、『太陽的光』。介詞『的』，一個是介紹名詞『黃河』到名詞『橋』的上面，以表示橋之所在；一個是介紹『太陽』到『光』的上面，以表示光之所屬。」¹³⁸另一類「的」也可用作形容詞詞尾，但「這種用法，實因省略被形容的實體詞而來。」¹³⁹比如「大街上有個賣花的」，後面省略了「人」。之後黎錦熙又說「的」字即「底」字。但關於「之」字，卻是隻字未提。也就是說，當時的人們雖然同時使用着「之」和「的」，卻不認為它們同時屬於當時語法的一部分，而是「之」屬於文言文法成分，「的」才屬於白話文法成分。

¹³³ 見胡適：《建設的文學革命論》，原載《新青年》1918年4月15日第4卷第4號。見：歐陽哲生編《胡適文集》，第二卷。北京大學出版社。北京。1998年11月。第50頁。

¹³⁴ 見傅斯年：《文言合一草議》，原載《新青年》，1918年2月15日第4卷第2號。見：歐陽哲生主編《傅斯年全集》，第一卷，湖南教育出版社，長沙，2003年。第15頁。

¹³⁵ 傅斯年：《討論「的」字的用法》，原載《晨報》，書名孟真，1919年11月29-30日。見：歐陽哲生主編《傅斯年全集》，第一卷，湖南教育出版社，長沙，2003年。第304-305頁。

¹³⁶ 莊慶祥編：《共和國教科書文法要略》，商務印書館，上海，1916年初版，1921年第九版。第8-13頁。

¹³⁷ 孫俚工編：《中國語法講義》（中學校及師範學校適用），上海亞東圖書館，1920年初版，1923年第三版。

¹³⁸ 黎錦熙著：《新著國語文法》，1924年初版。重印版見於張拱貴、廖序東編《漢語語法叢書》，商務印書館，北京，1992年。第20頁。

¹³⁹ 黎錦熙著：《新著國語文法》，1924年初版。重印版見於張拱貴、廖序東編《漢語語法叢書》，商務印書館，北京，1992年。第72頁。

在《新著國語文法》的基礎上，黎錦熙於 1933 年又發表了《國文比較文法》一書，其中提到了「之」和「的」兩字的詞性問題。它們同屬於後置介詞，「文言文的『之』和語體文的『的』」¹⁴⁰ 有共同點，也有區別之處。區別的地方在於，「之」字用作動詞、代詞及助詞，「的」可以出現在「目的」中作名詞，在「的確」中作形容詞，在「的然」中作副詞。共同之處在於，作者認為，「之」和「的」原來是古今字，「之」字的語音在口語中漸漸變為類似「的」的發音，後來就在口語中借用「的」來表示「之」，因此它們有很多用法相同。比如：

1. 都可以用在名詞後面，修飾後面的實詞或名詞短語。如「無城郭、宮室、宗廟、祭祀之禮。」對應語體文中的「沒有城郭、宮室、宗廟、祭祀底禮制。」（作者在這兒並沒有嚴格區分「底」和「的」，而是常注曰：「底」也可作「的」。¹⁴¹）

2. 用在代詞後面，修飾後面的實詞或名詞短語，此處文言文一般不帶「之」的居多，語體文卻總帶「的」。如，文言中的「彼之生活，平民之生活也」。對應語體文中的「他的生活，是平民的生活」。

3. 用在形容詞（還包括形容性短語或形容性句子）後面，修飾後面的實詞或名詞短語。

4. 用在副詞後面，修飾後面形容詞。這樣的用法在文言文中已見端倪，如《史記·滑稽列傳》「以楚國堂堂之大，何求而不得？」但這一現象是在語體文中才得以發展起來的，通常都寫作「地」字。而副詞帶「之」字，後面跟動詞的，卻是沒有的。

除了上面「之」不用在副詞與動詞之間以外，「之」與「的」不同之處還有：

1. 「雖鞭之長，不及馬腹。」對應白話文的「雖然鞭子長，及不到馬底肚子。」，這裡只用「之」，不用「的」。

2. 用來補足語氣，不表示意義的，只限於文言文的「之」字，語體文的「的」字沒有這種用法。比如「頃之」、「久之」等。

1933 年《國文比較文法》在比較「之」與「的」共通點與區別的問題上，已經做出了相當準確的概括，除了因為「的」、「地」、「得」未分而造成「的」有一些不同於現代漢語的用法之外，其他文言文中的「之」與白話文中的「的」主要的異同已

¹⁴⁰ 黎錦熙著：《國文比較文法》，見《民國叢書》第一編第五十六冊，上海書店，上海，1989 年。第 442 頁。

¹⁴¹ 黎錦熙著：《國文比較文法》，見《民國叢書》第一編第五十六冊，上海書店，上海，1989 年。第 443 頁。

經都提到了。這對進行文白對比研究有相當重要的意義。但作者仍然沒有提到，「之」已經成為當時白話文寫作的有機組成部分，而並非只用於文言文中。

類似的情形也出現於 1940 年王力的《中國文法學初探》一書與 1942 年呂叔湘的《中國文法要略》中，即雖然同時提到了「之」和「的」作助詞的情況，但考察「之」只用文言例句，考察「的」則只用白話例句。直到 1943 年王力的《中國現代語法》中才說到：「表面上看來，文言是古代語，白話是現代語。其實單就詞彙而論，已經界限不清；若就語法而論，則現代人寫出的文言文，一百個當中總有九十幾個是不懂古代語法的。因此，咱們實在不必有文言文法和白話文法的分別。真正能合古代語法的文言文，我們索性把它當作古代文字來看待；至於一般報紙雜誌上的文言文，既然大多數是依照現代語法而寫的，我們就不必另眼相看。只有幾個代詞（如『其』、『之』）和幾個虛詞（如『於』、『所』）是古代語法的殘留，未為現代語法所完全淘汰。」¹⁴² 之後還是不忘補充一句「之」等虛詞只是古語的殘留，「的」字才是現代語的「活成分」¹⁴³。其中關於「之」用法所舉例句，只有《紅樓夢》中出現的句子，例如「就將方官扶在寶玉之側，由他睡了。」

之後比較詳細地提到「之」與「的」區別的語法著作是呂叔湘主編 1980 年正式出版的《現代漢語八百詞》。在對作為助詞「之」的進行解釋時，他認為，「之」是古漢語遺留下來的——個結構助詞，用法大致與現代「的」字相當。但看場合不同，也有不少區別。除了已經固定下來了的帶「之」字的結構，如「之一」、「之於」、「之所以」、「之類」「之極」等，只能用「之」不能用「的」以外，「之」和「的」都能使用的場合有兩種：

一是用在修飾語和中心語之間。用「之」字的詞語如果改用「的」，往往需要調整音節，把「之」後邊的單音節改為雙音節，如「光榮之家」，「光榮的家庭」；但連續的形容詞性修飾語作定語時，只能用「的」，比如「偉大的、光榮的、……」，省略中心語的定語，只能用「的」，比如「不是木頭的」。

二是用在小句的主語和謂語之間，使整個短語名詞化，比如「範圍之廣泛，影響之深遠，都是前所未有的」。這兒的兩個「之」雖然也可以改用「的」，但習慣上往往用「之」。

¹⁴² 王力：《中國現代語法》，商務印書館，1943 年。見《王力文集》第二卷，郭錫良編校，山東教育出版社，1985 年。第 25 頁。

¹⁴³ 王力：《中國現代語法》，商務印書館，1943 年。見《王力文集》第二卷，郭錫良編校，山東教育出版社，1985 年。第 256 頁。

這裡已經承認「之」是現代語法的組成部分。從白話文運動到上世紀八十年代，從只認為「之」是文言文法成分，到認為「之」是古漢語「殘留」，非「活成分」，再到「之」是古漢語「遺留」，與「的」使用於不同場合。這些不同的表述體現了語法學家們對「之」是否是現代漢語語法成分的接受過程。

然而在白話文書寫者的筆下，「之」早就在事實上成為白話文語法的一部分了，「之」與「的」雖然有一些共同之處，但「的」無論如何都無法代替「之」的全部功能，在白話文運動時期，「之」就是非常活躍的助詞，這一階段，受白話文運動目的的影響，不少白話文寫作者也作過以「的」代替「之」的努力，但最終還是無法排除「之」在語言中的重要功能。

在統計中發現，就助詞用法來說，「之」後面跟名詞的情況只佔 45.19%，一半還不到，超過一半的情況是「之」後面跟的是非名詞。而「的」後面跟名詞的情況則佔 79.13%，佔了絕大多數。這還是在「的」有時還充當「地」和「得」來使用的情況下。「的」在很多情況下沒有代替「之」，特別是後面跟非名詞的情況下。具有包括：

1. 用於名詞與介詞之間的「之」沒有用「的」替代。例如：

42) 「自由」二字▲之在中國，雖然歷史不很長久，抑也曾掀動一時耳目，青年們愛之若生命。（何謂自由 翼公）

43) 所以我們認為自由▲之在今日的中國雖然司空見慣，無足輕重，然而為著社會的福利著想，至少仍有加以說明的必要。（何謂自由 翼公）

這兩個句子都出現於三十年代的課本，之前「之於」的組合變成了「之在」，文言色彩比較濃厚的「於」換成了「在」，但「之」卻保留了下來。

2. 用於數詞之前的「之」沒有用「的」替代。

44) 生計上呢，米尼特的鐵礦區，廣袤四百六十三方哩，綿跨兩州，每年產鐵二千一百萬噸，計德國全境每年產鐵總額二千八百五十萬噸，這個礦區所產，占了四分▲之三了。（亞爾莎士洛林兩州紀行 梁啟超）

45) 不過為數不多，只佔全體留學生中百分▲之一二。（旅法兩週底感想 張夢九）

3. 「之極」、「之至」等處，「之」沒有用「的」替代。

46) 這種舉動，真是野蠻陋劣▲之極！而中國之文人學子，亦常有此鄙陋行為，實在難解。（民族主義第六講 孫中山）

47) 江南的雪，可是滋潤美豔▲之至。（雪 周樹人）

值得注意的是，有些現代漢語中一般不用「的」，而用「之」的情況，在當時的白話文中，卻偶有出現以「的」代替「之」的語句。比如：

- 48) 樹木用途●的廣，尤其不必說。（給新青年的信 楊默石）
- 49) 人生底興趣只有從創造可以得來，喜新厭舊，這是人底天性，並且是好的天性並不是壞的天性，人類●的所以能進化全靠這喜新厭舊的創造作彼底原動力。（創造與人生 潘淑）
- 50) 貓●的被送來已是妹第二次回去後半月光景的事。（貓 夏丏尊）
- 51) 孟子譏梁惠王的●施小惠于百姓，跟別國國君比較起來，那程度也不過五十步跟百步的比例。（論「五十步笑百步」 蘇丹）

例 48 在現代漢語中會使用「之」，而不是「的」。徐陽春¹⁴⁴認為現代漢語中助詞「之」和「的」在語用上互補，帶文言色彩的偏正短語用「之」，反之用「的」。只能用「之」的情況第一種就是中心語為不成詞的單音節語素或不單說的詞，因此在現代漢語中是沒有例 48 這種用法的。這一用法出現在民國教科書中，也應是白話文寫作實踐中的以「的」代替「之」的嘗試。例 49 則與「之所以」相關，現代漢語中沒有上文這種表述。例 50 和例 51 中，「的」是用在主謂之間使其變成名詞化短語。這是文言文「之」作為助詞的主要功能之一，在現代漢語中，這兩處的不論是「之」還是「的」，都已經不用。

另外，前文說過，二三十年代「的」、「地」、「得」未分，「的」時常兼有「地」、「得」的功能，比如：

- 52) 乃至夜裡睡著，夢想顛倒罷礙恐怖，和日間還是一樣●的忙。（人生目的何在 梁啟超）
- 53) 但現在一切都沒有了，而且非常●的需要一滴的牛乳。（一滴的牛乳 阿美尼亞阿伽洛年著 周作人譯）
- 54) 這個真要算常識不備了！至於工人商人，種類是非常●的多，自然這項工人不曉得那項的手法，這項商人不知曉得那項的貨物。（常識與教育 章炳麟）

例 52 和例 53 在現代漢語中會使用「地」代替「的」，或者乾脆不用，而例 54 則往往會用「之」來替代。以上現象以二十年代出現的為多，從中我們可以看到當時的白話文實踐者是如何努力排除文言因素影響的。

¹⁴⁴ 徐春陽：談「之」「的」互補。載《語言教學與研究》，2002 年第四期，第 32 頁。

還需要提到的是，二三十年代「的」、「地」、「得」雖然未分，但「地」、「得」的助詞功能已經出現。比如：

55) 不料，這多年做過船長的舅父，卻和先生反對●地叫他全然換了新方面去著想。
(決心 孟德格查著 夏巧尊譯)

56) 真的文藝是一個完整，故不能枝節●地多說什麼，述其概要之感念如此耳。
(與白采書 俞平伯)

57) 晚報在上海本來不大時行，甲子那年，大家盼望戰訊●得急了，衙堂裡才有賣夜報的。(叫賣 曹聚仁)

以上例句均出現於三十年代選文。由此也可以看出，與二十年代比較，三十年代的教科書選文顯然更重視語言本身的規範程度。

5.2.4 結構助詞「之」與「的」出現於同一句的情況

因為「之」功能強大，而「的」又是白話文最重要的助詞之一，因此在二三十年代的選文中，助詞「之」與「的」同時在一個句子中出現的情況比比皆是。假如一個句子中有多個定語成分，常常「之」與「的」同時並用，以減少重複使用。「之」與「的」的位置則有多種組合。

第一，「之」常常用於最後一個定語之後。有時這些定語不一定修飾同一個中心語。比如：

58) 我得讀這些信稿，覺得這一個無名●的短命女子▲之一生事蹟，很有作詳傳的價值，不但他個人的志氣可使人發生憐惜敬仰的心，並且他所遭遇●的種種困難都可以引起全國有心人▲之注意討論，所以覺得替這一個女子做傳，比替什麼督軍墓誌銘重要得多啊。(李超傳 胡適)

59) 但是死的經驗和愛●的人離別▲之悲卻逢過幾回。(白梅之園的內外 田漢)

60) 他的不斷的精神永遠發光，而且用多色●的勻和●的美▲之輝耀，用不可抵抗●的挑戰●的真理▲之光明，用愛的靜光，照到生活的黑暗處。(從一奧國監獄寄出來的信 劉慎德譯)

第二，根據關係的遠近。「之」用於關係較近的定語與中心語之間，特別是中心語為單音節的情況下；「的」相較而言用於關係較遠的成分之間。比如：

61) 那位女教師掀著鋼琴，先奏了一曲，便向群兒說，「我們要唱那個蝴蝶之歌哩！」他們笑顏齊開了，雙臂都平舉著，有幾個已作蝶翅踴躍的姿勢。琴聲再作，那妙美●的愉悅●的人心▲之花●的宇宙▲之魂●的歌聲也隨之而發。

(阿菊 葉紹鈞)

62) 原來那屋子雖說是近水民房的普通建築式，裡面卻收拾得清潔幽雅，活畫出一個小小仕宦▲之家●的模樣，決不像做強盜的人住的。(光明 晨曦)

63) 李四本來是一個熟悉行旅▲之事●的人，那時他見魯大走得格外慢，便著急當晚到不了目的地。(光明 晨曦)

64) 不論何處，他的思想融化成自由●的強焰，這自由▲之強焰●的烈光又努力圍繞我們的黑暗盲昧世界，使人類都似在快樂▲之甜夢●的搖籃內一般。(大仇人 一則神話)

例 64 中「自由的強焰」與「自由之強焰」都出現了，不同之處在於後一個「自由之強焰」本身用作定語，修飾後面新的中心語「烈光」，因此或可作為「之」用於關係相對較近的定語與中心語之間的證明。

第三，動詞前面傾向於用「之」，這符合文言中「之」用於主謂之間取消句子獨立性的功能。

65) 以上兩種主義，其立論根據，雖然不同，而根本上的錯誤，則是一樣，因為他們都承認世界上「施恩者」「債權者」▲之存在，所以才生出這「報」「償」●的關係。(工作與人生 王光祈)

66) 美國官吏▲之任命向來是政黨●的囊中物，所以官吏依政黨為進退，終日惟以阿附政黨為能事；吏治腐敗，達於極點。(最苦與最樂 梁啟超)

第四，人稱代詞之後一般是不用「之」的。這也符合文言語法，比如例 67。但也有例外，就是用在「所謂」之前，比如例 68 和例 69，或者用在動詞之前，比如例 69 和例 70。

67) 否則就是那一對的人也怕要捨我而去，在他們●的愛▲之春天一經過去之後。

(二草原 波蘭顯克微支著 周作人譯)

- 68) 因為希望是在於將來，決不能以我▲之必無●的證明，來折服了他▲之所謂可有，於是我終於答應他也做文章了，這便是最初的一篇狂人日記。（吶喊自序 魯迅）
- 69) 我●的詩的大思想，是共和的，然而我▲之所謂共和，超過政治，入於趣味的領域。（惠特曼的百年祭 田漢）
- 70) 他▲之藏匿是欲緩和人們在他去後●的相思●的。（故鄉的野菜 周作人）

此外，「的」還可以用於連續並列的定語之後，並在「的」後加上逗號，比如下情況：

- 71) 他這樣的藝術是很與埃及●的，古希臘●的，中土●的藝術相接近，很能感覺形式▲之美而把他形出來的。（羅丹 張崧年）

這是「之」不具備的功能。

總體而言，這個時期的用語是缺少規則的，因為規則正在形成中。作者個人的風格、教育背景、語言習慣，乃至寫作文章時的心境等等，都在很大程度上決定了他筆下的選詞。比如下面的兩個句子：

- 72) 我們不必論他的政策●的是非，也不必論他的所主張中央集權▲之當否；他轉移風氣澄清政治的功績，實是不可泯沒的；近廿年來美國政治的進步，凡研究政治學的都可以看得出來的。（悼美前總統羅斯福 每週評論）
- 73) 這個團體▲的團員，或從事手工工作，或從事販賣商品及書報，每日所得▲之工資，即作為生活費用。（團體生活 王光祈）

例 72 中，「是非」和「當否」的結構功能是完全一樣的，但一個前面用「的」，另一個前面用「之」，其中的原因何在，不得而知。「的」前面是名詞「政策」，「之」前面是「所」字結構，在語法上也相當於名詞性結構，只能推測作者認為「所」字結構比較具有文言特徵，所以搭配以「之」可能更為合適。如例 73 也是「所」字結構之後用「之」充當定語標誌。

綜上所述，儘管有些白話文寫作實踐者作出過取消「之」的努力，但因為「之」功能強大，在使用中並不總能以「的」來代替，特別是在較為書面的上下文，與其他文言成分搭配使用的情況下，「之」字比「的」更能符合文章的語體色彩。同時，

「之」與「的」同樣作為定語標記，其用途不能互相替代。「之」作為定語標記，其在使用中已經發展出多種用法。在語音方面，「之」用在句中往往能使韻律更和諧；在內容表達上，「之」內涵豐富，形式簡潔，言簡意賅；在語用上，「之」字結構往往可以表達出典雅莊重的風格，適合較正式場合使用。以上種種都表達出「之」符合語言的經濟性、審美性和莊重性等語用特徵，能在不同交際場合更有效地表達話語信息，因此也就能正式成為現代漢語語法中的組成部分。

5.2.5 關於這一時期另一定語標記「底」的說明

根據 1915 年章炳麟《新方言》中所說¹⁴⁵，作為助詞的「底」大約出現於公元 9 世紀，到公元 15 世紀前後，「底」為「的」所取代，極少出現。考察明清兩代的小說，作為定語標記的「底」基本不用，而是只用「的」。但在新文化運動時期，不少文學作品又出現了「底」的用法。究其原因，與當時的翻譯作品相關。在翻譯過程中，受到翻譯作品原文語言——主要是印歐語系——的影響，將用於定語與中心語之間表示領屬關係的「de」寫作「底」。比如傅斯年的《討論「的」字的用法》中就建議¹⁴⁶：將用作關係代名詞的「的」，例如「一個親戚，姓王號仲荃的」；「是……的」結構或其省略結構「……的」中的「的」字；動賓結構作定語之後的「的」；介詞結構作定語之後的「的」這幾類一律改為「底」。其他如胡適、陳獨秀等人，也都對此發表過一些意見。孫俚工在他的《中國語法講義》中提出置於名詞或代名詞後面的定語標記都用「底」字。但意見歸意見，實踐歸實踐，似乎總沒有統一的時候。這一時期在他們本人的寫作中，「底」的用法也並沒有嚴格的規則。例如：

- 74) 言語是世間▲底產物，用來達人類意思▲底工具，你若不入世，就不會說話；你若「出世」，就不該說話；你一說話，就用了世間●的工具；還說「出世」麼？話雖是說笑；卻有至理。（為什麼要愛國？潘力山）

¹⁴⁵ 見呂叔湘（1990）：《論「底」、「地」之辨及「底」字的由來》，載《呂叔湘文集》第二卷，商務印書館，北京。

¹⁴⁶ 傅斯年：討論「的」字的用法。原載：1919年12月5日《晨報》，署名孟真。見歐陽哲生主編《傅斯年全集·第一卷》，湖南教育出版社，2003年。第301-310頁。

75) 中國人實在比一切別國●的人來得聰明！同是聖人，中國▲底孔子，比印度棄國出家●的釋迦聰明得多，比猶太▲底為門徒所賣身受磔刑●的耶穌也聰明得多哩！關於現在，中國●的國民比聰明●的孔子更聰明了！（誤用的並存和折中 夏丏尊）

到底什麼時候用「底」，什麼時候用「的」，沒有章法可循。到了二十世紀五十年代，《暫擬漢語教學語法系統》¹⁴⁷ 中規定了「的」、「地」、「得」的用法，「底」作為定語標記便徹底不再使用了。

5.3 關於「於/于」的考察分析

「於」和「于」在文言文中都已經出現。考察民國初年的《辭源》¹⁴⁸，「於」的義項有：

- 【一】 與「烏」同，嘆詞。
- 【二】 語辭，與「于」通。
- 【三】 居也，相於，言相依以居也。
- 【四】 姓。

「于」的義項則有：

- 【一】 往也。
- 【二】 往取也。
- 【三】 廣大貌。
- 【四】 鐘唇曰于。
- 【五】 與於通。在也。指定之詞。
- 【六】 發語詞。
- 【七】 比較之詞。
- 【八】 紆也，讀若迂

¹⁴⁷ 參見張志公編《語法和語法教學：介紹暫擬漢語教學語法系統》，人民教育出版社，1956年。

¹⁴⁸ 商務印書館。中華民國四年十月正編初版。中華民國二十年十二月續編出版。中華民國二十八年六月正續編合訂本第一版。中華民國三十八年一月正續編合訂本第一八版。

【九】 姓。

其中大部分義項都是只在古代漢語中才出現的，「于」的義項中第一、第五與第七項是之後也用得較多的情況。以上義項其實並不全面，沒有列出王力在他的古漢語字典中列出的「於/于」表示「被」的義項。關於「於」和「于」的區別，王力認為¹⁴⁹：「於」和「于」的意義相通。在表示「至于」某地時，多用「于」，在表示「甚於」和表示被動時，多用「於」。但這個區分並不嚴格。因此本研究考察「於」和「于」時，也沒有進行區分，均使用「於」作為標記。

《現代漢語八百詞》中的對「於」詞性的界定為介詞，用於書面語¹⁵⁰。表示處所、來源、時間、方向、目標、方面、原因、目的、被動、比較¹⁵¹等。這一歸納已經極為詳細地描述了「於」字的功能。除此以外，「於」字也可介引對象、範圍、結果、方式等。「於」所引介詞結構的語法位置一般用於動詞之後，但在介引時間、範圍、對象等時，也可以放於動詞之前。

「於」結構放在動詞之後時，在語法上一般有兩種看法，一是認為¹⁵²介詞「於」帶賓語構成介詞結構，作前面動詞的補語。二是認為¹⁵³介詞「於」附著於前面的動詞構成一個整體動詞結構，後面帶賓語。也有認為兩種說法均可的¹⁵⁴，這其實也有道理，因為介詞「於」原本就是動詞「於」虛化而來，語法特徵還與動詞有某些相似之處。但第一種看法承認「於」的獨立語法地位，而第二種看法則相反。另外，當「於」結構放在動詞之前時，一般都認為是充當句子的狀語。

5.3.1 「於」在這一階段中的總體使用情況

就上文辭源與《王力古漢語字典》中的解釋來看，「於」即使是在文言文中，用得最多的功能也是作為介詞。郭錫良認為¹⁵⁵，介詞「於」是由動詞「往」、「到」的意

¹⁴⁹ 王力，《王力古漢語字典》，中華書局出版社，2000年。

¹⁵⁰ 參見呂叔湘，《現代漢語八百詞》，商務印書館，1980年，第562-563頁。

¹⁵¹ 這裡的「表示」一詞其實不嚴密，「於」本身並沒有這些表示的義項，而只是介引表示這些義項的結構。

¹⁵² 參考黃伯榮、廖序東主編，《現代漢語》（增訂版），高等教育出版社，北京，2007年。第108頁。

¹⁵³ 參考胡裕樹主編，《現代漢語》（重訂版），上海教育出版社，1981年。第86頁。

¹⁵⁴ 參考丁聲樹等，《現代漢語語法講話》，商務印書館，北京，1961年。第31頁。

¹⁵⁵ 參見郭錫良，《介詞「於」的起源和發展》，載《中國語文》1997年第二期。第130頁。

義而來，從最初介引動作發生的處所，發展到介引動作的時間、對象、原因等等。這與辭源中的義項排列是一致的。

古代漢語中的「於」是十分常見的虛詞，適用範圍較廣。發展到白話文運動，「於」字結構就如上文的「之」字結構一樣，已有不少已經凝固成詞。但也有很多其他情況。

上文說「於」字結構可以用在動詞之前或之後，但主要的用法以在動詞之後為多。在考察中發現，因為漢語詞性的靈活度很高，特別是在文言文中，且在句子中不只動詞可以充當謂語，因此「於」字結構不只用在動詞前後，用在形容詞、名詞之後的情況也不少。

以下就「於」在這一時期的主要用法，即固定結構中的「於」，用在動詞之前的「於」字結構，用在動詞及動賓短語之後的「於」字結構，用在其他詞類後面的「於」字結構這幾種情況分別加以論述。

(一) 用於固定結構。除去人名中的「於」以及引用古文以外，這一類也同樣包括兩種情況。第一是成語、俗語中的「於」。例如：

- 1) 假使你在大樹林裡迷了路，你腦子裡熟讀的一部穗勒名學或陳文名學講義，都無濟▲於事，都不能供給你「尋著流水，跟著水走出去」的一個假設的解決。(杜威論思想 胡適)
- 2) 在這個人浮▲於事的時代，我們要想找一種職業來餬口，多麼困難呀！都市中的青年，從學校裡畢業出來後，祇想在洋行、公司、報關行各處找個求溫飽的職位，或者是販資知識——教書。(給新青年的信 楊默石)

第二是已經完成了詞彙化過程、成為固定通用結構中的「於」。具體見下表：

詞彙	出現次數	詞彙	出現次數
對於	1866 次	便於	32 次
於是	1023 次	急於	31 次
至於	773 次	陷於	30 次
以至於	43 次	流於	26 次
終於	252 次	處於	22 次
關於	234 次	難於	21 次
由於	172 次	趨於	20 次

屬於	149 次	位於	19 次
出於	110 次	苦於	17 次
在於	99 次	基於	14 次
過於	96 次	勇於	12 次
合於	68 次	樂於	10 次
限於	53 次	迫於	8 次
富於	52 次	瀕於	6 次
等於	49 次	敢於	6 次
於今	42 次	礙於	5 次
善於	35 次	鑒於	5 次
適於	35 次	甘於	4 次
易於	35 次		

以上詞彙都已收錄於《現代漢語詞典》。

以上結構中，只有「於是」和「於今」中的「於」處在第一個音節位置上，這兩個「於」的動詞性比較明顯，「於是」中的「於」字在最初相當於「在」，「於是」表示「在這個（時候）」、「在這個（地方）」等；「於今」中的「於」字則相當於「到」，「於今」表示「到現在」。

但「於」作為虛詞使用至今，在上述的很多結構中，意義已經十分弱化，即使省去亦不影響語法與句意，比如「對於」，這裡的「於」字張振亞¹⁵⁶認為只是一個詞綴，而不是獨立的介詞。此外，在《現代漢語詞典（第 7 版）》¹⁵⁷中，「於」歸入詞綴用法的情況有兩種，一是作動詞詞綴：「合於」，「屬於」，「在於」，「至於」；二是形容詞詞綴：「勇於」，「善於」，「易於」，「難於」。

除了作為詞綴以外，「於」所介引的內容在不同的上下文中差別很大。雖然「於」主要作為介詞來使用，但這些固定成詞、帶「於」字的結構成分十分複雜，本身詞性不一，「於」字在中介引的結構和所起的功能也就不盡相同。現舉例如下：

¹⁵⁶ 張振亞，《試論介詞「於」和詞綴「於」的關係及其原因》，阜陽師範學院學報（社會科學版），2003 年 8 月，第 132 頁。

¹⁵⁷ 中國社會科學院語言研究所詞典編輯室編：《現代漢語詞典》第 7 版，商務印書館，北京，2017 年，第 1594 頁。

1. 介引對象。如：

- 3) 我對▲於適之這番舉動非常佩服，非常贊成。（嘗試集序 錢玄同）
- 4) 李超遺稿中有兩封信，是代姊姊寫給他姊夫的，說的是關▲於李超的婚事。
（李超傳 胡適）
- 5) 至▲於說到厭世，這是沒志氣人所用的字典，方有此兩字。（人生目的何在 梁啟超）

2. 介引處所。如：

- 6) 從心理上說起來，凡過一件事體，那關係淺薄，純處▲於被動地位底人，教他發生愛情，是不容易底。（為甚麼要愛國？ 潘力山）
- 7) 伸筋位▲於關節的外側，收縮時，使腳伸直。（動物的運動 賈祖璋）
- 8) 在一九一二年我遇見一個陷▲于危險的母親，她因為聽得不良的方法去防避妊娠。（珊格爾夫人自敘傳 建人）

3. 介引來源。如：

- 9) 這種重文字而輕思想的習氣，與上文所說的兩種趨勢，顯然是出▲於同一根源。（中國學術的最大病根 唐鉞）

4. 介引範圍。如：

- 10) 珊格爾先生是一個新時代的藝術家，他是屬▲於印象派的作家，這一派的作品，到現代過去之後，當能為人所賞識理解的。（珊格爾夫人自敘傳 建人）

5. 介引目的。如：

- 11) 當時娜拉為了丈夫底病，心慌意亂，急▲於想把錢弄到手裡，好同伊丈夫到意大利去養病，並不曾注意到伊底借錢的手續合法與否，只是把借字寫好，簽了字交給柯樂克。（娜拉 挪威易卜生原著 潘家洵 譯本）

6. 介引方向。如：

12) 「新婦女」是一個新名詞，所指的是一種新派的婦女；言論非常激烈，行為往往趨▲於極端，不信宗教，不依禮法，卻又思想極高，道德極高。（美國的婦人 胡適）

7. 介引方面。如：

13) 她的父親生平是一個經濟學教授，但他一生精力，多用▲於為他的祖國爭自由之一途。（從一奧國監獄寄出來的信 劉慎德譯）

14) 他的夫人是一個「社交婦人」，善▲於應酬，懂得幾國的文章，又研究美術音樂。（美國的婦人 胡適）

8. 介引時間。如：

15) 「五四」「五四」，▲於今一年了，這一年間，社會空氣，忽而緊張，忽而散漫，不知變化了多少；青年心理，忽而喜，忽而怒，忽而悲憤，不知變化了多少；就是社會對於青年的態度，也不知變化了多少。（五四紀念日敬告青年 黃炎培）

9. 介引原因。如：

16) 塞根先生，鑒▲於前幾次的失敗，這一次，不消說是加倍的當心。（塞根先生的山羊 謝冠生譯）

17) 這種理想的原起，都由▲於對現社會不滿意。（非個人主義的新生活 胡適）

18) 我不敢說從前爭台灣，現在爭山東，這些舉動，都是出▲於虛偽，但可惜只像小孩子一般，一時惱起來，鬧得潑天撒地，過了點把鐘，便全然忘記了。（亞爾莎士洛林兩州紀行 梁啟超）

10. 介引結果。如：

19) ▲於是那些小民賊也從而效尤，定出許多野蠻的款式來，凡是做到文章，尊貴對於卑賤，必須要裝出許多妄自尊大看不起人的口吻，卑賤對於尊貴，又必須要裝出許多彎腰屈膝脅肩諂笑的口吻。（嘗試集序 錢玄同）

20) 也有膂力強的，打破門窗，沖了出去，終▲於還是被日本兵用槍打死。（怕死麼？ 沈玄廬）

11. 表示比較。如：

21) 利用種種刺激，喚起那一種恐怖的虛榮的神秘的作用，可以支持一時；好像上了電氣一樣，電氣一過，就漸漸的等▲於零了；以後自覺底人越多，電氣越不中用了。（為甚麼要愛國？ 潘力山）

12. 表示被動。如：

22) 中國式的無聊底宴會，從前只限▲於官場，後來漸漸波及于留日學生社會，如今竟侵染于國內學生社會了。（旅法兩周底感想 張夢九）

除此以外，還有一些出現較多次的組合，如：「歸於」出現 81 次，（不包括成語「同歸於盡」），「居於」出現 53 次，「生於」出現 46 次，「免於」出現 38 次（不包括成語「倖免於難」），「益於」或「有益於」出現 37 次，「見於」出現 36 次，「起於」出現 36 次，「用於」出現 36 次，「及於」出現 34 次，「死於」出現 32 次（另有「卒於」出現 2 次），「忙於」出現 16 次，「存於」出現 11 次，「多於」出現 10 次，「少於」出現 5 次，「介於」出現 4 次，「置於」出現 3 次等。這些組合雖然還沒有收錄於詞典，但因為使用較頻繁，在現代漢語中出現的情況跟當時並沒有很大的區別，所以下文中不對這些組合進行分析。

（二）用在動詞之前的「於」字結構

「於」字結構用在動詞之前主要介引三類內容，一是介引時間，二是介引地點，三是介引對象；還有一些「於」介引範圍、來源或領域，類似於抽象化的地點。介引時間的例子如：

23) 譬如甲室裡關一隻虎，乙室裡關一個人，定準了虎與人相同的餓死時間，▲於餓死之前多少小時，殺了虎拿給人吃，這個人必定能夠繼續他的生活；如果殺了人喂虎，,這個虎也必定能夠繼續虎的生活。（怕死麼？ 沈玄廬）

這裡介引時間「餓死之前多少小時」，作後面「殺了虎拿給人吃」的狀語。

24) 現在中國內地，文化較高，識字人民較多之地，都將印刷物改為白話；獨▲於南洋各地，反不承受這「文字改革」的風氣，很覺不好。（赴法船中的報告 李思純）

這裡介引地點「南洋各地」，作「不承受」的狀語。

當句子中既有時間，又有地點作狀語的時候，「於」會與「在」同時出現，介引不同的內容，以避免虛詞的重複使用。如：

25) 怡蓀●在明治大學▲於民國五年夏間畢業。（許怡蓀傳 胡適）

或者兩個不同的時間狀語前面，也會分別用「於」和「在」介引。如：

26) 以上三點，就是我們●在很短的時間裡面，▲於有意無意中得來的觀察。
（到湖州後的感想 季陶）

在介引對象時，放在動詞前面起這一功能的「於」基本相當於「對」或「對於」。如：

27) 既然是不仁的人，他的心術一定是狠陰險的，他的手段一定是狠惡辣的；祇要▲於自己有利益，不論怎樣害人的事情，都可以做得。（古訓懷疑錄 邵力子）

28) 對於所學，無論何種，確能透澈瞭解，觸類旁通，而且▲於世界潮流的衝蕩，社會進退的推移，也能處處留心，見微知著。（旅法兩週底感想 張夢九）

這裡的兩個句子都相當於「對」。第二個句子中還同時出現了「對於」，應該也是為了避免重複而選用了「於」。在當時的文章中，單獨用「對」來介引對象也不少见。比如下例：

29) ●對朋友能夠友愛，●對父母與先生，能夠孝敬，懂得這些，能夠做到，就叫合乎時代的文明生活；不懂這個道理的人，可以說是枉為人了！（新生活運動訓辭 蔣中正）

什麼時候用「於」，什麼時候用「對」，簡單來說，自然是較為書面的語境中用「於」，較為口語的語境中用「對」。再如「於人於己」與「對人對己」這兩個結構，在當時都有應用，對比出現的上下文，也能得出同樣的結論。如：

30) 講學而不求澈底，對於斯賓塞達爾文魏鏗布格森等之學說，雖能煩稱博引，如數家珍，要之全向他家屋裡討分曉，件件去學他說話，▲於己▲於人，都不受用，此謂學說之奴隸。（要做到澈底處 朱天民）

31) 張博士回頭一想：他所授的功課既然有趣，值得他繼續努力，而大學也應該有他所授的功課，●對人●對己，他大可以種植他的舊園地，無須辛苦的去墾荒，於是他不再聞問中國市政了。（中國社會科學的前途 蔣廷黻）

比較上面四個例句，用「於」的例 28 和例 30 顯然比用「對」的例 29 和例 31 在用語上更為書面，結構上也更為整齊工整。

此外，「於」介引對象，有時也相當於「跟」，亦即介引入進行比較的對象。如：

32) 因為那首詩是亨黎十八歲因病切斷左腳在病院中生活時所作，▲於廚川氏之境遇心情契然而合。所以廚川能於那首詩的裡面，看出疾痛慘淡之自己因而得多少之慰安。（白梅之園的內外 田漢）

還有一些情況「於」介引範圍、來源或領域，「於」常相當於介詞「在」。比如：

33) 他的人生哲學是「奮鬥生活」，一生任忙碌之要職，還可以▲於各方面皆有所成就的，也就是他奮鬥的結果。（悼美前總統羅斯福 每週評論）

34) 唯努力求生，欲▲於苦中得樂，▲於惡與醜中而得善美，求得新異之享樂，以激刺官能，聊保生存之意識。（三個文學家的紀念 周作人）

除了例 33 的「於各方面」以外，「於」相當於「在」時，所介引的內容之後，一般都會有方位詞，例 34 即是如此。再如：

35) 據我想，這事既▲於道理●上不合，又▲於事實●上有害，應該廢去纔是。（祖先崇拜 仲密）

36) 我▲於中國詩人●中特愛陸放翁，就因為他懷抱芳馨，志趣高潔，如飢如渴地企慕美和光榮，不惜以生命擁護正義與真理。（愛國尚武的詩人陸放翁 蘇雪林）

（三）用在動詞及動賓短語之後的「於」字結構

「於」字結構用在動詞之後是該虛詞的主要用法。上文「於」的各類功能在這一語序中亦均有體現。從句法角度來看，及物動詞、不及物動詞都可與「於」搭配。搭配「於」的動詞可以是：

1. 動作動詞，單音節或雙音節均可。如：

37) 但我卻見過未倒的雷峰塔，破破爛爛的映掩▲於湖光山色之間，落山的太陽照著這些四近的地方，就是「雷峰夕照」，西湖十景之一。（論雷峰塔的倒塌 魯迅）

38) 靜夜與明湖悄然並臥▲於圓月下，我們亦無語倦而倚著，終久支不住錫軟的眼，撇了他們重尋好夢去。（眠月 俞平伯）

這些動詞的書面色彩都較為濃厚，較為口語的動詞搭配「於」的情況極少，偶爾也有出現的例子如：

39) 侯爵暫現失神之貌，作已失去對王忠義的心的科白，四面一望，把大刀放▲於桌上，彈著肖像畫的機關。（哀兒那尼 鷲俄）

實際上此句是對劇場排演現場的描繪，因為是描述演員當場所做的具體動作，所以是比較特殊的語境，與普通散文是有區別的。

2. 心理動詞。如：

40) 惟有他，能夠立在混亂屠殺的現世界中，呼喚出人類一體的福音，使得壓迫人的階級，也能深深的同情▲於被壓迫的階級。（文學研究會叢書緣起）

41) 晴空是渺茫的，青天是晶明的，流雲在那裡浮遊，紙鳶在那裡縹動，不熱不冷的微風從我頭上掠過，我仰起頭來，想念▲於不可捉摸的遠方。（春 陳淑章）

此外，還有比如「羞於」、「愛於」、「怕於」、「驚異於」等組合。這類動詞與「於」搭配的情況並不很多見。

3. 能願動詞。如：

42) 因為他的主教，是全國中最貪婪的一個；處在主教四周的人，都在找尋了道路輸運東西去填塞他的慾壑，這種道路是只有上帝能▲於辯認得清楚的。（狗約 拉薩爾著 劉復譯）

其他的例子如「肯於」、「敢於」。但這類動詞與「於」搭配的情況極少。

4. 趨向動詞。如：

43) 人性既有兩種意義，人性解放也自然有兩大派別：或重視靜狀，教人返▲於自然，以自然為師；或重視動狀，教人努力精進，打翻運命。（女子底根本要求 春華）

44) 凡是相信一種主義的實現便可以進人類▲於天堂的，不過顯示他的知識的卑陋與信心的幼稚罷了。（主義與他的制限 陶孟和）

這類動詞與「於」搭配的情況也不多。例 44 在現在看來是很特殊的用法，但在當時卻並不少見，與此處一樣的「進 + 間接賓語（人） + 於 + 直接賓語」這一結構在語料中出現了五次之多，表示人的賓語和地點不盡相同，但其結構卻是一樣的。

5. 存現動詞。如：

45) 我們固然相信偌大的世界只能容一稱主義，但是我們也不相信在終極，兩種根本相同的主義會可以同時並存▲於世界。（主義與他的制限 陶孟和）

46) 她知道同他說傷心的話絕對沒▲於效果，但是總希望得到一點效果，便換了個似乎較有把握的辦法，就是打。（義兒 葉雲鈞）

除了上面的組合以外，這一類動詞中還有「在於」已經凝固成詞，「於」在其中的意義也已經虛化。「有於」雖然未見於語料，但卻出現了「沒於」的例子。

6. 隱現動詞：

47) 滿舅遇險的時候，全家震駭，或者漱瑜所受驚駭的潛在意識再現▲於夢寐之間，也是可有的事。（白梅之園的內外 田漢）

48) 終日昏昏，出入▲於餐館咖啡店之間，逍遙乎戲館娛樂場之內。（旅法兩週底感想 張夢九）

此外，還有比如「入於」、「起於」、「隱於/退隱於」、「發生於」、「出現於」等組合。

7. 表示狀態變化的動詞。如：

49) 他是向近代西洋文明正式挑戰的第一人，也是第一個抱有偉大的理想的革命家，他在文化上精神上給與人類的影響，決不減▲於李寧¹⁵⁸的勞農革命呢。（甘地的略傳 化魯）

¹⁵⁸ 指俄國的列寧。

這一類的動詞本身數量不多，除此以外的組合還有比如「化於」、「加於」、「增於」等。

8. 使令動詞。如：

50) 我所要求▲於辦事的人的：第一，先是要他就於所辦的事情，曉得是一件什麼性質？（求學與辦事 朱執信）

9. 關係動詞，如「屬於」。

上述的使令動詞與關係動詞類，除了例 50 與已經凝固成詞的「屬於」以外，語料中沒有見到其他的例子。

從上文的例子來看，「於」具有與各類動詞或動賓結構搭配組合成補語的功能，同時「於」字結構本身所帶的介詞賓語種類繁多，上文的 50 個例子中名詞、動詞、名詞短語、動詞短語、小句等等，不一而足。此外「於」字結構可以改變某些動詞原有的屬性。比如上文的「進 + 間接賓語（人） + 於 + 直接賓語」這一結構。「進」在這兒的用法可比文言文中的使動用法。「進人類於天堂」換一種說法是「使人類進天堂」，替換以後「於」字便可省去。類似的例子還有：

51) 這位可憐的人即不悲嘆，也不咒罵，他說：『呃！我們怎麼辦？上帝知道，上帝會出我們▲於困難。』這位可憐的人微笑了，安命了。（一個農夫 阿佐林著 徐霞村譯）

「出我們於困難」的結構跟上文的「進 + 間接賓語（人） + 於 + 直接賓語」結構一樣，但換成「讓/使我們出困難」時，需要將「出」也替換成「走出」之類的及物動詞。再比如：

52) 英國的文學史家勃魯克說文學是：「聰明的男女的思想感情的記錄，用了一種要給與快感▲於讀者的方法按排著的。」（文學底定義 本間久雄著 章錫琛譯）

「給與快感於讀者」與現代漢語的語序也不一樣，一般我們會說「給與讀者快感」，在動詞後面是間接賓語加直接賓語的語序，用了「於」以後改變了語序，動詞後面加直接賓語，然後才是「於」加間接賓語。

從語料中還發現，還有一類結構，即在表示處置或位移動作時，並不似現代漢語中一樣使用「把字句」或「將字句」，而是用「動詞 + 賓語 + 於 + 地點」來表達。比如：

- 53) 吾人投一石子▲於時代潮流裡面，所激起的波瀾聲響，都向永遠流動傳播，不能消滅。（今 李大釗）
- 54) 為父母者昔日注意力完全集中於性愛上面的，現在卻自然而然移其一部分▲於子女的養護之上。（愛與人生 舒新城）
- 55) 廣田：那有什麼難！我說，我們為維持東亞及世界之和平起見，要使支那日本在共存共榮之原則上，確定彼此攜手之方針，以開日中親善之新紀元，而納世界▲於大同之新領域。（廣田示兒記 林語堂）

而「把字句」在當時也是常用的句型，同樣是表示處置的句子，也可能同時使用「把」和「於」。如：

- 56) 畫家●把自己的心移入▲於少女的美秀的姿態中而描寫少女，又同樣地●把自己的心移入▲於乞丐的病苦的表情中而描寫乞丐。（美與同情 豐子愷）
- 57) 「那些當父母的對於這些事比什麼還著急呢。說不定，一二年之內，就可以●把她陷▲於極悲苦之境。她很信任你而且愛你，你也愛她，她的事你應當盡力幫助她。」（長江印象記 漱琴）

用了「把」以後，賓語會提前到動詞前，這是跟不用「把」的句子最大的不同。處置式的句子在現代漢語中一般都會使用「把字句」或「將字句」，只有在相當書面的語境中才會出現上文例 53 至 55 這樣的句型。而這種用法在文言文中是常見的，比如「投之於地」（王充《論衡·是應篇》）、成語「移情於物」等等，因此也可以認為「動詞 + 賓語 + 於 + 地點」句式是文言用法的一種保留。

（四）用在其他詞類後面的「於」字結構

除了動詞以外，「於」字結構也可以跟其他詞類搭配使用。比如形容詞、名詞、副詞及助詞。

1. 用在形容詞後，除去成語類的如「疲於奔命」、「老於世故」等及已經凝固成詞的組合如「勇於」以外，還有很多用例。這些例子在現代漢語中仍然還使用的如

「近於」、「異於」、「安於」、「偏於」、「專於」、「盡於」、「倦於」、「鈍於」、「厚於」、「薄於」、「巧於」、「精於」、「宜於/適宜於/適合於」、「利於」、「盛於」、「深於」、「篤於」、「長於」、「超然於」、「不同於」、「熱心於」、「醉心於」、「不利於」、「便利於」、「勤於」、「艱於」、「拙於」、「忠於」等等。另外，還有很多「於」在語義上用如「比」的組合，如：「慘於」、「弱於」、「強於」、「明於」、「輕於」、「重於」、「（莫）妙於」、「多於」、「高於」、「疾於」、「大於」、「小於」、「亞於」、「劣於」等等，在此不一一贅述。

比較異於現代漢語中的用例有：

- 58) 總之中國從前俗儒太多，以為所謂為文人也者，只宜佩玉鳴裾，雍容▲於廟堂之上，或者淺斟低唱，吟詠於月下花前，若是馳馬試劍，便像鹵莽武夫的行為，失了文人的體統；因此替放翁做傳記的人，竟將這件詩人平生最榮耀的壯舉，幾千年中國文苑罕有的奇蹟，遺漏不載。（愛國尚武的詩人陸放翁蘇雪林）
- 59) 女的後來也成了不凡的音樂家，有名▲於交際界，其間有一個侯爵很相愛，不管女的正在躊躇著，強制地結了婚了。（勃朗寧詩三篇 日本廚用白村著 魯迅譯）
- 60) 無論是家康，是賴朝，是秀吉，都是小心▲於細事的，不過他們的眼雖在毫釐之末，其心卻常不忘記大處高處的達觀罷了。（論辦事法 魯迅譯）
- 61) 我們把他們介紹來的原因，就是要使文學的基本知識，能夠普遍▲於中國的文學界，乃至普通人的頭腦中。（文學研究會叢書緣起 鄭振鐸）
- 62) 至於佛教，原來創始於印度。我國人雖然自從漢武帝通西域以來就已經知道他，但是直到東漢末年才開始努力▲於佛經的介紹。（北宋以前的中國學術思想 何柄松）

這裡的幾個雙音節詞「雍容」、「普遍」、「有名」、「小心」、「努力」，除了「雍容」書面語色彩較強以外，其他詞彙在現代漢語中都是語體色彩相當中性、甚至偏口語的形容詞。這樣的詞在現代漢語中已經不再搭配「於」字。而在當時出現這些用例的原因何在呢？到文言文中去考察是一個可能的方向。雖然在現代漢語中「普

遍」、「有名」、「小心」、「努力」較多用作形容詞，但在文言文中，這些都是動作性較強的詞。

比如，「普遍」是「普及」、「遍及」的意思，《大阿彌陀經》中有「普遍三摩地」之語。三摩地意為禪定，「普遍三摩地」意為能遍見十方諸佛之定。此處「普遍」即是「廣泛遍及」之意。

「有名」兩個字從字面上單獨看，就是動賓結構，意為「有名聲」、「有正當的理由」之意。如《三國演義·第一三回》：「今郭汜未除，而殺天使，則汜興兵有名，諸侯皆助之矣。」

「小心」在文言中是「顧慮」、「顧忌」之意，現代書面漢語仍保留此意。早在先秦就有使用「小心」的例子。《禮記·表記》：「卑己而尊人，小心而畏儀，求以事君。」這裡是「留心」、「謹慎行事」之意。

我們耳熟能詳的詩句「少壯不努力，老大徒傷悲」中，「努力」是指儘量的使出自己的力氣來做事。發展到後來，「努力」主要用作指一種做事的積極態度，不再主要用作動詞了。

白話文運動時期的語言因為處在急劇變化的過程中，當時寫作者自身所受的教育絕大部分是純文言的，因此對詞彙的把握常常帶著文言色彩的痕跡，這也是我們閱讀當時文章有時會覺得特別的原因，有些詞跟現代漢語雖然形式一樣，但詞性、用法卻可能是有極大區別的。

2. 用在名詞後，有單音節名詞和雙音節名詞之分。單音節名詞之後的如：

63) 原來放翁的先世雖然是山陰人，但他的祖父做畿輔驛路一帶的運糧官，遂家

▲於滎陽。（愛國尚武的詩人陸放翁 蘇雪林）

64) 日本士兵以能吃苦耐勞名▲於世，但在這一點上，若和中國的士兵比較就差得遠了！（滬戰第一夜的回憶 翁照垣）

65) 先前我住在會館裡，清早起身，只見大槐樹下，一片散亂的鴿子毛：這明明是膏▲於鷹吻的了，上午長班來一打掃，便什麼都不見，誰知道曾有一個生命斷送在這裡呢？（兔和貓 魯迅）

這幾個例子也屬於文言用法的留存，例 63 中同時用了文言詞「遂」，「遂家於滎陽」完全是文言句式，例 64 和例 65 也是一樣的情況。名詞用作動詞是文言語法的特點之一。「遂家於滎陽」意為「就在滎陽安家」，「於」這裡用如「在」，只是跟現代

漢語的語序不一樣。例 64「名於世」就是「在世界上很有名」，只是後者的表達過於直白。同樣如果「膏於鷹吻」寫成「被老鷹吃了」則文采全無，與原文直有雲泥之別。

「於」用在雙音節名詞之後也有所見，如：

- 66) 一九〇八年解總統職，旅行非洲獵取動植物標本多種，皆貢獻▲於華盛頓之博物館。（悼美前總統羅斯福 每週評論）
- 67) 哲學上的消極思想是根本▲於哲學上的見解的，要批評他就要侵入哲學上根本的問題。（對於消極思想派的總批評 潘菽）
- 68) 偉人的銅像矗立在都市的廣場中，其英姿每天印象▲於往來的萬眾的心頭，默默中施行著普遍的教育。（美術與人生 豐子愷）
- 69) 這一種溫情不是發生於個人的性格，而個人性格的養成，倒是原因▲於制度。（日本人的社會習尚 戴季陶）

以上名詞用作動詞不符合現代漢語語法，現代人閱讀上述文句會感到彘扭，但在當時的文人筆下，因為文章作者自身的語言教育背景，在使用白話語詞的同時，不自覺地出現一些文言語法，這也是完全可以想像的。

3. 用在助詞「之」之後。這一組合就是前面「之」章節中提到過的「之於」的組合，這裡的「於」相當於「對於」，介引對象。如：

- 70) 我們所願望的只是在全國裡造起許多溝渠和蓄水池，讓春天的水流到國裡最遠的角落去，使荒蕪不毛的地變成豐饒，那麼春天的洪水，正如尼羅河的洪水之▲於埃及，可以成為人民的大的祝福而不是一個詛咒了。（春天與其力量 愛羅先珂 仲密譯）

4. 用在副詞之後。用在副詞之後僅見於「幾於」這樣的組合。如：

- 71) 尤其是維新志士的夫人，幾▲於無人不是來自青樓，這也可以明日本社會對於妓女，並不比中國社會的殘酷。（日本人的兩性生活 戴季陶）
- 72) 我聽了他的話幾▲於笑了出來，因為以桃花著名的龍華只有這寥寥的幾株，實在未免近於滑稽了。（龍華看桃花 成仿吾）

這裡的「幾於」應該是類似於「幾乎」，表示程度。因為文言中，「于」字有時同「乎」字，而「于」和「於」常常不分，「幾乎」寫成「幾于」或者「幾於」也可以想像了。

5.3.2 「於」在這一階段中的使用變化情況

分別考察「於」在二十年代和三十年代選文中的用法，發現的變化趨勢為：「於」的用法更為多樣化，使用範圍更廣。具體表現為：「於」前面動詞的多樣化，上文出現的能願動詞「能」與「於」的組合、存現動詞的否定形式「沒」與「於」的組合，均出現在三十年代；此外，還有成語與「於」的組合。比如：

73) 至於整個的「我」，那非到對於「自我」全無意識的時候不能休息，而對於「自我」全無意識的狀態，就是由聚精會神▲於自然界或藝術來的。（藝術高爾斯華綏作 傅東華譯）

74) 楊君到了這個時候，纔完全脫離帳房先生的生活，得專心致志▲於製造電器的事業。（創製中國電風扇的楊濟川君 落霞）

75) 有遺產的女子，就有求教育，造知識，學技能，謀職業底權利；無遺產底女子，便應該墮落喫苦過奴隸生活底嗎？不在社會問題根本上著想，徒眈眈逐逐▲於遺產兩字，豈不是舍本逐末？（遺產制與女權 朱鳳蔚）

有一些組合，在現代的人看來十分奇怪而拗口，比如：

76) 做代表不成的，萬不要以為沒有盡力的機會了，把責任都推在代表身上。如此，代表也不能反▲於團體的意志行動，並且有群眾的意力，可以左右代表的行動，纔沒有失敗的危險！（群眾運動與促進者 朱執信）

這裡的「反於」令人不解，仔細閱讀，才能明白這裡其實是「反對」的意思。這種語言現象可能跟作者本人的語言風格有關，既用了現代白話表達，又在其中夾雜著並不適宜的文言詞彙，雖然「於」有介詞「對」的意思，但不能說「反對」就是「反於」，而「反對」在語料中出現三百多次，是當時已經相當常用的詞彙。例 76 句的作者同樣一篇文章中還使用了以下表達：

「群眾運動的真實力量是多數人的意志力；因為根據多數人的意志，不能多數人逐個表示出來，纔有少數的人出來代表他講說話，代表他做事情。……

這做代表的，只憑著自己的所想去做，做好事到底沒有實力，做惡事就是全體被了惡名。民國這幾年來，各種團體，是有始無終的，大概都是受這毛病；就是去年新發生的團體，我也恐怕要蹈這覆轍。」

這一段文字中，「講說話」分明多用了一個動詞；「被了惡名」中的「被」完全是文言動詞用法，表示「遭受」；動詞「發生」與賓語「團體」搭配，也是其他人不用的。但此文中同時也出現了「團體成立以後」這樣的句子，這就使「新發生的團體」這樣的表達格外地令人困惑了，因為作者完全可以使用「新成立的團體」這樣的搭配。探究作者使用這些語言的原因是較為困難的，可能是作者本身方言的影響，可能是作者對文白用詞不嚴格區分等等，這些問題只能留待以後研究。

除了「於」前面動詞的多樣化之外，「於」後面的介詞賓語成分也一直在複雜化。動詞 + 「於」後接的成分，可以是名詞性詞語或短語，也可以是動詞性、形容詞性詞語或短語，還可以接小句。「於」用法的多樣化在當時的直接效應就是催生了兩種趨勢：

第一，在書面色彩濃厚的文章中，文言虛詞組合越來越多。

在書面色彩濃厚的文章中，各類虛詞，包括「之」、「於」等，很多作者在寫作時越來越多地不避用文言，與其他文言色彩濃厚的虛詞組合包括：

1. 「之」與「於」的組合。

二十年代「動詞 + 之 + 於」的形式已經出現了不少。比如

77) 創造的衝動正和他相反，是要將事物創造出來，公●之▲於人。（老子哲學——作用論 梁啟超）

78) 我有時想人們必須要靠著這種強硬的言詞傳達他的情感，若是將我們的情感寄●之▲於一顰一笑，用●之▲於理會，那麼這世界至少總能省卻多少的煩擾！（北海浴日 陳學昭）

就統計數據來說，按照比例，三十年代選文中這一形式出現的頻率比二十年代多了一倍，所用的動詞也千奇百怪，不只是「用之於」、「見之於」、「行之於」、「求之於」、「置之於」等組合，其他並不常見的還有：

79) 我們從前所節取的一些片斷顯●之▲於我們之前，如一個連續宇宙裡的連續宇宙。（電影的神奇 佛爾著 劍子譯）

80) 或者我們問得再直截一點，假使語言文字能夠完全傳達情意，假使筆●之▲於書的和存●之▲於心的銖兩悉稱，絲毫不爽，這是不是文學上所應希求的一件事了。（無言之美 朱光潛）

81) 像禹錫竹枝詞的一首，連其意境也全是襲●之▲於民間的情歌了。（詞的興起 鄭振鐸）

例 79 的動詞「顯」是「顯示」的意思，例 80 的「筆」顯然是名詞作動詞用法，指「寫」、「記錄」，例 81 的「襲」是「沿襲」、「繼承」的意思，這些都是不太常見的組合。

2. 所字結構與「於」相組合。

82) 人世間每一次的經驗，都是於人生有益的；我這次的經驗，真比許多婦女●所得▲於《女子家庭雜誌》的經驗還要好得多哩。（從一奧國監獄寄出來的信 劉慎德譯）

3. 「於」表示被動時，與「見」、「被」相組合。

「於」表示被動，在文言文中是相當常見的，如「治於人」。有些句子中「於」和「被」、「見」一起連用，如「被困於」、「見棄於」等。二十年代的這些組合基本只見於引用類文字如「見辱於犬戎」，或仿古類文章等。少見的例外如魯迅的譯文：

83) 在這上面，混合著對於死的覺悟和對於你們的強韌的執著，這竟有些陰慘了，我●被襲▲於悽愴之情，不由的低了眼。（與幼小者 有島武郎著 魯迅譯）

三十年代的選文中「於」表示被動時，與「見」、「被」的組合漸漸變多，反映當時的編著與寫作心態，畢竟已經跟二十年代有所不同，不會為了白話文的發展而單純地排斥使用文言語詞。現舉幾例略作說明。

84) 據說，如今長槍雖然換了火槍，他們的國土雖然●被掠奪▲於他人之手，然而他們卻還不減於前的勇鷲，尤其是關於劫盜的事；沙漠上如颯風似的來掠劫了旅客的寶物，又如颯風似的隱去的，是阿剌伯人。（阿剌伯人 鄭振鐸）

85) 假使我們不能盡我們底天職，不惟有辜貴前人底創造，與現代人的供給，也許這種消耗社會者還同時要不能●見容▲於社會呢。（順應環境與改造環境 汪精衛）

86) 會黨中人很少知識，不●見重▲於士大夫。當時康有為等維新派，專門注意社會的上層，向士大夫階級活動。（黃花岡烈士紀念會演說辭 胡漢民）

87) 我們看了長吉的傳，他七歲能辭章，做詩的時候，描寫自然，所以不先立題。因他這樣的聰明，就●見賞識▲於昂然自大輕視白居易的皇甫湜與韓愈。
(李長吉與月 熊裕芳)

在考察中，甚至發現「見」與「於」的組合比「被」與「於」的組合更多，上文的例 85、例 86、例 87 都是這類用法。因為就語體色彩而言，「見」與「於」都更書面，而「被」在現代白話中偏口語，所以「見」與「於」搭配更合適一些。

第二，在口語色彩較濃的文章中，產生了「於」的冗餘現象。「於」雖然具有各類介引的功能，但在某些上下文中，「於」的使用是多餘的。具體的例子如：

88) 我從少在鄉村長大，對於田家風味，分外眷戀；我愛▲於聽見母雞閣閣叫時，趕去拾她的卵。(我們的秋天 綠漪)

89) 「夜」教給我的事，第一件便是懷疑——懷疑▲於一切的事和一切的人：他教我不相信我們底先生底話，他更教我不聽信一切握權者底號令。(我底學校生活底一斷片 愛羅先珂著 愈之譯)

90) 後來文學進化，詩體漸趨於複雜，到▲於唐代算是極盛，而小詩這種自然的要求，還是存在。(論小詩 周作人)

例 88 中，「愛於」後面跟的就是「愛」的實語，這裡的「於」完全是可以刪去的。例 89 也是同樣的情況。例 90 中，「於」就是「到」的意思，所以「到於」已經是重複了，而「於」的語體色彩跟「到」有所區別，因此「到於」的組合顯得相當彆扭，如果把「到」換成「至」或者「至於」，可能會更順口一些。

如果說這裡的「於」是可有可無的話，那麼三十年代選文中的有些「於」在文章中不但沒有起到應該有的介引作用，反而因為多用了「於」字，使得句子的語義不明，甚至產生了歧義。比如：

91) 我想中國如行徵兵制，▲於對外可以抵抗之，特別還有幾種好處。(關於徵兵 豈明)

92) 群盲好像忘卻▲於旁人，這海島中有可疑的音響，他們首也不回，身也不動。(群盲圖 六珈譯)

例 91 中的「於」起何作用並不清楚，一定要解釋的話，可能相當於「在……方面」，如果作者用「於外……，於內……」就比較好理解，但因為原文中已經有了「對外」這樣的組合，所以如果刪去「於」，語義其實更為明確。而例 92 中的「於」

可以解釋為介引對象，也可以解釋為表示被動，那就是不同的兩種意義了：如果是介引對象，就表示「群盲忘卻了別人」，「群盲」是動作的施事者；如果「於」表示被動，則表示「群盲」被別人忘卻，就成了動作的受事者，由此造成了歧義。根據上下文，我們還是可以判斷這裡的「於」是介引對象的功能，但仍然在閱讀上造成了干擾，不如刪去來得清楚。

之所以會產生這樣的冗餘現象，很大程度上還是受到文言用法的影響。從句法的角度來看，文言文中「於」的適用範圍非常廣泛，絕大部分動詞之後都可以帶「於」，尤其是介引動作對象時，對象前大多都可用「於」。但現代漢語中，大部分的及物動詞後面接賓語不一定要帶「於」，特別是雙音節化以後。比如「忘於」變成「忘卻於」之後，動詞後面的「於」字就不再有使用的必要了。但當時的一些寫作者因為自身語言習慣的影響，仍然在動作對象前面自覺不自覺地加上了「於」字。

5.3.3 介詞「於」與「在」的互補

從語義層面上來看，介詞「於」在不同上下文中可以相當於現代漢語中的「在」、「從」、「比」、「被」、「到」、「由於」、「向」等，只是跟上述介詞的句法位置不同。「於」在古代漢語中可以介引多項事物，這些用法在二三十年代的教科書選文中都有所見。雖然白話文的發展趨勢不可阻擋，上述諸如「在」、「從」、「比」、「被」等介詞的使用也越來越成熟，但還是沒有完全取代「於」的使用。以下以「在」為例，說明「在」與「於」在當時選文中的互補情況。跟「於」一樣，「在」所表示或介引的功能也是相當多樣的。這裡對「在」的動詞用法以及「在」與其他詞組成的固定詞組不作討論，僅分析單獨的「在」與單獨的「於」作介詞時的互補。

「在」其實出現得極早，詩經、論語中都出現過，漢代以後逐漸增多，六朝以後大量出現¹⁵⁹，這應該也是跟當時的口語文學大量產生有關。因此「在」和「於」首先互補的地方就是各自適用於不同的語體，這點已經毋庸置疑了。另一個互補的地方在於，當一個句子中包含有一個以上的介詞結構時，為了避免重複，也應該使用不同的介詞來充當介引詞。比如：

- 93) 不●在社會問題根本上著想，從眈眈逐逐▲於遺產兩字，豈不是舍本逐末？
（遺產制與女權 朱鳳蔚）

¹⁵⁹ 參見郭錫良，《介詞「於」的起源和發展》，載《中國語文》1997年第二期。第137頁。

94) ●在我自己的想像中，也覺得▲於月明風冷之下睹覽江頭浪潮奔馳，比●在白日裡太陽光下的，要有情趣得多多。（錢塘江的夜潮 鍾敬文）

這裡「在」和「於」分別介引不同的對象，在文中交錯出現，用法靈動，句式活潑，充分展示了語言的生命力。假如換了哪一個句子只用「在」或者只用「於」，都顯得僵硬拗口，比不上原文生動。

更常見的「在」和「於」出現於同一個句子，是在句中同時包含時間狀語和地點狀語的情況下。比如：

95) ▲在檸檬黃的菜花初開時，我們●於驛亭與寧波間之三等車中暢讀之。（與白采書 俞平伯）

96) 我們▲於一時●在此午餐，吃了一碗成都所最不易吃得而最貴的鯽魚。（薛濤井 舒新城）

「在」和「於」在介引時間、地點時，用法是非常靈活的，一般時間狀語在前，地點狀語在後。例 95 中「在」介引時間位於句首，「於」介引地點狀語位於主語之後，例 96 中「於」介引時間在前，「在」介引地點在後。這兩個句子讀來都沒有不協調之感。此外，「在」和「於」介引時間狀語時，一般放於動詞之前；介引地點狀語時，用「於」介引的，可以放在動詞前，也可以放在動詞後，用「在」介引的，只能放在動詞之前，因此用「於」介引的句子成分實際上位置較用「在」介引的成分更為靈活。比如：

《新生命》於民國十七年在上海出版

《新生命》在民國十七年於上海出版

《新生命》在民國十七年出版於上海

《新生命》於民國十七年出版在上海*

這裡只有最後一句不合語法，因為「在」用作介詞，後面帶處所在句中充當狀語時，不能放在動詞後面。因此，儘管介詞「在」與「於」有極為相似的地方，但跟上文的「之」一樣，「於」字同樣功能強大，適用於非常廣泛的語義系統，是「在」等其他介詞無法完全取代的。

5.4 關於「而」的考察分析

考察民國初年的《辭源》¹⁶⁰，「而」的義項有：

- 【一】 頰毛也。
- 【二】 汝也。
- 【三】 語助詞，猶兮也。
- 【四】 轉下之詞，猶乃也。
- 【五】 與如通，若也。又假想之詞。

這裡的第一個義項是「而」的本義，第二個義項表示「汝」，即第二人稱代詞，第三個義項用於句尾，是跟「兮」類似的助詞，第五個義項表示假設，與「如果」類似。這幾項都只出現文言文中。只有第四項「轉下之詞」，表示接續下文，是白話文中繼續使用的連詞用法。

《王力古漢語字典》中記錄的「而」字義有¹⁶¹：

1. 頰毛。
2. 連詞。a. 連接詞或詞組，表示並列、轉折、相承等關係。b. 用在偏正結構，連接狀語和謂語動詞。c. 用在主謂結構，連接主語和謂語，表示設定或強調的意思。
3. 語氣詞。a. 用在句中，表示反詰語氣。b. 用在句末，表示感嘆語氣。
4. 代詞。你，你的。
5. 唸如「能」。通「能」，表示能夠，能力。通「如」。

這裡對「而」字用法的概括十分全面，連詞一項中的解釋尤其詳細，只是把「而」的語義功能一一連接成分之間的語義關係，與「而」的語法功能一一放於何種句子成分之間，放在同一個層面上進行列舉了。

《現代漢語八百詞》中的對「而」詞性的界定為「從古代沿用下來的連詞」，多用於書面¹⁶²。具體的分類與舉例在文中的篇幅長達三頁，「而」作為連詞的用法包括：

1. 表示轉折。
2. 表示互相補充。
3. 把表示目的、原因、依據、方式、狀態的成分連接到動詞上面。
4. 結構「由/從……而……」，多連姓名詞性成分，表示從一個階段（狀態）過渡到另一個階段（狀態）。

¹⁶⁰ 商務印書館。中華民國四年十月正編初版。中華民國二十年十二月續編出版。中華民國二十八年六月正續編合訂本第一版。中華民國三十八年一月正續編合訂本第一八版。

¹⁶¹ 王力，《王力古漢語字典》，中華書局出版社，2000年。

¹⁶² 參見呂叔湘，《現代漢語八百詞》，商務印書館，1980年，北京。第166-169頁。

這裡已經十分明確，連詞是「而」最重要的用法。

在王力與呂叔湘之前，《馬氏文通》其實就已經對「而」的用法作出了詳細的說明。在虛字卷關於承接連詞的部分，作者將「而」的用法單獨列章，從「而」字連接何種句子成分或何種詞類的語法功能以及所連接語言單位的語義關係這兩個不同的層面進行了詳細描述和列舉¹⁶³。

語法層面，「而」可以連接的成分有：1. 過遞動字者，即用於動詞之間；2. 過遞動靜諸字者，即用於動詞與形容詞及兩個形容詞之間；3. 狀字與動靜諸字之過遞者，即用於狀語如副詞等及謂詞性成分——包括動詞與形容詞——之間；4. 介字與動靜諸字之過遞者，即用於介詞結構及謂詞性成分之間。5. 名詞與謂語性成分之間，名詞之後的「而」常常表示一種假設關係，相當於「若」，即「如果」。

語義層面，「而」所連接成分之間的語義關係有：1. 上下兩事並舉，以「而」或者「而又」相連，即「而」所連接的語言單位表示並列關係。2. 上下截兩相背戾，以「而」或「然而」、「而乃」相連，即「而」前後的兩個語言單位體現內容上的對比，或在語義上呈現轉折關係。3. 上下截一意相因，以「而」或「因而」等相連，即「而」所連接的語言單位表示承接關係，兩者之間存在特定順序，比如時間的先後，發展的順序等，可以表示動作狀態發生的前後次序，也可以表示目的、因果等關係；另外，「而」所連接的語言單位也可以表示遞進關係，「而」後面的內容在語義上更進一層，比如對「而」前面的成分加以補充或說明等等。4. 上下截有言時者，以「而」相連，以記其時之同異——意思是「而」的前面為表示時間的語言單位，後面說明在這一時間發生的事情，比如「三十而立」。

《文通》的分類十分細緻科學，從語法和語義兩個層面進行描述，可以清楚地說明「而」的各種功能。本研究也將借鑒《文通》的分類方式，對民國教科書中出現的「而」進行分析。

5.4.1 「而」在這一階段中的總體使用情況

跟上文的「之」、「於」一樣，「而」在長期發展過程中也與很多其他元素相組合，到民國初期時已經完成不少語言單位的詞彙化過程，其形式在不同的上下文中以

¹⁶³ 參見馬建忠，《馬氏文通》，商務印書館，1983年版，北京。第281-297頁。

同一樣貌出現。這裡的詞彙包括成語、習語，以及總是以固定形式出現的雙音節或多音節詞。

因此，除去人名、專用名中的「而」以及引用古文這幾類情況，「而」字在研究對象中出現的情況可以分成兩大類，即已完成詞彙化過程的包含「而」字的結構以及單獨使用的「而」字。不論是在文言文，還是在白話文中，單獨出現的「而」字最大的功能是作為連詞。「而」所連接的成分是多種多樣的。本研究參考《馬氏文通》的分類，從語法功能層面對「而」的用法進行分析，語法功能之下，再分析「而」所連接成分之間的語義關係。

（一）已完成詞彙化的「而」字固定結構。

這些結構也分為兩類，一類是成語、俗語，還有一類是包含「而」字的雙音節或多音節詞彙。

第一，是成語、俗語中的「而」。「而」構成的四字成語一般有兩種形式：一是「AB而C」式，二是「A而BC」式。因此成語、俗語中的「而」基本上也是作為連詞出現的。但在某些情況下「而」的使用並非必須，但添加了「而」以後，這一語言單位得以成為四字結構，「而」也可在其中起到調節語言節奏的作用。比如「不得而知」，在研究對象中出現了十二次。例：

- 1) 我們停船之後，就有吳治堂部下的陳連長派了一排人來江邊守衛。他們的來意，是守衛還是監視，我們也不得▲而知。（致每週評論記者 任鴻雋）

這些成語俗語的成詞年代都遠遠早於民國時期，民國教科書中的這些詞彙跟現代漢語中我們常見的用法並沒有區別。在考察中，沒有發現「而」在成語俗語中表示並列關係的，一般都是表示轉折或者承接、遞進關係。

表示轉折的如：

- 2) 那時全場肅靜，祇有音樂和低的合節拍的呼吸聲，到演奏完了的時候，全場的觀者好像有巨氣隔胸腔裡，到那個時候不約▲而同的咳！的一聲吐出來，這可以證明音樂能引導人們生活在同一個情調裡，使人情調和一致，使社會得融合的享樂，結成根深蒂固的民族。（音樂的享樂 潘伯英）
- 3) 此刻，試一看昔日所引以為喟歎的幾點，所謂「藝術運動的」成績，真使人不寒▲而慄！（談談藝術運動 李朴園）

表示承接、遞進關係的，一般是後者承繼前者，或更進一步，對前者進行補充說明。如：

- 4) 然而到今日還能蒙著小說的名甚▲而至於且有成集的機會，無論如何總不能不說是一件微幸的事。（吶喊自序 魯迅）
- 5) 握政權的人存了一個私心，要想利用他們做爪牙，所以故意的不肯把兵權交給有知識的人，恐怕他們不肯聽調度，久▲而久之，反客為主來，纔有今天這種奇怪的日子。（少數人的責任 宗淹）
- 6) 等到東南季風勢力一強，可以長驅直達華北東三省，長江流域的徽雨一掃而空，而華北和東三省卻大雨時行了，我們曉得了這個緣故，則今年長江下游之所以沒有徽雨的問題，亦可迎刃▲而解了。（二十三年夏季長江下游幹旱之原因 竺可楨）

其他帶有「而」字的成語與俗語還包括「死而後已」、「顯而易見」、「總而言之」、「適可而止」、「可想而知」、「知難而退」、「一掃而空」、「似是而非」、「乘隙而入」、「空手而歸」、「平心而論」、「一概而論」、「遠道而來」、「全身而退」、「有百利而無一害」、「日出而作，日落而息」等。

此外，還有一個在教科書中多次出現的詞語「形而上學」¹⁶⁴，作為哲學名詞，雖然是由 metaphysic 翻譯而來，再由日文傳入中國，但這一表達本身在《易經》中已經出現：「形而上者謂之道，形而下者謂之器」。不論《易經》中所指與「形而上學」的意義是否類似，「形而上學」已經成為現代漢語中的固定結構。其中「而」的用法一般採用楊伯峻先生在其所著的《古漢語虛詞》一書中的解釋¹⁶⁵：「而」與「上」、「下」、「前」、「後」、「來」、「往」、「內」、「外」等連用時，相當於「以」。

第二，已經完成了詞彙化過程、成為固定通用結構中的「而」。這些結構不一定用為連詞。以下收錄的是出現至少十次以上且見於《現代漢語詞典》的詞彙，具體見下表：

詞彙	詞性	語義功能	出現次數
----	----	------	------

¹⁶⁴ 本文的研究對象中「形而上學」共出現 12 次，此外，三個字的「形而上」出現了 8 次，「形而下」出現了 6 次。

¹⁶⁵ 參見楊伯峻：《古漢語虛詞》，中華書局出版社，1981。第 21 頁。

而且	連詞	表示並列、承接、遞進	1147
然而	連詞	表示轉折	1094
而已	語氣助詞	多用於書面，把事情往小裡說	212
幸而 ¹⁶⁶	副詞	幸虧，幸好	85
因而	連詞	表示承接、遞進，如表示結果	83
反而	連詞	表示轉折	76
忽而	副詞	忽然；交替出現	75
而後	連詞	之後	61
時而	副詞	有的時候	35
進而	連詞	表示遞進	29
而今	名詞，副詞	如今，現在，到現在	25
而況	連詞	表示遞進，用如何況	17
繼而	連詞	表示承接	15
從而	連詞	表示承接、遞進，如表示目的、結果	13
偶而 / 偶爾	副詞	間或，有時候，偶然發生	11 / 12

以上詞語中，「而且」出現的頻率最高，所連接的成分也較為複雜，可以連接形容詞、名詞、副詞、動詞等各類詞性的語言單位，在句中「而且」連接的兩個部分也可以充當各類句子成分，也可以連接小句、關聯句等等，語義關係上，「而且」連接的成分可以是並列的，也可以是承接或者遞進。如：

¹⁶⁶ 「幸而」一詞在民國教科書中出現的頻率是相當高的。「幸而」跟現代漢語中的「幸虧」、「幸好」用法十分類似，「幸虧」在民國教科書中也有出現，但只有 23 次，「幸好」則更少，只有 5 次。

- 7) 他用了一片綠的天鵝絨的毯蓋住我們的田野；他用了美▲而且香的花裝飾我們的園。（春天與其力量 愛羅先珂演說 仲密譯）
- 8) 伊為了熱烈宣傳產兒節制的緣故，曾經了入獄，但伊現在還是繼續著運動▲而且實行。（介紹桑格夫人 望道）
- 9) 並非那一地方的人，止准說那一種語言，▲而且在必要的機會，當然要改變的。我們現在辦國語專修學校，邀集各省各村的人，同來學習國語，就是覺得大家都有應用國語的需要。（國語的應用 蔡元培）
- 10) 因為這太熱鬧了，鄰居的鯉公公吃了驚，跑過來了，▲而且問道：「哥兒怎麼了呢？」（魚的悲哀 愛羅先珂 魯迅譯）

以上例 7 中的「而且」用在單音節形容詞之間，例 8 中的「而且」用在雙音節的動詞之間，例 9 到例 10 都用在小句之間。但仔細閱讀上述用例，會發現「而且」在某些情況下的用法和含義和現代漢語中有所不同。例 7 句，在現代漢語中，連接單音節形容詞並表示並列關係的一般為單獨的連詞「而」或「又……又」結構，比如「少而精」、「又大又重」等，用「而且」來連接單音節形容詞的很少；例 8 句「而且」連接動詞，在現代漢語中一般會用「並且」來連接；例 9 句的「而且」根據上下文，似乎有點多餘。而例 10 句中的「而且」，按照現代漢語的習慣，也是完全不必加的。考察研究對象中出現「而且」的地方，發現一個有趣的現象：在民國教科書中，出現在翻譯類文章中的「而且」，其頻率是其他文章中出現頻率的兩倍以上。推斷其原因，應該是受原文語言的影響，翻譯者在翻譯原文中出現的連詞時，最容易想到的漢語中的連詞便是「而」，且如果翻譯成白話文，有使之雙音化的必要，於是「而且」便出現得特別多。以上推斷是否符合事實，還有待驗證，因為白話文受翻譯影響不是本研究的重點問題，因此這一研究可留待以後進行。

「因而」的用法大部分跟現代漢語相同，但其中也有看似成詞，其實不成詞的用法。如：

- 11) 吾人萬不可染這習氣；務須至誠，切實，公正，光明磊落，彼此原諒；一人尊敬我，推重我，稱道我，勿因▲而自誇自大。（五四紀念日敬告青年 黃炎培）

這裡的「因而」是兩個詞，相當於「因此就」。這也是文言文用法的保留，以單音節字為語義單位。

在以上列出來的詞彙中，「而後」的用法與現代漢語中的差異最大。六十一個成詞的「而後」中，四十二個並不與現代漢語中的「而後」相同。比如：

12) 譬如女子吧，中國女子三十▲而後，容華日漸萎謝，西洋女子到這個年齡，還是一朵盛開的牡丹哩。（康健的美 蘇梅）

13) 因為我們中國民族，實在是固有文化的民族，所以從歷史上看來，無論什麼一種外來文化輸入，經過一番研究抉擇▲而後，一定是要與本國文化融化成功，纔有裨益於本國文化的。（西方文化及於中國之影響 江亢虎）

這裡的「而後」表示「以後」，但現代漢語中，「而後」不能用在時間詞或時間狀語之後，比如可以說「晚飯以後」，但不能說「晚飯而後」，可以說「經過研究以後」，但不能說「經過研究而後」。民國教科書中的「而後」卻是有這種用法的，並且還佔了三分之二之多。其餘三分之一則與現代漢語中用法類似。如：

14) 第三是對於社會的責任：先有好政治▲而後有好社會，抑先有好社會而有好政治，這個問題用不著什麼爭論的。（怎樣纔配稱做現代學生 蔡元培）』

15) 什麼是時間的觀察呢？如某種岩石生在某地和他經過的時間怎樣？若欲觀察這點，必須和旁的岩石去比較，▲而後他生成前後古今遠近等等差別自然比較的出來。（對於自然科學的大概觀念 翁文灝）

這裡的「而後」表示「然後」，也是現代漢語中的常見用法。

當然，民國教科書中還有一些「而後」並不用作固定詞彙的情況。如：

16) 那位老爺仁兄一看那個簡陋的旅舍，神氣不對，知道弄錯了人，嘴裡說著一聲「再會！」回轉身就走，吳君睜著眼睛望他前炎▲而後涼，炎涼世態竟在頃刻間同時並現，可謂奇觀！（創製味精的吳蘊初君 落霞）

這裡的「而」連接「前炎」與「後涼」這兩者，在用法上歸入下文的「『而』用於聯合結構」。

關於「偶而」一詞，現代漢語規範詞典¹⁶⁷中的註釋為：「偶而」一般寫作「偶爾」。在民國教科書中，「偶而」和「偶爾」均有出現，「偶而」出現 11 次，「偶爾」出現 12 次，在數量上不相上下，在語義上完全一致。如：

¹⁶⁷ 李行健主編：《現代漢語規範詞典》，外語教學與研究出版社與語文出版社聯合出版，2004 年，北京。

- 17) 大小姐換線時▲偶爾抬起頭往窗外看，只見小妞兒拿起前襟擦額上的汗，大半塊衣襟都溼了。（繡枕 凌叔華）
- 18) 一九三一，歲在辛未，暮春三月，春服未成，我離去了寓居，先在江浙附近的窮鄉裡，遊息了幾天，▲偶而看見了一家掃墓的行舟，鄉愁一動，就定下了歸計，繞了一個大灣，趕到故鄉，卻正好還在清明寒食的節前。（釣臺的春晝 郁達夫）

因此，「偶而」與「偶爾」混用，應該只是同音的關係，這在文言文中，也是常有的現象¹⁶⁸。

（二）「而」用於聯合結構

單獨的「而」能夠連接的成分是相當多的。所謂聯合結構是指「而」所連接的兩個成分在語法關係上相對獨立，兩者之間既不是主謂或動賓結構，也沒有構成定中、狀中或動補等修飾關係。以下按照這兩個成分的詞性特徵分兩類說明。

1. 「而」連接動詞或動詞性結構。以下再分四類：

a. 「而」連接兩個不帶賓語的動詞，可以是行為動詞，也可以是狀態動詞。如：

- 19) 但是他們底苦痛，想說▲而說不出的困難心思，他們現在不知道了。（智識階級的使命 愛羅先珂講 李小峰 宗甄甫記）
- 20) 我對諸君說這一番話，乃是想叫諸君張開了眼，認識眼前的事實，更由這認識發迅勇敢的新的努力，去適應目前或將來的環境，能在大時代中游泳▲而不為大時代的怒濤所淹沒。（你須知道自己 夏巧尊）

例 19 中「而」連接的前後兩個動詞性結構「想說」與「說不出」在語義關係上為轉折關係，「想說而說不出」整個結構在句子中充當定語。例 20 中「而」連接的兩個動詞「游泳」與「（不）淹沒」在語義關係上為遞進關係，整個結構在句子中充當一部分謂語。

b. 「而」連接兩個動賓結構，或其中之一是動賓結構。如：

¹⁶⁸ 《列子·楊朱》中有「鄭國之治，偶耳；非子之功也。」註曰「治國者偶爾」。這是「偶爾」一詞較早的出處。原文只用「偶」來表示偶然、碰巧，「耳」是句末語氣詞，表示「罷了」，整句的意思是「鄭國治理得很好，只是偶然現象罷了，並非您的功勞。」以後就用「偶爾」帶替代「偶耳」表示偶然，再之後寫作「偶而」，也是同音替代現象。參見：<https://ctext.org/liezi/yang-zhu/zh>

- 21) 不認明每一個時代的特殊文學，則多誣古人▲而多誤今人。（國學季刊宣言 胡適）
- 22) 你曉得我生平最厭惡發一語▲而有兩種意思的說話，我已經破了這個例，此刻我就心地和平了。（從一奧國監獄寄出來的信 劉慎德譯）
- 23) 尤其是，生活於日本官場的人們，都熟知長久擱置▲而成了灰色的舊文件，是怎樣給人以不快的印象。（論辦事法 魯迅譯）

例 21 中的「而」連接兩個動賓結構，兩者之間的語義關係為並列關係，整個結構在句中充當謂語。例 22 中的「而」同樣連接兩個動賓結構，但兩者之間的語義關係為轉折關係，整個結構在句中作「厭惡」的賓語；這裡的「有兩種意思的說話」在現代漢語中應該刪去「說」，寫成「有兩種意思的話」。例 23 中的「而」連接一個動詞與一個動賓結構，兩者之間的語義關係為承接關係，整個結構在句中充當「舊文件」的定語。

c. 「而」連接兩個主謂結構。如：

- 24) 愛羅先珂君也跑出來，他們就放一個在他兩手裡▲而小鴨便在他兩手裡咻咻的叫。（鴨的喜劇 魯迅）
- 25) 惟有聰明的人，能不屈不撓。外部即使飽受壓迫▲而內部仍舊保藏著這點可貴的心，這種人就是藝術家。（美與同情 豐子愷）

例 24 中的「而」連接的兩個主謂結構之間的語義關係為承接關係，該句是翻譯文章中的語句，在現代漢語中一般會在第一個主謂結構之後加上逗號，「而」也不一定需要使用。例 25 「而」連接的兩個主謂結構之間的語義關係為轉折關係。

d. 「而」連接兩個分句，或其中之一是分句。如：

- 26) 總之，我們所謂「用歷史的眼光來擴大國學研究的範圍」，只是要我們大家認清國學是國故學，▲而國故學包括一切過去的文化歷史。（國學季刊宣言 胡適）
- 27) 到一九一二年，使我深信那婦女解放的必要條件，並不在參政權，▲而在能夠支配她的自己的身體。（珊格爾夫人自敘傳 建人）
- 28) 吳公稚暉說過，他用機關槍打過來，我就用機關槍打過去，這是世界上可悲的現象，但這卻就是生存競爭上唯一的出路；修武備，這是現在中國最要緊的事，▲而其中最要緊的事則是徵兵。（關於徵兵 周作人）

例 26 中的「而」連接的兩個分句之間的語義關係為承接關係。例 27 中的「而」連接的兩個分句之間的語義關係為轉折關係。例 28 中的「而」連接的兩個分句之間的語義關係為遞進關係。

2. 「而」連接形容詞或形容詞性結構。

在民國教科書中，「而」的這一功能出現得特別多，就所連接語言單位的音節來說，「而」前後的形容詞有都是單音節的，有都是雙音節的，也有前面是單音節後面是雙音節的，還有前後都是多音節的。整個由「而」連接的結構在句中可充當各種成分。如：

29) 明輝坐的是寬▲而矮的藤椅；他手裡搖著摺扇。明輝夫人坐的是合式▲而樸素的藤榻，地位在明輝的側邊。（祖母的心 葉紹鈞）

30) 國文教科書不比兒歌，沒有流轉和諧的聲調，唱著只聽一個個字音艱澀▲而滯重地流散開來，兩個孩子因為這個不容易唱，不免常常住了口。（祖母的心 葉紹鈞）

31) 梔子花的香，濃▲而不烈，清▲而不淡，也是我樂意的。（看花 朱自清）

32) 故農業學校學生當知農業為平民的▲而非貴族的，實踐的▲而非理論的，進化的▲而非保守的。（遊保定日記 蔡元培）

例 29 中的第一個「而」連接兩個單音節形容詞，第二個「而」連接兩個雙音節形容詞，其前後形容詞之間的語義關係為並列關係，所組成的結構在句中均充當定語。例 30 中的「而」同樣連接兩個並列關係的雙音節形容詞，在句中則充當狀語。例 31 中的「而」連接的形容詞及形容詞短語之間的語義關係為轉折，所組成的結構在句中充當謂語。例 32 中的一系列「而」所連接的形容詞性結構前後同義，前為肯定，後為否定的近似表達，對前者進行補充說明，在語義關係上屬於遞進關係，這樣的結構在當時以及現代漢語中都是極為常見的。

「而」連接兩個形容詞或形容詞性結構時，如果「而」前面的成分不是單音節，那麼其後面的成分也不能是單音節的。在民國教科書中也是如此，唯一的例外出現於魯迅的筆下：

33) 這上面的夜的天空，奇怪▲而高，我生平沒有見過這樣的奇怪而高的天空。
（秋夜 魯迅）

這樣的表達在現代人讀來頗覺彘扭，究其原因，或許可以借用漢語的「韻律」¹⁶⁹特點來解釋，「而」在這裡與前後兩個成分的語法距離等同，無法與後面的單音節詞構成穩定的雙音節音步，在韻律上造成了不和諧，因此讀來有彘扭之感。

3. 「而」連接形容詞與動詞。

在民國教科書中，還有一些「而」所連接的成分為形容詞與動詞，這在現代漢語中是不多見的。如：

34) 我們理想的新時代新社會，是誠實的、進步的、積極的、自由的、平等的、創造的、美的、善的、和平的、相愛互助的、勞動▲而愉快的、全社會幸福的。（新青年宣言）

35) 爐架上放著一盞舊▲而毀傷的哈奴加燈，屋頂的橫梁上，有一支釘，還挂著一些燈上遺下來的碎片。（禁食節 新猶太潘萊士原著 沈雁冰）

36) 伊剛才二十三歲；伊對於這個問題頗有一種預測▲而堅定的主張。（母 葉紹鈞）

例 34 中，「勞動」一詞可以作動詞，可以作名詞，無論如何都不會是形容詞，但此處顯然與「愉快」一同並列使用。例 35 中，動詞「毀傷」與形容詞「舊」組成並列關係一起充當「哈奴加燈」的定語。例 36 中，同樣是動詞「預測」與形容詞「堅定」並列修飾中心語「主張」。上面三例在現代漢語中已經沒有這樣的用法，這說明「而」在民國教科書中出現的用法更為多樣。

（三）「而」用於狀中結構。

「而」用於狀中結構中時，狀語可以是介詞結構、動詞性結構、形容詞性結構等，修飾「而」後面動詞或動詞性結構的中心語，以表示動作的來源、方向、原因、目的、狀態、方式、方法等。

1. 狀語為介詞結構的情況。

這一類的介詞結構很多，較常出現的有前面用「隨」、「由」、「為」、「因」、「以」、「就」、「對」、「依」、「從」、「自」或「隨著」、「為了」、「為著」、「因為」、「對於」、「由於」、「通過」等詞，「而」後面的結構形式也多有不同，其中單音節動詞或形容詞出現的比例較高。如：

¹⁶⁹ 參見馮勝利：《漢語韻律語法研究》，北京大學出版社，2005 年。

37) 琴聲再作，那妙美的愉悅的人心之花的宇宙之魂的歌聲也●隨之▲而發。
(阿菊 葉紹鈞)

38) 我的靈魂！他差不多時時刻刻是死的，我●隨著腦筋的工作▲而工作，竟似一個木偶。(從一奧國監獄寄出來的信 劉慎德譯)

39) 我們每個人生活下來，並不是孤立的，實乃生活於一個群體中，這個群體乃是●由無量數的小的「自我」湊集▲而成，●由各個小個體互相協合、互相維持▲而存在，超越時空的制限，與宇宙同其終始。(犧牲 顧頡剛)

例 37 的「隨……而……」結構後面接單音節動詞，構詞性很強，有很多以此結構組成的成語或四字語，如「隨風而逝」、「隨遇而安」等等。例 38 的「隨著……而……」結構後面則常常跟雙音節動詞，以跟前面的雙音節介詞「隨著」呼應，這一結構出現的頻率也很高。在上文的兩個例句中，這些結構均充當句子的謂語。例 39 的「……而成」結構出現的頻率很高，在研究對象中出現達 94 次之多。

40) 那被衝動的空氣質點，直接間接衝動無數旁的空氣質點，這種波瀾，●由近▲而遠，至於無窮空間。(不朽——我的宗教 胡適)

41) 我對於這些人物，●由欽羨▲而模仿，●由模仿▲而疑懼，●由疑懼▲而輕藐，總而言之，我一步一步的走近社會，同時使我一天一天的看不起人。
(煩悶 冰心)

以上兩例中的「由……而……」結構後面單音節動詞或形容詞、雙音節動詞或形容詞都可以跟，構詞性也很強。如果「而」後面跟的是單音節動詞或形容詞，則這兩個動詞或形容詞構成相對的概念，比如「由弱而強」、「(臉色)由白而紅」等等。在上文的兩個例句中，這一結構也充當句子的謂語。

42) 因為●為鄉國▲而死是其本意，而死於黑白混淆，豺虎當道之湖南，不見得是他的本意呢。(白梅之園的內外 田漢)

43) 臘賓答說：「我明白的乃是：●為發問▲而受罰▲而直立，這纔是愚蠢的事哩！」(我底學校生活底一斷片 愛羅先珂著 愈之譯)

44) 他們不是為文學界的連鎖來介紹他，乃是●因其新奇足資娛樂▲而介紹他。
(文學研究會叢書緣起)

45) 聯合國●以美國之參戰▲而得勝利。德奧●以美總統十四條之原則▲而置干戈。(惠特曼的百年祭 田漢)

例 42 的「為……而……」結構後面單音節動詞或雙音節動詞都可以跟，此句的這一結構在句中充當第一個小句的主語。例 43 還有「為……而……而……」的用法，在語義上表達由何種目的而引起的結果。例 44 的「因……而……」與例 45 的「以……而……」結構在語義上都可以表示由何種原因而引起某種結果，但後者還可以表示以何種方式而得到某種結果，這兩個句子中的這些結構充當句子的謂語。

46) 最遠的將來，我不敢說，●就現在和最近的將來▲而論，也還要利用國家這種組織，來滿足人類的生活。（為甚麼要愛國 潘力山）

47) 因連想儉學生生活，必和北京底車夫，上海底苦力一樣；殊不知所謂儉學生的話，是●對於官費生和奢侈的自費生▲而言。意思說我們只籌足衣食住的費用，到外國去讀書，並沒奢侈費用。（旅法兩週底感想 張夢九）

例 46 的「就……而論」和例 47 的「對（於）……而言」基本上已經形成固定用法，一般在句中充當獨立成分。

2. 狀語為動詞性或形容詞性結構的情況。

這一類詞在成語或四字語中已經出現很多，如「不戰而勝」、「匆匆而去」、「拾級而上」、「總而言之」等等。在民國教科書中出現的這一類四字結構以「AB 而 C」式為多，「A 而 BC」式則較少。有一些結構仍然具有較強的能產性，如「總而言之」一詞，「而」前面的詞可以由別的詞來替代，比如「換而言之」、「分而言之」等。再如「聞風而動」一詞，「而」後面的詞也可以由別的詞來替代，組成「聞風而起」、「聞風而逃」等詞彙。

「而」用於狀中結構且狀語為動詞性或形容詞性結構時，「而」後面跟單音節動詞的情況出現得非常多。有一些出現頻率非常高的組合，如「……而來」出現 91 次，「……而生」出現 78 次，「……而去」出現 68 次，「……而行」出現 30 次，「……而前」出現 21 次，「……而歸」出現 18 次，「……而過」出現 18 次等。具體例句如下：

48) 剛上那個原頭，便看見左邊一帶平林，蒼煙漠漠，通過廣原便是一個斜坡，坡左蒼松成陣，夕陽穿林▲而來，如十萬黃金之彈，同時射出站在廣原中西望，可以看見富士山千年不消的雪峰。（白梅之園的內外 田漢）

49) 但五七言的固定的句法，萬難控禦一切的新聲，故嶄新的長短句便不得不應運▲而生。（詞的興起 鄭振鐸）

50) 他們把燈都從波心裡攪起來，擺在船上明晃晃地，方始躊躇滿志▲而去。
(西湖的六月十八夜 俞平伯)

51) 又譬如從前的人以為地球是世界的中心，後來天文學家科白尼卻主張太陽是世界的中心，繞著地球▲而行。(為什麼讀書 胡適)

52) 我們吃了許多的菱，並且吃了他們自己做的麵，便告別步行▲而歸。(田舍風味中的一幕 凝如)

53) 「叮呤呤」的腳踏車又飛馳▲而過，新的命令傳來了，「包圍總商會！」
(倪煥之 葉紹鈞)

此外，還有一些此類結構，雖然出現次數並不多，但用於文中，給語句的文學性增添了不少色彩。如：

54) 村叟在夏夜講三國，講聊齋，講水滸，周圍圍了一大群的人，談的娓娓▲而談，聽的傾耳▲而聽，是這類。(文藝鑑賞的程度 夏丏尊)

55) 而我們竟於困苦旅行中無意得之，真是「不亦快哉」之一，我在黃河船中，身體也練好了許多，例如平時必掩窗▲而臥，船中前後無遮蔽，居然也不覺有頭痛身熱之患，但比之他們仍是小巫見大巫。(長安道上 孫伏園)

例 54 中的「……而談」在研究對象中只出現了 2 處，「……而聽」也只出現了 9 處，這兩個結構在上句中對應出現，將說書的人與聽書的人的情態描寫得惟妙惟肖。

例 55 中的「……而臥」在研究對象中出現了 5 處，此句中的「掩窗而臥」給文章平添了一層文藝色彩，比「關上窗子睡覺」實在文雅許多。

從「而」前面的成分來說，也有兩類情況出現得相對較多。

一是以「然」結尾的詞作狀語的時候。如：

56) 娜拉戲裡寫娜拉拋了丈夫兒女飄然▲而去，也只為要「救出自己」。(易卜生主義 胡適)

此外還有「油然而生」、「飄然而逝」等。

二是疊音詞作狀語的時候。如：

57) 我們再拿一張照片攝的「行步的人」和羅丹彫刻的「行步的人」一比較，就覺得照片中人提起了一隻足，而凝住不動，好象麻木了一樣；而羅丹底石刻確是在那裡走動，彷彿要姍姍▲而去了。(看了羅丹彫刻以後 宗白華)

- 58) 牠們見小麻雀侃侃▲而談，頗有些目無尊畏的神氣，早已有些不大高興了；何況小麻雀的話又似乎有些責備牠們的意思，牠們又怎受得下去呢！（野心嚴既澄）

正如上文中論述的，這些結構都應用於相對書面的表達中，對文章起到了增添文學色彩的表達效果。

在分類中還有一點值得注意的是，「而」用於狀中結構與「而」用於動詞性聯合結構的形式有時是非常相似的。區別只在於語義上，狀中結構中「而」之前的成分對「而」之後的成分起修飾作用，說明「而」後面動詞的狀態、進行的方式等。聯合結構中，「而」之前的成分並非對「而」之後的成分進行修飾，而是前後兩個成分表達不同的動作，這兩個動作之間有並列、承接或者遞進的關係。

- 59) 誰也知道，書是集字▲而成的，要是字不能認清，就無所謂讀書，也不必求學。（怎樣讀書 胡適）
- 60) 他再不多說一個字，也再不多回顧一次頭，一直下了樓，加入了今晚上前敵的後援軍。就從他這一怒▲而去之後，誰也不見他回來……（賣國的童子 杜德著 黃仲蘇譯）
- 61) 我揮杖戴月▲而歸的時候，用我那凍呆的舌頭對漱瑜及H女士說，這是我悲哀之中第一次的樂遊呢。（白梅之園的內外 田漢）

上文的例 59 至 61，「而」都是連接聯合結構的動詞性成分，「而」的前後是承接或遞進關係，表示動作的接續與結果。

（四）「而」用於主謂結構

「主語 + 而 + 謂語」這一結構是從古代漢語中遺留下來的，是比較特殊的一種用法。論語中有「人而無信，不知其可也」之句，這裡的「而」使語氣產生停頓，強調了主語，根據上下文一般會表現出一種假設語氣。在文言文中也是少見的用法，到民國時期用得就更少了，僅見的例句如：

- 62) 但此戰死亡的八十九人，卻是同葬一丘，真算得「白首同所歸」了。我想魂▲而有知，風晨雨夕，彼此聚談，真不解白白交換這條性命所為何來哩。（凡爾登 梁啟超）

這裡的「而」表示「如果」，意思是「靈魂如果有知覺的話」。通過「而」來表示假設關係，屬於文言用法的保留。

(五) 「而」連接與名詞相關的結構

在上文「而」用於聯合結構一節中，並沒有列入「而」連接名詞及名詞性短語的內容。根據中國社會科學院語言研究所詞典編輯室編的《現代漢語詞典》，「而」為連詞，但不連接名詞。這種用法在文言文中卻是可行的。比如荀子《勸學》中「蟹六跪而二螯」一句，「而」就是連接名詞性短語「六跪」和「二螯」。

在民國教科書中，這種「而」連接與名詞相關結構的情況雖不多見，但也有出現。比如，「而」前後都為名詞的：

63) 革命成功以後，我做了一個僥倖的幸運兒。由黨魁▲而都督，由都督▲而議員。（我對於一切人類的供狀 孫少侯）

64) 這種波瀾，由近而遠，至於無窮空間；由現在▲而將來，由此剎那以至於無量剎那，至於無窮時間：——這已是不滅不朽了。（不朽——我的宗教 胡適）

「而」前面為名詞的，常常見於「時間名詞+而+動詞/所發生的事情」這一類結構中。論語中已有「三十而立」這樣的表達，在教科書中也有類似結構。如：

65) 王陽明格庭前方竹，七日▲而病，就是一個證據。（東西洋人生觀之比較 劉經庶）

66) 前天晚上，他們都不願意燒飯，互相推諉，始▲而相罵，終於各執灶上用的鐵通條，打仗兩次。（山中雜信 周作人）

「七日」與「始」都是表示時間的名詞。當然，也有例外，除了上文例 63 與 64 之外，尚有：

67) 沒機會便終身在外國作一個「雙料的貴族學生」，有機會使回國去，上焉者要混公使領事，次焉者也要內▲而外交部當參事，外▲而各省外交特派員，再其次的也要混充專門學校以上的語言教習。（旅法兩週底感想 張夢九）

68) 身處月下，身眠月下，一身之外以及一身，悉為月華所籠絡包舉，雖皎潔而不都皎潔，雖光輝▲而無有光輝。（眠月 俞平伯）

以上現象都可以用文言文中的「詞類活用」來解釋。例 67 的「內」、「外」是名詞作狀語，表示「在內」、「在外」；例 68 的「光輝」是名詞作動詞，表示「有光輝」。此外，還有「而」後面為名詞，而這一名詞發生活用的現象，其原因也是因為「而」之後多跟謂詞性成分的緣故。如：

69) 果然，不多一會，正前方百餘米處現出幾簇黑影，俯身急趨▲而前，一到了他們所選定的蔭蔽物前就各自散開，開槍射擊。（一二八之夜 黃震遐）

例 69 中「而」之後的「前」，即是名詞作動詞，表示「前進」之意。

（六）「而」用於其他固定結構

「而」用於其他固定結構在民國教科書中主要發現兩類，一是「除了…而外」結構，如：

70) 除了吃鴉片煙▲而外，就是買古瓷和名家書畫來消磨時光。（我對於一切人類的供狀 孫少侯）

這裡的「而」相當於「以」，現代漢語中一般使用「除了……以外」結構，這一例句呼應了楊伯峻先生在其所著的《古漢語虛詞》一書中的解釋：「而」與「上」、「下」、「前」、「後」、「來」、「往」、「內」、「外」等連用時，相當於「以」。因此，這裡「而外」的出現仍然是文言文的一種保留。

「而」用於其他固定結構的另一類別見於以下一些例子：

71) 遊戲的種類不一，凡在小學校或幼稚園所教受的各種遊戲，至此時都大應用▲而特應用。（歐洲的冬夏 李石岑）

72) 本來，這「團結鞏固的精神」在平日我們是大講▲而特講，但為什麼到這個時候，官長提議著解散呢？（恥辱之夜 選新亞細亞第三卷第三期 張佐華）

73) 有時被喚著的那位居然站住了，走上櫃臺來，於是林先生和他的店員就要大忙▲而特忙，異常敏感地伺察著這位未可知的顧客的眼光，瞧見他的眼光瞥到什麼貨物上，就赶快拏出那種貨物請他考較。（林家鋪子 沈雁冰）

這些「大……而特……」結構使用十分靈活，「大」和「特」之後內容相同，既可以是動詞，如例 71 和 72，又可以是形容詞，如例 73；既可以是單音節詞，也可以是雙音節詞，但以單音節詞為多。其他的組合如「大變而特變」、「大愚而特愚」、「大錯而特錯」、「大講而特講」等，在民國教科書中出現得也不少。除了「大……而特……」結構之外，還有其他一些類似但不完全一樣的形式，如：

74) 我掀起被窠睜開一線朦朧的睡眼，見這個印度人有五十歲的光景，面圓而帶著稀稀疏疏的鬚鬚，穿一件很舊的短衣，腳著一雙沒有帶子將破▲而未破的

皮鞋，正低著頭在那裡掃房間地，剛剛掃到我床邊，轉頭見我已經醒了，遂說一聲半完不備的英國話。（郵船上的兩個印度人 梁紹文）

75) 換句話說，世界有缺陷，可能性才大。這種可能▲而未能的狀況就是無言之美。（無言之美 朱光潛）

上文的「大……而特……」結構中，「而」是可以省略的，且省略以後都是整齊的四字格式，「而」加在中間，使原本緊湊的四字格變成了「二一二」式結構，即雙音節加「而」再加雙音節，因此「而」在這裡使語氣產生了停頓，有表示強調的功能。這裡「而」前後的成分在語義上有遞進的關係。例 74 的「將……而未……」與例 75 的「可……而未……」結構中，「而」在語氣上同樣也表示強調，但其前後的成分在語義上則是轉折的關係，因此「而」在這兒不能省略。特別是例 75，假如刪去「而」，則整個結構就不可理解了。這種「而」表示強調的用法在目前的現代漢語中也仍然繼續延用。

5.4.2 「而」在這一階段中的使用變化情況

馬氏文通指出：「『而』字之為連字，不惟用以承接，而用為推轉者亦習見焉。然此皆上下文義為之。」¹⁷⁰ 就是說，「而」字的語法功能只是連接句子其他成分，「而」能具有不同的詞義，實際上是由不同上下文的語義關係決定的，不是「而」字本身具有這些意義。

呂叔湘在《中國文法要略》中也認為：「『而』字是個極不著邊際的關係詞，不管句意的順逆或向背的。」¹⁷¹ 這也說明「而」字的本質作用，只是在於把前後兩部分連接起來，至於這兩部分在語法上或者在語義上有什麼關係，是不能由「而」字直接體現的。比如，我們看到「與」，就知道連接的是並列關係；看到「且」，就明白連接的是遞進關係；看到「然」，就知道連接的是轉折關係；看到「故」，就知道連接的是因果關係等等。但是「而」字則必須在上下文的具體語境中考量之後，才能確定「而」字所連接的兩個部分是什麼關係。這便造成了由「而」字所組成的結構在語法關係及語義關係上的模糊性。

¹⁷⁰ 馬建忠：《馬氏文通》，見《漢語語法叢書》，商務印書館，1983年。第282頁。

¹⁷¹ 呂叔湘：《中國文法要略》，見《漢語語法叢書》，商務印書館，北京，1992年。第337頁。

考察二三十年代的國文教科書，發現以下三點變化趨勢：

第一，「而」的上述模糊性呈降低的趨勢。二十年代「而」字前後所帶的語言單位語義關係有時不夠明確，有時「而」字則顯得多餘，如果刪去，則語義會更明確。如以下幾例：

- 76) 他們研究的範圍，以經學為中心，▲而旁及小學、史地、天算、典章制度、金石、校勘、輯逸等等。（記紹興志學會的三大願 蔡元培）
- 77) 有一位很正直▲而恨日本的朋友，對我說：“你這話說得太早，第一恐怕日本人就沒有同我們一樣的覺悟。”（讀周先生作人所譯武者先生的信與詩之後的感想 陳獨秀）
- 78) 他承認現代流行的幾種主義未必能充分的實現，階級爭鬥難以徹底解決一切問題，但是他並不因此▲而是認現社會制度，他以過大的對於現在的不平，造成他過大的對於未來的希望。（送愛羅先珂君 仲密）
- 79) 整理就是從亂七八糟裡▲而尋出一個條理脈絡來，從無頭無腦裡面尋出一個前因後果來，從胡說謬解裡面尋出一個真意義來，從武斷迷信裡面尋出一個真價值來。（新思潮的意義 胡適）
- 80) 我們對於這些很複雜的民族，▲而找出一個共同的俄羅斯主義，是一件不可能的事。（俄羅斯革命之過去現在及將來 李大釗講演）

例 76 中，「而」字連接的兩個語言單位可以理解成承接關係，也可以理解成轉折關係，就承接關係而言，句意表明作者對「他們研究的範圍」十分廣泛表達肯定的態度，「小學、史地、天算、典章制度、金石、校勘、輯逸」是作為「經學」的補充內容而存在；而就轉折關係而言，句意表明的則是作者對「他們研究的範圍」可能較為雜亂的一種態度，「以經學為中心」，但是又涉及其他各類，似乎這一「研究範圍」有過於分散之嫌。例 77 也是如此，「很正直而恨日本的朋友」可以理解為「很正直因而恨日本的朋友」，也可以理解為「很正直然而恨日本的朋友」，從而無法判定作者的意圖。

例 78 中「而」之前是「因此」一詞，應該與「而」之後的謂詞性成分組成狀中結構，並對後者進行修飾，表達「而」之前是原因、「而」之後是結果的語義關係；但此處用的並非單獨的「而」，這裡的「而是」一詞表達轉折的語義關係。這一文章首次出現是在 1923 年的《初級中學國語文讀本》中，在其後重複的選文中，也是一樣的

句子，可見並非編輯之誤，只能說此處作者認為「而是」與「而」有類似的連接功能。二十年代白話文創作處於摸索階段，在文言與白話之間，寫作者們會有意識地選擇白話文而盡量多地使用雙音節詞，但在上下文語義間，雙音節詞的含義不一定始終與其中的一個單音節詞的含義一致，像這兒的「而」與「而是」就是如此。雖然「而」的功能極為多樣，但「而是」卻只表明轉折關係，因此例 78 中的「而是」可以說是誤用，由此造成了讀者理解上的困難。

例 79 和例 80 中「而」前面都是介詞結構，按照語法，這一介詞結構應該與「而」之後的動詞、動詞性結構或形容詞、形容詞性結構組成狀中關係，並對後者進行來源、方向、原因、目的、狀態、方式、方法等方面的修飾。但我們看著兩個句子，卻覺得這裡的「而」並沒有使句意通順，反而有冗餘之感。因為例 79 中「而」前面的介詞結構表示範圍，例 80 中「而」前面的介詞結構表示對象，其實都不是「而」連接狀中結構時的功能。這兩處的「而」也造成了句意上的模糊。

到了三十年代以後，這樣的情況就越來越少了。單獨的「而」作為連詞使用的頻率略低於二十年代，而使用已經完成了詞彙化過程、成為固定通用結構中的帶「而」字的雙音節詞使用頻率則提高了。其原因也很清楚，單獨的「而」字具有語法功能上的連接作用，但本身在語義功能上較為模糊，而且在連接表示聯合關係的結構時，「白話文中通常不需要用關係詞來表示，白話文言都是如此，但文言也有用『而』字的。「而」類似於英語中的 and，白話裡沒有和這個相當的關係詞。」¹⁷² 改用雙音節詞「而且」、「然而」、「因而」、「反而」等以後，詞義關係顯然就明確多了。這表明白話創作者們在繼續使用一些文言因素的同時，還對此加以改造，使其更適應白話文的特點，從而使這些文言因素更好地融合於白話文，成為白話文中的有機組成部分。

第二，與上述現象相吻合的是，三十年代的選文中單獨的「而」用在聯合結構中的減少了，用於四字結構，特別是狀中結構中，則多了不少。略舉例如下：

81) 當下就有三棵鳳尾松，衝倒在水中，葉兒只打了幾個旋子，便倏的不見，接著有一間茅屋，也被水兒吞沒，牆壁訇的塌了下來，更有許多小車，像稻草般隨波逐流▲而去。（洪水二 節錄歐美名家短篇小說叢書）

¹⁷² 呂叔湘：《中國文法要略》，見《漢語語法叢書》，商務印書館，北京，1992年。第327-335頁。

- 82) 從簾上端向右斜伸▲而下，是一枝交纏的海棠花，花葉扶疏，上下錯落著，有五叢。（記畫——溫州的蹤跡 朱自清）
- 83) 她家屋前的場上，更堆著許多剛從田中收割回來的稻，充滿了農家的風味，像他們那樣的自汲▲而飲，躬耕▲而食，確乎是很有天然的樂趣。（田舍風味中的一幕 凝如）
- 84) 為活者在淡紅的血色中，會依稀看見微茫的希望，真的猛士，更奮勇▲而進行。（紀念劉和珍君 魯迅）

這裡的「而」字，在行文中的功能是較為清楚的，都是以「而」前面的成分來修飾「而」後面的成分。這些「而」字結構，大都出現在選文中文學性較強的地方，且都起著增強語言表現力的作用，這也反映了三十年代之後選文作者及教科書編者對於文章語言的使用和選擇更為審慎講究了。

第三，「而」前後的詞類活用現象發生了改變。連接聯合結構時，「而」前後的語言單位詞性或結構形式不一定是一致的，但一般以謂詞性結構為主。基於這一特性，一些非謂語性結構的连接成分因此產生了活用現象。二十年代以名詞活用為動詞的情況為多。如：

- 85) 都是各家學者各從其所抽之象▲而●異其概念，所以往往發生聚訟。（什麼是文化 梁啟超）
- 86) 不勤的人也非在家舍農▲而●工不可。（山東底一部分的農民狀況大略記 孟真）
- 87) 從來沒有人見著這些事▲而●目為可怕的。（談死 太樸）

例 85 中的「異」本是「不同」的意思，後面帶有賓語，在這兒有「使……不同」的含義，可以看作為名詞用作動詞，並表示「使動」，這是文言文中常有的現象。在現代漢語中可以用「改變」等詞來表示這裡的「異」。例 86 中的「而」連接「舍農」與「工」，「工」在這兒表示「做工」之意。例 87 中的「而」連接「見著這些事」與「目為可怕」，「目」在這兒是「視」之意，「目為」即「視為」。以上都是名詞活用為動詞的例子。

三十年代之後的選文中，上述現象較少，名詞活用為動詞的例子僅見於方位名詞。如：

88) 我們下了車，踏著雪，穿粉房琉璃街▲而●南，眩眼的雪光愈白，櫛比的人家漸寥落了。（陶然亭的雪 俞平伯）

這裡的「南」表示「向南進」之意。其他的活用現象一般以形容詞活用為動詞的情況為多。如：

89) 實際的門與馬固然真切▲而●近於事實，但空手裝腔也自有一種說不出的神氣的妙處，不像真門與真馬的笨重而殺風景。（中國畫與西洋畫 豐子愷）

這裡的「近」表示「接近」之意。這樣的用法在現代漢語中也是十分常見的。這裡反映出白話文寫作者們在加工文言用詞時的心態，文言色彩過於強烈的地方漸漸少了，而與白話文結合得比較貼切的地方則加以保留與發展。正是這些細微之處的改變使得一些文言文因素不斷地融入白話文，並使白話文得到文學性方面的提升。

「而」字是出現較早的文言詞彙，在相當長的一段時間內，「而」的詞性多樣、用法廣泛。但隨著古代漢語中越來越多新詞彙的出現和使用，單獨的「而」的名詞、代詞功能日益弱化。進入民國時期，「而」基本上只作為連詞出現。但其連詞功能卻得到了發展，其中表並列、承接、遞進及轉折的「而」使用頻率越來越高。從語法角度看，連詞「而」的使用相當靈活，可以連接詞、短語、分句，在句中做主語、定語、補語等各類成分。「而」因此與白話文日益融合，成為現代漢語中極為活躍的一個虛詞。

5.5 關於「以……為」的考察分析

考察民國初年的《辭源》¹⁷³，「以」的義項有：

- 【一】 為也。
- 【二】 用也。
- 【三】 因也。
- 【四】 凡師能左右之曰以。
- 【五】 與已同。

¹⁷³ 商務印書館。中華民國四年十月正編初版。中華民國二十年十二月續編出版。中華民國二十八年六月正續編合訂本第一版。中華民國三十八年一月正續編合訂本第一八版。

就詞性來說，這裡第一至第三項就已經體現了「以」可以作動詞，可以作介詞，也可以作連詞。這裡的第四項「以」根據《左傳》是指自己能左右得了的外國軍隊，第五項「以」與「已」同。這兩項在文言文中所見就很少。因此「以」作為虛詞是其最重要的語法功能，而且用法較為複雜。「以」也具有很強的構詞能力，在文言文中就已經出現「有以」、「無以」、「以為」、「可以」、「所以」、「何以」、「是以」等固定結構，到了現代漢語中，更有「以往」、「以來」、「以後」、「以及」、「以至」、「以前」、「以便」、「足以」、「加以」、「難以」等等已經凝固成詞的表達，並得到極為廣泛的使用。在對本文的研究對象進行考察時，就發現「可以」一詞出現了 3379 次，「所以」一詞出現 3327 次，「以及」221 次，「足以」165 次，「加以」131 次等等，不一而足。

再考察民國初年的《辭源》¹⁷⁴，「為」的義項有：

- 【一】 作也，造也。
- 【二】 使也。
- 【三】 治也。
- 【四】 語辭也。（指語氣助詞）
- 【五】 姓。
- 【六】 猶因也。
- 【七】 助也。

「為」不但語音上多音，詞類上也兼類，同樣是一個功能強大、用法複雜的字彙。除了第五項以外，上述用法表明「為」首先是一個動詞，在文言文中，也可以作為句末語氣助詞、介詞等。語音方面，一般認為「為」讀陽平時，為動詞，表示是、作為、做；也可以是介詞，表示被動，一般用於書面語，比如「為……所」結構。讀去聲時，為介詞，表示引進動作的受益者、服務對象、動作對象，表示原因、目的等。

對於這樣兩個古今都有重要意義的詞來說，要考察其語義特徵及所在結構的發展情況，可能難以做到面面俱到。為體現語言的多樣性，本研究將對「以……為」這一特殊結構進行考察。在這一結構中，「為」讀陽平，且不表示被動。類似於這樣的句子：

以欺詐的目的而為不實之陳述者才算是可責。（鏡花緣 周作人）

¹⁷⁴ 商務印書館。中華民國四年十月正編初版。中華民國二十年十二月續編出版。中華民國二十八年六月正續編合訂本第一版。中華民國三十八年一月正續編合訂本第一八版。

這裡的「為」是動詞，表示「做」或「進行」，並不與前面的「以」搭配，而是與後面的「不實之陳述」構成動賓結構。因此此句雖然有「以」和「為」，但並不符合本研究的搜索要求。

5.5.1 「以……為」在這一階段中的總體使用情況

古漢語中的「以……為」結構一般有兩種用法：一是表示意念活動，表示對「以」後面成分的一種認定，這種意念活動，可能是一種認識，也可能是一種猜想。二是表示行為活動，這裡的「以」相當於現代漢語中的「任命」、「用」或者「拿」。古漢語中還有一種「以為……」形式，實際上省略了「以」後面的成分，一般省去的是代詞，或者前文已經提及的名詞。因此看起來是「以為」，其實往往還是「以……為」結構。因為「以」和「為」詞性和功能極為複雜，所以仍然要放在具體的上下文中才能確定其真正的含義。

黎錦熙《新著國語文法》一書中認為文言的「以……為」形式對應白話應為「認……作/為/是」或者「當……作/為/是」。呂叔湘也將「以……為」結構分作兩類，如果「以」後面的已經是事實，就有「致使」的意思，如果「以」後面的還只是假設，就有「意謂」的意思，但這樣的分類還不夠清楚。本研究按照之前的思路，先從語法角度來劃分不同的「以……為」結構，然後再根據語義關係劃分，同時考察該結構在句法中所充當的成分。

在考察中發現，「以」之後的結構較為複雜，名詞、名詞性短語、代詞、動詞、動賓短語、形容詞、短句等均有出現，而「為」之後的成分則只有三種：名詞、形容詞、動詞。

「以」之後的結構	「為」之後的結構	數量	數量
名詞或名詞結構	「為」之後是名詞的情況	274	446
動詞或動詞結構		113	
代詞		19	
形容詞		15	

句子		25	
名詞或名詞結構	「為」之後是形容詞的情況	72	121
動詞或動詞結構		25	
代詞		10	
形容詞		7	
句子		7	
名詞或名詞結構	「為」之後是動詞的情況	7	15
動詞或動詞結構		5	
代詞		3	

一，首先分析「為」之後是名詞性成分的情況。這一類型的數量是最多的，在所有「以……為」結構中佔了四分之三以上的比例，可見這是這一結構最為主要的用法。「以」之後的成分可以是名詞、名詞短語、代詞、動詞、動詞短語、形容詞，也可以是短句。

「以」之後為名詞或名詞短語的，如：

- 1) 我並不是▲以國家▲為偶像的人，不過從文化史底一方面看來，若是自來就沒有國家這種組織，人類底文化，還到不了這個地步。（為甚麼要愛國？ 潘力山）
- 2) 我們相信政治、道德、科學、藝術、宗教、教育，都應該▲以現在及將來社會生活進步的實際需要▲為中心。（新青年宣言）
- 3) 我們既打定主意，就可以用「沒有要事的閒談請▲以八分鐘▲為限」的字樣，箴諸座右；來會的朋友看看，自然不會久作沒事的閒談了。（一個社交問題——八分鐘的閒談 康白情）
- 4) 所以打破了快樂這一層，苦痛也沒有了，也不去尋自盡了，也不要減種了，因此我斷定人類的思想斷不▲以避傳種這一級▲為止境。（人類的將來 朱執信）

例1中「以」之後是單獨的名詞；例2是由較長的定語加中心語組成的名詞短語；

例3中「以」之後是時間名詞；例4的「以」之後則用了同位語的形式。

「以」之後為動詞或動詞短語的情況，如：

- 5) 土棍多半是逃散的丘八，退職的衙役和一切離過鄉井、在官府士族服役過的人，或有讀書不成而為土棍者，常▲以架訟▲為職業。（山東底一部分的農民狀況大略記 孟真）
- 6) 有些人種花聊以消遣，有些人種花志在賣錢，真種花者▲以種花▲為其生活，——而花亦未嘗不美，未嘗於人無益。（自己的園地 周作人）
- 7) 他的宗教是在於基督教和一切印度因襲的宗教之間，大概▲以反對用武力方法來保持正義▲為他的宗教的主旨。（甘地的略傳 化魯）
- 8) 譬如國語問題，在主張中學為體西學為用者的意見，大抵▲以廢棄周秦古文而用今日之古文▲為最大的讓步了。（國粹與歐化 周作人）
- 9) 因為我到長安的時候，長安人正在▲以不殺豬羊▲為武器，大與老天爺拼命，硬逼他非下雨不可。（長安道上 孫伏園）
- 10) 凡好用僻典，好堆古典▲以使人不懂▲為原則者，其目的只在自炫，結果乃適形其鄙陋。（30 後凌霄漢閣談文(二) 徐彬彬）

例5中「以」之後是單獨的動詞；例6中「以」之後是較為簡單的動賓結構；例7中「以」之後也是動賓結構，但動詞賓語為「用武力方法來保持正義」的複雜結構；例8中的「以」之後帶了「廢棄周秦古文」、「用今日之古文」這兩個動賓結構，並以「而」來連接；例9中的「以」之後帶了否定式的動賓結構；例10中的「以」之後則帶了兼語結構。

「以」之後為代詞的情況，如：

- 11) 國學的目的是要作成中國文化史，國學的系統的研究，要▲以此▲為歸宿，一切國學的研究，無論時代古今無論問題大小都要朝著這一個大方向走。（國學季刊宣言 胡適）
- 12) 在汰劣留優的學說上，我還有一個意見，就是優劣▲以何▲為標準呢？（競爭 汪精衛）
- 13) 所謂「花間」派，實▲以他▲為宗主。（詞的興起 鄭振鐸）

14) 吾威聽見他底朋友這樣說，便笑道「哈哈，均哥你▲以我▲為女人麼？女人在夜間走路，才要用火，男子又何必呢？」（暗途 落華生）

例11中「以」之後是這一結構最常用的代詞「此」；例12是疑問代詞「何」；例13中「以」之後是第三人稱代詞；例14的「以」之後則是第一人稱代詞。

「以」之後為形容詞的情況，如：

15) 我在修業中學教學生學說文部首，要他們每日記一字，做兩年學完，他們偏要星期六日同時學六個字；我讀書總▲以少▲為主。（留法老學生的自述 徐特立）

16) 其中前三種▲以實用▲為主，後四種以觀賞為主。（梅 賈祖璋）

17) 吾人信仰當▲以真實的、合理的▲為標準，宗教上、政治上、道德上自古相傳的虛榮，欺人不合理的信仰，都算是偶像，都應該破壞。（破壞偶像 陳仲甫）

18) 墨子更把這種觀念擴充出去，▲以不中用▲為應做不應做的標準，凡評論一種事業一種學問都先問一句：「有甚麼用處？」（墨子之實利主義及其經濟學說 梁啟超）

例15中「以」之後是單音節形容詞；例16中「以」之後是雙音節形容詞；例17中「以」之後帶了兩個以「的」結尾的形容詞；例18中的「以」之後則帶了否定的形容詞。

「以」之後為句子的情況，如：

19) 我不▲以這裡生活有點不愉快▲為意，你可以寬著心腸罷。（從一奧國監獄寄出來的信 劉慎德譯）

20) 中國的道佛都▲以一人從世上解脫▲為究竟，這裡邊的深意農民是不懂得的。（山東底一部分的農民狀況大略記 孟真）

21) 經過了翦裁的材料，方是可以確信的需用的材料；然後把材料排次起來，而▲以是否合於論理上的順序▲為尺度，這時候自然有所覺知。（組織 葉紹鈞）

例19中「以」之後是形容詞謂語句；例20中「以」之後是動詞謂語句；例21中「以」之後則是是非疑問句。

在這一類用法中，儘管「以」之後的形式千變萬化，有長有短，有複雜有簡單，

但「為」之後的成分卻較為單一，一般都是一個較短的名詞，比如「題」、「限」、「界」、「名」、「度」、「準」、「基礎」、「標準」、「中心」、「依據」、「前提」、「對象」、「條件」、「目的」、「範圍」、「立腳點」、「出發點」等，也有一些是帶形容詞修飾的名詞。其中有一些結構如「以此為……」、「以……為名」、「以……為中心」等出現頻率特別高，也難以替換成其他表達，因此成為白話文中不可或缺的部分。

從語義的角度來看，「以……為」表達主語對「以」之後的成分進行一種「認定」行為。這種「認定」根據不同的上下文，可以是「認作」、「看作」，也可以是「劃定」、「確定」，還可以是「用作」。因此，這一類又可以根據語義關係再分為兩大類。

一是表達主語將「以」之後的成分看作「為」之後的成分，比如「以國家為偶像」就是「把國家看成偶像」，「國家」和「偶像」之間構成的關係是個人的看法造成的；二是主語將「以」之後的成分確定成「為」之後的成分，比如「以這瀑布的水力為發動力」，就是「這瀑布的水力是發動力」，「這瀑布的水力」和「發動力」之間構成的關係是真實存在的。

但根據語義來區分語法結構使用時的不同類型是比較模糊的。上文提到呂叔湘的分類方式，「如果『以』後面的已經是事實，就有『致使』的意思；如果『以』後面的還只是假設，就有『意謂』的意思。」就第一類來說，「致使」的語義範圍顯得過於狹窄了一些。比如「以……為基礎」、「以……為標準」、「以……為中心」、「以……為依據」等等結構中，如果解釋成「致使……成為基礎」、「致使……成為標準」、「致使……成為中心」、「致使……成為依據」似乎有些勉強，可能是因為「致使」表達的語義較為主動，並不一定適合來解釋所有這些結構。

此外，孫德金在他的《現代書面漢語中的「以A為B」式意動結構》中提出，「以……為」結構可以根據語義分成主觀表達和客觀表達兩種，並指出客觀性表達「在『以』之後的成分和『為』之後的成分間做出等同性判斷，沒有認識上的變化關係。這類表達客觀性強，不能變換為『把』字句。因此常用於定義、規定等客觀表達，如法律條文。」¹⁷⁵ 關於這一點，本研究認為「主觀表達和客觀表達」這一表述本身就具有相當的模糊性，何謂「主觀表達」何謂「客觀表達」有時是難以判斷的。而「客觀

¹⁷⁵ 孫德金：《現代書面漢語中的「以A為B」式意動結構》，見《漢語學習》，2010年第三期，2010年6月。第3頁。

表達不能變換為『把』字句」也有待商榷。比如：

- 22) 若在普通鄉間，一般小孩幾莫不▲以雪橇▲為冬間唯一之遊戲。（歐洲的冬夏
李石岑）

這裡的「以雪橇為遊戲」應該是較為客觀的陳述，但完全可以變換為「把玩雪橇當作冬天唯一的遊戲」這樣的句式。

二，「為」之後為形容詞性成分的情況。這一類結構的數量雖然沒有第一類多，但運用方式也同樣靈活多樣，「以」之後的成分可以是名詞、名詞短語、代詞、動詞、動詞短語、形容詞，也可以是短句。

「以」之後為名詞或名詞短語的情況，如：

- 23) 無論男女，皆▲以學識▲為重。（李超傳 胡適）
- 24) 這是各處母親們緊急的呼聲，而▲以貧民區域的母親▲為尤甚。（珊格爾夫人
自敘 傅建人）
- 25) 中國中產階級的崩潰也不自今日始，而▲以近數年來▲為尤速。（你須知道自己 夏丏尊）
- 26) 一種人一天到晚，手上拿的是紙，眼睛看的是紙，桌上擺的是紙，屋子裡陳列的是紙；每天除吃飯睡覺外，都是與紙為鄰：這種人▲以學工科的▲為最多。
（旅法兩周底感想 張夢九）
- 27) 我的母親是素來很不▲以我的虐待貓▲為然的，現在大約疑心我要替小兔抱不平，下什麼辣手，便起來探問了。（兔和貓 魯迅）
- 28) 獨有叫喊於生人中，而生人並無反應，既非贊同，也無反對，如置身毫無邊際的荒原，無可措手的了，這是怎樣的悲哀啊，我於是▲以我所感到者▲為寂寞。
（吶喊自序 魯迅）
- 29) 浙江省錢塘江的潮，是天下的大觀，這是誰也知道的，按看潮的日期總是在舊曆八月十七、十八、十九這三天，而▲以十八這一天▲為最大！相傳八月十八是潮神的生日，潮神，就是伍子胥。（潮 易家鉞）

例23中「以」之後是單獨的名詞；例24是由定語加中心語組成的名詞短語；例25中「以」之後是時間名詞；例26中「以」之後是「的」字結構組成名詞短語；例27中「以」之後的名詞短語「我的虐待貓」較為特殊，這裡的「的」有點類似文言文中用

於主謂之間、取消句子獨立性的「之」的用法，如果去掉「的」，也是不影響句意的，就用法來說，「以」之後也可以接動詞結構或者短句，但以名詞或名詞短語最為常用，因此這裡用了比較多餘的「的」字，可能還是因為受上文所說文言助詞「之」的影響，只是將這個文言文中極為常見、用於主謂之間的「之」換成了白話的「的」，這一現象也可以說是當時所常見和特有的；例28的「以」之後用了以「所」字結構組成的名詞短語；例29中的「以」之後則是時間名詞加同位語結構。

「以」之後為動詞或動詞短語的情況，如：

- 30) 佛家說：「一切罪惡▲以自殺▲為最大，殺人尚有成佛之因，而自殺決難成佛之果。」（日本人之信仰的真實性 戴季陶）
- 31) 其中尤▲以觀察個人的性情與事件的原委因果▲為最難，現在略論於後。（敘述與觀察 葉紹鈞）
- 32) 至於財產一層，我主張▲以少給子女▲為宜。（女子教育的急務 陸費逵）
- 33) 中國人忽略了這點，以致專▲以坐著不動▲為幸福，……於是養成一種好懶散的習慣。（青年的三大修養 李石岑）
- 34) 就是號稱知識階級裡的男子，對於政治尚且抱著無關心的態度，▲以不談政治▲為高尚，厭談政治為熱心，何況是素來被排斥在政治圈外的女子呢？（對於婦女參政三大疑問的解釋 章錫琛）

例30中「以」之後是較為簡單的動詞；例31中「以」之後是動賓結構；例32中「以」之後是帶狀語的動賓結構；例33中的「以」之後帶了連動式；例34中的「以」之後則帶了否定式的動賓結構。

「以」之後為代詞的情況，如：

- 35) 城裡人的眼光看來，這都是苦處；其實鄉下人並不▲以此▲為苦。（鄉下生活之苦樂 陶知行）
- 36) 真理和生命究竟▲以何者▲為重要？（春山 陳雪昭）
- 37) 你把你的生命比寒天的疏林，真是清峻極了，我願你能享受這個清逸而富有詩意的生命，不要誤▲以他▲為枯寂。（洛綺思的問題 陳衡哲）

- 38) 善良的讀者們，不要▲以我▲為太玩世了罷？老實說，我覺得人之互相理解是至難——即使不是不可能的事，而表現自己之真實的感情思想也是同樣地難。
(沉默 周作人)

例35中「以」之後同樣是這一結構最常用的代詞「此」；例36「以」之後是疑問代詞「何者」；例37中「以」之後是第三人稱代詞；例38的「以」之後則是第一人稱代詞。

「以」之後為形容詞的情況，如：

- 39) 我不能做▲以虛▲為實的事，我不能閉著眼睛說：世間凶殘暴戾，以及心靈的肉體的痛苦都是沒有的。(文明的曙光 胡愈之譯)
- 40) 故事所包括的時間▲以短▲為好，它的地點，也不能隨時搬動。(戲劇 餘上沅)
- 41) 只有咱們這種不長進的民族▲以「閑」▲為幸福，以「消閑」為急務，男人以打麻將為消閑，女人以打麻將為家常，老太婆以打麻將為下半生的大事業！
(麻將 胡適)
- 42) 因為當時的社會受禮教的桎梏，違反自然太甚，所以他們想糾正一下，但他們▲以清靜無為▲為自然，蔑視勞作的成績，妨害社會的進步，這是老莊一派的流弊。(人和自然 杜亞泉)

例39中「以」之後是單音節形容詞，「為」之後也是單音節形容詞，且這兩個形容詞之間有時是反義詞關係，更多的例子如「以是為非」、「以難為易」等；例41中「以」之後是單音節形容詞，「為」之後是雙音節形容詞；例42中「以」之後則帶了四字語。

「以」之後為句子的情況，如：

- 43) 世人▲以膝下有兒女▲為幸福，希望以兒女永續其自我，我實在不解他們的心理。(兒女 豐子愷)
- 44) 真有鑑賞力的讀者，應以讀者的資格自負，不必▲以自己非作家▲為媿。(讀者可自負之處 夏丏尊)

例43中「以」之後是標準的主謂賓結構；例44中「以」之後則是一個否定句。

跟第一類相似的情況是，這一類中「以」之後的形式同樣也是極為靈活多變的，而「為」之後的成分較為單一，一般都是單音節形容詞，但形容詞的種類也並不單一，如「重」（意為「重要」）、「輕」、「多」、「苦」、「樂」、「奇」、「是」（意為「正確」）、「然」（意為「正確」）、「貴」、「宜」、「美」、「佳」、「榮」、「好」等都有出現，在單音節形容詞前，也可以加上「最」、「尤」、「至」等表示程度或比較的副詞；此外，雙音節形容詞如「重要」，「緊要」，「正宗」，「上乘」，「有利」，「有效」，「顯著」，「時髦」，「可貴」，「幸福」，「滿足」，「發達」，「聰明」，「穩妥」，「寂寞」，「卑鄙」，「虛偽」，「輕薄」、「質樸」、「軟弱」等等等等，在種類上也十分繁多。這與孫德金《現代書面漢語中的「以A為B」式意動結構》中提到的「『為』後面的成分是形容詞，一般是單音節，此處能使用的形容詞數量很有限。」¹⁷⁶ 並不一致，是否這一結構在從民國的白話文到現代漢語的發展過程中，使用範圍又變狹窄了呢？這一點可能還有待進一步探討。

另外，在形容詞前的「最」、「尤」、「至」等表示程度或者比較的副詞在句中也可以放在「為」之前。如：

45) 然而當時社會就壞到極點了，尤▲以讀書人最▲為虛偽，所以他罵秀才，罵讀書人。（板橋至性 陳東原）

46) 至於動手標點，動手翻字典，動手查書，都是緊要的讀書秘訣，諸位千萬不要輕輕放過，內中▲以自己動手翻書一項尤▲為緊要。（讀書 胡適）

之所以有這樣的變動，可能還是出於語言音韻和諧的緣故。例45和例46中的「最為」、「尤為」後面都是雙音節形容詞，這樣兩兩音節組合的音韻比「為」加上「最虛偽」或「最緊要」這樣一三音節的組合顯然要和諧得多。

從語義的角度來看，這一類用法表達主語認定「以」之後的成分具有「為」之後的成分所表述的特性。在「為」之後的形容詞前有表示程度的副詞時，常暗含著一種比較。比如：

47) 到住一層，現在外國人建造的房屋，自然是很完全，但是造房屋的原理，和房屋中各重要部分，都是中國人發明的，譬如拱門就是▲以中國的發明▲為最早。（民族主義第六講 孫中山）

¹⁷⁶ 孫德金：《現代書面漢語中的「以 A 為 B」式意動結構》，見《漢語學習》，2010 年第三期，2010 年 6 月。第 5 頁。

48) 前者稱為齒鯨或有齒鯨，後者稱為鬚鯨或有鬚鯨，齒鯨中▲以抹香鯨▲為最有名，鬚鯨中有長簣鯨及露脊鯨等。（鯨 賈祖璋）

同以上兩例一樣，很多都是比較的最高級形式。

三，「為」之後是動詞性成分的情況。這一類結構的數量是最少的，「以」之後的成分種類相對有限，只能是名詞、動詞或代詞。

「以」之後為名詞的情況，如：

49) 他的年少嬌妻，抱著他們的小孩在別一邊，試留她的丈夫，不要冒險▲以性命▲為嘗試。（凱旋門 唐勞）

50) 卻未想到凡加入新軍的，大概有兩種人：一種是抱著民族革命的決心的，一種雖無民族革命的決心，而因為不滿於時局，深▲以國家地位的危險▲為慮，特地加入新軍，期為國用。（黃花岡烈士紀念會演說辭 胡漢民）

「為」之後是動詞性成分的情況其實是比較特殊的，因為一般的「以……為」中，「為」的詞性已經是動詞了，表示是、作為、做等含義，所以「為」後面是名詞的情況最普遍，也最符合一般句型的語法，形容詞次之，假如後面再加上一個動詞的話，「為」的詞性可能就變成了連詞。比如例49中，「以生命為嘗試」，就是「用生命去嘗試冒險」的意思，這裡的主要動詞是「嘗試」。例50中，「以國家地位的危險為慮」就是「因為國家地位的危險而憂慮」，主要的動詞也是「憂慮」。「為」在主要動詞前面的功能不再是表示認定的行為，而是起到了連接作用，這裡的「為」有時換成「而」或者「來」也是說得通的。

「以」之後為代詞的情況，如：

51) 總之人生只謀的是自己的利益，朋友的愛和仇，也只是▲以此▲為轉移——世間沒有真正的是非，人類沒有確定的心性。（煩悶 冰心）

52) 定義的討論，原是最麻煩的事，姑且▲以此▲為止。（文藝論 夏丏尊）

這裡的情況跟上面類似，例51中，「以此為轉移」，就是「因為這個而轉移」；例52中，「以此為止」，就是「到這兒就終止了」的意思。但把「為」作為連詞來解釋是一種方式，從詞性入手來作解釋是另一種方式，如同文言文的特性一樣，漢語語詞的詞性在某些情況下是非常靈活的，名詞與動詞的形式在很多情況下是一致的。假

如把例52中的「以此為止」解釋為「把這個地方作為終點」也未必不行。這樣「止」成了名詞，「為」就還是可以作為動詞來使用。

「以」之後為動詞的情況，如：

- 53) 以小敗▲為大勝，▲以大敗▲為小勝，▲以失守▲為戰略的放棄，▲以退卻▲為變更陣地，這種戰事新聞，不但為敵人所笑，而且助長了國民虛情的愛國心。
(抵抗與交涉 汪精衛)

例53中的諸多動詞，「敗」、「勝」、「失守」、「放棄」、「退卻」，甚至還有動賓結構「變更陣地」也都可以作為具有動詞性質的名詞或名詞性詞組來看待，更何況句中還有「戰略的放棄」這樣的定中結構，更能說明作者在這裡是將上述動詞作為名詞來使用的。因此就語義上來說，「以……為」結構在此處仍然具有對「以」之後成分進行認定的意味。更多例子如成語「以退為進」、「以守為攻」（見《罵人的藝術》 梁實秋）等¹⁷⁷。

四，文言文中「以……為」結構有時省略了「以」之後的成分，或將該成分前置，使「以……為」結構變成了「以為」形式，這一用法在民國教科書中也有使用。考察本文研究對象，「以為」一詞出現達 1209 次之多。其中屬於「以……為」結構而省略「以」之後成分的用例如：

- 54) 集產派主張生產機關，（如土地機械等物）歸公有，需要物（如衣食房屋等）歸私有，各人所得之報酬，當視其工作之多寡▲以為比例，此派學說謬誤甚多，為共產派 Communism 所攻擊。（工作與人生 王光祈）
- 55) 湖濱公園是以沿湖之濱寬約五丈長約一里的地方為基址，背依市場，面對湖水於綠蔭夾道中，設置坐椅若干，便遊人坐息靜賞湖光山色，所以遊客居民常集於此，▲以為休息消閒之所。（西湖紀遊 舒新城）
- 56) 有花草癖的富翁，不但不以晨夕澆灌為苦，反▲以為樂，而在園丁卻是苦役。
(聞歌有感 夏丏尊)

¹⁷⁷ 文言文中「為」後面的動詞性成分可以是比較複雜的形式。比如「子立後而行，吾室亦不亡，唯君亦以我為知難而行也。」《左傳·定公六年》（譯文：您立了繼承人再動身，我們家也不會滅亡，希望國君也認為我們是明知困難才去的。）這裡的「為」後面帶了「知難而行」這樣的四字語（後來發展為成語），這種用法在現代漢語中基本上已經消失了。現代漢語中的「為」後面一般都是簡短緊湊的形式。

57) 所以在個人方面，已很滿足，寫這一篇，▲以為紀念。（訪日本新村記 周作人）

58) 這些不幸的人的不得已的情況，與頹廢派的心情，我們可以瞭解，但決不▲以為是向人生的正路。（游日本雜感 周作人）

例 54 中的「為」之後是簡單的名詞；例 55 中的「為」之後是定中形式的名詞短語；例 56 中的「為」之後是形容詞；例 57 中的「為」之後是簡單動詞；例 58 中的「為」之後則是系詞和表語結構形式的動詞短語。因此上文提到的三大類「以……為」結構在此皆有句例，這表明以縮略形式出現的「以為」同樣也是民國教科書中常用的結構。另外，一些包含這一結構的成語或四字語如「不以為然」、「不以為意」、「信以為真」、「自以為是」、「不以為非」等在教科書中也有所見。

五，其他擴展形式

除了上文的四種類型之外，還有一些「以……為」的擴展形式，具體有「以……作為」、「以……認為」、「以……以為」等。如：

59) 詩的效用，我以為是難以計算的，文藝的問題固然是可以用了社會學的眼光去研究，但不能▲以此▲作為唯一的定論。（詩歌的效用 周作人）

60) 大洋之中有暖流有寒流，有鹹水有淡水，有半鹹半淡的水，水流原屬不一，而居於一部的，每▲以其一部▲認為大洋的全體。（戀愛論發凡 曉風）

61) 楊髡所鑿佛像，諺謂五百尊，大大小小，分散峰旁洞側，例如蝙蝠洞中之一尊，飽滿生動，……不知何故，此種佛像，竟為此君「簡褻」至此，竟▲以「錐碎其一」▲以為快？（談談藝術運動 李樸園）

上述三例中的結構替換成「以……為」都是可以的，在意義上也並無二致。唯一的區別之處就是音節，特別是在例 59 中，「以此」可以作為兩個音節的一組音步，在之後稍作語音上的停頓，之後的「作為」和「唯一」都是雙音節，在朗讀時節奏感較強。

5.5.2 「以……為」結構在這一階段中的使用變化情況

類型	「以」之後的成分	二十年代 出現次數	三十年代 出現次數
----	----------	--------------	--------------

「為」之後是名詞的情況	名詞或名詞性成分	85	189
	代詞或代詞性成分	9	10
	動詞或動詞性成分	66	47
	形容詞或形容詞性成分	6	9
	句子	10	15
「為」之後是形容詞的情況	名詞或名詞性成分	28	44
	代詞或代詞性成分	4	6
	動詞或動詞性成分	5	20
	形容詞或形容詞性成分	3	4
	句子	1	6
「為」之後是動詞的情況	名詞或名詞性成分	5	3
	代詞或代詞性成分	2	1
	動詞或動詞性成分	2	2

整體來看，「以……為」結構的使用在二十年代和三十年代都較為常見，特別是「為」之後為名詞或形容詞的情況。比較特殊的是「為」之後為動詞性成分的情況，三十年代比二十年代反而來得少了。就上文的分析來說，「為」之後是動詞性成分時，「為」的詞性可以分析為連詞，有時可以換成「而」或者「來」。這說明「以……為」結構的語義功能較為單純集中了，就是表示主語對於「以」之後對象的一種認定行為；「為」在這裡也不再擔任連詞，像上文的「以生命為嘗試」、「以此為止」在現代漢語中已經不再出現了。

雖然「以……為」結構的語義功能趨向集中化，但這一結構的句法功能卻呈現越來越複雜的傾向。

在二十年代的教科書中，「以……為」整個結構常常充任句子的謂語，也有一些

用作定語。到了三十年代，「以……為」結構除了繼續充任句子的謂語、定語之外，還可以充當句子或短句的主語、同位語、賓語等。如：

62) ▲以化學▲為職業二十年，他對於化學的研究，始終認為一種興趣。（創制味精的吳蘊初君 落霞）

63) 從這兩條矛盾的前題得來的結論如下：若不是諸大藝術家底藝術觀念——▲以表現自然真相▲為藝術底最後目的——有根本錯誤之處，就是照片所攝取的自然並不是真實的自然，而藝術家所表現的自然，方是真實的自然！（看了羅丹雕刻以後 宗白華）

64) 至於財產一層，我主張▲以少給子女▲為宜。（女子教育的急務 陸費逵）

65) 但是有些時候，我們雖然也規定▲以某事物的全部▲為範圍，而不能逐一遍舉；則可把牠分類，每類提出要領以概其餘。（敘述的方法 葉紹鈞）

例 62 中，「以化學為職業」充當短句的主語，「二十年」是其名詞謂語；例 63 中，破折號中間的部分「以表現自然真相為藝術底最後目的」充當「諸大藝術家底藝術觀念」的同位語，說明具體是何種藝術觀念；例 64 和 65 中，「以少給子女為宜」和「以某事物的全部為範圍」分別作「主張」和「規定」的賓語，但需要指出的是，這裡的賓語不是名詞性結構，而是動詞性結構，這跟句子本身的謂語動詞「主張」和「規定」不無關係，這兩個動詞後面跟的是「主張」和「規定」的具體內容，一般都有以動詞短語為其實語的特點。以上例證都說明「以……為」結構本身具有極強的動詞性結構特徵，在句法功能上隨著現代漢語句子結構的不斷複雜化，呈現越來越多樣化的傾向。這也從另一個角度反證了現代漢語句子結構較文言文更為豐富和複雜。

5.5.3 「以……為」與「把……X 作/作¹⁷⁸X」結構

從語體色彩來看，書面語的「以……為」在口語中經常會以「把……X 作/作 X」的形式出現。在對教科書進行的統計中，X 在這兒跟「作」組成的詞可以是「當作」、「看作」、「分作」、「喚作」、「叫作」、「改作」、「拼作」、「算作」、「變作」、「用作」、「解作」、「辟作」、「認作」、「譯作」、「比作」、「歸作」、「劃作」、「數作」、「比喻作」、「看待作」、「解釋作」，也可以是「作為」，其中以「當作」和「看作」最為常見。

¹⁷⁸ 「作」和「做」在這裡不分。

在統計中發現，二十年代的「把……X 作/作 X」結構使用的頻率反而比三十年代的高。就比例上來說，二十年代比三十年代更常使用「把……X 作/作 X」結構，而三十年代則比二十年代更常使用「以……為」結構。這一發現也印證了上文的觀察，即二十年代的語言從總體上來說更通俗口語，而三十年代則不避用文言虛詞與結構，在表達上因此較典雅、書面，語言的文學性更強，因而也更趨成熟。

這並不是說「以……為」結構就比「把……X作/作X」更好，而是不同的結構適應了不同的語體場合，在整個語言系統中是互補的。三十年代的選文中，「把……X作/作X」結構也並不少見，只是與「以……為」結構出現的場合不同。除了語體色彩不同以外，其他的區別體表現在：

1. 兩個結構的焦點不同。首先這兩個結構所連接詞彙有不同的音節和成分：「以……為」結構中「以」後面的成分可以有很多不同的形式，組成成分也可以是較為複雜的，而「為」後面則很多是單音節詞，也有不少是雙音節，但一般都是十分簡短的單個詞彙，也有少數是一個簡單的定中結構，上文的很多例子已經顯示了這一點。而「把……X作/作X」的情況正相反，除了「把少當作多」這類特殊情況以外，「把」後面很多是很簡單的成分，而「作為/當作」後面則幾乎沒有接單音節詞的情況，大多是比较複雜的定中結構，還有一些動詞性成分等。如：

- 66) 法官先生如今恢復了他的氣派了，他站在我們面前，背向著壁爐，●把我們●當作一班想像中的陪審員，他開始訓話了：……。 (米格兒 美國哈特著)
- 67) 在於把「改造個人」與「改造社會」分作兩截；在於●把個人●看作一個可以提到社會外去改造的東西。 (非個人主義的新生活 胡適)

例66中「當作」後面是數量詞加狀語再加中心語構成的名詞性結構，例67中「看作」後面是數量詞加一個複雜的動詞性成分構成定語，之後再加中心語構成的較為複雜的名詞性結構。像這樣的成分是不會出現在「以……為」結構中的「為」後面的。這種音節上的區別造成了節律上的不同特點，進而影響句子結構的組成，並由此造成了句子焦點的不同。「以……為」的焦點是「以」後面的部分，是以動作或認定的對象為焦點；而「把……X作/作X」的焦點則在「X作/作X」之後，是把認定的結果作為焦點。

2. 兩個結構的句法功能不同。

「以……為」結構緊湊，有一些還是特別穩固的四字結構，如「以校為家」、「以史為鑒」等，這些結構一般都是不可分割的整體；而「把……X作/作X」可以分開，甚至省去「把……」，只用「X作/作X」單獨作謂語。比如：

68) 字典說「麼」字是「細小」，我們偏●把他用●作「什麼」、「那麼」的麼字。

(國語的文學、文學的國語 胡適)

69) 不朽有種種說法，但是總括看來只有兩種說法是真有區別的：一種是●把「不朽」解●作靈魂不滅的意思，一種就是春秋左傳上說的「三不朽」。(不朽——我的宗教 胡適)

例68中如果省去「把他」，只留下「我們偏用作『什麼』、『那麼』的麼字」是完全可以的。例69也是如此，「一種是解作靈魂不滅的意思」在語法上是規範的句子。而「以……為」就沒有這樣靈活了。更由於上文說的「以……為」結構的焦點一般在「以」之後，所以「以……為」結構中「以……」這一成分是不可省略的。

另外，「以……為」結構可以用作定語，少數用作主語和賓語，大部分都是作全句的謂語；而「把……X作/作X」結構之後則可以加上別的動詞結構。如：

70) 讀中國書，自然像披沙揀金，沙多金少，但我們若●把他當●作原料看待，有時尋常人認為極無用的書籍，也許有大功用。(治國學雜話 梁啟超)

71) 舉例來說，你讀桃花源記為了「烏托邦思想」的一個項目，去●把馬列斯的理想鄉消息來當●作參考書讀，是對的，但你得暫時記住，你所要參考的是「烏托邦思想」，不是別的項目。(怎樣閱讀 夏丏尊)

例70中，「把他當作原料」結構之後跟著動詞「看待」，句子包含兩個動詞「當作」和「看待」。例71中也同樣有「當作」和「讀」兩個動詞。從語義上看，這兩個句子的主要動詞是後者，因此甚至可以將「把……X作/作X」結構作為主要動詞的狀語來分析，表示該動詞進行的方式。這一句法功能是「以……為」結構所不具備的。

從以上分析與例證中可以看出，「以……為」結構與「把……X作/作X」結構，語體色彩不同，語義焦點不同，句法功能不同，兩者的表達功能差異顯著。就形式上來說，「以……為」結構緊湊簡潔，可使句式整齊有力；而「把……X作/作X」結構則可以使句式更為靈活複雜；此外，「把……X作/作X」還可以有其他類似形式如「拿……為/作/當/當作……」、「把……X為/當」等。

因此，「以……為」結構與「把……X作/作X」結構這兩者之間並不只是書面語與口語的不同，也不能在不同語體中總是進行替換，而是各自承擔著不同的語言表達任

務，兩者之間是互補的關係。

劉景農在《漢語文言語法》中指出：「以……為」結構是文言文中的常見形式，但現代漢語裡沒有和它相當的結構，沿用下來又是一個極方便的格式。¹⁷⁹ 孫德金將這一種不可替代的現象稱為「現代書面漢語中的高系統融合度文言語法構造。」¹⁸⁰ 從對民國教科書選文的考察中，本研究分析了這一結構在白話文運動中的運用方式與發展趨勢，也證明了「以……為」結構的不可替代性。

5.6 總結

以上分析了文言虛詞「之」、「於」、「而」以及「以……為」結構。這幾個虛詞與結構在文言文中也是最為常見、使用極為廣泛的。這些常見的文言虛詞在當時的現代書面漢語中以極高的頻率存在，其使用規模之大，使用功能之多，遠非白話語詞所能替代。

令人矚目的是，這些保留下來的文言因素並非一成不變地留存於白話文中，而是在與白話文結合的過程中既保留了一部分功能，又產生了新的功能。比如作為代詞的「之」前出現了更多的雙音節詞。這與實詞的雙音節化過程是相輔相成的，也是這類文言因素與白話文漸趨融合的證明。例如「仿效之」、「表現之」、「實現之」等表達。另外，代詞「之」前的形容詞、名詞等在三十年代也重新出現了詞類活用的現象，如「不必因其為名人美女而貴之，為勞工乞丐而賤之」、「筆之於書」等，這些現象主要出現在書面語色彩較濃厚的文章中。儘管許多白話文實踐者不遺餘力地力圖用白話因素代替文言因素，比如嘗試用「的」代替「之」。但在實踐之後，用於名詞與介詞之間的「之」，用於數詞之前的「之」，以及「之極」、「之至」等處，「之」都保留了下來，而沒有用「的」來替代。同時，如果一個句子中有多個定語成分，常常出現「之」與「的」同時並用的情況，以減少重複使用；「之」與「的」的位置則根據表達的需要呈現多種組合方式，這樣的組合在事實上起到了增強漢語表現力的作用。

白話文中因為動詞的雙音節化，用於動詞後表示介引動作對象的「於」，其使用的必要性已經減弱，「於」的使用變化趨勢表現在與之相結合成分的多樣化上。「於」前面動詞可以是能願動詞、存現動詞的否定形式等，成語也可與「於」相組合；同時

¹⁷⁹ 參見：劉景農《漢語文言語法》，中華書局，北京，1994年。第22頁。

¹⁸⁰ 孫德金：《現代書面漢語中的「以A為B」式意動結構》，見《漢語學習》，2010年第三期，2010年6月。第3頁。

「於」後面的介詞賓語成分也一直在複雜化。在書面色彩濃厚的文章中，「於」與其他文言虛詞的組合越來越多，例如「之」與「於」的組合、「所」與「於」的組合、表示被動的「見」與「於」的組合等。此外，「於」在介引時地短語時，在句中的位置較「在」更為靈活。

「而」字具有強大的連接作用，但其在語義功能上較為模糊，因此單獨的「而」在民國三十年代的教科書中出現的使用頻率低於二十年代，而使用已經完成了詞彙化過程、成為固定通用結構中的帶「而」字的雙音節詞使用頻率則提高了。使用雙音節詞「而且」、「然而」、「因而」、「反而」等以後，詞義關係更為明確。這表明白話實踐者們在繼續使用一些文言因素的同時，也對此加以改造，使其更適應白話文的特點，從而使這些文言因素更好地融合於白話文，成為白話文中的有機組成部分。

「而」作連詞的有些用法，比如「勞動而愉快」、「舊而毀傷」、「預測而堅定」等表達在現代漢語中已經消失，這些用法消失的時間點和原因應該也是一個有趣的話題，或許將來能再作研究。

以結構形式出現的「以……為」，在文言文中就是最常用的句式之一。在民國教科書中，這一結構的語義功能趨向集中化，但這一結構的句法功能卻趨向於越來越複雜。「以……為」結構本身具有極強的動詞性結構特徵，隨著現代漢語句子結構的不斷複雜化，這一結構也相應地在白話文中承擔了越來越多的句法功能。而且儘管有口語化的「把……X作/作X」結構，但這兩者語義焦點不同，句法功能不同，也不能在不同語體中總是進行替換，而是各自承擔著不同的語言表達任務。不管哪一結構，都在現代漢語中具有不可替代性。

文言因素對白話文的主要貢獻可以概括為：可以根據相應場合選擇更為適合書面語體色彩的表達；能根據上下文進行音韻的調整，使行文更為和諧。具體到語義上，文言成分所蘊含的內容有時要比白話成分更為雋永含蓄。在句法功能上，文言因素有時也極為靈活，能夠滿足不同情況下行文的需要。白話實踐者們在寫作中發現並發揮了這些部分，在逐漸接受並使用著這些不可替代的文言成分的同時，將文言因素與白話成分相結合，使其各司其職、互相補充。儘管這個時代的白話文受到後來各種各樣的批評，但可以說，這個時間發展出來的白話文奠定了現代書面漢語牢固的基石，也使現代漢語的語言表現力更為強大豐富。

第六章、結語

在二十世紀二十年代之前，人們說話是一回事，提筆成文又是另一回事；而到三十年代中後期以後，這一狀況已經發生了根本性的變化，除了少數特殊場合，比如格式性極強的應用文領域，像請柬、證書之類，還需要使用專門的書面表達以外，其他領域基本上已經達成了言文一致。儘管仍然存在口語與書面語的不同區別，但這是出於不同語體風格的需要，這在任何時代中都是允許的。在教科書領域，學生完全可以學以致用，而不必為了書面表達專門學習一種筆語。這是國語運動、白話文運動在漢語語言變遷史中所產生的最為重要的作用。可以說，在教育改革、教育普及和教材的更換過程中，以教科書選文為代表的新白話形式深入民間，深深影響了幾代人，也因此使這一在二三十年代所確定的文學樣式成為現代書面漢語發展的基石。

塑造一代人的語言還是要從最基本、最規範的國語文教科書開始。民國國語文教科書因處在特殊的語言轉變時期而具有里程碑的意義：它是現代白話文傳播至全社會的重要工具。通過學制改革和教育部發佈的課程標準，白話取得了國家制度的合法保障，從而使白話成為整個社會通用的話語形式成為可能。而教育的普及和教材的廣泛使用，使得一批批的學生可以系統地學習規範的白話文，這一語言形式也因此得以較快的速度在更大的範圍中傳播開來。隨著這些教科書的廣泛使用，「現代白話」逐漸形成並得到確立，這些教科書中選文的風格變化決定了現代書面漢語的走向，「現代漢語」這一語言發展的新階段也從此開始。

從歷史的角度看，白話文運動開始是以人為的規劃為語言變革的動因，教科書文章的選擇以對學生進行思想教育為主導。

白話文運動一開始以「革文言的命」為其目的，將文言視為完全站在白話對立面的「死語言」。同時，白話文儼然還擔負了傳播新思想的使命，「新瓶裝新酒」，以新形式表達新內容，這樣的邏輯初想並無不對，然而這兒的「新瓶」首先並非新事物，而是從唐代以後就以話本、小說、語錄等形式出現了的，但其內容跟白話文運動中需要表達出的新思想畢竟相距甚遠。其次這一個「瓶」是有著萬千變化的語言，文言中一些使用起來簡練方便的形式實際上早就融入其中。我們可以設想話怎麼說文章就怎麼寫，然後落到紙上一看，其中的文言因素輕易就能發現。比如1919年10月20日北京大學校長蔡元培在當時美國著名哲學家、教育家約翰·杜威的生日晚宴上發表的演說，就形式來說是稍顯正式的口語，基本上不需要作很多修改就能成文，最後一段是：

「……自今以後，孔子生日的紀念，再加了幾次或幾十次，孔子已經沒有自身活動的表示；一般治孔學的人，是否於社會上有點貢獻是一個問題。博士的生日，加了幾次以至幾十次，博士不絕的創造，對於社會上必要有多大貢獻。這是我們用博士已往的歷史可以推想而知的。兼且我們作孔子生日的紀念，與孔子沒有直接的關係；我們作博士生日的慶祝，還可以直接請博士的賜教。所以對於博士的生日，我們覺得尤為親切一點。我敬代表北京大學全體舉一觴，祝杜威博士萬歲！」¹⁸¹

就如「萬歲」這個詞沒有消失一樣，短短幾句中，已經出現了「於」、「對於」、「以至」、「推想而知」、「兼且」、「尤為」等表達，如果一定要將這些地方改成大白話，未必就有表達上的便利；而對於語言上的美感，也更無貢獻可言。

急於用白話文傳播新思想以改造社會的白話文實踐者們，在經歷了二十年代「寧可失之於俗」與「半文不白」曲折之後，不得不承認所謂的「死文學」其實也只是生造的名詞，教科書中語言教育的重點從傳播思想轉到了規範語言上來，這證明了單純的人為規劃不能決定語言的走向，語言本身的表達功能將決定語言形式的選擇。

另一方面，所謂語言表達的需要有一個發展、淘汰、固定下來的過程。文言因素固然不能人為地徹底拋棄，但其中保留下來的很多是以虛詞為主的、功能性較強的因素。比如「之」、「而」、「於」等字彙作為文言虛詞在本文的研究對象中出現的頻率達萬次以上，「以……為」作為結構也出現了三千次以上。除了極高的使用頻率以外，這些代表性的文言虛詞在使用趨勢上也有十分有趣的變化：即二十年代使用頻率忽高忽低，三十年代以後則漸趨平穩，反映了這些因素在經過寫作嘗試的實踐之後漸漸在白話文中固定下來，人們不再糾結於這些因素所具有的文言色彩，而是坦然將其視為語言表達中的組成部分了。同時，這些虛詞也並沒有把在文言文中原有的詞性、用法都留存下來，而是將最常用、最利於表達的形式沿用到白話文中，並在這些形式的基礎上創造了新的組合用法。這些組合用法有的是文言文中沒有或者極少的，但與白話文結合後，使用方式得到了自由的發揮，不再局限於之前的語法規範了。

一些人為規劃的成分，比如以「的」全面代替「之」的嘗試，因為不能滿足表達的需要而最終使人們重新接受「之」的過程，也體現了語言表達自身對確立語言系統所產生的作用。文言因素在現代書面漢語中的留存和使用是語言自然選擇和發展的結果。

¹⁸¹ 見民國教科書《白話文範》第一冊，商務印書館發行，1920年。第56頁。

綜上所述，一定程度上帶有文言特點的書面語是民國教科書中國語文最基本的書面語形式。這一書面語形式經歷了兩個主要的階段：即二十年代的探索期和三十年代的發展期。二十年代因歷史的原因將教科書的重點放在思想傳播上，三十年代之後因教育成果的負面表現使教科書編撰的重點轉向了語言規範。自此這一階段的書面語逐漸走向成熟。具體而言，三十年代中後期國語文教科書中的書面語有如下基本特徵：

第一，二十年代的白話文運動試圖以白話全面取代言言文，但在經歷了不成功的語言教育之後改變了之前的做法，轉而吸收文言文中的部分成分，特別是文言中常見的虛詞如「之」、「於」、「而」等以及常用結構「以……為」等，這些結構在三十年代之後在書面漢語中以極高的頻率存在。這些單音節虛詞與結構具有強大的表義和組合能力，使用規模大，使用方式多。

第二，這些虛詞與結構保留了文言中最常用、最利於表達的形式，同時與白話文結合，在這些形式的基礎上創造了新的組合用法。這些組合用法有的是文言文中沒有或者極少的，這些虛詞本身不再局限於之前的語法規範，其使用方式在白話文中得到了新的拓展。

第三，從上文對助詞「之」、介詞「於」、連詞「而」以及結構「以……為」的考察和分析來看，這些表達簡潔含蓄，有時又可以達到使句式整齊的效果。它們與白話文中類似義的其他形式共同存在於不同的上下文中，相互間在語義、句法、語體等功能上都呈互補的關係。因此，這些「之」、「於」、「而」、「以……為」等成分均應視為現代語言系統中的有機組成部分，是書面漢語中不可缺少、不可替代的成分。

研究文言現象的目的，主要還是為書面漢語的實踐運用。現代漢語中的文言因素雖然繼承了文言文中的形式，但使用方式跟之前並非完全相同，因此，找尋這些文言因素的發展軌跡、理解它們在現代漢語中實際的用法，對正確運用這些語言成分應該具有積極意義。

前文提到，文白轉換中，實詞的雙音節化是顯而易見的。文言文中的實詞絕大部分也都是單音節詞，而以口語形式為主的白話文中實詞則大部分都是雙音節或雙音節以上的詞，這一發展變化十分明顯，因此在本研究中並沒有對此加以考察。但實際上，現代漢語中許許多多雙音節的書面語，特別是書面語色彩濃厚的詞彙，其中的單個漢字常常具有文言色彩。比如「貧困」、「窮盡」、「銳利」、「堅固」、「去世」、「捨棄」、「意欲」、「自身」、「回歸」等詞彙中，其中的「貧」、「窮」、「利」、「堅」、「去」、「棄」、「欲」、「自」、「歸」的語義，都是帶有文言

色彩的。因此虛詞之外，如能對這些書面語色彩極為濃厚的實詞進行分析研究，一定對進一步考察文言因素與現代書面漢語的關係有着特殊的意義。

參考書目

（一）辭典類

- 李行健主編（2004）：《現代漢語規範詞典》，外語教學與研究出版社與語文出版社聯合出版，北京。
- 陸爾奎、方毅等主編（1949）：《辭源》，商務印書館。中華民國四年（1915）十月正編初版。中華民國三十八年（1949）一月正續編合訂本第一八版。
- 汪榮寶、葉瀾編輯（1903）：《新爾雅》，上海：明權社。
- 王力（2000）：《王力古漢語字典》，中華書局出版社。
- 吳念慈、柯柏年、王慎名合編（1929）：《新術語辭典》，上海：南強書局。
- 楊伯峻（1981）：《古漢語虛詞》，中華書局出版社。
- 中國大辭典編纂處編（1948）：《國語辭典》，商務印書館。中華民國二十六年（1937年）三月初版，中華民國三十七年（1948年）四月再版。
- 中國社會科學院語言研究所詞典編輯室編（2009）：《現代漢語詞典》第5版，商務印書館，北京。
- 中國社會科學院語言研究所詞典編輯室編（2017）：《現代漢語詞典》第7版，商務印書館，北京。

（二）專著、論集、彙編（叢書）

- 北京師範學院中文系漢語教研組編著（1959）：《五四以來漢語書面語言的變遷和發展》，商務印書館。
- 北京師範大學中文系現代文學教學改革小組編（1959）：《中國現代文學史參考資料》，高等教育出版社。
- 北京圖書館編（1995）：《民國時期總書目·中小學教材卷》，書目文獻出版社。
- 陳善林、張浙（1987）：《統計發展史》，上海立信會計圖書用品社。
- 丁聲樹（1961）：《現代漢語語法講話》，商務印書館，北京。
- 馮勝利（2005）：《漢語韻律語法研究》，北京大學出版社。
- 馮勝利（2006）：《漢語書面用語初編》，北京語言大學出版社。
- 馮勝利（2009）：《漢語的韻律、詞法與句法》，北京大學出版社，修訂版（1997年第1版）。

- 馮勝利（2013）：《漢語書面語的歷史與現狀》，北京大學出版社。
- 高名凱（1945）：《漢語語法論》，見《漢語語法叢書》，商務印書館，北京，1992年。
- 郭紹虞（1963）：《語文通論》，香港太平書局，香港。
- 賀陽（2008）：《現代漢語歐化語法現象研究》，商務印書館。
- 黃伯榮、廖序東主編（2007）：《現代漢語》（增訂版），高等教育出版社，北京。
- 胡裕樹主編（1981）：《現代漢語》（重訂版），上海教育出版社。
- Kaske, Elisabeth (2007): *The Politics of Language in Chinese Education: 1895 - 1919*. Leiden.
- Kubler, Cornelius C. (1985): *A study of Europeanized grammar in modern written Chinese*. Taipei, Taiwan: Student Book Co. Monographs on modern linguistics, 10.
- 黎錦熙（1924）：《新著國語文法》，見張拱貴、廖序東編《漢語語法叢書》，商務印書館，北京，1992年。
- 黎錦熙（1934）：《國語運動史綱》，《民國叢書·第二編》，根據1934年出版物影印版，上海書店，上海，1989年。
- 李斌（2016）：《民國時期中學國文教科書研究》，北京大學出版社。
- 李桂林、戚名琇、錢曼倩編：《中國近代教育史資料彙編·普通教育》。上海教育出版社。1995年。第459頁。
- Liu, Lydia He (1995): *Translingual practice: literature, national culture, and translated modernity - China, 1900 - 1937*. Stanford, California: Stanford University Press.
- 劉景農（1994）：《漢語文言語法》，中華書局，北京。
- 呂叔湘（1942）：《中國文法要略》，見《漢語語法叢書》，商務印書館，北京，1992年。
- 呂叔湘（1980）：《現代漢語八百詞》，商務印書館。
- 馬建忠（1898）：《馬氏文通》，見《漢語語法叢書》，商務印書館，北京，1983年。

- 聶紺弩著，文逸、任重編（1934）：《民國叢書·第一編》，《文言、白話、大眾語論戰集》，《語文論戰的現階段》，《語言·文字·思想》，根據1934年出版物影印版，上海書店，上海，1989年。
- 歐陽哲生主編（1998）：《胡適文集》，第二卷，北京大學出版社，北京。
- 歐陽哲生主編（2003）：《傅斯年全集》，第一卷，湖南教育出版社，長沙。
- 錢曼情、金林祥（1996）：《中國近代學制比較研究》，廣東教育出版社，廣州。
- 全國教育聯合會新學制課程標準起草委員會（1923）：《新學制課程標準綱要》，商務印書館，1925年10月版。北師大圖書館館藏。
- 璩鑫圭、唐良炎編（1991）：《中國近代教育史資料彙編·學制演變》，上海教育出版社。
- Schalmey, Tilman (2009): Ueberlegungen zur Konzeption eines neuen Lehrbuchs fuer das Klassische Chinesische. Magisterarbeit zur Erlangung des Magistergrades an der Ludwig-Maximilians-Universitaet Muenchen. Zur Veroeffentlichung auf der Webseite der Deutschen Vereinigung fuer Chinastudien. Formatiert im April 2014.
- 舒新城編（1929）：《近代中國教育思想史·第九章實利教育思想與實用教育思想》，中華書局，民國十八年四月初版。
- 孫德金（2012）：《現代書面漢語中的文言語法成分研究》，商務印書館。
- 孫俚工編（1923）：《中國語法講義》（中學校及師範學校適用），上海亞東圖書館，1920年初版，1923年第三版。
- 唐德剛（1989）：《胡適口述自傳》，華文出版社。
- 唐敬杲編（1924）：《新文化辭書》，上海：商務印書館。
- 汪家熔（2008）：《民族魂——教科書變遷》，商務印書館。
- 王建軍（1996）：《中國近代教科書發展研究》，廣東教育出版社。
- 王力（1984）：《談談學習古代漢語》，山東教育出版社。
- 王力（1984）：《王力文集·第一卷·中國語法理論》，《王力文集·第二卷·中國現代語法》，《王力文集·第九卷·漢語史稿》，《王力文集·第十一卷·漢語語法史》，山東教育出版社。
- 王永娜（2009）：《書面正式語體的語法手段》，2009年，北語博士論文。
- 王有朋編（2010）：《中國近代中小學教科書總目》，書目文獻出版社。

- 徐時儀（2015）：《漢語白話史》，第二版，北京大學出版社。
- 閔蘋，張雯主編（2009）：《民國時期小學語文教科書評介》，語文出版社，北京。
- 顏瑞芳（2011）：《清代伊索寓言漢譯三種》，五南出版社。
- 楊樹達（1935）：《高等國文法》，見《漢語語法叢書》，商務印書館，北京，1992年。
- 葉聖陶（1980）：《葉聖陶語文教育論集》，教育科學出版社。
- Zarrow, Peter (2015): *Educating China - Knowledge, Society and Textbooks in a Modernizing World, 1902 - 1937*. Cambridge University Press.
- 張斌（2010）：《現代漢語描寫語法》，商務印書館，北京。
- 張哲英（2011）：《清末民國時期語文教育觀念考察——以黎錦熙、胡適、葉聖陶為中心》，福建教育出版社。
- 張志公編（1956）：《語法和語法教學：介紹暫擬漢語教學語法系統》，人民教育出版社。
- 張中行（2007）：《文言與白話》，中華書局，北京。
- 鄭國民（2000）：《從文言文教學到白話文教學：我國近現代語文教育的變革歷程》，北京師範大學出版社。
- 中國國家語言文字工作委員會《現代漢語常用詞表》課題組（2008）：《現代漢語常用詞表》，商務印書館，北京。
- 中華民國教育部中小學課程標準起草委員會（1929）：《中小學課程暫行標準》，上海，卿雲圖書公司。北師大圖書館館藏。
- 莊慶祥編（1921）：《共和國教科書文法要略》，商務印書館，上海。1916年初版，1921年第九版。
- 周光慶，劉璋（1986）：《漢語與中國新文化啟蒙》，東大圖書公司，臺北。
- 周作人：《周作人自編文集——中國新文學的源流》，河北教育出版社，石家莊。2002年版。
- 朱經農（1943）：《近代教育思潮》，重慶商務印書館。

（三）學位論文

- 畢苑（2004）：《中國近代教科書研究》，北京師範大學博士學位論文。

- 王平（2007）：《清末民初的語言變革與現代文學雅俗觀的生成》，四川大學博士論文。
- 鄒鐵夫（2013）：《論爭與存在——文言的現代命運》，南開大學博士論文。

（四）專題演講，專題論文

- 蔡元培（1912）：《對於教育方針之意見》，見高叔平編《蔡元培教育文選》，人民出版社，北京，1980年。
- 蔡元培（1918）：《新教育與舊教育之歧點——天津中華書局直隸全省小學會議歡迎會的演說》，見高叔平編《蔡元培教育文選》，人民出版社，北京，1980年。
- 陳獨秀（1920）：《我們為什麼要做白話文？》，見《陳獨秀教育論著選》，人民教育出版社，1995年。
- 鄧偉（2008）：《論晚清「新名詞」與漢語書面語體系變革》，見《中華文化論壇》2008年第3期。
- 馮勝利（2003）：《書面語語法及教學的相對獨立性》，載《語言教學與研究》第2期。
- 馮勝利（2005）：《論漢語書面語語法的形成與模式》，載《漢語教學學刊》第1輯，北大出版社。
- 馮勝利（2007）：《韻律語法理論與漢語研究》，載《語言科學》第2期。
- 馮勝利（2018）：《論黃侃的「發明之學」與傅斯年的「發現之法」》，載《勵耘語言學刊》，北京師範大學，2018年第2輯。
- 馮勝利，施春宏（2018）：《論語體語法的基本原理_單位層級和語體系統》，載《世界漢語教學》，第32卷2018年第3期。
- 馮勝利、王潔、黃梅（2008）：《漢語書面語體莊雅度的自動測量》，載《語言科學》第2期。
- 郭錫良（1997）：《介詞「於」的起源和發展》，載《中國語文》1997年第二期。
- 韓振剛（2010）：《清末民初教科書知見概述》，見《出版史料·往事尋蹤》（英文刊名：Publication Archives）2010年第3期（上），第4期（下）。
- 何立行、餘清祥、鄭文惠（2014）：《從文言到白話：〈新青年〉雜誌語言變化統計研究》。《東亞觀念史集刊》，第七期，2014年12月，第427至454頁。
- 胡明亮（1994）：《漢字適合漢語書面語》，載《語文建設通訊》第44期。

- 胡明揚（1993）：《語體和語法》，載《漢語學習》，1993年第2期（總第74期），第1至4頁。
- 黃炎培（1913）：《學校教育採用實用主義之商榷》，原載《教育雜誌》1913年第5卷第7號，見孫培青著《中國教育思想史》，華東師範大學出版社，1995年。
- 黃智顯（1992）：《說代詞「其」、「他」》，載《漢語學習》第五期。
- 黎錦熙（1933）：《三十年來中等學校國文選本書目提要》，見《師大月刊》第二期。
- 劉正偉（1997）：《1901-1949年語文教科書發展研究》，見《中學語文教學參考》，1997年第8至10期。
- 呂叔湘（1990）：《論「底」、「地」之辨及「底」字的由來》，載《呂叔湘文集》第二卷，商務印書館，北京。
- 錢穆：《中國民族之文字與文學》，見《中國文學論叢》，三聯書店，2002年。
- 孫德金（2010）：《現代書面漢語中的「以A為B」式意動結構》，見《漢語學習》，2010年第3期，2010年6月。
- 譚世勳（1985）：《試論「以A為B」結構的發展》，載《華南師範大學學報》，1985年第4期。
- 文振庭（1987）：《陳望道談大眾語運動》，見《文藝大眾化問題討論資料》，上海文藝出版社。
- 徐春陽（2002）：談「之」「的」互補，載《語言教學與研究》，2002年第四期。
- 徐雁平（2003）：《從中學國文教科書看近世文學觀念的轉變》，見《現代中國》第3輯，湖北教育出版社。
- 詹璋（1992）：《吳稚暉與國語運動》，臺北，文史哲出版社，文史哲學術叢刊第六輯。
- 張世祿（1956）：《現代語裡的古語詞》，載《語文知識》第十期。
- 張世祿（1987）：《因文法問題談到文言白話的分界》，見陳望道等著《中國文法革新論叢》，商務印書館1987年版。
- 張世濤（2007）：《從新聞標題用語看對外漢語中高級階段書面語教學的缺失》，載《漢語教學學刊》第3輯。
- 張振亞（2003）：《試論介詞「於」和詞綴「於」的關係及其原因》，阜陽師範學院學報（社會科學版），2003年8月。

- 鄭國民（2001）：《清末民初教育的發展對文言文和白話文教學的選擇》，見《中學語文教學參考》。
- 鄭敏（1993）：《世紀末的問題：漢語語言變革與中國新詩創作》，載《文學評論》1993年第3期。
- 周有光（1999）：《白話文運動80年》，見《21世紀的華語和華文：周有光耄耋文存》，生活讀書新知三聯書店，2002年版。
- 朱光潛：《敬悼朱佩弦先生》，見俞平伯編著《最完整的人格——朱自清先生哀念集》，北京出版社，1998年。
- 朱瑞平（2001）：《關於對外漢語教學中「古代漢語」教學及教材建設的幾點思考》，載《北京師範大學學報(人文社會科學版)》，2001年第6期（總第168期）。

致謝

稍顯漫長的博士生涯即將進入尾聲。在職讀博與之前純粹的讀書時光畢竟不同，從 2013 年開始選題，之後赴北京、台北、上海收集資料，到 2016 年開始動筆，而今不覺已是 2021 年了。

感謝我的導師施耐德教授，不僅在研究道路上為我保駕護航，也在工作和生活中給予我深切的關懷。導師的鼓勵讓我在遇到困難時不輕言放棄，以樂觀積極的心態迎接挑戰。導師的教導是我攻博期間最寶貴的財富。

感謝我的另一位導師台灣清華大學的信世昌教授。教授不但為我赴台北選取資料提供了許多信息及支持，也對我的研究方法提出了極為寶貴的意見和指導。感謝信老師對我的教誨和我在台灣期間所給予的關心和幫助。

感謝我的又一位導師上海華東師範大學的吳勇毅教授。教授對論文的撰寫提出了許多明晰的建議，很多獨到的見解使我受益良多，這些都為我論文的順利完成提供了保障。特此表達我衷心的感謝！

感謝我親愛的父母，感謝我所有的家人，是你們給我堅持下去的勇氣，讓我領悟到生命中最為重要的東西，在艱難的人生道路上學會如何用一顆平和的心面對困難曲折。

僅以此文向所有幫助過我的老師、朋友和親人表示最真誠的感謝！

附錄一：民國國語文教科書（1920-1938年）

書名	出版者	出版社	出版年代	冊序
白話文範	洪北平；何仲英	商務印書館	1920年5月	第一冊
白話文範	洪北平；何仲英	商務印書館	1921年8月	第二冊
白話文範	洪北平；何仲英	商務印書館	1920年9月	第三冊
白話文範	洪北平；何仲英	商務印書館	1920年9月	第三冊
白話文範	洪北平；何仲英	商務印書館	1920年12月	第四冊
初級中學國語文讀本	孫儂工，沈仲九	上海民智書局	1923年1月	第二編
新學制初級中學教科書國語	周予同，胡適，範祥善，吳研因，王雲五，朱經農	商務印書館	1923年2月	第一冊
新學制初級中學教科書國語	周予同，胡適，範祥善，吳研因，王雲五，朱經農	商務印書館	1923年2月	第二冊
新學制初級中學教科書國語	顧頡剛，葉紹鈞，王雲五，胡適，朱經農	商務印書館	1923年7月	第三冊
新學制初級中學教科書國語	顧頡剛，葉紹鈞，王雲五，胡適，朱經農	商務印書館	1923年7月	第四冊
新學制初級中學教科書國語	顧頡剛，葉紹鈞，王雲五，胡適，朱經農	商務印書館	1923年8月	第五冊
新學制初級中學教科書國語	顧頡剛，葉紹鈞，王雲五，胡適，朱經農	商務印書館	1924年2月	第六冊
新中學教科書初級國語讀本	沈星一編，沈頤，黎錦熙校	中華書局	1924年8月	第一冊
新中學教科書初級國語讀本	沈星一編，沈頤，黎錦熙校	中華書局	1925年3月	第二冊
新中學教科書初級國語讀本	沈星一編，沈頤，黎錦熙校	中華書局	1925年8月	第三冊
初中國文選讀	北京孔德學校編	編者自刊	1926年8月	第九冊
新時代國語教科書	胡懷琛，陳彬龢，湯彬華編輯，蔡元培校訂	商務印書館	1928年1月	第一冊
新時代國語教科書	胡懷琛，陳彬龢，湯彬華編輯，蔡元培校訂	商務印書館	1928年1月	第二冊
新時代國語教科書	胡懷琛，陳彬龢，湯彬華編輯，蔡元培，王雲五校訂	商務印書館	1929年4月	第三冊
新時代國語教科書	胡懷琛，陳彬龢，湯彬華編輯，蔡元培，王雲五校訂	商務印書館	1929年4月	第四冊
新時代國語教科書	胡懷琛，陳彬龢，湯彬華編輯，蔡元培，王雲五校訂	商務印書館	1929年6月	第五冊
新時代國語教科書	胡懷琛，陳彬龢，湯彬華編輯，蔡元培，王雲五校訂	商務印書館	1929年7月	第六冊
新中華教科書國語與國文	朱文叔編，陳棠校	中華書局	1928年8月	第一冊
新中華教科書國語與國文	朱文叔編，陳棠校	中華書局	1928年8月	第二冊
新中華教科書國語與國文	朱文叔編，陳棠校	中華書局	1929年4月	第三冊
新中華教科書國語與國文	朱文叔編，陳棠校	中華書局	1929年7月	第四冊
新中華教科書國語與國文	朱文叔編，陳棠校	中華書局	1929年9月	第五冊
新中華教科書國語與國文	朱文叔編，陳棠校	中華書局	1929年9月	第六冊
新主義教科書初中國文	朱劍芒編，魏冰心校	世界書局	1929年6月	第一冊
新主義教科書初中國文	朱劍芒編，魏冰心校	世界書局	1929年6月	第二冊
新主義教科書初中國文	朱劍芒編，魏冰心校	世界書局	1929年6月	第三冊
新主義教科書初中國文	朱劍芒編，魏冰心校	世界書局	1929年6月	第四冊
新主義教科書初中國文	朱劍芒編，魏冰心校	世界書局	1929年8月	第五冊

新主義教科書初中國文	朱劍芒編，魏冰心校	世界書局	1929年8月	第六冊
初中國文教本	張弓編著，蔡元培，江恆源校	大東書局	1930年	第一冊
初中國文教本	張弓編著，蔡元培，江恆源校	大東書局	1930年	第二冊
初中國文教本	張弓編著，蔡元培，江恆源校	大東書局	1930年	第三冊
初中國文教本	張弓編著，蔡元培，江恆源校	大東書局	1930年	第四冊
初中國文教本	張弓編著，蔡元培，江恆源校	大東書局	1930年	第五冊
初中國文教本	張弓編著，蔡元培，江恆源校	大東書局	1930年	第六冊
初中國文	朱劍芒編，魏冰心，陸翔校	世界書局	1930年9月	第一冊
初中國文	朱劍芒編，魏冰心，陸翔校	世界書局	1930年9月	第二冊
初中國文	朱劍芒編，魏冰心，陸翔校	世界書局	1930年9月	第三冊
初中國文	朱劍芒編，魏冰心，陸翔校	世界書局	1930年9月	第四冊
初中國文	朱劍芒編，魏冰心，陸翔校	世界書局	1930年9月	第五冊
初中國文	朱劍芒編，魏冰心，陸翔校	世界書局	1930年9月	第六冊
初級中學混合國語教科書	趙景深編	北新書局	1930年9月	第一冊
初級中學混合國語教科書	趙景深編	北新書局	1930年9月	第二冊
初級中學混合國語教科書	趙景深編	北新書局	1930年9月	第三冊
初級中學混合國語教科書	趙景深編	北新書局	1930年9月	第四冊
初級中學混合國語教科書	趙景深編	北新書局	1930年9月	第五冊
初級中學混合國語教科書	趙景深編	北新書局	1930年9月	第六冊
初中國文讀本	北平師大附中選訂	北平文化學社	1931年1月	第三冊
初中國文讀本	北平師大附中選訂	北平文化學社	1931年1月	第四冊
初中國文讀本	北平師大附中選訂	北平文化學社	1931年1月	第五冊
初級中學北新文選	姜亮夫，趙景深選注	北新書局	1931年7月	第一冊
初級中學北新文選	姜亮夫，趙景深選注	北新書局	1931年7月	第二冊
初級中學北新文選	姜亮夫，趙景深選注	北新書局	1931年7月	第三冊
初級中學北新文選	姜亮夫，趙景深選注	北新書局	1931年7月	第四冊
初級中學北新文選	姜亮夫，趙景深選注	北新書局	1931年7月	第五冊
初級中學北新文選	姜亮夫，趙景深選注	北新書局	1931年7月	第六冊
新學制中學國文教科書初中國文	江蘇省立中學國文學科會議聯合會主編校訂，王侃如，金書樵，徐伯和，周樹滋，蘇林一編注	南京書店	1931年8月	第一冊
新學制中學國文教科書初中國文	江蘇省立中學國文學科會議聯合會主編校訂，王侃如	南京書店	1931年8月	第二冊
新學制中學國文教科書初中國文	江蘇省立中學國文學科會議聯合會主編校訂，王侃如	南京書店	1931年8月	第三冊
新學制中學國文教科書初中國文	江蘇省立中學國文學科會議聯合會主編校訂，王侃如	南京書店	1931年8月	第四冊
新學制中學國文教科書初中國文	江蘇省立中學國文學科會議聯合會主編校訂，王侃如	南京書店	1931年8月	第五冊
新學制中學國文教科書初中國文	江蘇省立中學國文學科會議聯合會主編校訂，王侃如	南京書店	1931年8月	第六冊
初中一年級國文讀本	北平文化學社	北平文化學社	1932年1月	第二冊
初中一年級國文讀本	北平文化學社	北平文化學社	1932年1月	第三冊
初中一年級國文讀本	北平文化學社	北平文化學社	1932年1月	第四冊
創造國文讀本	徐蔚南編輯	世界書局	1932年4月	第一冊
創造國文讀本	徐蔚南編輯	世界書局	1932年7月	第二冊
創造國文讀本	徐蔚南編輯	世界書局	1932年10月	第三冊

創造國文讀本	徐蔚南編輯	世界書局	1933年2月	第四冊
創造國文讀本	徐蔚南編輯	世界書局	1933年5月	第五冊
創造國文讀本	徐蔚南編輯	世界書局	1933年7月	第六冊
初中二年級國文讀本	北平文化學社	北平文化學社	1932年6月	第一冊
初中二年級國文讀本	北平文化學社	北平文化學社	1932年6月	第二冊
初中二年級國文讀本	北平文化學社	北平文化學社	1932年6月	第四冊
國文教科書初中	孫俚工編	神州國光社	1932年6月	第二冊
國文教科書初中	孫俚工編	神州國光社	1932年6月	第三冊
國文教科書初中	孫俚工編	神州國光社	1932年6月	第四冊
開明國文讀本	王伯祥編	開明書店	1932年7月	第一冊
開明國文讀本	王伯祥編	開明書店	1932年8月	第二冊
開明國文讀本	王伯祥編	開明書店	1932年8月	第三冊
開明國文讀本	王伯祥編	開明書店	1932年11月	第四冊
開明國文讀本	王伯祥編	開明書店	1933年4月	第五冊
開明國文讀本	王伯祥編	開明書店	1933年4月	第六冊
新亞教本初中國文	陳椿年編，陳彬蘇校	新亞書店	1932年8月	第一冊
新亞教本初中國文	陳椿年編，陳彬蘇校	新亞書店	1932年9月	第二冊
新亞教本初中國文	陳椿年編，陳彬蘇校	新亞書店	1933年8月	第三冊
新亞教本初中國文	陳椿年編，陳彬蘇校	新亞書店	1933年8月	第三冊
基本教科書國文教本	周頤甫編，蔡元培校	商務印書館	1932年10月	第一冊
基本教科書國文教本	周頤甫編，蔡元培校	商務印書館	1932年10月	第二冊
基本教科書國文教本	周頤甫編，蔡元培校	商務印書館	1932年10月	第三冊
基本教科書國文教本	周頤甫編，蔡元培校	商務印書館	1932年10月	第六冊
基本教科書國文	傅東華，陳望道編輯	商務印書館	1931年12月	第一冊
基本教科書國文	傅東華，陳望道編輯	商務印書館	1932年11月	第二冊
基本教科書國文	傅東華，陳望道編輯	商務印書館	1932年12月	第三冊
基本教科書國文	傅東華，陳望道編輯	商務印書館	1933年2月	第四冊
基本教科書國文	傅東華，陳望道編輯	商務印書館	1933年2月	第五冊
基本教科書國文	傅東華，陳望道編輯	商務印書館	1933年2月	第六冊
初級中學國語教科書	戴叔清編	文藝書局	1933年2月版	第一冊
初級中學國語教科書	戴叔清編	文藝書局	1933年1月	第二冊
初級中學國語教科書	戴叔清編	文藝書局	1933年1月	第三冊
初級中學國語教科書	戴叔清編	文藝書局	1933年1月	第三冊
初級中學國語教科書	戴叔清編	文藝書局	1933年1月	第四冊
初級中學國語教科書	戴叔清編	文藝書局	1933年1月	第五冊
國文研究讀本第一輯	史本直選輯，朱宇蒼校	大眾書局	1933年6月	第一集
國文研究讀本第一輯	史本直選輯，朱宇蒼校	大眾書局	1933年6月	第二集
國文研究讀本第一輯	史本直選輯，朱宇蒼校	大眾書局	1933年6月	第三集
國文研究讀本第一輯	史本直選輯，朱宇蒼校	大眾書局	1933年6月	第四集
初中國文讀本	朱文叔編，舒新城，陸費達校	中華書局	1933年7月	第一冊
初中國文讀本	朱文叔編，舒新城，陸費達校	中華書局	1933年12月	第二冊
初中國文讀本	朱文叔編，舒新城，陸費達校	中華書局	1934年5月	第三冊
初中國文讀本	朱文叔編，舒新城，陸費達校	中華書局	1934年7月	第四冊
初中國文讀本	朱文叔編，舒新城，陸費達校	中華書局	1934年8月	第五冊
初中國文讀本	朱文叔編，舒新城，陸費達校	中華書局	1934年8月	第六冊
初中國文讀本	朱文叔編，舒新城，陸費達校	中華書局	1934年8月	第六冊
復興初級中學教科書國文	傅東華編著	商務印書館	1933年5月	第一冊

復興初級中學教科書國文	傅東華編著	商務印書館	1933年7月	第二冊
復興初級中學教科書國文	傅東華編著	商務印書館	1933年7月	第三冊
復興初級中學教科書國文	傅東華編著	商務印書館	1933年9月	第四冊
復興初級中學教科書國文	傅東華編著	商務印書館	1934年4月	第五冊
復興初級中學教科書國文	傅東華編著	商務印書館	1935年1月	第六冊
初中國文選本 自選	羅根澤，高遠公編，黎錦熙校	立達書局	1933年8月	第一冊
初中國文選本 自選	羅根澤，高遠公編，黎錦熙校	立達書局	1933年8月	第二冊
初中國文選本 自選	羅根澤，高遠公編，黎錦熙校	立達書局	1933年8月	第三冊
初中國文選本 自選	羅根澤，高遠公編，黎錦熙校	立達書局	1933年8月	第四冊
初中國文選本 自選	羅根澤，高遠公編，黎錦熙校	立達書局	1933年8月	第五冊
初中國文選本 自選	羅根澤，高遠公編，黎錦熙校	立達書局	1933年8月	第六冊
中學國文特種讀本	孫佺工編，國立編譯館專任編	國立編譯館	1933年9月	第一冊
中學國文特種讀本	孫佺工編，國立編譯館專任編	國立編譯館	1933年9月	第二冊
國語與國文（師範學校用）	杜天縻編	大華書局	1933年9月	第一冊
國語與國文（師範學校用）	杜天縻編	大華書局	1933年11月	第二冊
朱氏初中國文 Ni 自選	朱劍芒編輯	世界書局	1934年4月	第一冊
朱氏初中國文	朱劍芒編輯	世界書局	1933年8月	第二冊
朱氏初中國文	朱劍芒編輯	世界書局	1933年11月	第三冊
朱氏初中國文	朱劍芒編輯	世界書局	1933年12月	第四冊
朱氏初中國文	朱劍芒編輯	世界書局	1934年2月	第五冊
朱氏初中國文	朱劍芒編輯	世界書局	1934年4月	第六冊
初中當代國文	盛郎西，施蟄存，朱雯，沈聯璧註釋，柳亞子，相菊譚，金宗華校訂	中學生書局	1934年6月	第一冊
初中當代國文	盛郎西，施蟄存等註釋，柳亞子等校訂	中學生書局	1934年1月	第二冊
初中當代國文	盛郎西，施蟄存等註釋，柳亞子等校訂	中學生書局	1934年7月	第三冊
初中當代國文	盛郎西，施蟄存等註釋，柳亞子等校訂	中學生書局	1934年1月	第四冊
初中當代國文	盛郎西，施蟄存等註釋，柳亞子等校訂	中學生書局	1934年7月	第五冊
初中當代國文	盛郎西，施蟄存等註釋，柳亞子等校訂	中學生書局	1934年1月	第六冊
國文研究讀本第二輯	史本直選輯，李英侯校	大眾書局	1934年2月	第二輯
實驗初中國文讀本	沈榮齡等編，汪懋祖等校	大華書局	1934年3月	第一冊
實驗初中國文讀本	汪定奕等編，汪懋祖等校	大華書局	1934年5月	第二冊
實驗初中國文讀本	周侯于等編，汪懋祖等校	大華書局	1934年6月	第三冊
實驗初中國文讀本	張聖瑜等編，汪懋祖等校	大華書局	1934年9月	第四冊
實驗初中國文讀本	諸祖耿等編，汪懋祖等校	大華書局	1935年1月	第五冊
初級中學國文教科書	孫怒潮編	中華書局	1934年7月	第一冊
初級中學國文教科書	孫怒潮編	中華書局	1934年7月	第二冊
初級中學國文教科書	孫怒潮編	中華書局	1934年7月	第三冊
初級中學國文教科書	孫怒潮編	中華書局	1934年7月	第四冊
初級中學國文教科書	孫怒潮編	中華書局	1934年7月	第五冊
初級中學教科書國文	葉楚傖主編，孟憲承審訂，汪懋祖編校，汪定奕選注	正中書局	1934年7月	第一冊

初級中學教科書國文	葉楚傖主編，孟憲承審訂，汪懋祖編校，汪定奕選注	正中書局	1934年7月	第二冊
初級中學教科書國文	葉楚傖主編，孟憲承審訂，汪懋祖編校，汪定奕選注	正中書局	1934年7月	第三冊
初級中學教科書國文	葉楚傖主編，孟憲承審訂，汪懋祖編校，汪定奕選注	正中書局	1934年7月	第四冊
初級中學教科書國文	葉楚傖主編，孟憲承審訂，汪懋祖編校，汪定奕選注	正中書局	1934年7月	第五冊
初級中學教科書國文	葉楚傖主編，孟憲承審訂，汪懋祖編校，汪定奕選注	正中書局	1934年7月	第六冊
初中標準國文 自選	江蘇省教育廳修訂中學國文科教學進度表委員會編訂，王德林，向紹軒，李達九，徐聲越，張煦侯，洪北平，吳得一釋注	中學生書局	1934年8月	第三冊
初中標準國文 自選	江蘇省教育廳修訂中學國文科教學進度表委員會編訂，王德林，向紹軒，李達九，徐聲越，張煦侯，洪北平，吳得一釋注	中學生書局	1934年8月	第四冊
初級中學國文讀本	張鴻來，盧懷琦選注	北平廠甸師大附中國文叢刊社印行	1934年8月再	第一冊
初級中學國文讀本	張鴻來，盧懷琦選注	師大附中國文叢刊社	1934年8月再	第二冊
初級中學國文讀本	張鴻來，盧懷琦選注	師大附中國文叢刊社	1934年8月再	第三冊
初級中學國文讀本	張鴻來，盧懷琦選注	師大附中國文叢刊社	1934年8月再	第四冊
初級中學國文讀本	張鴻來，盧懷琦選注	師大附中國文叢刊社	1934年8月再	第五冊
初級中學國文讀本	張鴻來，盧懷琦選注	師大附中國文叢刊社	1934年8月再	第六冊
開明國文講義 橫版	夏丏尊，葉聖陶，宋雲彬，陳望道合編	開明書店	1934年11月	第一冊
開明國文講義	夏丏尊，葉聖陶，宋雲彬，陳望道合編	開明書店	1934年11月	第二冊
開明國文講義	夏丏尊，葉聖陶，宋雲彬，陳望道合編	開明書店	1934年11月	第三冊
初中國文教科書	顏友松編	大華書局	1935年1月初版	第一冊
初中國文教科書	顏友松編	大華書局	1935年1月初版	第二冊
初中國文教科書	顏友松編	大華書局	1935年6月初版	第三冊
初中國文教科書	顏友松編	大華書局	1935年6月初版	第四冊
初級中學國文	葉楚傖主編，汪懋祖選校，孟憲承校訂	正中書局	1935年4月，8月33版	第一冊
初級中學國文	葉楚傖主編，汪懋祖選校，孟憲承校訂	正中書局	1935年4月	第二冊

初級中學國文	葉楚傖主編，汪懋祖選校，孟憲承校訂	正中書局	1935年4月，8月22版	第三冊
初級中學國文	葉楚傖主編，汪懋祖選校，孟憲承校訂	正中書局	1934年1月	第四冊
初級中學國文	葉楚傖主編，汪懋祖選校，孟憲承校訂	正中書局	1934年8月	第五冊
初級中學國文	葉楚傖主編，汪懋祖選校，孟憲承校訂	正中書局	1935年4月	第六冊
國文百八課	夏丏尊，葉紹均	開明書店	1935年6月	第一冊
國文百八課	夏丏尊，葉紹均	開明書店	1935年6月	第二冊
國文百八課	夏丏尊，葉紹均	開明書店	1935年6月	第三冊
國文百八課	夏丏尊，葉紹均	開明書店	1935年6月	第四冊
標準國文選 自選	馬厚文編，柳亞子，呂思勉校	大光書局	1935年8月改	第二卷
標準國文選 自選	馬厚文編，柳亞子，呂思勉校	大光書局	1935年8月改	第三卷
初中新國文	朱劍芒編輯	世界書局	1936年12月	第一冊
初中新國文	朱劍芒編輯	世界書局	1937年1月	第二冊
初中新國文	朱劍芒編輯	世界書局	1937年4月	第四冊
初中新國文	朱劍芒編輯	世界書局	1937年5月	第六冊
新編初中國文	宋文翰編，朱文叔校	中華書局	1937年8月	第一冊
新編初中國文	宋文翰編，朱文叔校	中華書局	1937年7月	第二冊
新編初中國文	宋文翰編，朱文叔校	中華書局	1937年3月	第三冊
新編初中國文	宋文翰編，朱文叔校	中華書局	1937年3月	第四冊
新編初中國文	宋文翰編，朱文叔校	中華書局	1937年8月	第五冊
初中國文	中等教育研究會編纂	華北書局	1938年	第二冊
初中國文	中等教育研究會編纂	華北書局	1938年	第六冊

附錄二：民國國語文教科書（1920-1938年）選文目錄：語體散文類

篇名	出版年代	書名	冊序	作者
李超傳	1920年5月	白話文範	第一冊	胡適
早晨的社會	1920年5月	白話文範	第一冊	鳴劍
自決的兒子	1920年5月	白話文範	第一冊	沈仲九
可憐的若格	1920年5月	白話文範	第一冊	趙祖欣
寫給 Mr. G. C. Willany 的一封信	1920年5月	白話文範	第一冊	寒星
新紀元	1920年5月	白話文範	第一冊	每週評論
嘗試集序	1920年5月	白話文範	第一冊	錢玄同
人生目的何在？	1920年5月	白話文範	第一冊	梁啟超
人生真義	1920年5月	白話文範	第一冊	陳獨秀
爲甚麼要愛國？	1920年5月	白話文範	第一冊	潘力山
無聊消遣	1920年5月	白話文範	第一冊	梁啟超
戰後太平洋問題序	1920年5月	白話文範	第一冊	戴傳賢
工作與人生	1920年5月	白話文範	第一冊	王光祈
勞工神聖	1920年5月	白話文範	第一冊	蔡元培
曹氏顯承堂族譜序	1920年5月	白話文範	第一冊	胡適
每週評論發刊詞	1920年5月	白話文範	第一冊	每週評論
最苦與最樂	1920年5月	白話文範	第一冊	梁啟超
悼美前總統羅斯福	1920年5月	白話文範	第一冊	每週評論
廢兵運動	1920年5月	白話文範	第一冊	郭虞裳
誰是師？誰是敵？	1920年5月	白話文範	第一冊	沈玄廬
觀黑甜鄉的感想	1920年5月	白話文範	第一冊	楊賢江
重九這個名詞有甚麼可愛呢？	1920年5月	白話文範	第一冊	劉文翹
怕死麼？	1920年5月	白話文範	第一冊	沈玄廬
中國民族的道德觀	1920年5月	白話文範	第一冊	戴季陶
可憐的我	1920年5月	白話文範	第一冊	戴季陶
筆與槍	1920年5月	白話文範	第一冊	沈玄廬
祕密	1920年5月	白話文範	第一冊	沈玄廬
嘴上的道德	1920年5月	白話文範	第一冊	一針
陽歷	1920年5月	白話文範	第一冊	玄同
被載的兵士	1920年5月	白話文範	第一冊	孤松
掠奪物品的遺跡	1920年5月	白話文範	第一冊	孤松
誰是有實力者？	1920年5月	白話文範	第一冊	孤松
照例五分鐘	1920年5月	白話文範	第一冊	董素
白樂天的社會文學	1920年5月	白話文範	第一冊	戴季陶
杜威博士生日演說詞	1920年5月	白話文範	第一冊	蔡元培
亞爾莎士洛林兩州紀行	1920年9月	白話文範	第三冊	梁啟超
遊日本雜感	1920年9月	白話文範	第三冊	周作人
訪日本新村記	1920年9月	白話文範	第三冊	周作人
三問題 托爾斯泰原著	1920年9月	白話文範	第三冊	張三眼譯

非個人主義的新生活	1920年9月	白話文範	第三冊	胡適
中國哲學史大綱序	1920年9月	白話文範	第三冊	蔡元培
今	1920年9月	白話文範	第三冊	李大釗
競爭	1920年9月	白話文範	第三冊	汪精衛
團體生活	1920年9月	白話文範	第三冊	王光祈
在中國科學社演說詞	1920年9月	白話文範	第三冊	任鴻雋
威士敏士達寺	1920年12月	白話文範	第四冊	梁啟超
東行隨感錄	1920年12月	白話文範	第四冊	李哲生
致每週評論記者	1920年12月	白話文範	第四冊	任鴻雋
孟子齊人有一妻一妾章講義	1920年12月	白話文範	第四冊	莎彝尊
說六書	1920年12月	白話文範	第四冊	章炳麟
論文字的通借	1920年12月	白話文範	第四冊	章炳麟
古訓懷疑錄	1920年12月	白話文範	第四冊	邵力子
我的思想變遷史	1920年12月	白話文範	第四冊	劉叔雅
杜威論思想	1920年12月	白話文範	第四冊	胡適
東西洋人生觀之比較	1920年12月	白話文範	第四冊	劉經庶
社會主義史序	1920年12月	白話文範	第四冊	蔡元培
德謨克拉西的真義	1920年12月	白話文範	第四冊	杜威
歐遊心影錄楔子	1921年8月	白話文範	第二冊	梁啟超
巴力門逸話	1921年8月	白話文範	第二冊	梁啟超
許怡蓀傳	1921年8月	白話文範	第二冊	胡適
鈴兒草 法國莫泊三原著	1921年8月	白話文範	第二冊	惲鐵樵譯
畸人 法國伏蘭氏著	1921年8月	白話文範	第二冊	周瘦鵑譯
最後一課 法國都德著	1921年8月	白話文範	第二冊	胡適譯
航海 俄國杜僅納甫著	1921年8月	白話文範	第二冊	耿濟之譯
洪水與猛獸	1921年8月	白話文範	第二冊	蔡元培
歐戰全史序	1921年8月	白話文範	第二冊	胡適
一個社交問題—八分鐘的閒談	1921年8月	白話文範	第二冊	康白情
新青年勞動節紀念號題詞	1921年8月	白話文範	第二冊	吳敬恆
五四紀念日敬告青年	1921年8月	白話文範	第二冊	黃炎培
文化運動不要忘了美育	1921年8月	白話文範	第二冊	蔡元培
要做到澈底處	1921年8月	白話文範	第二冊	朱天民
我的體育觀	1921年8月	白話文範	第二冊	蔣維喬
我的	1921年8月	白話文範	第二冊	陳霆銳
我對於一切人類的供狀	1921年8月	白話文範	第二冊	孫少侯
新老都可怕	1921年8月	白話文範	第二冊	朱劍帆
勞動者底覺悟	1921年8月	白話文範	第二冊	陳獨秀
一個問題	1923年1月	初級中學國語文讀本	第二編	胡適
到湖州後的感想	1923年1月	初級中學國語文讀本	第二編	季陶
孔乙己	1923年1月	初級中學國語文讀本	第二編	魯迅
送愛羅先珂君	1923年1月	初級中學國語文讀本	第二編	仲密
甘地的略傳	1923年1月	初級中學國語文讀本	第二編	化魯
白梅之園的內外	1923年1月	初級中學國語文讀本	第二編	田漢

介紹桑格夫人	1923年1月	初級中學國語文讀本	第二編	望道
母	1923年1月	初級中學國語文讀本	第二編	葉紹鈞
羅丹	1923年1月	初級中學國語文讀本	第二編	張崧年
山中雜信	1923年1月	初級中學國語文讀本	第二編	周作人
赴法船中的報告	1923年1月	初級中學國語文讀本	第二編	李思純
我底學校生活底一斷片	1923年1月	初級中學國語文讀本	第二編	愈之譯
憶愛羅先珂華希理君	1923年1月	初級中學國語文讀本	第二編	魯迅譯
一滴的牛乳 阿伽洛年著	1923年1月	初級中學國語文讀本	第二編	周作人譯
珊格爾夫人自敘傳	1923年1月	初級中學國語文讀本	第二編	建人
與支那未知的友人 武者小路實篤	1923年1月	初級中學國語文讀本	第二編	周作人記
從一奧國監獄裏寄出來的信	1923年1月	初級中學國語文讀本	第二編	劉慎德譯
大仇人 俄國高爾基著	1923年1月	初級中學國語文讀本	第二編	P生譯
笑	1923年1月	初級中學國語文讀本	第二編	冰心女士
春天與其力量 愛羅先珂演說	1923年1月	初級中學國語文讀本	第二編	仲密譯
新青年宣言	1923年1月	初級中學國語文讀本	第二編	新青年
少年中國的少年運動	1923年1月	初級中學國語文讀本	第二編	李大釗
由縱的組織向橫的組織	1923年1月	初級中學國語文讀本	第二編	李守常
吳虞文錄序	1923年1月	初級中學國語文讀本	第二編	胡適
祖先崇拜	1923年1月	初級中學國語文讀本	第二編	仲密
評工讀主義	1923年1月	初級中學國語文讀本	第二編	築山醉翁
美國的婦人	1923年1月	初級中學國語文讀本	第二編	胡適
女子底根本要求	1923年1月	初級中學國語文讀本	第二編	春華
文學研究會叢書緣起	1923年1月	初級中學國語文讀本	第二編	
冬夜自序	1923年1月	初級中學國語文讀本	第二編	俞平伯
藝術生活	1923年1月	初級中學國語文讀本	第二編	丐尊
說合理的意思	1923年1月	初級中學國語文讀本	第二編	任鴻雋
何為科學家	1923年1月	初級中學國語文讀本	第二編	任鴻雋
俄羅斯革命之過去現在及將來	1923年1月	初級中學國語文讀本	第二編	李大釗
一個青年的夢序	1923年1月	初級中學國語文讀本	第二編	魯迅譯
奉化人的海間生活	1923年2月	新學制初級中學教科書國語	第一冊	吳載盛
在柏林	1923年2月	新學制初級中學教科書國語	第一冊	劉延陵
希望	1923年2月	新學制初級中學教科書國語	第一冊	謝寅
約翰孫的靴子	1923年2月	新學制初級中學教科書國語	第一冊	
伊和他	1923年2月	新學制初級中學教科書國語	第一冊	葉紹鈞
天亮了	1923年2月	新學制初級中學教科書國語	第一冊	洪白蘋
雪夜	1923年2月	新學制初級中學教科書國語	第二冊	汪敬熙
日本的新村	1923年2月	新學制初級中學教科書國語	第二冊	周作人
莫爾斯傳	1923年2月	新學制初級中學教科書國語	第二冊	佚名
鳴的喜劇	1923年2月	新學制初級中學教科書國語	第二冊	魯迅
孟子許行章（白話譯文）	1923年2月	新學制初級中學教科書國語	第一冊	
陶潛桃花源記（白話譯文）	1923年2月	新學制初級中學教科書國語	第一冊	
白居易新豐折臂翁（演義）	1923年2月	新學制初級中學教科書國語	第一冊	佚名

戰國策馮諼（白話譯文）	1923年2月	新學制初級中學教科書國語	第一冊	
歸有光祭外姑文（白話譯文）	1923年2月	新學制初級中學教科書國語	第一冊	歸有光
史記荊軻刺秦王（白話譯文）	1923年2月	新學制初級中學教科書國語	第二冊	
孟子原泉章（白話譯文）	1923年2月	新學制初級中學教科書國語	第二冊	
水經注巫峽（白話譯文）	1923年2月	新學制初級中學教科書國語	第二冊	
歸有光先妣事略（白話譯文）	1923年2月	新學制初級中學教科書國語	第二冊	歸有光
林肯的少年時代	1923年2月	新學制初級中學教科書國語	第一冊	孫毓修譯
勇敢的納爾遜	1923年2月	新學制初級中學教科書國語	第一冊	孫毓修譯
魚的悲哀 俄國愛羅先珂作	1923年2月	新學制初級中學教科書國語	第一冊	魯迅譯
舊金山的蚊陣	1923年2月	新學制初級中學教科書國語	第一冊	
同雞蛋一樣大的穀粒 俄國托爾斯泰原著	1923年2月	新學制初級中學教科書國語	第一冊	今非譯
美術家的神秘 南非須林娜原著	1923年2月	新學制初級中學教科書國語	第一冊	張鏡軒譯
小豪傑放洋記	1923年2月	新學制初級中學教科書國語	第二冊	新民叢報
燕子與蝴蝶	1923年2月	新學制初級中學教科書國語	第二冊	周作人譯
賣火柴的女兒	1923年2月	新學制初級中學教科書國語	第二冊	周作人譯
荒島遊歷記	1923年2月	新學制初級中學教科書國語	第二冊	新民叢報
堡砦上的風景	1923年2月	新學制初級中學教科書國語	第一冊	
寒曉的琴歌	1923年2月	新學制初級中學教科書國語	第二冊	葉紹鈞
新生活	1923年2月	新學制初級中學教科書國語	第一冊	胡適
我的新生活觀	1923年2月	新學制初級中學教科書國語	第一冊	蔡元培
記紹興志學會的三大願	1923年2月	新學制初級中學教科書國語	第一冊	蔡元培
阿菊	1923年7月	新學制初級中學教科書國語	第三冊	葉紹鈞
祖母的心	1923年7月	新學制初級中學教科書國語	第四冊	葉紹鈞
禁食節	1923年7月	新學制初級中學教科書國語	第三冊	沈雁冰譯
鐵圈	1923年7月	新學制初級中學教科書國語	第四冊	周作人譯
對於工學互助團的大希望	1923年7月	新學制初級中學教科書國語	第三冊	蔡元培
家庭新論序	1923年7月	新學制初級中學教科書國語	第四冊	蔡元培
常識與教育	1924年2月	新學制初級中學教科書國語	第六冊	章炳麟
國學季刊宣言	1924年2月	新學制初級中學教科書國語	第六冊	胡適
夢境	1924年8月	新中學教科書初級國語讀本	第一冊	王統照
地動	1924年8月	新中學教科書初級國語讀本	第一冊	葉紹鈞
記西貢華僑現狀	1924年8月	新中學教科書初級國語讀本	第一冊	宰平
地中海道中	1924年8月	新中學教科書初級國語讀本	第一冊	宰平
農家生活的一節	1924年8月	新中學教科書初級國語讀本	第一冊	王統照
疑問	1924年8月	新中學教科書初級國語讀本	第一冊	晨曦
一個軍官的筆記	1924年8月	新中學教科書初級國語讀本	第一冊	冰心
煩悶	1924年8月	新中學教科書初級國語讀本	第一冊	冰心
光明	1924年8月	新中學教科書初級國語讀本	第一冊	晨曦
隔膜	1924年8月	新中學教科書初級國語讀本	第一冊	葉紹鈞
超人	1924年8月	新中學教科書初級國語讀本	第一冊	冰心
故鄉	1924年8月	新中學教科書初級國語讀本	第一冊	魯迅
去國	1924年8月	新中學教科書初級國語讀本	第一冊	冰心

歡迎湖南人底精神	1924年8月	新中學教科書初級國語讀本	第一冊	
關於國民音樂會的談話	1924年8月	新中學教科書初級國語讀本	第一冊	蕭友梅
學者的態度與精神	1924年8月	新中學教科書初級國語讀本	第一冊	白華
為什麼要愛國	1924年8月	新中學教科書初級國語讀本	第一冊	潘力山
杜威先生與中國	1924年8月	新中學教科書初級國語讀本	第一冊	胡適
打破思想界的四種迷信	1924年8月	新中學教科書初級國語讀本	第一冊	饒上達
為學與做人	1924年8月	新中學教科書初級國語讀本	第一冊	梁啟超
國文之將來	1924年8月	新中學教科書初級國語讀本	第一冊	蔡元培
山東底一部分的農民狀況大略記	1925年3月	新中學教科書初級國語讀本	第二冊	孟真
一個鄉民的死	1925年3月	新中學教科書初級國語讀本	第二冊	周作人
遊錫蘭島	1925年3月	新中學教科書初級國語讀本	第二冊	梁啟超
凡爾登	1925年3月	新中學教科書初級國語讀本	第二冊	梁啟超
中國文字的源流	1925年3月	新中學教科書初級國語讀本	第二冊	章太炎
沙葬	1925年3月	新中學教科書初級國語讀本	第二冊	奎章
國語的文學—文學的國語	1925年3月	新中學教科書初級國語讀本	第二冊	胡適
古典	1925年3月	新中學教科書初級國語讀本	第二冊	玄同
人類的將來	1925年3月	新中學教科書初級國語讀本	第二冊	朱執信
談死	1925年3月	新中學教科書初級國語讀本	第二冊	太樸
通信教授典故	1925年3月	新中學教科書初級國語讀本	第二冊	玄同
美術與科學的關係	1925年3月	新中學教科書初級國語讀本	第二冊	蔡元培
科學精神與東西文化	1925年3月	新中學教科書初級國語讀本	第二冊	梁啟超
到青龍橋去	1925年8月	新中學教科書初級國語讀本	第三冊	冰心
一個流浪人的新年	1925年8月	新中學教科書初級國語讀本	第三冊	成仿吾
鷺巢	1925年8月	新中學教科書初級國語讀本	第三冊	蔣百里譯
祈禱	1925年8月	新中學教科書初級國語讀本	第三冊	鄧演存譯
名譽十字架	1925年8月	新中學教科書初級國語讀本	第三冊	沈雁冰譯
戰俘	1925年8月	新中學教科書初級國語讀本	第三冊	章益譯
齒痛	1925年8月	新中學教科書初級國語讀本	第三冊	周作人譯
黃昏	1925年8月	新中學教科書初級國語讀本	第三冊	周作人譯
一件美術品	1925年8月	新中學教科書初級國語讀本	第三冊	胡適譯
賣國的童子	1925年8月	新中學教科書初級國語讀本	第三冊	黃仲蘇譯
晚間的來客	1925年8月	新中學教科書初級國語讀本	第三冊	周作人譯
巡查	1925年8月	新中學教科書初級國語讀本	第三冊	周作人譯
匆匆	1925年8月	新中學教科書初級國語讀本	第三冊	朱自清
不朽—我的宗教	1925年8月	新中學教科書初級國語讀本	第三冊	胡適
新思潮的意義	1925年8月	新中學教科書初級國語讀本	第三冊	胡適
墨學之根本觀念—兼愛	1925年8月	新中學教科書初級國語讀本	第三冊	梁啟超
墨子之實利主義及其經濟學說	1925年8月	新中學教科書初級國語讀本	第三冊	梁啟超
大戰與哲學	1925年8月	新中學教科書初級國語讀本	第三冊	蔡元培
詩的泉源	1925年8月	新中學教科書初級國語讀本	第三冊	葉紹鈞
吶喊自序	1925年8月	新中學教科書初級國語讀本	第三冊	魯迅
看了羅丹雕刻以後	1925年8月	新中學教科書初級國語讀本	第三冊	宗白華

易葡生主義	1925年8月	新中學教科書初級國語讀本	第三冊	胡適
一個補救中國文字的方法	1925年8月	新中學教科書初級國語讀本	第三冊	吳稚暉
中國短篇小說的略史	1925年8月	新中學教科書初級國語讀本	第三冊	胡適
老子哲學—作用論	1925年8月	新中學教科書初級國語讀本	第三冊	梁啟超
南宋的白話詞	1925年8月	新中學教科書初級國語讀本	第三冊	胡適
自己的園地	1925年8月	新中學教科書初級國語讀本	第三冊	周作人
文學和人的關係及中國古來對於文學者身分的誤認	1925年8月	新中學教科書初級國語讀本	第三冊	沈雁冰
什麼是文化	1925年8月	新中學教科書初級國語讀本	第三冊	梁啟超
評非宗教同盟	1925年8月	新中學教科書初級國語讀本	第三冊	梁啟超
知識階級的使命	1925年8月	新中學教科書初級國語讀本	第三冊	李小峰等 譯記
世界語與其文學	1925年8月	新中學教科書初級國語讀本	第三冊	胡適譯
殺父母的兒子	1926年8月	初中國文選讀	第九冊	胡適譯
渡船	1926年8月	初中國文選讀	第九冊	翟毅夫譯
賽根先生的山羊	1926年8月	初中國文選讀	第九冊	謝冠生譯
天真爛漫	1926年8月	初中國文選讀	第九冊	鄧演存譯
鶯和薔薇	1926年8月	初中國文選讀	第九冊	胡愈之譯
池邊	1926年8月	初中國文選讀	第九冊	魯迅譯
狹的籠	1926年8月	初中國文選讀	第九冊	魯迅譯
黯澹的煙靄裡	1926年8月	初中國文選讀	第九冊	魯迅譯
鼻子	1926年8月	初中國文選讀	第九冊	魯迅譯
時光老人	1926年8月	初中國文選讀	第九冊	魯迅譯
蛇	1928年1月	新時代國語教科書	第一冊	許地山
落花生	1928年1月	新時代國語教科書	第一冊	許地山
東京某晚的事	1928年1月	新時代國語教科書	第一冊	豐子愷
五十年後	1928年1月	新時代國語教科書	第一冊	胡化魯
決鬪	1928年1月	新時代國語教科書	第二冊	胡適譯
運河與揚子江	1928年1月	新時代國語教科書	第一冊	陳衡哲
說幾句愛海的孩氣的話	1928年1月	新時代國語教科書	第一冊	謝婉瑩
文明的曙光	1928年1月	新時代國語教科書	第二冊	胡愈之譯
國語的應用	1928年1月	新時代國語教科書	第一冊	蔡元培
恢復中國民族主義的方法	1928年1月	新時代國語教科書	第一冊	胡化魯
恢復中國民族地位的方法	1928年1月	新時代國語教科書	第一冊	胡化魯
孫中山先生的革命生活	1928年2月	新時代國語教科書	第二冊	黃昌穀
文學的方法	1928年2月	新時代國語教科書	第二冊	胡適
在黃花崗烈士紀念會演說詞	1928年2月	新時代國語教科書	第二冊	陳布雷
支那婦人	1928年8月	新中華教科書國語與國文	第一冊	胡雲翼
哀思	1928年8月	新中華教科書國語與國文	第一冊	西滢
收穫	1928年8月	新中華教科書國語與國文	第一冊	綠漪
遊新都後的感想	1928年8月	新中華教科書國語與國文	第一冊	袁昌英
籃球比賽	1928年8月	新中華教科書國語與國文	第一冊	葉紹鈞
聰明人和傻子和奴才	1928年8月	新中華教科書國語與國文	第一冊	魯迅

寄小讀者通訊十七	1928年8月	新中華教科書國語與國文	第一冊	冰心
濟南城上	1928年8月	新中華教科書國語與國文	第一冊	楊振聲
初夏的庭院	1928年8月	新中華教科書國語與國文	第二冊	徐蔚南
巡迴陳列館	1928年8月	新中華教科書國語與國文	第二冊	劉延陵
寄小讀者通訊十	1928年8月	新中華教科書國語與國文	第二冊	冰心
無畏	1928年8月	新中華教科書國語與國文	第一冊	徐植仁譯
貓的天堂	1928年8月	新中華教科書國語與國文	第一冊	劉半農譯
少年筆耕	1928年8月	新中華教科書國語與國文	第一冊	夏丏尊譯
爭自由的波浪	1928年8月	新中華教科書國語與國文	第二冊	董秋芳譯
驚巢	1928年8月	新中華教科書國語與國文	第二冊	蔣百里譯
爸爸的看護者	1928年8月	新中華教科書國語與國文	第二冊	夏丏尊譯
旅行的動機	1928年8月	新中華教科書國語與國文	第一冊	孫福熙
想飛	1928年8月	新中華教科書國語與國文	第一冊	徐志摩
倥傯 / 倥傯	1928年8月	新中華教科書國語與國文	第一冊	王世穎
山陰道上	1928年8月	新中華教科書國語與國文	第一冊	徐蔚南
大家都放起風箏來啊	1928年8月	新中華教科書國語與國文	第二冊	孫福熙
風箏	1928年8月	新中華教科書國語與國文	第二冊	魯迅
被系著的	1928年8月	新中華教科書國語與國文	第二冊	芳草
海邊	1928年8月	新中華教科書國語與國文	第一冊	鄭振鐸譯
街之樹	1928年8月	新中華教科書國語與國文	第一冊	胡愈之譯
囚人	1928年8月	新中華教科書國語與國文	第二冊	周作人譯
戰氛	1928年8月	新中華教科書國語與國文	第一冊	伏園
你發了財回來了	1928年8月	新中華教科書國語與國文	第一冊	孫俚工
可憐憫者	1928年8月	新中華教科書國語與國文	第一冊	周作人
政治與民眾	1928年8月	新中華教科書國語與國文	第二冊	徐志摩
管閒事	1928年8月	新中華教科書國語與國文	第二冊	西澐
祖先崇拜	1928年8月	新中華教科書國語與國文	第二冊	周作人
談動	1928年8月	新中華教科書國語與國文	第二冊	朱孟實
和平奮鬪救中國	1928年8月	新中華教科書國語與國文	第一冊	汪精衛
愛情與麵包	1929年4月	新時代國語教科書	第三冊	胡適譯
中國國民革命與日本	1929年4月	新時代國語教科書	第三冊	蔣中正
新生命發刊詞	1929年4月	新時代國語教科書	第四冊	陳佈雷
機器促進大同說	1929年4月	新時代國語教科書	第四冊	吳敬恒
民生主義之哲學的精義	1929年4月	新時代國語教科書	第四冊	俞愉
什麼叫做短篇小說	1929年4月	新時代國語教科書	第四冊	胡適
理想的東亞大農國	1929年4月	新時代國語教科書	第四冊	董時進
海灘上種花	1929年4月	新中華教科書國語與國文	第三冊	徐志摩
花的故事	1929年4月	新中華教科書國語與國文	第三冊	鍾敬文
白種人—上帝的驕子	1929年4月	新中華教科書國語與國文	第三冊	朱自清
從孩子得到的啟示	1929年4月	新中華教科書國語與國文	第三冊	子愷
大旱的消失	1929年4月	新中華教科書國語與國文	第三冊	克士譯
雨	1929年4月	新中華教科書國語與國文	第三冊	胡愈之譯
殉情	1929年4月	新中華教科書國語與國文	第三冊	曾仲鳴譯

老牛	1929年4月	新中華教科書國語與國文	第三冊	沈雁冰
世界之徵	1929年4月	新中華教科書國語與國文	第三冊	周作人譯
十年前的今日	1929年4月	新中華教科書國語與國文	第三冊	大白
告知識階級的朋友們	1929年4月	新中華教科書國語與國文	第三冊	文叔
給密哈耳朗吉諾夫的信	1929年4月	新中華教科書國語與國文	第三冊	周作人譯
說黨	1929年6月	新時代國語教科書	第五冊	吳敬恒
虎門	1929年6月	新主義教科書初中國文	第一冊	王世穎
埋存與發掘	1929年6月	新主義教科書初中國文	第一冊	謝婉瑩
南京	1929年6月	新主義教科書初中國文	第一冊	陳西滢
蓬萊美景	1929年6月	新主義教科書初中國文	第一冊	黃英
東西文化的界線	1929年6月	新主義教科書初中國文	第一冊	胡適
苦鴉子	1929年6月	新主義教科書初中國文	第一冊	鄭振鐸
這也是個人嗎	1929年6月	新主義教科書初中國文	第一冊	葉紹鈞
小湯先生	1929年6月	新主義教科書初中國文	第一冊	蘇梅
買絨線	1929年6月	新主義教科書初中國文	第一冊	蘇梅
路程	1929年6月	新主義教科書初中國文	第一冊	左大璋
國旗	1929年6月	新主義教科書初中國文	第二冊	謝婉瑩
花匠	1929年6月	新主義教科書初中國文	第二冊	俞平伯
一片草地	1929年6月	新主義教科書初中國文	第二冊	湯西台
西湖上的沉醉	1929年6月	新主義教科書初中國文	第二冊	王統照
如此瑚山	1929年6月	新主義教科書初中國文	第二冊	王世穎
春山	1929年6月	新主義教科書初中國文	第二冊	陳學昭
祝你奮鬥到底	1929年6月	新主義教科書初中國文	第二冊	謝婉瑩
漁旗子稅	1929年6月	新主義教科書初中國文	第二冊	楊振聲
夢	1929年6月	新主義教科書初中國文	第二冊	謝婉瑩
若邪溪的神話	1929年6月	新主義教科書初中國文	第二冊	徐蔚南
扁豆	1929年6月	新主義教科書初中國文	第二冊	蘇梅
我的故鄉	1929年6月	新主義教科書初中國文	第二冊	胡其清
溪水	1929年6月	新主義教科書初中國文	第三冊	蘇梅
海上	1929年6月	新主義教科書初中國文	第三冊	謝婉瑩
海洋裡的一出慘劇	1929年6月	新主義教科書初中國文	第三冊	黃英
鴿兒的通信（十二）	1929年6月	新主義教科書初中國文	第三冊	蘇梅
北海浴日	1929年6月	新主義教科書初中國文	第三冊	陳學昭
一個兵丁	1929年6月	新主義教科書初中國文	第三冊	謝婉瑩
磨面的老王	1929年6月	新主義教科書初中國文	第三冊	楊振聲
光明的使者	1929年6月	新主義教科書初中國文	第三冊	黃英
莫干山的瀑布	1929年6月	新主義教科書初中國文	第四冊	鄭振鐸
塔山公園	1929年6月	新主義教科書初中國文	第四冊	鄭振鐸
魚兒	1929年6月	新主義教科書初中國文	第四冊	謝婉瑩
街血洗去後	1929年6月	新主義教科書初中國文	第四冊	鄭振鐸
安南人休矣	1929年6月	新主義教科書初中國文	第四冊	袁中道
烏篷船	1929年6月	新主義教科書初中國文	第一冊	周作人
機器與人類幸福	1929年6月	新主義教科書初中國文	第二冊	謝婉瑩

少年愛國者	1929年6月	新主義教科書初中國文	第一冊	夏丏尊譯
學校	1929年6月	新主義教科書初中國文	第一冊	夏丏尊譯
小小的一個人	1929年6月	新主義教科書初中國文	第三冊	周作人譯
易蔔生	1929年6月	新主義教科書初中國文	第四冊	王璧如譯
歐洲新教育的奇跡	1929年6月	新主義教科書初中國文	第四冊	王璧如譯
二漁夫	1929年6月	新主義教科書初中國文	第四冊	胡適譯
新柳	1929年6月	新主義教科書初中國文	第二冊	朱光熊
法行雜簡（十一）	1929年6月	新主義教科書初中國文	第二冊	陳學昭
五月卅一日急雨中	1929年6月	新主義教科書初中國文	第四冊	葉紹鈞
中國人要有中國人的娛樂	1929年6月	新主義教科書初中國文	第一冊	謝婉瑩
蝶之翼	1929年6月	新主義教科書初中國文	第三冊	汪亞塵
國文的將來	1929年6月	新主義教科書初中國文	第三冊	蔡元培
思想解放	1929年7月	新時代國語教科書	第六冊	梁啟超
徹底	1929年7月	新時代國語教科書	第六冊	梁啟超
民生主義之哲學的應用	1929年7月	新時代國語教科書	第六冊	俞愉
讀書	1929年7月	新時代國語教科書	第六冊	胡適
中國人對於世界文明之大責任	1929年7月	新時代國語教科書	第六冊	梁啟超
三民主義之認識	1929年7月	新時代國語教科書	第六冊	胡漢民
龍潭之役	1929年7月	新中華教科書國語與國文	第四冊	徐鶴林
父親在亞美利加	1929年7月	新中華教科書國語與國文	第四冊	魯迅譯
人的生命	1929年7月	新中華教科書國語與國文	第四冊	董秋芳譯
鷓鴣與芙蓉雀	1929年7月	新中華教科書國語與國文	第四冊	徐志摩譯
失業	1929年7月	新中華教科書國語與國文	第四冊	劉半農譯
一般與特殊	1929年7月	新中華教科書國語與國文	第四冊	叔琴
談十字街頭	1929年7月	新中華教科書國語與國文	第四冊	朱孟實
徒然的篤學	1929年7月	新中華教科書國語與國文	第四冊	魯迅譯
釣魚臺	1929年8月	新主義教科書初中國文	第五冊	陳學昭
津浦車中一個女孩子	1929年8月	新主義教科書初中國文	第五冊	孫伏園
游錫蘭島	1929年8月	新主義教科書初中國文	第六冊	梁啟超
牛的覺悟	1929年8月	新主義教科書初中國文	第六冊	葉楚傖
頭髮的故事	1929年8月	新主義教科書初中國文	第六冊	周樹人
山徑	1929年8月	新主義教科書初中國文	第六冊	許傑
沙漠間的三個夢	1929年8月	新主義教科書初中國文	第五冊	周作人
庫多沙非利斯	1929年8月	新主義教科書初中國文	第五冊	周作人譯
世界和平日	1929年8月	新主義教科書初中國文	第五冊	胡愈之譯
可愛的詩境	1929年8月	新主義教科書初中國文	第五冊	易君左
前途	1929年8月	新主義教科書初中國文	第六冊	凌冰
何謂中國國民黨	1929年8月	新主義教科書初中國文	第五冊	戴傳賢
談新詩	1929年8月	新主義教科書初中國文	第五冊	胡適
談作文	1929年8月	新主義教科書初中國文	第五冊	朱孟實
文學的要素目的和國民性	1929年8月	新主義教科書初中國文	第五冊	朱自清
古文學的研究	1929年8月	新主義教科書初中國文	第五冊	周作人
雪恥與禦侮	1929年8月	新主義教科書初中國文	第六冊	俞平伯

止水的下層	1929年8月	新主義教科書初中國文	第六冊	鄭振鐸
讀畫	1929年8月	新主義教科書初中國文	第六冊	王軫遠
新文明的誕生	1929年8月	新主義教科書初中國文	第六冊	王璧如譯
風波	1929年9月	新中華教科書國語與國文	第五冊	魯迅
倪煥之	1929年9月	新中華教科書國語與國文	第五冊	葉紹鈞
泰山日出	1929年9月	新中華教科書國語與國文	第五冊	徐志摩
我所知道的康橋	1929年9月	新中華教科書國語與國文	第六冊	徐志摩
太戈爾的印度國歌	1929年9月	新中華教科書國語與國文	第五冊	鄭振鐸
與幼小者	1929年9月	新中華教科書國語與國文	第六冊	魯迅譯
告失望的朋友們	1929年9月	新中華教科書國語與國文	第五冊	薰宇
缺陷論	1929年9月	新中華教科書國語與國文	第五冊	李石岑
平民的文學	1929年9月	新中華教科書國語與國文	第五冊	周作人
人的文學	1929年9月	新中華教科書國語與國文	第六冊	周作人
談情與理	1929年9月	新中華教科書國語與國文	第六冊	朱孟實
知不可而為主義與為而不有主義	1929年9月	新中華教科書國語與國文	第六冊	梁啟超講
蓮花	1930年	初中國文教本	第一冊	冰心
小蠅的回家	1930年	初中國文教本	第一冊	葉紹鈞
背影	1930年	初中國文教本	第一冊	佩弦
憶兒時	1930年	初中國文教本	第一冊	豐子愷
板橋至性	1930年	初中國文教本	第一冊	陳東原
潛隱的愛	1930年	初中國文教本	第三冊	葉紹鈞
野心	1930年	初中國文教本	第三冊	嚴既澄
示眾	1930年	初中國文教本	第五冊	魯迅
船長的故事	1930年	初中國文教本	第一冊	失名
幼兒園	1930年	初中國文教本	第一冊	夏丏尊
詩人	1930年	初中國文教本	第二冊	沈澤民譯
娜拉	1930年	初中國文教本	第四冊	潘家洵譯
雜感四十	1930年	初中國文教本	第四冊	魯迅
享福與吃苦	1930年	初中國文教本	第二冊	種因
愛與人生	1930年	初中國文教本	第三冊	舒新城
現代研究藝術者對於社會上應有的責任	1930年	初中國文教本	第三冊	沈天白
自己表現	1930年	初中國文教本	第三冊	魯迅
奴才與人才	1930年	初中國文教本	第三冊	宇文
上下身	1930年	初中國文教本	第三冊	周作人
為我便是爭存——犧牲便是為我	1930年	初中國文教本	第三冊	石子
自為與為人	1930年	初中國文教本	第三冊	胡適
中國婦女的地位	1930年	初中國文教本	第四冊	戴季陶
女子解放當從那裡做起	1930年	初中國文教本	第四冊	戴季陶
男子解放就是女子解放	1930年	初中國文教本	第四冊	朱執信
女子教育的急務	1930年	初中國文教本	第四冊	陸費達

日本人的兩性生活	1930年	初中國文教本	第四冊	戴季陶
中國舊家庭制度的變動	1930年	初中國文教本	第四冊	周建人
大家族的弊害	1930年	初中國文教本	第四冊	葛洪鈞
雜感二十五	1930年	初中國文教本	第四冊	魯迅
家庭的民本化	1930年	初中國文教本	第四冊	李光業
我們的敵人	1930年	初中國文教本	第五冊	周作人
社會的不朽論	1930年	初中國文教本	第五冊	胡適
日本人之信仰的真實性	1930年	初中國文教本	第五冊	戴季陶
國粹與歐化	1930年	初中國文教本	第五冊	周作人
重刊浮生六記序	1930年	初中國文教本	第六冊	俞平伯
文學賞鑒法	1930年	初中國文教本	第六冊	胡懷琛
詩歌的效用	1930年	初中國文教本	第六冊	周作人
小品文與現代生活	1930年	初中國文教本	第六冊	馮三昧
日記與尺牘	1930年	初中國文教本	第六冊	周作人
古文學	1930年	初中國文教本	第六冊	周作人
新文學的三大潮流	1930年	初中國文教本	第六冊	周作人
音樂的享樂	1930年	初中國文教本	第六冊	潘伯英
作文與讀書	1930年	初中國文教本	第六冊	章衣萍
談讀書	1930年	初中國文教本	第六冊	朱光潛
老調子已經唱完	1930年	初中國文教本	第五冊	魯迅
美術與生活	1930年	初中國文教本	第六冊	梁啟超
讀書雜談	1930年	初中國文教本	第六冊	魯迅
讀書與革命	1930年	初中國文教本	第六冊	魯迅
別	1930年9月	初級中學混合國語教科書	第一冊	冰心
鏡花緣	1930年9月	初級中學混合國語教科書	第一冊	周作人
蟬與紡織娘	1930年9月	初級中學混合國語教科書	第二冊	鄭振鐸
海濱的秋宵	1930年9月	初級中學混合國語教科書	第二冊	陳醉雲
燈下	1930年9月	初級中學混合國語教科書	第二冊	羅黑芷
藤野先生	1930年9月	初級中學混合國語教科書	第二冊	魯迅
唁辭	1930年9月	初級中學混合國語教科書	第二冊	周作人
故鄉的野菜	1930年9月	初級中學混合國語教科書	第二冊	周作人
蒼蠅	1930年9月	初級中學混合國語教科書	第三冊	周作人
長安道上	1930年9月	初級中學混合國語教科書	第三冊	孫伏園
賣汽水的人	1930年9月	初級中學混合國語教科書	第三冊	周作人
印度洋中的風浪	1930年9月	初級中學混合國語教科書	第四冊	孫福熙
兔和貓	1930年9月	初級中學混合國語教科書	第四冊	魯迅
黃昏的觀前街	1930年9月	初級中學混合國語教科書	第四冊	鄭振鐸
開國尚武的詩人陸放翁	1930年9月	初級中學混合國語教科書	第六冊	蘇雪林
苦雨	1930年9月	初級中學混合國語教科書	第六冊	周作人
北京的空氣	1930年9月	初級中學混合國語教科書	第五冊	丁西林
義俠的行為（亞米契斯）	1930年9月	初級中學混合國語教科書	第一冊	夏丏尊譯
弟弟的女先生（亞米契斯）	1930年9月	初級中學混合國語教科書	第一冊	夏丏尊譯
花與少年（小川未明）	1930年9月	初級中學混合國語教科書	第一冊	姜景苔譯

沙裡奧（阿左林）	1930年9月	初級中學混合國語教科書	第三冊	戴望舒
知事下鄉（都德）	1930年9月	初級中學混合國語教科書	第四冊	謝冠生譯
沒有秋蟲的地方	1930年9月	初級中學混合國語教科書	第一冊	葉紹鈞
紅海上的一幕	1930年9月	初級中學混合國語教科書	第二冊	孫福熙
鄉愁	1930年9月	初級中學混合國語教科書	第三冊	羅黑芷
荷塘月色	1930年9月	初級中學混合國語教科書	第三冊	朱自清
綠	1930年9月	初級中學混合國語教科書	第四冊	朱自清
西湖的六月十八夜	1930年9月	初級中學混合國語教科書	第四冊	俞平伯
濟慈的夜鶯歌	1930年9月	初級中學混合國語教科書	第六冊	徐志摩
吃茶	1930年9月	初級中學混合國語教科書	第二冊	周作人
主義與他的制限	1930年9月	初級中學混合國語教科書	第三冊	陶孟和
論短篇小說	1930年9月	初級中學混合國語教科書	第三冊	胡適
對於消極思想派的總批評	1930年9月	初級中學混合國語教科書	第四冊	潘菽
建設的文學革命論	1930年9月	初級中學混合國語教科書	第四冊	胡適
受教育與受教材	1930年9月	初級中學混合國語教科書	第四冊	夏丏尊
中國學術的最大病根	1930年9月	初級中學混合國語教科書	第四冊	唐鉞
嘗試集再版自序	1930年9月	初級中學混合國語教科書	第六冊	胡適
情聖杜甫	1930年9月	初級中學混合國語教科書	第六冊	梁啟超
李成虎小傳	1930年9月	初中國文	第三冊	沈定一
貓	1930年9月	初中國文	第四冊	夏丏尊
愛的實現	1930年9月	初中國文	第五冊	謝婉瑩
赴新嘉坡道中獻母親	1930年9月	初中國文	第二冊	傅雷
鐵匠	1930年9月	初中國文	第二冊	徐霞村譯
海燕	1930年9月	初中國文	第二冊	鄭振鐸
春夜的夢	1930年9月	初中國文	第二冊	謝婉瑩
春日	1930年9月	初中國文	第一冊	羅黑芷
貢獻發刊詞	1930年9月	初中國文	第四冊	孫伏園
人生與文學	1930年9月	初中國文	第五冊	謝六逸
創造與人生	1930年9月	初中國文	第六冊	潘淑
歐洲人狂熱的兩個季節	1931年12月	基本教科書國文	第一冊	李石岑
洪水的故事	1931年12月	基本教科書國文	第一冊	舊約
赫克透戰死記（一）	1931年12月	基本教科書國文	第一冊	謝六逸
赫克透戰死記（二）	1931年12月	基本教科書國文	第一冊	謝六逸
讀書的四到	1931年12月	基本教科書國文	第一冊	胡適
魚類的游泳	1931年12月	基本教科書國文	第一冊	賈祖璋
游八達嶺長城	1931年1月	初中國文讀本	第三冊	佚名
愛流汐漲	1931年1月	初中國文讀本	第四冊	許地山
記畫	1931年1月	初中國文讀本	第四冊	朱自清
田舍風味中的一幕	1931年1月	初中國文讀本	第四冊	凝如
藥	1931年1月	初中國文讀本	第五冊	魯迅
寄小讀者（通訊九）	1931年1月	初中國文讀本	第四冊	謝婉瑩
作文底基本的態度	1931年1月	初中國文讀本	第五冊	夏丏尊
白光	1931年7月	初級中學北新文選	第一冊	魯迅

狂人日記	1931年7月	初級中學北新文選	第三冊	魯迅
塞根先生的山羊	1931年7月	初級中學北新文選	第一冊	謝冠生譯
快樂	1931年7月	初級中學北新文選	第一冊	沈澤民
深夜的喇叭	1931年7月	初級中學北新文選	第三冊	周作人譯
狗約	1931年7月	初級中學北新文選	第三冊	劉復譯
願你有福了	1931年7月	初級中學北新文選	第三冊	周作人譯
撞鐘老人	1931年7月	初級中學北新文選	第五冊	耿濟之譯
勃朗寧詩三篇	1931年7月	初級中學北新文選	第五冊	魯迅譯
二草原	1931年7月	初級中學北新文選	第五冊	周作人譯
尋路的人	1931年7月	初級中學北新文選	第一冊	周作人
論雷峰塔的倒掉	1931年7月	初級中學北新文選	第一冊	魯迅
一種青年生活觀	1931年7月	初級中學北新文選	第一冊	王衍康
路旁	1931年7月	初級中學北新文選	第一冊	任鴻雋
二重思想	1931年7月	初級中學北新文選	第一冊	魯迅
偶像破壞論	1931年7月	初級中學北新文選	第一冊	陳仲甫
何謂社會問題	1931年7月	初級中學北新文選	第三冊	孫本文
維新與守舊	1931年7月	初級中學北新文選	第五冊	魯迅
勞動者解放運動與女子解放運動的交點	1931年7月	初級中學北新文選	第五冊	戴季陶
為什麼讀書	1931年7月	初級中學北新文選	第二冊	胡適
宗教之信仰	1931年7月	初級中學北新文選	第五冊	羅素
弗彌涅士姆概說	1931年7月	初級中學北新文選	第五冊	味辛譯
迷途的小鴿子	1931年8月	新學制中學國文教科書初中國文	第一冊	露萍
金魚的劫運	1931年8月	新學制中學國文教科書初中國文	第一冊	蘇梅
水仙花	1931年8月	新學制中學國文教科書初中國文	第一冊	鐘敬文
兒童的春	1931年8月	新學制中學國文教科書初中國文	第二冊	南庶熙
離家的一年	1931年8月	新學制中學國文教科書初中國文	第二冊	謝婉瑩
賣書	1931年8月	新學制中學國文教科書初中國文	第三冊	郭沫若
荷瓣	1931年8月	新學制中學國文教科書初中國文	第三冊	瞿世英
藕與蓴菜	1931年8月	新學制中學國文教科書初中國文	第三冊	葉紹鈞
眠月	1931年8月	新學制中學國文教科書初中國文	第三冊	俞平伯
滴鈴子	1931年8月	新學制中學國文教科書初中國文	第三冊	林守莊
談雨	1931年8月	新學制中學國文教科書初中國文	第三冊	鐘敬文
爆竹	1931年8月	新學制中學國文教科書初中國文	第三冊	周作人
雪	1931年8月	新學制中學國文教科書初中國文	第三冊	周樹人
龍華看桃花	1931年8月	新學制中學國文教科書初中國文	第四冊	成仿吾
一個快樂的村莊	1931年8月	新學制中學國文教科書初中國文	第四冊	黃英
一日中遊兩處瀑布	1931年8月	新學制中學國文教科書初中國文	第四冊	孫福熙
西湖紀遊	1931年8月	新學制中學國文教科書初中國文	第五冊	舒新城
李長吉與月	1931年8月	新學制中學國文教科書初中國文	第五冊	熊裕芳
槳聲燈影裏的秦淮河	1931年8月	新學制中學國文教科書初中國文	第六冊	朱自清
乞墮瑣語	1931年8月	新學制中學國文教科書初中國文	第四冊	秋水
狐與熊	1931年8月	新學制中學國文教科書初中國文	第一冊	鄭振鐸譯

群盲圖	1931年8月	新學制中學國文教科書初中國文	第一冊	六珈譯
老乳母	1931年8月	新學制中學國文教科書初中國文	第二冊	周作人譯
禿的梧桐	1931年8月	新學制中學國文教科書初中國文	第一冊	蘇梅
清明日	1931年8月	新學制中學國文教科書初中國文	第二冊	陳學昭
消夏瑣記	1931年8月	新學制中學國文教科書初中國文	第三冊	陳伯吹
秋聽說你已來到	1931年8月	新學制中學國文教科書初中國文	第三冊	曾虛白
春的使命	1931年8月	新學制中學國文教科書初中國文	第四冊	陳无我
秋	1931年8月	新學制中學國文教科書初中國文	第五冊	豐子愷
陶然亭的雪	1931年8月	新學制中學國文教科書初中國文	第五冊	俞平伯
學問的趣味	1931年8月	新學制中學國文教科書初中國文	第一冊	梁啟超
與友論修學	1931年8月	新學制中學國文教科書初中國文	第一冊	顧森千
讀書與自動的研究	1931年8月	新學制中學國文教科書初中國文	第四冊	宗白華
我學國文的經驗	1931年8月	新學制中學國文教科書初中國文	第四冊	周作人
罵人的藝術	1931年8月	新學制中學國文教科書初中國文	第五冊	梁實秋
青年之路序	1931年8月	新學制中學國文教科書初中國文	第六冊	戴季陶
春草之觀感	1931年8月	新學制中學國文教科書初中國文	第六冊	鄧興忠
從梅花說到美	1931年8月	新學制中學國文教科書初中國文	第六冊	豐春愷
文藝論	1931年8月	新學制中學國文教科書初中國文	第六冊	夏丏尊
你須知道自己	1931年8月	新學制中學國文教科書初中國文	第六冊	夏丏尊
馱子	1931年8月	新學制中學國文教科書初中國文	第四冊	周樹人譯
若子的病	1932年10月	創造國文讀本	第三冊	周作人
餓	1932年10月	創造國文讀本	第三冊	劉半農
老柏與野薔薇	1932年10月	創造國文讀本	第三冊	陳衡哲
寒風之夜	1932年10月	創造國文讀本	第三冊	張資平
阿刺伯人	1932年10月	創造國文讀本	第三冊	鄭振鐸
一二八之夜	1932年10月	創造國文讀本	第三冊	黃震遐
雨天的書序	1932年10月	創造國文讀本	第三冊	周作人
山中雜記	1932年10月	創造國文讀本	第三冊	徐祖正
答慕樓書——論句讀符號	1932年10月	創造國文讀本	第三冊	胡適
描寫	1932年10月	創造國文讀本	第三冊	葉紹鈞
抒情	1932年10月	創造國文讀本	第三冊	葉紹鈞
鄭板橋教子	1932年10月	創造國文讀本	第三冊	劉大白
新感覺派	1932年10月	創造國文讀本	第三冊	謝六逸
康健的美	1932年10月	創造國文讀本	第三冊	蘇梅
怎麼才配稱做現代學生	1932年10月	創造國文讀本	第三冊	蔡元培
小弟弟上學	1932年10月	基本教科書國文教本	第一冊	謝婉瑩
松川秋景	1932年10月	基本教科書國文教本	第一冊	蘇梅
香港	1932年10月	基本教科書國文教本	第一冊	林志鈞
北京雜事	1932年10月	基本教科書國文教本	第一冊	陳西滢等
蒲公英	1932年10月	基本教科書國文教本	第一冊	冰心
遊保定日記	1932年10月	基本教科書國文教本	第二冊	蔡元培
櫻桃	1932年10月	基本教科書國文教本	第二冊	蘇梅
奇怪的帆船	1932年10月	基本教科書國文教本	第二冊	謝頌羔

一件小事	1932年10月	基本教科書國文教本	第二冊	魯迅
一封安慰的書信	1932年10月	基本教科書國文教本	第三冊	武利和
葡萄	1932年10月	基本教科書國文教本	第三冊	蘇梅
畫	1932年10月	基本教科書國文教本	第三冊	蘇梅
我的幼年	1932年10月	基本教科書國文教本	第三冊	謝婉瑩
佳節	1932年10月	基本教科書國文教本	第三冊	陳淑章
給小弟弟的一封信	1932年10月	基本教科書國文教本	第一冊	謝婉瑩
始業日	1932年10月	基本教科書國文教本	第一冊	夏丏尊譯
訓話	1932年10月	基本教科書國文教本	第一冊	夏丏尊譯
病中的先生	1932年10月	基本教科書國文教本	第一冊	夏丏尊譯
夜學校	1932年10月	基本教科書國文教本	第一冊	夏丏尊譯
少年偵探	1932年10月	基本教科書國文教本	第三冊	夏丏尊
春	1932年10月	基本教科書國文教本	第二冊	陳淑章
雪地裡	1932年10月	基本教科書國文教本	第三冊	陳淑章
中國國民革命之歷史的因緣	1932年10月	基本教科書國文教本	第二冊	戴傳賢
西貢華僑的現水	1932年10月	基本教科書國文教本	第二冊	林志鈞
科學週報發刊語	1932年10月	基本教科書國文教本	第二冊	吳敬恒
武力與國民結合	1932年10月	基本教科書國文教本	第三冊	汪兆銘
護國之役回顧談	1932年10月	基本教科書國文教本	第三冊	梁啟超
敬業與樂業	1932年10月	基本教科書國文教本	第六冊	梁啟超
歐戰與哲學	1932年10月	基本教科書國文教本	第六冊	蔡元培
互助論的大意	1932年10月	基本教科書國文教本	第六冊	高一涵
為何研究科學如何研究科學	1932年10月	基本教科書國文教本	第六冊	翁文灝
對於自然科學的大概觀念	1932年10月	基本教科書國文教本	第六冊	翁文灝
平民夜校開學日演說辭	1932年10月	基本教科書國文教本	第一冊	周作人
三民主義是建設新國家的完全方法	1932年10月	基本教科書國文教本	第二冊	總理演說辭
清明時節	1932年10月	基本教科書國文教本	第二冊	陳淑章
看花	1932年11月	開明國文讀本	第四冊	朱自清
書的夜話	1932年11月	開明國文讀本	第四冊	葉紹鈞
繡枕	1932年11月	開明國文讀本	第四冊	凌叔華
回頭看與向前看	1932年11月	開明國文讀本	第四冊	翁文灝
請頒行新式標點符號議案	1932年11月	開明國文讀本	第四冊	胡適
檢查字典法	1932年1月	初中一年級國文讀本	第二冊	
海行隨錄一—上海至得港	1932年1月	初中一年級國文讀本	第二冊	
海行承錄二—香港至西貢	1932年1月	初中一年級國文讀本	第二冊	
一個朋友	1932年1月	初中一年級國文讀本	第二冊	葉紹鈞
鴿兒的通信	1932年1月	初中一年級國文讀本	第三冊	蘇梅
芳兒的夢	1932年1月	初中一年級國文讀本	第四冊	葉紹鈞
言辭	1932年1月	初中一年級國文讀本	第四冊	周作人
雨夕	1932年1月	初中一年級國文讀本	第四冊	冰心
一個貞烈的女孩子	1932年1月	初中一年級國文讀本	第四冊	卞庵
義兒	1932年1月	初中一年級國文讀本	第四冊	葉紹鈞

三個文學家的紀念	1932年1月	初中一年級國文讀本	第四冊	周作人
兩法師	1932年1月	初中一年級國文讀本	第四冊	葉紹鈞
我的讀書經驗	1932年1月	初中一年級國文讀本	第四冊	衣萍
郵船上的兩個印度人	1932年1月	初中一年級國文讀本	第四冊	梁紹文
古代英雄的石像	1932年1月	初中一年級國文讀本	第四冊	葉紹鈞
小雨點	1932年1月	初中一年級國文讀本	第四冊	陳衡哲
鳥逢船	1932年1月	初中一年級國文讀本	第四冊	周作人
北京通信	1932年1月	初中一年級國文讀本	第四冊	魯迅譯
給沈伯修君的信	1932年1月	初中一年級國文讀本	第四冊	高語罕
巴朋作工	1932年1月	初中一年級國文讀本	第二冊	
巴朋得獎	1932年1月	初中一年級國文讀本	第二冊	
洪水一（路易底家庭）	1932年1月	初中一年級國文讀本	第二冊	
洪水二	1932年1月	初中一年級國文讀本	第二冊	
愛國童子二（敬重國殤）	1932年1月	初中一年級國文讀本	第二冊	
財產	1932年1月	初中一年級國文讀本	第四冊	常惠譯
雪晚歸船	1932年1月	初中一年級國文讀本	第三冊	俞平伯
夕墓[一]	1932年1月	初中一年級國文讀本	第三冊	郭沫若
[二]水墨畫 [三]山茶花	1932年1月	初中一年級國文讀本	第三冊	郭沫若
花園之外	1932年1月	初中一年級國文讀本	第四冊	葉紹鈞
學生自治	1932年1月	初中一年級國文讀本	第二冊	
裁兵問題	1932年1月	初中一年級國文讀本	第二冊	蔡元培
主	1932年1月	初中一年級國文讀本	第二冊	黃懋華
論辦事法	1932年1月	初中一年級國文讀本	第三冊	魯迅譯
發瘋的國家	1932年1月	初中一年級國文讀本	第四冊	吳郎西譯
文藝鑑賞的程度	1932年1月	初中一年級國文讀本	第四冊	夏丏尊
父母之心	1932年4月	創造國文讀本	第一冊	謝冠生譯
腳踏車生活	1932年4月	創造國文讀本	第一冊	李石岑
爬山	1932年4月	創造國文讀本	第一冊	紹洵美
北京的茶食	1932年4月	創造國文讀本	第一冊	周作人
鄰人	1932年4月	創造國文讀本	第一冊	沈玄英
音樂	1932年4月	創造國文讀本	第一冊	李石岑
工作	1932年4月	創造國文讀本	第一冊	李石岑
歐洲的冬夏	1932年4月	創造國文讀本	第一冊	李石岑
男子漢的一言	1932年4月	創造國文讀本	第一冊	
蟬與螢	1932年4月	創造國文讀本	第一冊	陳醉雲
聞警	1932年4月	創造國文讀本	第一冊	
文章底元素與作文的態度	1932年4月	創造國文讀本	第一冊	陳望道
哈來了	1932年4月	創造國文讀本	第一冊	胡寄南
倥偬序	1932年4月	創造國文讀本	第一冊	徐蔚南
中國與世界	1932年4月	創造國文讀本	第一冊	李石岑
詠雪詩	1932年4月	創造國文讀本	第一冊	劉大白
往西去	1932年4月	創造國文讀本	第一冊	胡適
摩托車的文明	1932年4月	創造國文讀本	第一冊	胡適

一個勞工代表	1932年4月	創造國文讀本	第一冊	胡適
父親的病	1932年6月	初中二年級國文讀本	第四冊	魯迅
紀念劉和珍君	1932年6月	初中二年級國文讀本	第四冊	魯迅
端午節	1932年6月	國文教科書初中	第二冊	
執政府大屠殺記	1932年6月	國文教科書初中	第二冊	朱自清
我的母親的訂婚	1932年6月	國文教科書初中	第二冊	胡適
狂飆下的落葉	1932年6月	國文教科書初中	第三冊	曹禮吾
總理廣州蒙難經過	1932年6月	國文教科書初中	第二冊	胡漢民
在春光裡	1932年6月	國文教科書初中	第三冊	李青崖譯
米格兒	1932年6月	國文教科書初中	第三冊	胡適譯
少年的悲哀	1932年6月	國文教科書初中	第三冊	周作人譯
寂月	1932年6月	國文教科書初中	第三冊	焦菊隱
他鄉	1932年6月	國文教科書初中	第三冊	焦菊隱
贈品	1932年6月	國文教科書初中	第四冊	鄭振鐸譯
第一次的茉莉	1932年6月	國文教科書初中	第四冊	鄭振鐸譯
老婦人	1932年6月	國文教科書初中	第四冊	松山譯
由經濟上解釋中國近代思想變動的原因	1932年6月	國文教科書初中	第三冊	李大釗
西方文化及於中國之影響	1932年6月	國文教科書初中	第三冊	江亢虎
科學的起源和效果	1932年6月	國文教科書初中	第三冊	王星拱
法的基礎	1932年6月	國文教科書初中	第三冊	季陶
今後青年應該怎樣努力	1932年6月	國文教科書初中	第三冊	胡漢民
目的與方法	1932年6月	國文教科書初中	第四冊	孟和
談多元宇宙	1932年6月	國文教科書初中	第四冊	朱光潛
子愷漫畫序	1932年6月	國文教科書初中	第四冊	夏丏尊
戀愛論發凡	1932年6月	國文教科書初中	第四冊	曉風
一個人的生活	1932年6月	國文教科書初中	第四冊	梁漱溟
怎樣讀書	1932年6月	國文教科書初中	第四冊	胡適
精神獨立宣言	1932年6月	國文教科書初中	第三冊	張崧年譯
民眾的藝術	1932年6月	國文教科書初中	第三冊	鄧以蟄
國民革命之意義	1932年6月	國文教科書初中	第三冊	汪精衛
電影的神奇	1932年6月	國文教科書初中	第四冊	劍子譯
阿蘭的母親	1932年7月	創造國文讀本	第二冊	楊振聲
街路	1932年7月	創造國文讀本	第二冊	夏丏尊譯
謁孫中山先生故居	1932年7月	創造國文讀本	第二冊	耘愚
暴風雨	1932年7月	創造國文讀本	第二冊	沈玄英
雨後赴白鹿洞	1932年7月	創造國文讀本	第二冊	胡適
東方人的精神生活	1932年7月	創造國文讀本	第二冊	胡適
蛙唱	1932年7月	創造國文讀本	第二冊	陳醉雲
小品文在文章練習上的價值	1932年7月	創造國文讀本	第二冊	夏丏尊
老殘遊記的文學技術	1932年7月	創造國文讀本	第二冊	胡適
美與同情	1932年7月	創造國文讀本	第二冊	豐子愷
寫作公約	1932年7月	創造國文讀本	第二冊	尤墨君

麻將	1932年7月	創造國文讀本	第二冊	胡適
秋夜	1932年7月	開明國文讀本	第一冊	魯迅
戰地的一日	1932年7月	開明國文讀本	第一冊	適夷
北海的雪月	1932年7月	開明國文讀本	第一冊	西岩
寄小讀者二十三	1932年7月	開明國文讀本	第一冊	冰心
蠶兒與螞蟻	1932年8月	開明國文讀本	第二冊	葉紹鈞
雨前	1932年8月	開明國文讀本	第二冊	羅黑芷
清華園之菊	1932年8月	開明國文讀本	第三冊	孫福熙
差不多先生傳	1932年8月	開明國文讀本	第三冊	胡適
長閒	1932年8月	開明國文讀本	第三冊	夏丏尊
亡友夏穗卿先生	1932年8月	開明國文讀本	第三冊	梁啟超
寄小讀者七	1932年8月	開明國文讀本	第二冊	謝婉瑩
好的故事	1932年8月	開明國文讀本	第二冊	魯迅
美文	1932年8月	開明國文讀本	第二冊	周作人
藝術與現實	1932年8月	開明國文讀本	第二冊	夏丏尊
讀書與求學	1932年8月	開明國文讀本	第二冊	伏園
談靜	1932年8月	開明國文讀本	第三冊	朱光潛
無言之美	1932年8月	開明國文讀本	第三冊	朱光潛
生活之藝術	1932年8月	開明國文讀本	第三冊	周作人
兩個乞丐	1932年8月	新亞教本初中國文	第一冊	劉綱
哭中的笑聲	1932年8月	新亞教本初中國文	第一冊	大悲
石子	1932年8月	新亞教本初中國文	第一冊	玄廬
生命的價格——七毛錢	1932年8月	新亞教本初中國文	第一冊	朱佩弦
漁家	1932年8月	新亞教本初中國文	第一冊	楊振聲
聖誕樹前的貧孩子	1932年8月	新亞教本初中國文	第一冊	陀思妥耶夫斯基
瞎子	1932年8月	新亞教本初中國文	第一冊	莫泊三
顧老頭子的秘史	1932年9月	新亞教本初中國文	第二冊	玄廬
自由	1932年9月	新亞教本初中國文	第二冊	鄭振鐸
誤用的並存和折中	1932年9月	新亞教本初中國文	第二冊	夏丏尊
切實試行	1932年9月	新亞教本初中國文	第二冊	赤
海屬社會面面觀	1932年9月	新亞教本初中國文	第二冊	朱仲琴
徒弟火兒	1933年11月	國語與國文（師範學校用）	第二冊	世琦
債	1933年11月	國語與國文（師範學校用）	第二冊	許地山
元旦日記	1933年11月	國語與國文（師範學校用）	第二冊	張若谷
世界上所以有災禍的原因	1933年11月	國語與國文（師範學校用）	第二冊	余愉譯
破壞偶像	1933年11月	國語與國文（師範學校用）	第二冊	陳仲甫
生產教育	1933年11月	國語與國文（師範學校用）	第二冊	李楚材
藝術教育	1933年11月	國語與國文（師範學校用）	第二冊	郎魯遜
莫辜負了秋光	1933年11月	朱氏初中國文	第三冊	徐蔚南
小妹	1933年11月	朱氏初中國文	第三冊	趙景深
送妹	1933年11月	朱氏初中國文	第三冊	王世穎
記白鹿洞	1933年11月	朱氏初中國文	第三冊	胡適

書信	1933年11月	朱氏初中國文	第三冊	夏丏尊譯
樊凱	1933年11月	朱氏初中國文	第三冊	趙景深譯
學問與環境	1933年11月	朱氏初中國文	第三冊	沈瘦梅
與白采書	1933年11月	朱氏初中國文	第三冊	俞平伯
母愛	1933年12月	初中國文讀本	第二冊	冰心
雪	1933年12月	初中國文讀本	第二冊	王魯彥
霧	1933年12月	初中國文讀本	第二冊	MD
糶米	1933年12月	初中國文讀本	第二冊	葉紹鈞
當舖門前	1933年12月	初中國文讀本	第二冊	茅盾
往事	1933年12月	初中國文讀本	第二冊	冰心
與佩弦	1933年12月	初中國文讀本	第二冊	葉紹鈞
思母	1933年12月	初中國文讀本	第二冊	文叔改譯
朴朗吟教授	1933年12月	初中國文讀本	第二冊	袁昌英
莫斯科的女孩兒	1933年12月	初中國文讀本	第二冊	慎伯改譯
一個農夫	1933年12月	初中國文讀本	第二冊	徐霞村譯
新時代的女子	1933年12月	初中國文讀本	第二冊	陳衡哲
天氣	1933年12月	初中國文讀本	第二冊	竺可楨
自衛的戰爭	1933年12月	初中國文讀本	第二冊	翁照垣
文法	1933年12月	初中國文讀本	第二冊	黎錦熙
應用文及其作法	1933年12月	初中國文讀本	第二冊	劉復
習作方法論	1933年12月	初中國文讀本	第二冊	孫俚工
給徐蔚南的信	1933年12月	初中國文讀本	第二冊	劉大白
薛濤井	1933年12月	朱氏初中國文	第四冊	舒新城
西貢	1933年12月	朱氏初中國文	第四冊	劉薰宇
夕陽中的畫幅	1933年12月	朱氏初中國文	第四冊	孫福熙
歸也	1933年12月	朱氏初中國文	第四冊	王世穎
個性的文學	1933年12月	朱氏初中國文	第四冊	周作人
思想革命	1933年12月	朱氏初中國文	第四冊	周作人
讀者可自負之處	1933年12月	朱氏初中國文	第四冊	夏丏尊
破除迷信底我見	1933年12月	朱氏初中國文	第四冊	周志瀛
鄉村裏的戲班子	1933年1月	初級中學國語教科書	第二冊	周作人
社戲	1933年1月	初級中學國語教科書	第二冊	評梅
社戲	1933年1月	初級中學國語教科書	第二冊	魯迅
司徒喬畫引	1933年1月	初級中學國語教科書	第二冊	周作人
凱旋門	1933年1月	初級中學國語教科書	第二冊	唐勞
芭蕉花	1933年1月	初級中學國語教科書	第二冊	郭沫若
我的彼得	1933年1月	初級中學國語教科書	第二冊	徐志摩
恐怖	1933年1月	初級中學國語教科書	第二冊	評梅
小銅匠	1933年1月	初級中學國語教科書	第二冊	葉紹鈞
夏三蟲	1933年1月	初級中學國語教科書	第二冊	魯迅
亡國後的梭羅	1933年1月	初級中學國語教科書	第三冊	梁紹文
遺腹子	1933年1月	初級中學國語教科書	第三冊	葉紹鈞
洛綺思的問題	1933年1月	初級中學國語教科書	第三冊	陳衡哲

燈蛾埋葬之夜	1933年1月	初級中學國語教科書	第四冊	郁達夫
伯豪之死	1933年1月	初級中學國語教科書	第四冊	豐子愷
荒丘	1933年1月	初級中學國語教科書	第四冊	石評梅
函谷關	1933年1月	初級中學國語教科書	第五冊	郭沫若
黃梨洲論學生運動	1933年1月	初級中學國語教科書	第五冊	胡適
歧路	1933年1月	初級中學國語教科書	第五冊	郭沫若
煉獄	1933年1月	初級中學國語教科書	第五冊	郭沫若
十字架	1933年1月	初級中學國語教科書	第五冊	郭沫若
長舌婦	1933年1月	初級中學國語教科書	第二冊	柴霍甫
頑童	1933年1月	初級中學國語教科書	第二冊	杜德
檢查官（提要）	1933年1月	初級中學國語教科書	第三冊	郭戈里
哈姆萊脫（提要）	1933年1月	初級中學國語教科書	第三冊	沙士比亞
哀兒那尼（提要）	1933年1月	初級中學國語教科書	第三冊	囂俄 / 雨果
掌旗官	1933年1月	初級中學國語教科書	第四冊	杜德
那一局臺球	1933年1月	初級中學國語教科書	第四冊	杜德
瑪秀	1933年1月	初級中學國語教科書	第四冊	屠格涅夫
麻雀兒	1933年1月	初級中學國語教科書	第四冊	屠格涅夫
玫瑰	1933年1月	初級中學國語教科書	第四冊	屠格涅夫
浮士德（提要）	1933年1月	初級中學國語教科書	第四冊	歌德
雉雞的燒烤	1933年1月	初級中學國語教科書	第五冊	佐藤春夫
山鴨	1933年1月	初級中學國語教科書	第五冊	芥川龍之介
月夜的美感	1933年1月	初級中學國語教科書	第四冊	高山樗牛
烈風雷雨	1933年1月	初級中學國語教科書	第三冊	王統照
夜讀抄序	1933年1月	初級中學國語教科書	第二冊	周作人
藝術家的修養	1933年1月	初級中學國語教科書	第二冊	汪亞塵
華蓋集序引	1933年1月	初級中學國語教科書	第二冊	魯迅
怎麼寫	1933年1月	初級中學國語教科書	第二冊	魯迅
忽然想到	1933年1月	初級中學國語教科書	第二冊	魯迅
恨恨而死	1933年1月	初級中學國語教科書	第二冊	魯迅
隨筆	1933年1月	初級中學國語教科書	第二冊	柴霍甫
中國社會科學的前途	1933年1月	初級中學國語教科書	第三冊	蔣廷黻
燕知草跋	1933年1月	初級中學國語教科書	第四冊	周作人
科學的人生觀	1933年1月	初級中學國語教科書	第四冊	胡適
哲學與人生	1933年1月	初級中學國語教科書	第五冊	胡適
智識階級的使命	1933年1月	初級中學國語教科書	第三冊	愛羅先珂
給青年藝術家	1933年1月	初級中學國語教科書	第二冊	羅丹
讀書的方法	1933年1月	初級中學國語教科書	第五冊	鶴見祐輔
閒談	1933年1月	初級中學國語教科書	第五冊	鶴見祐輔
說幽默	1933年1月	初級中學國語教科書	第五冊	鶴見祐輔
作了父親	1933年2月	創造國文讀本	第四冊	謝六逸
藍衣的弟兄們	1933年2月	創造國文讀本	第四冊	黃震遐

梨花	1933年2月	創造國文讀本	第四冊	許地山
春晨	1933年2月	創造國文讀本	第四冊	俞平伯
月朦朧鳥朦朧簾捲海棠紅	1933年2月	創造國文讀本	第四冊	朱自清
西比利亞	1933年2月	創造國文讀本	第四冊	朱自清
淚如紅豆紅	1933年2月	創造國文讀本	第四冊	劉大白
敘述與觀察	1933年2月	創造國文讀本	第四冊	葉紹鈞
敘述的方法	1933年2月	創造國文讀本	第四冊	葉紹鈞
組織	1933年2月	創造國文讀本	第四冊	葉紹鈞
修辭	1933年2月	創造國文讀本	第四冊	葉紹鈞
國文科的目的	1933年2月	創造國文讀本	第四冊	
無用的繪畫	1933年2月	創造國文讀本	第四冊	豐子愷
誠實的自己的話	1933年2月	創造國文讀本	第四冊	葉紹鈞
大澤鄉	1933年2月	基本教科書國文	第五冊	MD
叩門	1933年2月	基本教科書國文	第五冊	MD
恫嚇	1933年2月	基本教科書國文	第四冊	傅東華譯
改革	1933年2月	基本教科書國文	第四冊	周作人譯
帝王的公園	1933年2月	基本教科書國文	第四冊	周作人
科學方法之分析	1933年2月	基本教科書國文	第四冊	任鴻雋
新村的理想與實際	1933年2月	基本教科書國文	第四冊	周作人
背影序	1933年2月	基本教科書國文	第五冊	朱自清
藝術	1933年2月	基本教科書國文	第五冊	傅東華譯
說鬚鬚	1933年2月	基本教科書國文	第五冊	魯迅
北宋以前的中國學術思想	1933年2月	基本教科書國文	第六冊	何柄松
娜拉走後怎樣	1933年2月	基本教科書國文	第四冊	魯迅
北戴河	1933年2月	初級中學國語教科書	第一冊	秋水
三峽遊記	1933年2月	初級中學國語教科書	第一冊	高一涵
蓬萊風景誌	1933年2月	初級中學國語教科書	第一冊	盧隱
從石家莊到北京	1933年2月	初級中學國語教科書	第一冊	向培良
從大連到旅順	1933年2月	初級中學國語教科書	第一冊	王化周
岳陽叢記	1933年2月	初級中學國語教科書	第一冊	唐錫如
悼沈叔薇	1933年2月	初級中學國語教科書	第一冊	徐志摩
最後的一夜	1933年2月	初級中學國語教科書	第一冊	向培良
一個人在途上	1933年2月	初級中學國語教科書	第一冊	郁達夫
快閣的紫藤花	1933年2月	初級中學國語教科書	第一冊	徐蔚南
詞的興起	1933年4月	開明國文讀本	第五冊	鄭振鐸
我的母親	1933年5月	創造國文讀本	第五冊	胡適
我所知道的朱慶瀾將軍	1933年5月	創造國文讀本	第五冊	丁文江
村裏的戲班子	1933年5月	創造國文讀本	第五冊	周作人
秋夜的星星	1933年5月	創造國文讀本	第五冊	蘇梅
文章底美質	1933年5月	創造國文讀本	第五冊	陳望道
聲聲慢評	1933年5月	創造國文讀本	第五冊	劉大白
聯話	1933年5月	創造國文讀本	第五冊	劉大白
議論	1933年5月	創造國文讀本	第五冊	葉紹鈞

關於徵兵	1933年5月	創造國文讀本	第五冊	周作人
子非魚安知魚之樂	1933年5月	創造國文讀本	第五冊	朱光潛
與友人論國民文學書	1933年5月	創造國文讀本	第五冊	周作人
紅葉	1933年5月	復興初級中學教科書國文	第一冊	MD 茅盾
慰冰湖畔	1933年5月	復興初級中學教科書國文	第一冊	冰心
盧參	1933年5月	復興初級中學教科書國文	第一冊	朱自清
金魚	1933年5月	復興初級中學教科書國文	第一冊	周作人
飯廳生活的回憶	1933年5月	復興初級中學教科書國文	第一冊	豐子愷
鯨	1933年5月	復興初級中學教科書國文	第一冊	賈祖璋
留法老學生的自述	1933年6月	國文研究讀本第一輯	第一集	徐特立
草原	1933年6月	國文研究讀本第一輯	第一集	周作人譯
劫巴士底堡	1933年6月	國文研究讀本第一輯	第一集	楊人榭譯
海上的日出	1933年7月	初中國文讀本	第一冊	巴金
繁星	1933年7月	初中國文讀本	第一冊	巴金
月光	1933年7月	初中國文讀本	第一冊	文叔
牽牛花	1933年7月	初中國文讀本	第一冊	葉紹鈞
東京紀遊	1933年7月	初中國文讀本	第一冊	冰心
旅居印象記一則	1933年7月	初中國文讀本	第一冊	李石岑
佛蘭克林做徒弟的時候	1933年7月	初中國文讀本	第一冊	不除庭草 齋夫
晨	1933年7月	初中國文讀本	第一冊	葉紹鈞
夏天的生活	1933年7月	初中國文讀本	第一冊	孫福熙
秋色	1933年7月	初中國文讀本	第一冊	綠漪
風雪中的北平	1933年7月	初中國文讀本	第一冊	金兆梓
一月二十八夜	1933年7月	初中國文讀本	第一冊	翁照垣
一月二十九日	1933年7月	初中國文讀本	第一冊	王禮錫
郵政寄人	1933年7月	初中國文讀本	第一冊	莊澤宣
火龍	1933年7月	初中國文讀本	第一冊	傅東華
愛迪生之死	1933年7月	初中國文讀本	第一冊	不除庭草 齋夫
焰火	1933年7月	初中國文讀本	第一冊	如一改譯
沒有時鐘的世界	1933年7月	初中國文讀本	第一冊	張迪虛譯
離別	1933年7月	初中國文讀本	第一冊	鄭振鐸
青年生活	1933年7月	初中國文讀本	第一冊	廖世承
敬告中等學生	1933年7月	初中國文讀本	第一冊	陸費逵
航空救國	1933年7月	初中國文讀本	第一冊	吳鐵城
滬戰之第一夜的回憶	1933年7月	創造國文讀本	第六冊	翁照垣
火線內	1933年7月	創造國文讀本	第六冊	沈起予譯
作自己要作的題目	1933年7月	創造國文讀本	第六冊	葉紹鈞
奔迸的表情法	1933年7月	創造國文讀本	第六冊	梁啟超
中國畫與西洋畫	1933年7月	創造國文讀本	第六冊	豐子愷
歸有光的印象主義	1933年7月	創造國文讀本	第六冊	蘇梅
語言對於思想的反響	1933年7月	創造國文讀本	第六冊	唐鉞

愛羅先珂君	1933年7月	復興初級中學教科書國文	第二冊	周作人
春底林野	1933年7月	復興初級中學教科書國文	第二冊	落花生
孫中山先生的幼年時代	1933年7月	復興初級中學教科書國文	第二冊	因公
赤着的腳	1933年7月	復興初級中學教科書國文	第二冊	葉紹鈞
一個自己做成的人物	1933年7月	復興初級中學教科書國文	第二冊	落霞
我的母親的教育	1933年7月	復興初級中學教科書國文	第二冊	胡適
五四事件	1933年7月	復興初級中學教科書國文	第二冊	周予同
獅子（一）	1933年7月	復興初級中學教科書國文	第二冊	巴金
獅子（二）	1933年7月	復興初級中學教科書國文	第二冊	巴金
馬上日記	1933年7月	復興初級中學教科書國文	第二冊	魯迅
墓前	1933年7月	復興初級中學教科書國文	第三冊	盛煥明
為什麼大家要學圖畫	1933年7月	復興初級中學教科書國文	第三冊	豐子愷
山胡桃	1933年7月	復興初級中學教科書國文	第三冊	傅東華
自發的更新	1933年7月	復興初級中學教科書國文	第三冊	中學生
希望與顧慮	1933年7月	復興初級中學教科書國文	第三冊	中學生
漸	1933年7月	復興初級中學教科書國文	第三冊	豐子愷
連翹	1933年8月	初中國文選本 自選	第二冊	周作人
箱子	1933年8月	初中國文選本 自選	第五冊	徐霞村譯
到何處去	1933年8月	新亞教本初中國文	第三冊	徐玉諾
歸來	1933年8月	新亞教本初中國文	第三冊	許幸之
中國的五一節	1933年8月	新亞教本初中國文	第三冊	代英
衙前農民協會宣言	1933年8月	新亞教本初中國文	第三冊	
紀念九七國恥	1933年8月	新亞教本初中國文	第三冊	高爾松
帝國主義釋	1933年8月	新亞教本初中國文	第三冊	任開國
我們快活	1933年8月	朱氏初中國文	第二冊	徐蔚南
決心	1933年8月	朱氏初中國文	第二冊	夏丏尊譯
夏季的旅行	1933年8月	朱氏初中國文	第二冊	魯迅譯
捉露珠	1933年8月	朱氏初中國文	第二冊	朱湘
反日底忍與做	1933年8月	朱氏初中國文	第二冊	劉復
救國的正路	1933年8月	朱氏初中國文	第二冊	劉復
賣豆腐的哨子	1933年9月	復興初級中學教科書國文	第四冊	茅盾
論讀書	1933年9月	復興初級中學教科書國文	第四冊	賀昌群
青年的憧憬	1933年9月	復興初級中學教科書國文	第四冊	中學生
說話	1933年9月	復興初級中學教科書國文	第四冊	佩弦
論批評	1933年9月	復興初級中學教科書國文	第四冊	陳大齊
沈默	1933年9月	復興初級中學教科書國文	第四冊	
可惜太聰明了	1933年9月	復興初級中學教科書國文	第四冊	唐鈺
政治生活	1933年9月	復興初級中學教科書國文	第四冊	徐志摩
國人不可不醒的大迷夢	1933年9月	復興初級中學教科書國文	第四冊	唐鈺
讀書和做人	1933年9月	國語與國文（師範學校用）	第一冊	陶知行
預備鋼頭碰鐵釘	1933年9月	國語與國文（師範學校用）	第一冊	陶知行
鄉下生活之苦樂	1933年9月	國語與國文（師範學校用）	第一冊	陶知行
職業的真樂	1933年9月	國語與國文（師範學校用）	第一冊	鄒恩潤

最先與最後	1933年9月	國語與國文（師範學校用）	第一冊	周樹人
十九路軍告全線官兵書	1933年9月	國語與國文（師範學校用）	第一冊	佚名
給父親的信	1933年9月	中學國文特種讀本	第一冊	木婁
恥辱之夜	1933年9月	中學國文特種讀本	第一冊	張佐華
獻給戰死的學友	1933年9月	中學國文特種讀本	第一冊	汪禔
誓師	1933年9月	中學國文特種讀本	第二冊	璘彬譯
民族主義第六講	1933年9月	中學國文特種讀本	第二冊	孫中山
奮鬥的研究	1933年9月	中學國文特種讀本	第二冊	譚熙鴻
滬戰與科學	1933年9月	中學國文特種讀本	第一冊	林繼庸
求學與立志	1933年9月	中學國文特種讀本	第一冊	蔣中正
寓樓	1934年11月	開明國文講義	第一冊	葉紹鈞
康橋的早晨	1934年11月	開明國文講義	第一冊	徐志摩
剪網	1934年11月	開明國文講義	第一冊	豐子愷
浴池速寫	1934年11月	開明國文講義	第一冊	MD
莫斯科印象記（節選）	1934年11月	開明國文講義	第二冊	胡愈之
西風	1934年11月	開明國文講義	第二冊	陳衡哲
人造絲	1934年11月	開明國文講義	第一冊	
聞歌有感	1934年11月	開明國文講義	第一冊	夏丏尊
打拳	1934年11月	開明國文講義	第一冊	魯迅
致胡適書	1934年11月	開明國文講義	第一冊	汪長祿
答汪長祿書	1934年11月	開明國文講義	第一冊	胡適
我的艙房	1934年11月	開明國文講義	第一冊	孫福熙
發明藥沫滅火機的薛震祥君	1934年1月	初中當代國文	第二冊	落霞
創制中國電風扇的楊濟川君	1934年1月	初中當代國文	第二冊	落霞
創制味精的吳蘊初君	1934年1月	初中當代國文	第二冊	落霞
現代中國的模範軍人	1934年1月	初中當代國文	第二冊	心水
悼中國名將梁忠甲	1934年1月	初中當代國文	第二冊	心水
悼殉國壯士李潤青	1934年1月	初中當代國文	第二冊	心水
長江印象記	1934年1月	初中當代國文	第二冊	漱琴
從北京到北京	1934年1月	初中當代國文	第二冊	孫伏園
從百草園到三味書屋	1934年1月	初中當代國文	第六冊	魯迅
歎氣	1934年1月	初中當代國文	第四冊	心水
機會	1934年1月	初中當代國文	第四冊	慚虛
絕對靠得住的是誰	1934年1月	初中當代國文	第四冊	心水
何謂自由	1934年1月	初中當代國文	第四冊	翼公
自由與平等	1934年1月	初中當代國文	第四冊	翼公
抵抗與交涉	1934年1月	初中當代國文	第四冊	汪精衛
談談藝術運動	1934年1月	初中當代國文	第六冊	李朴園
中國工人所受不平等條約之害	1934年1月	初中當代國文	第四冊	孫文
錢塘江的夜潮	1934年2月	朱氏初中國文	第五冊	鍾敬文
巫山雲與巫山十二峯	1934年2月	朱氏初中國文	第五冊	舒新城
寄冰季弟信	1934年2月	朱氏初中國文	第五冊	冰心
致宗白華信	1934年2月	朱氏初中國文	第五冊	張孝若

憶跋	1934年2月	朱氏初中國文	第五冊	朱自清
治國學雜話	1934年2月	朱氏初中國文	第五冊	梁啟超
上海著作人公會緣起	1934年2月	朱氏初中國文	第五冊	
欲望	1934年2月	朱氏初中國文	第五冊	畢雲程
勸辦義務教育布告	1934年2月	朱氏初中國文	第五冊	錢基厚
調查戶口布告	1934年2月	朱氏初中國文	第五冊	錢基厚
給新青年的信	1934年2月	朱氏初中國文	第五冊	楊默石
賞牌授與	1934年3月	實驗初中國文讀本	第一冊	夏丏尊譯
我亦一講中山先生	1934年4月	復興初級中學教科書國文	第五冊	吳敬恆
執信的人格	1934年4月	復興初級中學教科書國文	第五冊	汪兆銘
國家的出路和個人的出路	1934年4月	復興初級中學教科書國文	第五冊	无靈
民族鬪爭的前途	1934年4月	復興初級中學教科書國文	第五冊	金兆梓
假如我有一個弟弟	1934年4月	復興初級中學教科書國文	第五冊	郢生
機械的頌讚	1934年4月	復興初級中學教科書國文	第五冊	MD
知難行易	1934年4月	復興初級中學教科書國文	第五冊	孫文
慈愛的結束	1934年4月	朱氏初中國文	第一冊	冰心
臘葉	1934年4月	朱氏初中國文	第一冊	魯迅
海濱	1934年4月	朱氏初中國文	第一冊	張資平
寄小讀者通訊（一）	1934年4月	朱氏初中國文	第一冊	冰心
願	1934年4月	朱氏初中國文	第一冊	許地山
給亡友羅黑芷君的信	1934年4月	朱氏初中國文	第六冊	曹禮吾
上學的訓話	1934年4月	朱氏初中國文	第一冊	夏丏尊譯
遺產制與女權	1934年4月	朱氏初中國文	第六冊	朱鳳蔚
國家與青年	1934年4月	朱氏初中國文	第六冊	胡愈之
關於三月十八日的死者	1934年4月	朱氏初中國文	第六冊	周作人
論思想自由	1934年4月	朱氏初中國文	第六冊	周建人
黃右民給李無君的信	1934年4月	朱氏初中國文	第六冊	高語罕
貞操論	1934年4月	朱氏初中國文	第六冊	周作人譯
小品二則一珍珠泉；窰	1934年5月	初中國文讀本	第三冊	丁文江
烏柏	1934年5月	初中國文讀本	第三冊	周作人
給亡婦（上）	1934年5月	初中國文讀本	第三冊	朱自清
給亡婦（下）	1934年5月	初中國文讀本	第三冊	朱自清
濟南的冬天	1934年5月	初中國文讀本	第三冊	老舍
杭江之秋（上）	1934年5月	初中國文讀本	第三冊	傅東華
杭江之秋（中）	1934年5月	初中國文讀本	第三冊	傅東華
杭江之秋（下）	1934年5月	初中國文讀本	第三冊	傅東華
桂公塘	1934年5月	初中國文讀本	第三冊	郭源新
科學的頭腦	1934年5月	初中國文讀本	第三冊	任鴻雋
進化論淺解（上）	1934年5月	初中國文讀本	第三冊	陳兼善
進化論淺解（下）	1934年5月	初中國文讀本	第三冊	陳兼善
人	1934年5月	初中國文讀本	第三冊	李石岑
物理學和人生	1934年5月	初中國文讀本	第三冊	周昌壽
照耀世界的五十周年紀念	1934年5月	實驗初中國文讀本	第二冊	落霞

我們的秋天	1934年6月	初中當代國文	第一冊	綠漪
兒女	1934年6月	初中當代國文	第一冊	朱自清
兒女	1934年6月	初中當代國文	第一冊	豐子愷
叫賣	1934年6月	初中當代國文	第一冊	曹聚仁
帝國主義統治下的香港	1934年6月	初中當代國文	第一冊	陳石孚
灣龍河走冰	1934年6月	初中當代國文	第一冊	陟巖
懷念拜倫	1934年6月	實驗初中國文讀本	第三冊	張友鸞
辦事上需要的幾個條件	1934年6月	實驗初中國文讀本	第三冊	心水
趵突泉的欣賞	1934年7月	初級中學國文教科書	第一冊	老舍
灣龍河走冰	1934年7月	初級中學國文教科書	第一冊	陟巖
立秋之夜	1934年7月	初級中學國文教科書	第一冊	郁達夫
作父親	1934年7月	初級中學國文教科書	第一冊	豐子愷
黃昏	1934年7月	初級中學國文教科書	第一冊	孫俚工
從軍日記二則	1934年7月	初級中學國文教科書	第一冊	冰瑩
村中	1934年7月	初級中學國文教科書	第二冊	佚名
東北印象拾零	1934年7月	初級中學國文教科書	第二冊	王雨亭
在鳴鳩聲裏	1934年7月	初級中學國文教科書	第二冊	陳醉雲
暗途	1934年7月	初級中學國文教科書	第三冊	落華生
錫蘭島	1934年7月	初級中學國文教科書	第三冊	林宰平
速寫	1934年7月	初級中學國文教科書	第三冊	茅盾
小雞的悲劇	1934年7月	初級中學國文教科書	第四冊	魯迅譯
太行山裏的旅行	1934年7月	初級中學國文教科書	第四冊	丁文江
水災區域的來信	1934年7月	初級中學國文教科書	第五冊	曉嵐
礦工生涯	1934年7月	初級中學國文教科書	第五冊	龔冰盧
致林雪江女士書	1934年7月	初級中學國文教科書	第一冊	吳佩琳
理想的故鄉	1934年7月	初級中學國文教科書	第三冊	孫俚工
麻雀	1934年7月	初級中學國文教科書	第二冊	石民 清野譯
母親	1934年7月	初級中學國文教科書	第三冊	蘇儀貞譯
去吧為國珍重	1934年7月	初級中學國文教科書	第一冊	佚名
鴿兒的通信（九）	1934年7月	初級中學國文教科書	第一冊	綠漪
春的啟示	1934年7月	初級中學國文教科書	第二冊	佚名
生	1934年7月	初級中學國文教科書	第二冊	落華生
五月三十日的下午	1934年7月	初級中學國文教科書	第四冊	佚名
給沫若的舊信	1934年7月	初級中學國文教科書	第五冊	郁達夫
黑玫瑰	1934年7月	初級中學國文教科書	第四冊	趙景深譯
小鳥兒的歌曲	1934年7月	初級中學國文教科書	第四冊	李秉之譯
生命的路	1934年7月	初級中學國文教科書	第二冊	魯迅
藝術與社會	1934年7月	初級中學國文教科書	第四冊	華林
學問之趣味	1934年7月	初級中學國文教科書	第五冊	梁啟超
文學方法論	1934年7月	初級中學國文教科書	第五冊	方光燾
給高爾基的信	1934年7月	初級中學國文教科書	第五冊	徐志摩譯
華盛頓誓師詞	1934年7月	初級中學國文教科書	第五冊	璘彬譯

義大利的青年露營	1934年7月	初級中學教科書國文	第一冊	莊澤宣
勇敢的童子	1934年7月	初級中學教科書國文	第一冊	易君左
謁中山先生故居記	1934年7月	初級中學教科書國文	第一冊	耘愚
孫中山先生好學的精神	1934年7月	初級中學教科書國文	第一冊	因公
娛樂	1934年7月	初級中學教科書國文	第一冊	王志逸
從今天起	1934年7月	初級中學教科書國文	第一冊	甘績瑞
體育的歧途	1934年7月	初級中學教科書國文	第二冊	曾虛白
新生活與健康	1934年7月	初級中學教科書國文	第二冊	劉瑞恆
權利與責任	1934年7月	初級中學教科書國文	第三冊	羅家倫
凌霄漢閣談文(二)	1934年7月	初級中學教科書國文	第六冊	徐彬彬
論文章作用	1934年7月	初級中學教科書國文	第六冊	梁啟超
總理革命的精神	1934年7月	初級中學教科書國文	第一冊	蔣中正
新生活運動訓辭	1934年7月	初級中學教科書國文	第二冊	蔣中正
今後雪恥的兩條路	1934年7月	初級中學教科書國文	第二冊	胡漢民
笑的歷史	1934年7月	初中當代國文	第三冊	朱自清
雙十節	1934年7月	初中當代國文	第三冊	魯迅
怪傑的生活	1934年7月	初中當代國文	第三冊	思退
暮	1934年7月	初中當代國文	第三冊	葉聖陶
專講應付的中國人	1934年7月	初中當代國文	第三冊	滄波
辦私室	1934年7月	初中當代國文	第三冊	心水
言與行	1934年7月	初中當代國文	第三冊	胡竹林
少數人的責任	1934年7月	初中當代國文	第三冊	宗淹
群眾運動與促進者	1934年7月	初中當代國文	第三冊	朱執信
士的階級的厄運	1934年7月	初中當代國文	第三冊	陶孟和
現在青年的懷疑	1934年7月	初中當代國文	第三冊	仲華
怎樣把自己毀了	1934年7月	初中當代國文	第三冊	畢雲程
評學生運動	1934年7月	初中當代國文	第五冊	陶履恭
新青年底新道德	1934年7月	初中當代國文	第五冊	潘菽
致中學生書	1934年7月	初中當代國文	第五冊	舒新城
新文化的危機	1934年7月	初中當代國文	第五冊	朱執信
適應環境與改造環境	1934年7月	初中當代國文	第五冊	陳衡哲
順應環境與改造環境	1934年7月	初中當代國文	第五冊	汪精衛
青年與我	1934年7月	初中當代國文	第三冊	李石岑
求學與救國	1934年7月	初中當代國文	第三冊	孫文
黃花崗烈士紀念會演說詞	1934年7月	初中當代國文	第五冊	胡漢民
學費(上)	1934年7月	初中國文讀本	第四冊	張天翼
學費(下)	1934年7月	初中國文讀本	第四冊	張天翼
青島	1934年7月	初中國文讀本	第四冊	聞一多
歸綏巡禮(上)	1934年7月	初中國文讀本	第四冊	蔣恩鈿
歸綏巡禮(下)	1934年7月	初中國文讀本	第四冊	蔣恩鈿
志摩紀念	1934年7月	初中國文讀本	第四冊	周作人
憶杜亞泉先生	1934年7月	初中國文讀本	第四冊	克士
自春徂秋(上)	1934年7月	初中國文讀本	第四冊	陳醉雲

自春徂秋（下）	1934年7月	初中國文讀本	第四冊	陳醉雲
運命（上）	1934年7月	初中國文讀本	第四冊	胡仲持譯
運命（下）	1934年7月	初中國文讀本	第四冊	胡仲持譯
懷疑與學問	1934年7月	初中國文讀本	第四冊	顧頡剛
申報年鑑序	1934年7月	初中國文讀本	第四冊	張梓生
報紙	1934年7月	初中國文讀本	第四冊	金仲華
養蜂	1934年7月	初中國文讀本	第四冊	葉紹鈞
從燒煤爐談到教育	1934年7月	初中國文讀本	第四冊	不除庭草齋夫
充實軍備建議書	1934年7月	初中國文讀本	第四冊	曾虛白
合作運動	1934年7月	初中國文讀本	第四冊	王世穎
美術與人生	1934年7月	初中國文讀本	第四冊	豐子愷
戲劇	1934年7月	初中國文讀本	第四冊	余上沅
說詩	1934年7月	初中國文讀本	第四冊	傅東華
我們對於一課古松的三種態度	1934年7月	初中國文讀本	第四冊	朱光潛
小五年計劃與大五年計劃	1934年7月	初中國文讀本	第四冊	吳郎西譯
日本的社會習尚	1934年8月	初級中學國文	第五冊	戴季陶
說靜	1934年8月	初級中學國文	第五冊	心際
東北之行	1934年8月	初中標準國文	第三冊	水楚臣
搶險（上）	1934年8月	初中國文讀本	第五冊	高植
搶險（下）	1934年8月	初中國文讀本	第五冊	高植
年關（上）	1934年8月	初中國文讀本	第五冊	茅盾
年關（下）	1934年8月	初中國文讀本	第五冊	茅盾
李鴻章	1934年8月	初中國文讀本	第五冊	韋息予
大戰爆發時候的麥克唐納	1934年8月	初中國文讀本	第五冊	樊仲雲
威匿思	1934年8月	初中國文讀本	第五冊	小默
兩個從生活裏跌下來的人	1934年8月	初中國文讀本	第五冊	穆時英
鐵牛	1934年8月	初中國文讀本	第五冊	老舍
命相家	1934年8月	初中國文讀本	第五冊	丐尊
離鄉（上）	1934年8月	初中國文讀本	第六冊	王統照
離鄉（下）	1934年8月	初中國文讀本	第六冊	王統照
父與子（上）	1934年8月	初中國文讀本	第六冊	朱溪
父與子（下）	1934年8月	初中國文讀本	第六冊	朱溪
萊因河	1934年8月	初中國文讀本	第六冊	朱自清
從紐約到芝加哥	1934年8月	初中國文讀本	第六冊	星野
渡落機山	1934年8月	初中國文讀本	第六冊	星野
列寧死後的傳說	1934年8月	初中國文讀本	第五冊	伍光建譯
青年宰相印象記	1934年8月	初中國文讀本	第五冊	陳東林譯
饑饉薦臻的華北	1934年8月	初中國文讀本	第六冊	潘光旦譯
讀南遊記	1934年8月	初中國文讀本	第五冊	小雪
禮讓與國爭	1934年8月	初中國文讀本	第五冊	崔敬伯
與水奮鬥	1934年8月	初中國文讀本	第五冊	晚報記者
病	1934年8月	初中國文讀本	第五冊	余雲岫

民族的質與量	1934年8月	初中國文讀本	第五冊	晚報記者
人和自然	1934年8月	初中國文讀本	第六冊	杜亞泉
喜怒尤憂懼	1934年8月	初中國文讀本	第六冊	張耀翔
音樂與人生	1934年8月	初中國文讀本	第六冊	光祜
美育與人生	1934年8月	初中國文讀本	第六冊	蔡元培
文學季刊的發刊詞	1934年8月	初中國文讀本	第六冊	文學季刊
論「逼真」與「如畫」	1934年8月	初中國文讀本	第六冊	朱自清
文字求簡之弊	1934年8月	初中國文讀本	第六冊	吳文祺
南歸序引	1934年8月	初級中學國文讀本	第一冊	謝婉瑩
菊子	1934年8月	初級中學國文讀本	第一冊	西澐
塵囂裏	1934年8月	初級中學國文讀本	第一冊	王世穎
一罇酒	1934年8月	初級中學國文讀本	第三冊	許欽文
溫州的踪跡	1934年8月	初級中學國文讀本	第五冊	朱自清
再談香港	1934年8月	初級中學國文讀本	第六冊	周樹人
勞動者	1934年8月	初級中學國文讀本	第一冊	徐霞村譯
逃難	1934年8月	初級中學國文讀本	第一冊	H, T 譯
老牛	1934年8月	初級中學國文讀本	第四冊	沈雁冰譯
項鍊	1934年8月	初級中學國文讀本	第六冊	常惠譯
洛斯奇爾的提琴	1934年8月	初級中學國文讀本	第六冊	胡適譯
工學主義	1934年8月	初級中學國文讀本	第一冊	黃懋華
海珠橋	1934年9月	實驗初中國文讀本	第四冊	巴金
潮	1934年9月	實驗初中國文讀本	第四冊	易家鉞
青年的三大修養	1935年1月	復興初級中學教科書國文	第六冊	李石岑
報紙的言論	1935年1月	復興初級中學教科書國文	第六冊	公弼
求學與辦事	1935年1月	復興初級中學教科書國文	第六冊	朱執信
現有教育制度的罪惡	1935年1月	復興初級中學教科書國文	第六冊	心水
教育革命的澈底主張	1935年1月	復興初級中學教科書國文	第六冊	心水
對於婦女參政三大疑問的解釋	1935年1月	復興初級中學教科書國文	第六冊	章錫琛
人權與女權	1935年1月	復興初級中學教科書國文	第六冊	梁啟超
一個癡人的說夢	1935年1月	復興初級中學教科書國文	第六冊	唐鉞
世界道德的新潮流	1935年1月	復興初級中學教科書國文	第六冊	孫文
宴之趣	1935年1月	實驗初中國文讀本	第五冊	鄭振鐸
船停西貢	1935年1月	實驗初中國文讀本	第五冊	陳學昭
林家鋪子	1935年1月	實驗初中國文讀本	第五冊	沈雁冰
喜期	1935年1月	實驗初中國文讀本	第五冊	彭家煌
中國婦女生活史後序	1935年1月	實驗初中國文讀本	第五冊	陳東原
放生日的東湖	1935年1月	初中國文教科書	第一冊	王世穎
幸福的家庭	1935年1月	初中國文教科書	第一冊	魯迅
孫中山先生	1935年1月	初中國文教科書	第二冊	唐盧峰
苦雨齋之一週	1935年1月	初中國文教科書	第二冊	周作人
滄州日記	1935年1月	初中國文教科書	第二冊	郁達夫
海行日述	1935年1月	初中國文教科書	第二冊	鐘敬文
歡樂的家庭	1935年1月	初中國文教科書	第二冊	愈之譯

母性	1935年1月	初中國文教科書	第二冊	謝六逸譯
無名作家的日記	1935年1月	初中國文教科書	第二冊	查士元譯
文學底定義	1935年1月	初中國文教科書	第一冊	章錫琛譯
志氣	1935年4月	初級中學國文	第一冊	嶺梅
論終身工作之目標	1935年4月	初級中學國文	第三冊	陳立夫
廣州脫險記	1935年6月	國文百八課	第一冊	宋慶齡
幾種贈品	1935年6月	國文百八課	第一冊	葉紹鈞
我與小說	1935年6月	國文百八課	第二冊	胡適
黃浦灘	1935年6月	國文百八課	第二冊	子夜
鄰	1935年6月	國文百八課	第二冊	茅盾
廣田示兒記	1935年6月	國文百八課	第四冊	林語堂
希伯來開闢神話(一)	1935年6月	國文百八課	第一冊	
新教師的第一堂課	1935年6月	國文百八課	第二冊	夏丏尊譯
疲勞 日本國木田獨步	1935年6月	國文百八課	第三冊	夏丏尊
文章面面觀	1935年6月	國文百八課	第一冊	
中學法	1935年6月	國文百八課	第一冊	國民政府
朋友	1935年6月	國文百八課	第二冊	巴金
蘇打水	1935年6月	國文百八課	第二冊	科學叢談
農民的衣食住	1935年6月	國文百八課	第三冊	孟真
機械人	1935年6月	國文百八課	第三冊	黃幼雄
梅	1935年6月	國文百八課	第三冊	賈祖璋
螳螂	1935年6月	國文百八課	第三冊	克士
二十三年夏季長江下游乾旱之原因	1935年6月	國文百八課	第三冊	竺可楨
動物的運動	1935年6月	國文百八課	第三冊	賈祖璋
菌苗和血清	1935年6月	國文百八課	第三冊	顧壽白
科學名詞跟科學觀念	1935年6月	國文百八課	第三冊	趙元任
導氣管的製法 化學奇談	1935年6月	國文百八課	第三冊	
霜之成因	1935年6月	國文百八課	第四冊	李良騏
犧牲	1935年6月	國文百八課	第四冊	顧頡剛
回農村去	1935年6月	國文百八課	第四冊	曹聚仁
再談回農村去	1935年6月	國文百八課	第四冊	茅盾
釋三七	1935年6月	國文百八課	第四冊	樊鈺
論五十步笑百步	1935年6月	國文百八課	第四冊	蘇丹
論語解題	1935年6月	國文百八課	第四冊	梁啟超
歡宴國民黨第一次全國代表詞	1935年6月	國文百八課	第四冊	孫文
黃花崗烈士紀念會演說詞	1935年6月	國文百八課	第四冊	陳布雷
白鹿洞	1935年6月	初中國文教科書	第三冊	胡適
又是一年春草綠	1935年6月	初中國文教科書	第四冊	梁遇春
別了我愛的中國	1935年6月	初中國文教科書	第四冊	鄭振鐸
多謝西風	1935年6月	初中國文教科書	第四冊	易家鉞
文字通論	1935年6月	初中國文教科書	第三冊	胡樸安
文學的性質與要素	1935年6月	初中國文教科書	第三冊	宋桂煌譯

五言詩的起源	1935年6月	初中國文教科書	第四冊	陸侃如馮沅君
論小詩	1935年6月	初中國文教科書	第四冊	周作人
戲劇的結構	1935年6月	初中國文教科書	第四冊	熊佛西
清河坊	1935年8月	標準國文選 自選	第二卷	俞平伯
蘇曼殊之我觀	1935年8月	標準國文選 自選	第三卷	柳亞子
墨子的環境及其學說淵源	1935年8月	標準國文選 自選	第三卷	梁啟超
治國學的兩條大路	1935年8月	標準國文選 自選	第三卷	梁啟超
瓦盆裏的勝負	1936年12月	初中新國文	第一冊	綠漪
小公雞	1936年12月	初中新國文	第一冊	綠漪
病貓	1936年12月	初中新國文	第一冊	劉大杰
自然的節律	1936年12月	初中新國文	第一冊	繆崇群
黃葉小談	1936年12月	初中新國文	第一冊	鍾敬文
春	1937年1月	初中新國文	第二冊	朱自清
作記事文的第一步	1937年1月	初中新國文	第二冊	夏丏尊
與志摩最後的一別	1937年3月	初中新國文	第三冊	楊振聲
讀書的經驗	1937年3月	初中新國文	第三冊	謝六逸
歸來	1937年3月	初中新國文	第三冊	冰心
將離	1937年3月	初中新國文	第三冊	葉紹鈞
湖上中秋	1937年3月	新編初中國文	第三冊	舒新城
白馬湖之冬	1937年3月	新編初中國文	第三冊	夏丏尊
民族主義的真精神	1937年3月	新編初中國文	第四冊	孫中山
一個春天的早晨	1937年4月	初中新國文	第四冊	陳醉雲
釣臺的春晝	1937年4月	初中新國文	第四冊	郁達夫
早市	1937年4月	初中新國文	第四冊	彭雪珍
五月三十日	1937年4月	初中新國文	第四冊	郭沫若
科學的讀書方法	1937年4月	初中新國文	第四冊	沈鵬飛
文學談	1937年4月	初中新國文	第四冊	周作人
慾望	1937年5月	初中新國文	第六冊	畢雲程
怎麼能	1937年5月	初中新國文	第六冊	葉紹鈞
禮讓與鬥爭	1937年5月	初中新國文	第六冊	崔敬伯
怎樣閱讀	1937年5月	初中新國文	第六冊	夏丏尊
修辭現象之大別	1937年5月	初中新國文	第六冊	王易
春的林野	1937年7月	新編初中國文	第二冊	許地山
植物園	1937年7月	新編初中國文	第二冊	巴金
少年鼓手	1937年7月	新編初中國文	第二冊	夏丏尊譯
沒字的書	1937年7月	新編初中國文	第二冊	章錫琛
養蠶	1937年8月	新編初中國文	第一冊	豐子愷
水的希望	1937年8月	新編初中國文	第一冊	呂夢周
一張小小的橫幅	1937年8月	新編初中國文	第一冊	朱自清
名耀世界的「月光曲」	1937年8月	新編初中國文	第五冊	豐子愷譯
民族的發生和發展	1937年8月	新編初中國文	第五冊	周佛海
社會生活	1937年8月	新編初中國文	第五冊	孫本文

Eidesstattliche Versicherung und Erklärung

Hiermit versichere ich an Eides statt, dass ich die schriftliche wissenschaftliche Abhandlung (Dissertation) selbstständig verfasst und keine anderen als die angegebenen Quellen und Hilfsmittel benutzt habe und dass anderweitig keine entsprechende Promotion beantragt wurde und hierbei die eingereichte Dissertation oder Teile daraus vorgelegt worden sind.

Des Weiteren erkläre ich hiermit, dass diese digitale Fassung mit der schriftlichen wissenschaftlichen Abhandlung (Dissertation) übereinstimmt.

Göttingen, den 17. Jul. 2021